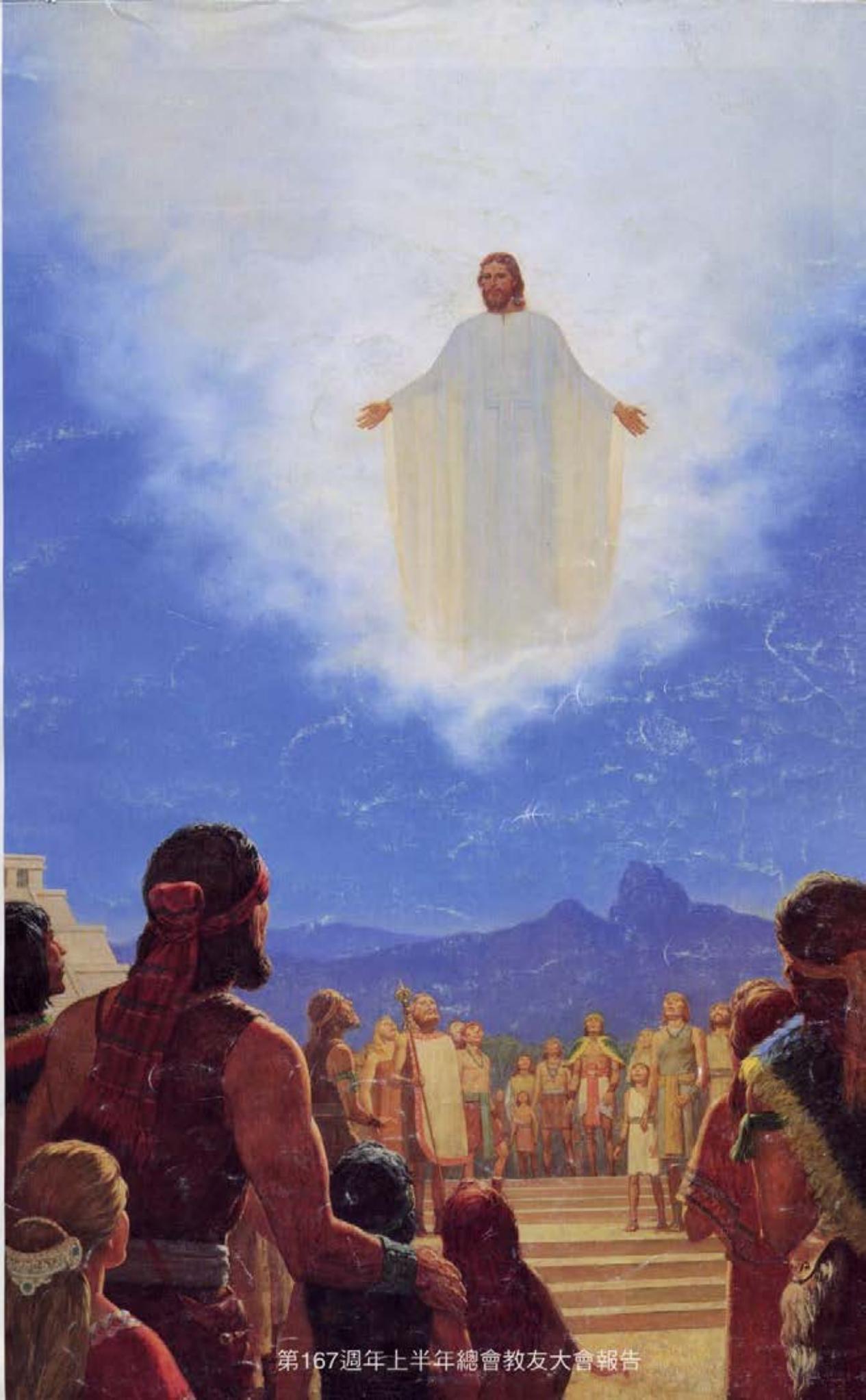


聖 徒 之 聲

一九九七年七月

耶穌基督
末世聖徒
教會



十二使徒定額組

坐者（左起）：定額組代理會長潘培道會長；貝利多馬、海大衛和麥士維尼爾長老。立者（左起）：納爾遜羅素、鄒克司達林、培勒羅素、胡通令約瑟、司考德李察、海爾斯羅拔、賀倫佛佛瑞以及艾寧亨利長老。（克拉克傑德攝）



耶穌基督末世聖徒教會

第167週年上半年 總會教友大會報告

1997年4月5-6日於猶他州鹽湖城大會堂，
召開教友大會的講詞及程序。

本次4月總會教友大會的重要主題之一是先驅者。「我要對大家宣揚先驅者們偉大的成就，以及這些成就對我們的意義」，興格萊戈登會長在星期天晨間大會上表示。

他說道：「在我們背後能有偉大和高貴的祖先是件多麼美好的事啊！能身為偉大傳承的領受者又是多麼美妙！這傳承訴說了主引領的手、神的先知傾聽的耳、一大群全心奉獻、熱愛這偉業更甚於自己生命的聖徒。我一點也不驚訝成千上萬的我們，甚至上百萬的教友會在今年七月暫時放下其他事情來紀念先驅者，紀念他們偉大的成就，以及歡慶由他們所打下的根基上發展出的奇蹟。」

「如今是1997年，未來在我們的眼前。」興格萊會長說：「我們有學習的絕佳機構，有珍貴的家庭歷史，有數千座崇拜的場所。政府官員尊敬我們、喜愛



我們。傳播媒體對我們也很好。對我們而言，這是個充滿機會的時代。」

在星期天晨間大會上，總會會長團第一副會長孟蓀多馬會長談到了其他有資格成為先驅者的人，提到摩西、路得、施洗約翰和先知斯密約瑟等人。

「翻遍經文中的歷史記載，我們認識了那位最重要的先驅者——耶穌基督。……祂的使命，祂在人群間的講道，祂教導的真理，祂慈悲的行為，祂對我們不變的愛使我們心存感激，也溫暖了我們的心。耶穌基督，世界的救贖主，即神的兒子，不論過

去、現在都是最重要的先驅者，因祂走在前面，指示所有其他人應遵循的道路。」

在星期六晨間大會上，總會會長團第二副會長傅士德雅各會長說道：「在伊利諾州的納府，1836年2月3日是一個天寒地凍的日子。當天楊百翰會長在日記中這樣寫著：『儘管我已經聲明我們將不主持聖殿教儀，主的屋宇還是整天擠滿了人潮。』

「因此，聖殿事工一直進行到凌晨一點三十分。」傅士德會長說：「聖殿祝福是楊百翰會長及先驅者離開納府時最後所渴望的事情之一。同理，楊會長在抵達大鹽湖時想到的，也是藉著建造聖殿、執行教儀而再次確使神的孩子能獲得永恆的祝福。」

傅士德會長說：「建造聖殿與聖殿崇拜，乃是先驅者願意在遷移到西部這荒涼、偏遠之地的路上吃這麼多苦、受這麼多難的最大原因。」——編者。■

97986 265 Printed in U.S.A.
耶穌基督末世聖徒教會正式授權之
國際雜誌中文版。

總會會長團：興格萊戈登
孟蓀多馬，傅士德雅各

十二使徒定額組：潘培道，貝利多馬
海大衛，麥士維尼爾，納爾遜羅素
鄧克司達林，培勒羅素，胡適令約瑟
司考德李察，海爾斯羅拔，賀倫傑佛瑞
艾寧亨利

編輯：高斯林傑克

顧問：孔迪賓賽，甘德力萊農

課程部門主管：

總監：耐頓雷隆
策畫暨總編輯：凱利傅恩
圖案主管：洛伯亞倫

編輯人員：

總編輯：賈納馬文
助理總編輯：強生法爾
副編輯：米基大衛，魏克蒂安
助理編輯：葛林伍珍妮佛
編輯／出版協調：馬丁德爾瑪麗安
出版助理：戴理貝絲

設計人員：

雜誌圖案經理：川崎正仁
美術主任：坎本史考特
設計：庫克沙里
出版經理：彼德斯珍安
出版：柯里斯丁里奇諾，寇畢丹妮絲
麥士維馬太

訂閱工作：

發行主管：布利格凱伊
發行經理：柯麗絲登生
行銷經理：韓森裔伊絲

聖徒之聲編輯委員會：

發行人：布利格凱伊
翻譯主任：蔡琳
編輯：謝張俊君
新聞編輯：伍樹南、伍葉寶芬、馬怡平
發行者：耶穌基督末世聖徒教會
承印者：總會鹽湖城印刷中心
電話：801-240-5345

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple, Salt Lake City, Utah 84150. USA and Canadian Subscription price is \$9.00 per year. Sixty days notice required for change of address. Include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both old address and new one are included. Send USA and Canadian subscriptions and queries to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, P.O. Box 26368, Salt Lake City, UT 84126-0368, USA. Subscription help line: 1-800-453-3860, U.S. ext. 2947; Canada ext. 2031. Credit card orders (Visa, Mastercard, American Express) may be taken by phone. Periodicals postage paid at Salt Lake City, Utah. POSTMASTER: Send address changes to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, P.O. Box 26368, Salt Lake City, Utah 84126-0368, USA.

版權所有©1997
耶穌基督末世聖徒教會
97986 265

•如有破損、缺頁，請寄回調換。

目錄

1 耶穌基督末世聖徒教會第167週年上半年總會教友大會報告

星期六晨間大會1997年4月5日

- | | |
|------------|---------|
| 4 願我們忠信忠誠 | 興格萊戈登會長 |
| 6 支持教會職員 | 孟蓀多馬會長 |
| 8「被洗潔淨」 | 潘培道會長 |
| 12 主恩流長 | 麥士維尼爾長老 |
| 14 照顧兒童的靈魂 | 賓納加派翠西亞 |
| 17「忠於真理」 | 胡適令約瑟長老 |
| 21 等待在前的永恆 | 傅士德雅各會長 |

星期六午間大會1997年4月5日

- | | |
|--------------|---------|
| 24 總會稽核委員會報告 | 戴維斯泰德 |
| 25 1996年統計報告 | 華生麥可 |
| 25「主教，幫幫我！」 | 鄧克司達林長老 |
| 28 聽忠告享安全 | 艾寧亨利長老 |
| 31 一項神聖的召喚 | 布勞孟特長老 |
| 34 守信用 | 柴德謝頓長老 |
| 36 祂的平安 | 西蒙丹尼斯長老 |
| 38 感謝 | 泰勒傑瑞長老 |
| 40「因為她是一位母親」 | 賀倫傑佛瑞長老 |

聖職大會1997年4月5日

- | | |
|--------------------|---------|
| 43 基本原則不變 | 海大衛長老 |
| 46「在祂的力量中我能做所有的事情」 | 高斯林傑克長老 |
| 48 聖職的力量 | 傅士德雅各會長 |
| 52 他們一定會來 | 孟蓀多馬會長 |
| 56 歸信者與男青年 | 興格萊戈登會長 |

星期日晨間大會1997年4月6日

- | | |
|----------------------|---------|
| 60 他們已指示了道路 | 孟蓀多馬會長 |
| 66 耶穌基督，我們的救贖主 | 司考德李察長老 |
| 69「你們無需懼怕旅程中發生的事」 | 培勒羅素長老 |
| 73 每一步都是信心：先驅者史詩般的旅程 | [錄影帶播放] |
| 76「忠於信仰」 | 興格萊戈登會長 |

星期日午間大會1997年4月6日

80「那引導向善的靈」	貝利多馬長老	胡適令約瑟	17
83 持守，並被高舉	納爾遜羅素長老	柴德謝頓	34
87「一顆小石頭」	傑克伊蓮	泰勒傑瑞	38
90「你去照樣行罷！」	柏頓大衛主教	海大衛	43
93「奉我的名，向父禱告」	布朗愛德華長老	海爾斯羅拔	96
96「你回頭以後，要堅固你的弟兄」	海爾斯羅拔長老	納爾遜羅素	83
100 我們給世人的見證	興格萊戈登會長	高斯林傑克	46

總會女青年大會1997年3月29日

101 從每一步中獲得信心	帕肯邦妮	麥士維尼爾	12
103 繼續向前走，給時間一個機會	皮爾斯維吉妮	傅士德雅各	21,48
106 與妳站在一起的朋友	巴納克莉斯汀	傑克伊蓮	87
107 正義的選擇	拉瓦泰芙諾	賀倫傑佛瑞	40
108 更接近基督	賀納德雅露安卓	賀納德雅露安卓	108
109 現代先驅者	何珍妮	鄒克司達林	25
112 皆是先驅者	孟蓀多馬會長	賓納加派翠西亞	14
116 領袖的話		潘培道	8
117 總會新聞		興格萊戈登	4,56,76,100

64 耶穌基督末世聖徒教會總會當局人員

總會教友大會及女青年大會演講者名單

巴納克莉斯汀	106
司考德李察	66
布朗愛德華	93
布勞孟特	31
皮爾斯維吉妮	(03) 106
艾寧亨利	28
西蒙丹尼斯	36
何珍妮	109
貝利多馬	80
孟蓀多馬	6,52,60,112
帕肯邦妮	101
拉瓦泰芙諾	107
柏頓大衛	90



星期六晨間大會
1997年4月5日

願我們忠信忠誠

興格萊戈登會長

主正看顧祂的國度。祂啟發教會領袖去照顧日漸增多的教友。



親愛的弟兄姊妹們，請容我先作個開場白。無論你們身在世界何處，我們歡迎你們，並以誠摯的愛向你們致意。這是總會教友大會，同時也是全球教友大會。教會成立至今已167年。從教會成立那日起到如今，教會持續穩定地成長，截至1996年年底為止，教友人數已將近970萬。我們已成為人數眾多的一群。到今年年底時，教友人數應會達到1000萬。

我想在這開場致詞時簡短提及三、四件事，希望你們感興趣。

對於那些在遠方的人，我可

以說我們正從鹽湖城聖殿廣場上這座歷史悠久的大會堂發表演講。我們希望於今年7月24日開工興建一座尚未命名的新會堂，至少能在未來許多年使渴望出席總會教友大會的教友如願以償。新會堂將建在聖殿廣場正北方的街區，其座位數目是現有大會堂的四倍。

新會堂將用來舉行總會教友大會及其他符合建造目的之活動。新會堂的講台將可供大型歷史劇演出；會堂也許起初會坐不滿，不過我們要作長遠的打算。

這美好的大會堂已為我們發揮了良好功能，將來仍將繼續使用。大會堂唱詩班的歌聲將繼續從這裡播放，許多聚會也將在此舉行。這棟建築物有特別的設備，不同於其他建築物。這座會堂獨一無二且美侖美奐。然而，現在的地區教友大會只不過涵蓋六、七個支聯會，這座大會堂卻容納不下全部的會眾。

現在，我們談到興建計畫，就讓我告訴各位，我們正在興建幾座新的聖殿。今年7月1日，米蘇里州的聖路易聖殿將奉獻。今

年秋天，猶他州維納聖殿也將奉獻。

英國普雷斯頓、哥倫比亞波哥大、厄瓜多爾瓜亞圭爾、玻利維亞科恰班巴、多明尼加共和國聖多明哥、巴西勒希非及西班牙馬德里等地正按照預定時間表在興建聖殿。麻薩諸塞州波士頓的聖殿正在進行核准程序。田納西州那什維爾的聖殿工程雖然進度落後，但仍繼續進行。蒙大拿州畢令斯、紐約州白原及墨西哥州蒙泰利正在進行興建的預備工作。我們也繼續在委內瑞拉尋找合適的土地。我們今天很高興宣布教會已經在新墨西哥州阿爾伯格和巴西坎必納購得建造聖殿的土地。這些地方很需要有聖殿。我們也在考慮其他一些地點。我希望聖殿建在適當位置，讓教友不必長途跋涉，就可以到其中的一所聖殿。

雖然我生長的地方都有聖殿，興建聖殿仍是令我無比讚嘆的事。我們要用特別的方法在世界各地建造主的殿，使這些主的殿仍能在千禧年時使用。

接下來的一件事是，總會婦女會會長團將於此次大會卸免。這些姊妹已完成了重大的事工。她們服務了8年多，無私地奉獻了她們的時間和豐富的才能。她們在領導教會姊妹方面表現卓越，並且是教會的其他理事會及委員會成員。我們向她們深致謝忱。等我講完之後，孟蓀會長就要代表總會當局人員及總會職員正式向她們致謝。

我現在要談總會七十員。你們都知道，我們有兩個總會七十員定額組，他們具有對全體教友的仲裁權。第一定額組成員服務到70歲為止。我們今天早晨要支持四位第一定額組成員。此外，我們要召喚一群睿智成熟的人到第二定額組，他們具有長時間的教會經驗，並且可以受指派到任何地方。這些弟兄將服務3到5年。他們當然也是總會當局人員。

我們也有忠信的總會弟兄形成中堅幹部，擔任區域當局人員；他們在教會成立組織的地區接到召喚。他們忠信而盡責；他們愛教會，也曾以多方面的才能為教友服務。我們在國內外到處旅行時，曾和他們其中許多人一起工作，並且對於他們卓越的才能印象深刻。

主將總會會長團，十二使徒定額組、七十員定額組、總主教團定為總會層級，並在啟示中提到支聯會會長及主教屬於地方層級。有一段時間，總會當局人員與地方當局人員之間有地區代表，最近這一、兩年則是區域當局人員。我們已經決定將這些區域當局人員的名單提交大會，以接受按立為七十員。他們將加入由七十員會長主領的定額組，成為區域當局七十員，在他們居住的地區提供一段時間的自願服務；他們由總會會長團召喚，將在十二使徒定額組、七十員會長和他們居住地區的區域會長團等總會層級的指導下工作。

他們將繼續從事現在的職

業，住在自己家中，並以擔任教會事工的方式服務。住在歐洲、非洲、亞洲、澳洲和太平洋區的區域當局人員，將成為七十員第三定額組。住在墨西哥、中美洲，和南美洲的區域當局人員，將成為七十員第四定額組。住美國和加拿大的的區域當局人員，將成為七十員第五定額組。

他們會受指派（1）主領支聯會教友大會並訓練支聯會會長團；（2）成立或重組支聯會並選派支聯會會長團；（3）擔任區域會長團的副會長；（4）擔任地區教友大會籌畫委員會主席；（5）在區域會長團主領的區域議會服務；（6）巡視傳道部並訓練傳道部會長；（7）完成其他指派任務。

由於蒙按立為七十員，他們成為一個特別定額組的教會職員。他們一起召開定額組會議的機會雖有限，七十員會長將與他們溝通、指導他們、聽取報告，以及這類的事情。他們將獲得前所未有的歸屬感。正如啟示中所說的，他們蒙召為七十員，要宣講福音並成為主耶穌基督的特別見證人。雖然所有七十員具有相同的權柄，但第一和第二定額組成員被指定為總會當局人員，而第三、第四和第五定額組成員則被指定為區域當局人員。

雖然按立到七十員的職位沒有期限，七十員卻是蒙召在指定的年限內到定額組服務。他服務期滿時，將返回各自的支會及支聯會，與他的大祭司小組聚會。

我們熱烈歡迎這些弟兄加入定額組。我們信任他們、愛他們，也敬重他們。

有了這些定額組，教會已建立可擴展至任何規模的模式——視需要召喚區域會長團和區域當局七十員到世界各地工作。

現在，主正看顧祂的國度。祂啟發教會領袖去照顧日漸增加的教友。緊接在我演講之後，孟蓀會長將向各位唸出總會當局人員、區域會長團和總會職員的名單，要由全體教友表決支持。毋須我再提醒你們，這是非常神聖重要的事情。

我們生活在主事工的美好階段。這事工越來越壯大，遍及全世界。我們每個人都在這件偉大的事工上扮演舉足輕重的角色。160多個國家的人民，說著數十種語言，

他們崇拜天父和我們的救贖主，即祂的愛子。這是祂們的偉大事工，也是祂們的目標與國度。

最後，容我重述雅各的話：「但是我，雅各，要對你們心地純潔的人說話。你們要用堅定的意志仰望神，用非常的信心向祂祈禱，祂必安慰你們的苦難，為你們辯護，並將公道降於那些企圖毀滅你們的人們的身上。」（雅各書3：1）

願我們忠信真誠，善盡我們的職責去推動主永恒的事工、儘可能去影響天父兒女的生活而使他們蒙福，我這樣謙卑祈求，奉耶穌基督之名，阿們。■

支持教會職員

孟蓀多馬會長
總會會長團第一副會長



各位弟兄姊妹，興格萊戈登會長已委託我現在向各位提出總會當局人員、區域當局人員、以及教會的總會各輔助組織會長團成員，請大家表決支持。

茲提議，我們支持興格萊戈登為先知、先見、啟示者及耶穌基督末世聖徒教會的總會會長；孟蓀多馬為總會會長團第一副會長；傅士德雅各為總會會長團第二副會長。凡贊成者請表示；如有反對者，也請同樣表示。

茲提議，我們支持孟蓀多馬為十二使徒定額組會長，潘培道為十二使徒定額組代理會長；以下為該定額組成員：潘培道、貝利多馬、海大衛、麥士維尼爾、納爾遜羅素、鄔克司達林、培勒

羅素、胡適令約瑟、司考德李察、海爾斯羅拔、賀倫傑佛瑞以及艾寧亨利。凡贊成者請表示；反對者請表示。

茲提議，我們支持總會會長團副會長以及十二使徒為先知、先見、啟示者。凡贊成者請表示；如有反對者，也請同樣表示。

茲提議，我們支持戈曼蓋瑞、麥得遜約翰、柯爾威廉、溥瑞特卡爾長老為七十員第一定額組的成員。凡贊成者請表示；反對者請表示。

茲提議，我們支持歐瑞李察、寇義倫、柯克李察、傑拉杜安、漢克韋恩、邱利肯特、梅恩李察、米勒戴爾、羅賓林恩、史達利唐諾、老泰利李察長老為七十員第二定額組的成員。凡贊成者請表示；如有反對者，也請同樣表示。茲提議，我們支持134位區域當局人員，他們今日也與我們一同列席。他們為耶穌基督末世聖徒教會的七十員，在區域當局七十員之職務上運作。這些弟兄名單如下：

艾加尤奧斯卡，艾奎洛卡洛斯，艾瓦多胡立歐，艾莫林保

羅，艾法羅阿多夫，貝肯卡爾，巴伯羅威，貝納大衛，班尼布萊，比爾羅伯，賓漢布魯斯，布萊克歐布蘭，波姆諾曼，布朗哈洛，巴勒唐諾。

卡貝哈何內，克利斯特，卡比安東尼，卡斯特拉尼，卡特隆雨果，凱夫維多，賈居仁，金傑法蘭西斯，柯丁森傑斯，柯丁森凱，楚戈拉克里斯，克雷頓惠特耐，柯拉多安布西，康格戈登，克萊納麥斯，葛威拉克勞帝，達維拉凱撒，奧利維克雷多，卡斯提洛喬治，狄爾保羅，狄勒林賽，杜提唐諾，杜藍菲戴爾。

老伊凡艾維，法拉貝安瑞克，費洛大衛，傅樂羅倫，高納亞曼多，賈比盧班，賈納哈維，甘恩達洛，賈瓦瑞艾拉多，蓋許汪德那，吉朋賴瑞，吉梅內法蘭，小戈登克里斯，高查利華特，葛勞保羅，葛利芬雅各，葛洛司考德，戈法拉艾斯班，古茲曼馬利歐。

賀史東唐諾，哈佛生拉諾，哈蒙拉諾，哈里司約翰，席比奇斯，郝多馬，哈波琵塔，胡伯克雷頓，老漢斯蒙強，胡思耳恩，亞爾撒羅門，亞拉密胡立歐，瓊斯羅伊。

柏倉仁，鴻沼誠二，金鐘悅，克萊理查，高元龍，柯依布蘭特，拉馬丁奧得多，拉金雅各，梁世安，羅裴茲大衛。

小馬里歐威拉，松田蓋瑞，

麥士維約翰，馬友貝利，梅利海德，米爾德凱撒，米契爾布魯斯，莫勒米迦勒，莫耶柯克，麥爾米契爾，納爾遜卡爾。

歐比索羅里格，奧森雅各，歐戴胡立歐，歐佛頓格藍，龐立威廉，狄波拉白瑞拉，保羅沃夫岡，彼得生史登，潘瑞羅喬治，裴瑞以色列，彼得生韋恩，畢遜亞倫，龐德史帝文，波特戈登。

拉克霍格，拉莫古斯多，雷尤金，羅賓遜米迦勒，羅伯亞加德洛，羅傑瑟凡多，羅森佛林恩，辛諾里克勞帝，馬丁西瓦喬，斯密奇斯，斯密羅依，史穆道格拉斯。

蘇瑞以拉加，陳思強，德西拉達西瓦，德諾里奧大維，托伯樂李，尤希達璜恩，瓦德多馬，瓦加卡洛斯，萬度拉喬治，魏迪果海克特，維拉葉雷穆，文森葛瑞格，瓦林布蘭，伍羅伯，齊巴洛喬治，齊威克勞帝。

凡贊成者請表示；反對者，也請同樣表示。

茲提議，我們懷著感激及誠摯的謝意卸免總會婦女會會長團的傑克伊蓮、岡崎慧子以及柯萊德愛琳姊妹。我們也解除總會婦女會理事會的其他所有成員。

茲提議，我們解除總會女青年會會長團的第二副會長帕肯邦妮姊妹。帕肯姊妹接受召喚與其夫婿一同為他所主理的英國南倫敦傳道部服務。



凡願意一起對這群姊妹卓越的服務表示感謝者，請表示。

茲提議，我們支持史瑪麗愛蓮姊妹為新的總會婦女會會長，簡森維吉妮姊妹為第一副會長，杜雪麗姊妹為第二副會長。凡贊成者請表示；反對者也請同樣表示。

茲提議，我們支持多馬卡蘿

姊妹為總會女青年會長團的第二副會長。凡贊成者請表示；反對者也請同樣表示。

茲提議，我們支持其他現任總會當局人員及總會各輔助組織會長團。凡贊成者請表示；反對者也請同樣表示。

就我所見，提請支持的事項已全體無異議一致通過。■

「被洗潔淨」

潘培道會長

十二使徒定額組代理會長

想想看，當你們了解到救贖的真實性以及救贖對你們個人日常生活的實用價值之後，你們會獲得什麼樣安慰、自在和振奮的感覺。



我的信息是針對年輕人的。我們極為擔憂那些在成長過程中沒有價值觀做行為準則的青年。長久以來，我一直相信研究福音教義以改進人的行為，比研究行為科學改進人的行為來得更快。

行為研究結合了價值觀與標準之後，便將大有進展。日常生活裡實際、有用的價值觀可以在經文和經文所啟示的教義中找到。我來給你們舉一個例子：「我們信由於基督的贖罪，所有人類都可以藉著對福音的律法和教儀的服從而得救。」¹

你們應該在年輕時學到：當

基督的救贖援用在一般大眾身上時，其影響是針對個人的，同時是非常私人而有效的。即使是對你們年輕人而言，了解基督的贖罪也會在日常生活中有著直接與實用的價值。

50多年前的第二次世界大戰期間，我曾有個經驗。我們一群轟炸機飛行員在維吉尼亞州的蘭利飛機場受訓，使用最新發明的雷達。我們受命前往美國西海岸，然後再到太平洋諸島。

我們搭乘貨運用的火車；火車上有一節配備狹窄睡鋪的車廂；床連著車壁，可於夜間從壁上拉展開來。火車上沒有餐車，臨時的廚房設在鋪了泥土的車廂中。

我們穿著淺色的夏季制服。由於載行李的火車走錯了軌，所以我們在6天的行程中無衣可換。經過德州及亞利桑那州的時候，天氣很熱；引擎冒出的濃煙與煤渣使人非常不舒服，而且我們既無法沐浴也不能洗衣服。有

一天早上，我們這群滿身是泥的軍人來到了洛杉磯，同時知道當晚要回到火車上報到。

大家最先想到的就是吃飯。我們10個人湊了湊錢就去找一家最好的餐廳。

這家餐廳擠滿了人，我們排在長長的一行人當中等候入座。我排第一個，剛好在一些衣著華麗的婦女後面。很快地，一位站在我面前的高貴女士不用回頭就知道我們在那裡了。

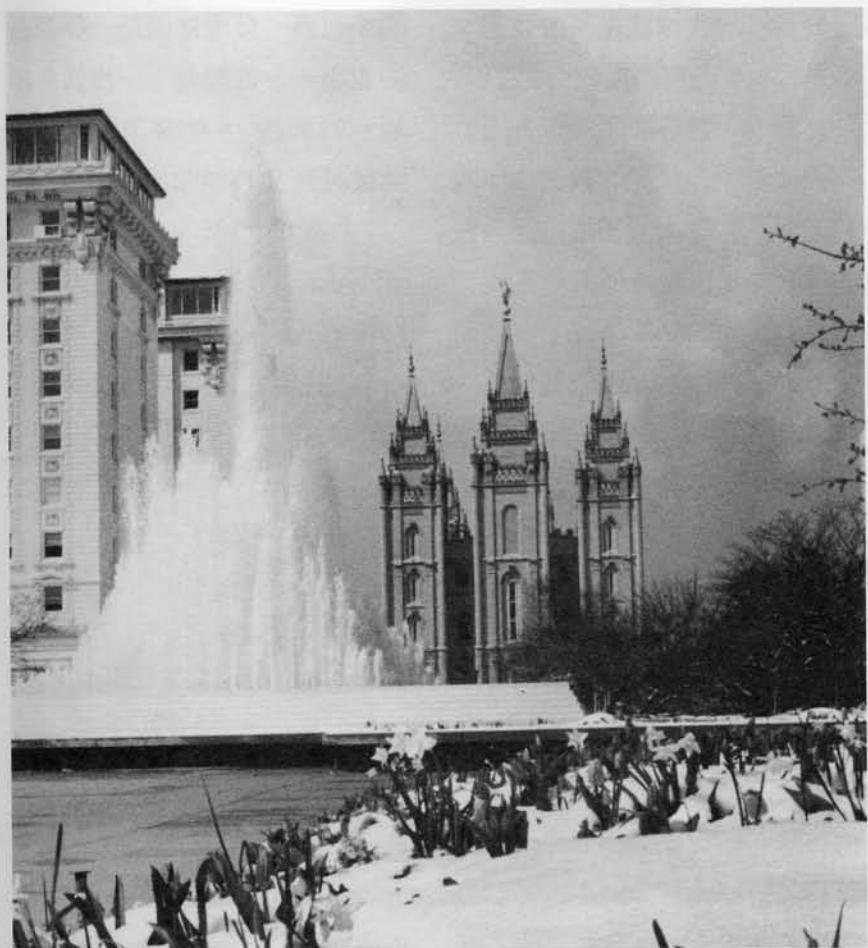
她轉身看著我們。然後又從頭到腳打量著我。我站在那裡，身上穿著沾滿汗水、泥巴、灰塵又皺摺不堪的制服。她用一種嫌惡的語氣說：「哎呀，多髒的人！」所有的目光都落在我們身上。

毫無疑問的，她希望我們別在那裡，而我也深有同感。我感到自己真是汗穢，既羞愧又不安。

往後當我開始認真研讀經文時，我注意到有些經文談到要靈性潔淨。有一段是這樣說的：

「你們在那和他相對自覺污穢的意識下和一位聖潔而公正的神住在一起，一定要比你們和那些被判永遠罪刑的靈魂住在地獄中更為不幸。」²

我能夠了解這涵意。我記得那天在洛杉磯的感受。我想到靈性不潔淨所帶來的羞恥與屈辱，要比我那時所感受到的強烈太多。



了。我找到至少8節相關的經文提到沒有不潔淨的東西能到神的面前。³當我領悟到這些經文與髒衣服或帶著污垢的手關係不大時，我決定要保持靈性的潔淨。

那天我們還到洛杉磯葛瑞斯公園的湖中泛舟。我們在船上胡鬧，當然船就翻了。大家平安抵達岸邊，過了不久太陽便把我們的衣服曬乾。到了回火車上報到的時刻，我們都變得很乾淨。

我了解到若沒有過著我應當過的生活，那麼使自己靈性潔淨並不像洗個澡、換上乾淨衣服，或是從小舟上掉到水裡那般容易。

我認識了偉大的幸福計畫，也學到我們來這塵世就是要受試煉。我們都會犯錯。使徒約翰曾教導：「我們若說自己無罪，便是自欺，真理不在我們心裡了。」幸好他又說到：「我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義。」⁴我對潔淨這個字特別注意。

我想悔改就像肥皂一樣，應當經常使用。我發覺當我因為過錯而道歉時，情況就好多了。但是如果犯的是嚴重的罪，那麼光是道歉是不夠的，有時甚至是無法彌補的。倘若這些過錯大多不

是很嚴重的話，一種叫作內疚感的靈性苦痛必然會產生。這些錯誤遲早終必解決，然而我不知如何是好。這種情形就發生在你們犯了錯卻無法獨自解決的時候。

你們年輕人當中，有些人就如同彼得所說的：「常為惡人淫行憂傷。」⁵你們當中有些人常拿價值標準來開玩笑，並且覺得無須改變行為。你們對自己說這沒什麼關係的，因為「大家都這樣做」。

然而這樣是行不通的，因為你們天生就是善良的。在某些人行了慈善或英勇的事蹟，或者只是幫助他人後，你們有多少次聽到他們說這些事讓他們感到多麼美好？這種反應就和其他自然的感覺或情緒一樣，是你們與生俱來的。你們自己當然都經歷過這種感覺！快樂與高貴、潔淨的行為是密不可分的。

先知阿爾瑪直言不諱地告訴他那剛復任性的兒子說，由於他的犯罪，他是「處在一種與幸福的性質相反的狀態中」，並且「邪惡從來不會是幸福的」。⁶那些不知如何改過的人往往感到身處困境並且叛逆，讓自己迷失在不配稱的生活之中。如果你們與罪人同行，你們所遭受的痛苦將遠超過我在餐廳中所受的。

大部份的過錯是你們可以藉著虔心悔改而自行改正的；更嚴重的罪則需要協助。若沒有任何

援助，你們就像是一個不能或是不曾洗淨衣服、沐浴、穿上乾淨衣服的人。你們應當遵循的途徑就在經文裡；研讀經文，你們對基督的信心就會滋長。你們要聽從那些了解福音的人。

你們將會瞭解到人類的墮落、人生的目的、良善與邪惡、誘惑與悔改，以及聖靈如何運作。讀一讀阿爾瑪對自己的悔改是怎麼說的：「我不再能記得我的痛苦了；是的，我不再被我罪惡的記憶所折磨了。」⁷

聽聽主如是說：「看啊，已經悔改他的罪的人，他就被赦免，並且我，主，不再記住那罪。」⁸教義改變人的行為，要比研究行為科學以改變人的行為來得更快。

我是經由研讀經文、聆聽聖靈才得以了解至少一部分贖罪的力量的。當我終於了解到如果我遵從救主所訂的任何條件就再也不用忍受靈性不潔的折磨，你們能想像我的感受嗎？想想看，當你們了解到救贖的真實性以及救贖對你們個人日常生活的實用價值之後，你們會獲得什麼樣安慰、自在和振奮的感覺。

在贖罪的力量對你們產生功效以前，你們無須知道一切的事情。對基督要有信心，則贖罪的力量會從你們祈求的那一天開始！經文提到「對福音的律法和教儀的服從」。⁹基本上，我們都

十分了解服從律法是甚麼意思；但是我們要如何服從教儀呢？

我們一般都能了解，在悔改的條件之下，洗禮的教儀洗淨我們的罪。有些人不知道自己是否太早受洗了；要是能夠現在受洗而有個潔淨的開始就好了。然而這不是必要的！經由聖餐儀式，你們可以更新洗禮時所立的聖約。不論有多麼困難，當你們符合所有悔改的條件時，就會被寬恕，而你們的罪也不再困擾你們的心了。

斯密F.約瑟會長6歲的時候，父親斯密海倫在卡太基監獄遇害。約瑟與寡母越過了大草原。他15歲時被召喚到夏威夷傳教，深感失落與孤獨，說道：「我覺得壓力非常大……我幾乎衣不蔽體，沒有一個朋友，只有一群貧窮和未受教育的人對我友好。我覺得自己在貧窮的情況中是那麼卑賤，缺乏智慧和知識，只是一個男孩子而已，使我不敢抬頭看〔任何人〕的臉。」

當這位年輕的長老沉思著自己的苦狀時，他作了一個夢，夢到「一件真實的事……一個事實。」他夢到自己在旅途上竭盡所能地趕路。他帶了一小包東西，最後來到一座美好的宅第，也就是他的目的地。當他走近時，看到一塊牌子寫著「浴室」；他很快地轉過去進入浴室，將自己洗滌乾淨。他打開他

的小包裹，發現裡面是一件潔白的衣服——他說是「一種我久未看到的東西」。他穿上了衣服，然後趕到大宅的門口。

「我敲門後，」他說道，「門就開了，站在那裡的人正是斯密約瑟先知。」他看著我，帶著一點責備的眼神。他說的第一句話是：『約瑟，你來遲了。』然而我大膽地說：『是的，但我是潔淨的——我是潔淨的！』¹⁰你們也可以是潔淨的。

我要再度對你們說：福音教義及原則的知識對你們行為的影響，遠勝於行為科學的研究。

我已援用基督的贖罪為眾多例子之一。耶穌基督的福音中，有著讓我們賴以開拓幸福人生的價值觀。

我向你們見證：我們天上的父活著；基督的贖罪能使你們的生命蒙福。我真希望我能以言語來向你們表達贖罪對我的意義。我曾試著以文字來形容其意義，並以此來結束我的演講：

古人高喊一聲「不淨」！
警告人們麻瘋已近。
「不淨！不淨！」此語一出；
人人皆會驚慌走避

唯恐麻瘋所觸
你我同染麻瘋。
古時無藥可醫，
只有痛苦無依。



肥皂、精油和醫藥
皆難驅病消痛楚。
藥膏與淨身沐浴，
無力讓患者得治。

史書寫到有一人，
手觸麻瘋即能淨；
重重苦難皆可消，
腐爛身軀得痊癒。

此人降世早已預言。
生前諸般徵兆顯現。
神子生於凡女之軀，
身懷大能滌淨俗世。

十個麻瘋得治之日，
十人皆已潔淨無恙，

象徵神子塵世傳道
及其生命無限意義。

不論奇蹟多宏大，
奇蹟並非祂來因。
祂降世拯救眾人
離死脫罪免羞愧。

祂言那更大奇蹟，
其僕人終必行之，
乃為拯救眾生靈，
而非醫治少數人。

塵世死亡雖得救，
但若爾等非潔淨，
塵世罪愆未消除，
神國依然不能進。

欲得潔淨當如何，
非爾輩獨力可行。
律法要求欲成就，
需完全之人贖罪。

神子言公道會暫緩
直到慈悲聲徹大地
吾輩自當悔改受洗
依神一切言語生活。

倘若吾輩能了解
諸般所見與所聞，
便知世間絕無恩賜
勝於「被洗潔淨」一詞！」

奉耶穌基督的名，阿們。 ■

註：

- 1.信條第三條。
- 2.摩門書9：4。
- 3.見尼腓一書10：21；15：34；阿爾瑪書7：21；11：37；40：26；尼腓三書27：19；教約94：9；摩西書6：57。
- 4.約翰一書1：8。
- 5.彼得後書2：7。
- 6.阿爾瑪書41：10-11。
- 7.阿爾瑪書36：19。
- 8.教約58：42；亦見希伯來書8：12，10：17。
- 9.信條第三條。
- 10.Joseph F. Smith, Gospel Doctrine, 541。
- 11.潘培道，「被洗潔淨」。

主恩流長

麥士維尼爾長老
十二使徒定額組

宇宙中慈愛父神的救贖力量是……最偉大的真理，這神聖的真理以及祂的幸福計畫，較之所有其他的事實是卓然超群並高高在上的。



感謝總會會長團給我這個機會，如同各位所見的，讓我的頭皮和燈光相互輝映，為這演講帶來些許不一樣的光輝。至於我的病情，治療至今還算樂觀；因此我要為能走「那麼遠」（尼腓二書31：9）而高興地表達至深的感激。

弟兄姊妹們，如果我在任何方面配得神的祝福，祂也早已在我這生中慷慨地賜給我了。

我要特別感謝愛我、照顧我的妻子和家人，感謝他們的信心和祈禱，也要感謝總會當局人員

及其夫人、我的祕書、數以百計的教友及朋友們的關心，並且還要感謝醫術精良的醫生和護士。天父的確對他們動人的祈禱以及努力作出了回應。各位的這些禮物已成為我靈性上的激勵，我真的感到自己不配，然而卻非心無感恩。謹向諸位獻上我的愛及感激。

我曾聽聞興格萊會長多次公開地將一切榮耀、讚美、光榮皆歸與神，這也是我更要常常做的事，包括今天在內，而且我要感謝神的教導和祝福。

對我們每一個人而言，生命中的一項基本事實就是不知自己壽命的長短。因此你我都應以信心來祈求我們深深渴望的祝福；然而之後就應「滿足於主所分配給〔我們〕的事情」（阿爾瑪書29：3）。很明顯地，我們每個人離開人世的方式皆不同，時間也不一樣。

有許多人比我們其他人都備受煎熬：有些人在痛苦中過世，

有些人去得很快；有些人得到醫治；有些人得到更多的時間，有些人則彌留未去。雖然我們的考驗各有不同，但都是無法躲避的；因此經文指出烈火的窯和火燄的試煉（但以理書3：6-26，彼得後書4：12）。那些順利通過各種火窯試煉的人已經體會了主「充份」的恩典（以太書12：27）。弟兄姊妹們，即使如此，這些傑出的人士並不急於去爭取另一個火窯的試煉來更上層樓！然而，今生的學習既是短暫，教誨我們的主可在緊湊的課程中成為我們的良師。

宇宙中慈愛父神的救贖力量是最偉大的真理，關乎人類的狀態；這神聖的真理以及祂的幸福計劃，較之所有其他的事實是卓然超群並高高在上的。相較之下，其他的真理不過是浮光掠影；我們可能「常常學習」這些真理，卻不能明白真道（提摩太后書3：7）。

屬世的經驗甚至指出，耶穌基督的贖罪是全人類歷史中最重大的行為。我學習、體驗的愈多，祂的贖罪就愈顯得無私、令人驚奇和無遠弗屆。

若我們身負耶穌的軛，這使我們最終能如保羅所說的「和〔基督〕一同受苦」（腓立比書3：10）。只要我們謙卑，那麼不論是病痛、孤獨、不公平或遭人排擠等等，這些相形之下算是輕



微的苦痛，都將透入我們的靈魂深處。因此，我們不但會更加感激耶穌為我們所受的煎熬，也會感謝祂無與倫比的人格，使我們更加景仰，甚而更努力效法。

阿爾瑪啟示說，耶穌知道如何在我們的憂傷病痛中救助我們，主要是因為祂已經承擔了我們的憂傷和病痛（阿爾瑪書7：11-12）。祂先經歷了這一切，方才蒙得體恤之心。當然，我們無法全然了解祂如何承擔全世人的罪，也無法完全理解此事；但祂的贖罪依舊是救贖世人且不容置疑的事實。

這也難怪當耶穌身懷威嚴和

力量再次來臨時，在我們行將讚美祂的一切事情中，祂的「慈愛」及「良善」是我們更要稱頌的；而且我們將永遠遠讚美祂！（教約133：52，亦見摩賽亞書4：6，11；阿爾瑪書7：23）我們不再需要他人的敦促。

因此，了解神的救贖之手是非常重要的；然而可悲的是，此事卻因人類愚蠢地信賴自己的「肉臂」而不受重視（尼腓二書4：34，教約1：19）。啊！那傲慢的血肉之軀就好比一個四分衛，誇耀自己孔武有力，能夠把一顆足球扔過洗車房而不沾一滴水。這種天真和渺小所象徵的不

僅是人類的肉臂，還有人類心智的情況；兩者皆錯失了「現在的實事，和將來的實事。」（摩門經雅各書4：13）

最後，今天我不僅要為父神那慈愛的救恩計劃而發出謙卑的讚美，還要為宇宙之主耶穌那奇妙、偉大的救贖而讚美祂，同時也要讚美那位我們較少提及的聖靈。在祂的許多角色中，今日我要對祂特別表示個人的感謝，因祂在近來許多方面成為我珍貴的保惠師，包括在那夜半晦黯的時刻！

奉耶穌基督的聖名，阿們。



照顧兒童的靈魂

賓納加派翠西亞
總會兒童會會長

告訴你的子女你愛他們，並且很高興他們是你家中的一份子。在靈性上準備自己，以便透過聖靈得到指引。



我在兒童會會長的召喚上服務得愈久，就愈加關心兒童。孩子是慈愛天父的神聖恩賜。「兒女是耶和華所賜的產業。」（詩篇127：3）我愈想到兒童，就愈替為人父母者擔憂。

甘賓塞會長說過：「我們的天父賦予父母親責任，供他們的子女吃穿並使他們受良好的訓練及教導。大多數父母親為子女搭建保護的屏障，在他們生病時照料，提供衣物讓他們保暖舒適，並提供他們健康及成長所需的食。但是他們為子女的靈魂做了哪些事呢？」（The Teaching of

Spencer W. Kimball, 332.）

我擔心將來有些孩子的感受會像詩篇作者所說的那樣：「求你向我右邊觀看，因為沒有人認識我。我無處避難，也沒有人眷顧我。」（詩篇142：4）

今天我要對教會中所有父母和每位成年教友說話，並邀請大家共同來照顧兒童的靈魂。

幾年前，當我在整理家裡的園子時，很高興發現一個鶲鶲鳥家庭。我看到鳥爸爸停在牆頭上守護，鳥媽媽則忙著聚集十隻鳥寶寶，向牠們示範如何在地面上啄食。我深受這幅情景所吸引。我小心翼翼地悄悄走近牠們。站崗的鳥爸爸馬上就發現我，牠立即發出警告的叫聲，鳥媽媽則試圖帶領著鳥寶寶到靠牆的地方躲避。但因為我太靠近他們，鳥媽媽在慌張混亂中，飛到牆上和鳥爸爸在一起。我不想傷害這個家庭，所以就迅速離開現場。

與我所看見的鶲鶲鳥不同的是，威脅我們家庭生活的危險並

不會撤退。我們無可奈何且不知如何是好，撤但便歡欣快樂，他的影響力也隨即包圍我們。當我們打開電視，播放的節目是否適合家庭觀賞？當我們聽到孩子房間傳來聲音，那是好的音樂嗎？我們選擇電影時，那電影是否符合教會標準？

有時候撒但的影響力令人捉摸不定。我曾問過自己這些問題：當我沒有教導孩子福音真理時，我是否使他們置身於危險之中？當我沒有幫助他們辨識他們可獲得的聖靈提示和指引時，我是否忽略了他們的靈魂？當我言行不一致，或者沒有讓每個孩子深切感受到我對他們的愛時，我是否使他們置身於危險之中？

統計數字和新聞報導都在告訴我們，有許多小孩不幸被遺棄。但慶幸的是，並非所有孩子都有那樣的遭遇。我拜訪過一些充滿愛、有福音教導，並且非常關心子女的家庭。我見過有極大信心並且努力奉獻的單親父母。我認識參與家庭活動並增進親子關係的單身成人。我也認識一些關心兒童及青少年，進而影響他們生活的教師與領袖。

善盡為人父母的職責並協助照顧兒童，會獲得許多祝福。興格萊會長說過：「在所有的生命喜悅中，沒有一個比得上為人父母的快樂。在我們擔負的各種責任中，也沒有一項比親職更嚴肅



的。在充滿關愛、安全和信心的環境中教養小孩，是一切考驗中最有酬賞的。從這樣的努力中得來的好結果是生命中最令人滿足的報酬。」（1995年1月，聖徒之聲，第63頁）

親職是一項神聖責任，是天父兒女為獲得救恩所需的，也是為永恆祝福作準備的重要一環。讓我們為愛護並關懷兒童靈魂的這項機會而歡欣吧。慈愛天父為祂的每位兒女，無論是已婚或單身、為人父母者或膝下猶虛者，都預備了祝福和永恆的酬賞。我們的處境和機會也許不同，但我們選擇正義的最後結果，都同樣是永恒的親職及永生。協助關懷兒童的靈魂，將有助於我們每個人為這項永恆的祝福作準備。

我們要如何才能做得更好呢？我相信認真研究天父照顧祂兒女的方式，對我們會有幫助。我們對天父的認識都與祂身為父親的角色和關懷照顧我們的靈魂有關。神對祂兒女的愛是沒有條件的。我們也可以在家中這麼做。神的幸福計畫是要幫助祂的兒女進步，並使他們準備好接受祂最偉大的祝福。我們也可以擬定計畫來幫助家人進步。天父允許我們參與天上會議，並使我們的自由選擇權。我們也可以舉行家庭會議，讓子女積極參與。在天父指導下，這個世界被準備來當作我們學習和成長的地方。我們的家也可以成為子女學習和成長的快樂地方。天父已賜給祂的兒女行為準則和誠命，幫助我們

向前推進，並專心行走在回天上家庭的道路上。家中的家規也可以幫助我們在回到天父身邊的道路上前進。

天父的獨生子，我們的救主耶穌基督在世上傳道時，向我們顯示要如何愛神所有的兒女、為他們祝福，並教導他們。祂教導我們不應該讓任何一個靈魂失落。我們應該跟隨祂的榜樣，愛我們的家人、祝福他們，並盡力不失去任何一個靈魂。

在準備這個演講及尋思如何增加對每位兒童的關懷時，我的先生艾德和我一起去聖殿。我非常感謝這次去聖殿的機會，因為我們在聖殿中想起神所應許的祝福。我了解在聖殿中所得到的祝福，能提供每位父母親養育子女

所需的幫助。

努力使自己配稱進聖殿，並且即使聖殿離家很遠而無法常去，也要持有聖殿推薦書。由於你堅守個人正義，許多祝福將會降臨到你和你的子女身上。如果你現在持有聖殿推薦書，要祈禱、研讀經文並且常去聖殿，使你更了解所立的聖約。

每位為人父母的也需要遵從興格萊戈登會長的忠告：「你們需要更多的智慧來教養子女。你們需要主的幫助，並祈求得到協助，並且按照你們獲得的靈感去做。」（「信心與見證的錦緞」，1994年1月，《聖徒之聲》，第96頁）

當我們遵守聖約並且更加遵從經文和活著先知的忠告而變得更正義時，我們每天必然都會從天父和救主那裡獲得指引，在正義中養育子女。

教會中所有為人父母的，告訴你的子女你愛他們，並且很高興他們是你家中的一份子。在靈性上準備自己，以便透過聖靈得到指引。當你虔敬研讀經文及家庭：致全世界文告（1996年6月，《聖徒之聲》，第10頁）時，傾聽並跟從聖靈的提示。當心受撒但影響。當你覺得在家庭中所做的努力沒有成果或者不重要時，這個感覺來自何處？當你覺得不被感激時，這個感覺又是來自何處？要欣喜有這段成為神的準備過程；也要欣喜有機會教導孩子



神國的真理並幫助他們體驗遵從這些真理的平安喜悅。

我要對教會中的男女青年說：「期待將來為人父母，並為此準備和計畫。準備自己成為稱職的父親和母親。想想你未來的子女時，可以幫助你持守在正道上。如果你無法在今生獲得這個祝福，你的準備和渴望將使你準備好，像救主般去愛神所有的兒女。你也許會擁有一個永恒家庭作為永恒的酬償。」

在最近的一個支聯會教友大會上，先知勸告父母親：

「不要忘記這些孩子是天父的兒女，而你對他們有監護看管的責任。在你成為孩子的父母親

之前，天父已是他們的父親。祂並沒有放棄身為父親的職權，也沒有停止對祂兒女的關心。

「現在就去愛你的子女，好好照顧他們。父親們，不管現在或未來，要控制你的脾氣。母親們，要控制妳的聲音並降低音量。用愛和主的教誨養育子女。照顧你的小孩，全心接納他們到你的家中並且教養他們、愛他們。」（Gordon B. Hinckley, Salt Lake University Third Stake conference, 3 Nov. 1996; in Church News, 1 Mar. 1997, 2）

弟兄姊妹們，我祈求我們大家都欣喜有機會照顧兒童的靈魂。奉耶穌基督的名，阿們。■

「忠於真理」

胡適令約瑟長老
十二使徒定額組

〔你〕最重要的管家職務，是天父賦予你看管及照顧你自己靈魂的榮耀責任。



我們都對麥士維尼爾長老美好的演講印象深刻。容我補充一點，他現在加入了童山濯濯的行列，鄧克司弟兄和我都是其中的代表人物。不過，最重要的是，我們所記得的是他的智慧、靈感，以及在神國度的傑出領導表現。他今天來到這裡，真的是一項奇蹟。主已祝福他並垂聽了我們的禱告。

總會教友大會對全體教友而言是一年中鼓舞人心的時刻，我們的目的是要「彼此教導和啟發，好使〔我們〕知道如何……在〔神〕的律法和誠命的各點上行事」。¹我謙卑祈求在這個晨間

大會上充滿我們之中的聖靈能繼續與我們同在。

在我們的時代，偉大的事情正在神的國度中發生！

教會正向世界各地推進，這是前所未有的。我們有幸能在有生之年目睹教會正在以令人振奮的速度使「國度…變成一座大山，充滿全世界」²的偉大預言得以應驗。

由於你們當中許多人忠信地在〔神的〕律法和誠命的各點上行事，所以偉大的事物正在發生。身為主的教會的領袖，我們看到許多忠信正義的末世聖徒做了這麼多的善良行為，令我們非常振奮。請務必知道，我們經常祈求天父幫助你們忠於你們與祂所立的聖約。

「在信心之路行走」

興格萊戈登會長最近提出一項信息，這是邀請也是挑戰，他說：「我邀請你們在信心之路上與我同行，我鼓勵你們堅守正義、真理和良善。」³我們的先知行走在信心和勤奮的道路上，實踐了堅定的承諾並樹立了典

範。我們在日常生活中是否追隨他受神啟發的榜樣呢？身為耶穌基督末世聖徒教會的教友，我們是否接受那堅守正義、真理和良善的挑戰？興格萊戈登會長談到他喜愛的一首聖詩，勸誡我們：「讓我們忠於父母堅定不移之信仰，忠於殉教者所獻身之真理」。⁴

弟兄姊妹們，我們是否忠於真理？

第十三條信條說道：「我們信……要真誠」，正如這首聖詩所強調的，復興福音的真理是「人神共趨的至寶和最高賞賜… …真理經得起考驗，歷久彌新，亘古不渝。」⁵

是的，豐滿的福音是值得竭力爭取的重價珍珠。

雖然，我們受到教導要發展才能及供養家人，但我們千萬別為了追求事業前途而偏離福音道路。

我們必須忠於真理並且走在通往永生的直而窄道路上。⁶記住阿爾瑪對他兒子柯林安頓的忠告：「不要讓你自己被任何無益或愚笨的事物所誘走」。⁷

「守神的誠命，必得到安全與平安」⁸，任何世俗事物都比不上遵循福音所帶來的喜悅！任何世俗的財物、任何程度的名聲或地位都無法代替在心中和家裡感受到聖靈溫暖與平安的滿足。「福音的平安真甜美」。⁹我們努

力追求成功時，不可讓任何無益或愚笨的事物使我們偏離信心的道路，並使我們無法忠於聖約。

「忠於信仰」

我喜歡忠於一詞。它以透徹清楚的方式，有力說明基本的福音原則。

忠於是指出「踏實、忠誠……信實、正直」¹⁰，這些全都是我們在生活中應該培養的美德。

「不虛偽不欺詐」

真理也可以說是事情的實際狀況而不是表面或臆測的情形，如同問題的真相或一個人的真正本性。

我們是否真的確實遵行福音，或者只是表面上正義，讓周遭人們以為我們忠信，事實上，我們內心和暗地裡的行為卻不忠於主的教導呢？

我們是否「雖有敬神性的形式卻否定神性的權力」？¹¹

我們是否真的正義，或者只在以為別人注視時才假裝服從？

主已明確指出祂不受外表愚弄，並警告我們勿對祂或別人不實，並且祂已告訴我們要注意帶著假面貌，隱藏黑暗真相而露出光明假相的那些人。我們知道主是看內心而不是看「外貌」。¹²

救主教導我們「不可按外貌斷定是非」¹³，並警告我們要防備「外面披著羊皮，裡面卻是殘暴的狼，憑著〔檢視〕他們的果子就可以認出他們來。」¹⁴

尼腓教導，我們必須「真心誠意」走在信心的道路上，「在神前不偽善，不欺騙」。¹⁵

我們知道「心懷二意的人，在他一切所行的路上，都沒有定見」¹⁶，而且我們無法「事奉兩個主」。¹⁷羅慕義墨林會長明智指出我們之中有太多人，「試圖在不得罪魔鬼的情況下事奉主」。¹⁸

「主需要人的心和甘願的意念」。¹⁹因此，十誡的第一項是，「除了我以外，你不可有別的神」，²⁰並且救主宣稱誠命中第一且最大的是「你要盡心、盡性、盡意愛主你的神」。²¹唯有我們奉獻一切、克服我們的驕傲並行走在信心道路上不偏離，我們才可以毫不心虛地唱著「主接納我們的熱忱」。²²

每一步都是信心

勇敢的先驅聖徒作了許多犧牲，發揚和建立錫安的偉業。他們行走在一條信心的道路上，路途中嚥盡肉體痛苦卻也鍛鍊了他們的靈魂。由於對真理目標有真誠的承諾，他們縱然面對橫逆和挑戰，依然握緊鐵桿。他們忠於真理並奉獻一切來鞏固及遵行復興的福音。

忠於聖約

能和天父立下神聖聖約是復興福音的一項偉大祝福，這項聖約是經由神聖聖職而立的。當我們洗禮並接受證實，當弟兄們被按立聖職，當我們去聖殿接受自

己的恩道門，當我們訂立永恆婚姻的新永約時，我們在所有這些神聖教儀中鄭重承諾，要遵守神的誠命。

我們立約透過謙卑服務、勤奮服從，及證明我們是「又良善又忠心的僕人」²⁴，以表達我們對天父的愛。

我們若忠於聖約，天父將賜給我們「永生，那恩賜是神的一切恩賜中最大的。」²⁵

「父所有的」²⁶都應許要賜給行走在信心道路上並仍忠於聖約的那些人。那些「做正義工作的人必得〔他們的〕酬償，即今世的平安和來世的永生。」²⁷

永恆的管家職務

你們各位都有一項永恆的召喚，任何教會職員都無權卸免這項召喚。這召喚是天父親自賜予的。對於這永恆召喚，正如對於其他所有召喚，你有一份管家職務，「主需要由每一個管家手中交出一份其管家職務在今生及永恆的報告。」²⁸最重要的管家職務，是天父賦予你看管及照顧你自己靈魂的榮耀責任。

有朝一日，你我都將各自聽到主傳喚我們交出今生的管家職務報告。「在那巨大的審判日……站在〔主〕面前」²⁹陳述報告。

今生的每一天只不過是永恆的一小部分，復活和最後審判的日子將來終會臨到我們每個人。

由於天父的一些兒女選擇了邪惡，將被驅逐而無法配稱回到神面前，偉大高貴的天父為此感到悲傷，但對於那些選擇忠於真理的兒女，祂將以慈愛的臂膀和難以形容的喜悅迎接他們。正義的生活再加上贖罪的恩典，我們才能夠以潔淨的心和清白的良知站在祂面前。

身為教會領袖和慈悲天父的僕人，我們同樣希望你們每一位都能回到祂面前。我們愛你們並且衷心渴望在那巨大的審判日看見你們和你們的父母、子女及其他心愛的人與天父歡聚一堂，所以，我們想問：「你忠誠嗎？」因此，我們要像雅各那樣勸告你們「準備好你們的靈魂，來迎接那公道要施於義人的榮耀的日子，就是那審判的日子，使你們不致大驚而退縮；使你們不致完全記得你們可怕的罪愆」。³⁰

如何能讓我們有更大決心行走在正義和真理的狹窄道路上，使我們的靈魂得以迎接那榮耀的審判日呢？我願提出五點建議。

第一，主指示我們在祂教會裡作配稱面談的基本理由，是教導我們遵守所作的承諾，簡言之，我們要在這段塵世考驗期間受訓練成為自己的主宰者，³¹要生活正直並忠於聖約。配稱面談是在關心這位慈愛之神每位兒女的氣氛下進行。這些面談等於是最後審判的演練。這樣的面談是

一項祝福，是向主所授權的僕人作神聖管家職務報告的大好機會，我們都要「留心〔我們自己〕，思想、〔我們的〕言語、〔我們的〕所為」。³²

第二，在主的教會中，我們每次領用聖餐時，就會想起神聖聖約。

第三，每次我們回聖殿，就會想起我們接受自己的恩道門時所立的聖約。

第四，我們在做家庭教導和家庭探訪時，我們會記得為人服務的承諾。

第五，救主自己知道祂要向祂的天父負責，這也是我們應該知道的。祂教導我們，祂的神聖管家職務是「遵行差我來者的旨意」³⁴在祂為人類調停的偉大禱告中，祂向父報告：「你所託付我的事，我已成全了。」³⁵

當我們過正義的生活，我們便會高興我們能夠肯定地報告，我們已配稱並準備接受進一步的祝福，無論這些祝福是獲得聖職的光榮、參與聖殿教儀的祝福、女青年完成個人進步的滿足或者在我們的召喚上服務的祝福。

這些塵世經驗使我們有機會評估我們的生活。這一切都幫助我們鍛鍊靈魂並強化我們的品格，以便為那最後的面談作準備。

並且「如果〔我們〕已預備好，〔我們〕就不懼怕。」³⁶

當我們需要悔改時，面談並不見得是容易的事。所幸的是主已召喚美好的主教、支聯會會長及其他聖職領袖，提供愛的指引，幫助我們悔改並潔淨自己，「好使〔我們〕在末日能無可指責地站在神的面前。」³⁷

配稱面談、聖餐聚會、參加聖殿教儀及其他教會聚會，都是主用來教育我們靈魂、幫助我們養成經常檢視是否走在信心道路上的良好習慣的一部分計畫。經常作靈性檢查會幫助我們在生命的正道和偏路之間調整方向。

我在個人深思熟慮的安靜時刻，謙卑地自問「我忠誠嗎？」這個簡單的問題而獲益良多。

我建議我們大家也能在崇拜和祈禱的虔敬時刻，深刻反省並問自己「我忠誠嗎？」這個簡單的問題而同樣從中獲益。

如果我們完全照實回答並且如果這問題激發我們悔改而行走在信心道路上，這個問題就變得格外有幫助。

我作證我們在天上的父愛我們每個人。

如果我們忠於真理，接受興格萊戈登會長的邀請，與他在信心之路同行，並且遵守我們的聖約，我們必會找到「今世的平安和來世的永生。」³⁸我作證我們的天父活著，祂的愛子是我們的救贖主，在我們塵世生活這段令人鼓舞的時期，興格萊戈登會長



確實是我們的先知、先見和啟示者。願我們在為回到天父面前並與家人歡聚的偉大日子作準備時，能夠蒙得祝福。我這樣祈求，奉基督之名，阿們。■

註：

- 1.教約43：8。
- 2.教約109：72；亦見但以理書2：31-35。
- 3.興格萊戈登，「忠於信仰」，1996年9月，聖徒之聲，第5頁。
- 4.興格萊戈登，「忠於信仰」，1996年9月，聖徒之聲，第10頁。
- 5.「甚麼是真理？」聖詩選輯，第173首。
- 6.尼腓二書31：18。
- 7.阿爾瑪書39：11。
- 8.「遵守神的誠命」，聖詩選輯，第189首。
- 9." Sweet Is the Peace the Gospel Brings," Hymn, no.14.
- 10.在這一段及下一段的定義來自梅瑞安韋伯的Collegiate Dictionary，" True"。
- 11.見斯密約瑟的寫作（二）：19。
- 12.見撒母耳記上16：7。
- 13.約翰福音7：24。
- 14.馬太福音7：15，16。
- 15.尼腓二書31：13；亦見雅各書6：5；摩賽亞書7：33；尼腓三書10：6；
- 教約18：27，28。
- 16.聖經雅各書1：8。
- 17.馬太福音6：24；亦見路加福音16：13；尼腓三書13：24。
- 18.羅慕義墨林，平安的代價，1983年10月，旌旗，第6頁。
- 19.教約64：34。
- 20.出埃及記20：3。
- 21.馬太福音22：37；見第36-40節。
- 22.「主接納我們的熱忱」，聖詩選輯，第57首。
- 23.教約6：6。
- 24.馬太福音25：21，23，25；教約14：7。
- 25.教約14：7。
- 26.教約84：38。
- 27.教約59：23。
- 28.教約72：3。
- 29.尼腓二書9：22。
- 30.尼腓二書9：46。
- 31.見阿爾瑪書34：33-37。
- 32.摩賽亞書4：30。
- 33.見摩賽亞書18：8-10。
- 34.約翰福音4：34。
- 35.約翰福音17：4。
- 36.教約38：30。
- 37.教約4：2。
- 38.教約59：23。

等待在前的永恆

傅士德雅各會長
總會會長團第二副會長

維持我們的靈性力量……是每日的挑戰。……靈性力量的最大泉源……源自聖殿。



親愛的弟兄、姊妹、朋友們，要對你們演講的責任令我感到惶恐。在我提及今生所能獲得的最大祝福時，我要對各位在靈性上的理解表示感激。

在伊利諾州的納府，1836年2月3日是一個天寒地凍的日子。當天楊百翰會長在日記中這樣寫著：「儘管我已經聲明我們將不主持聖殿教儀，主的屋宇還是整天擠滿了人潮。……我也通知弟兄們我將搭篷車準備離去。我離開聖殿走了幾步，以為人潮將會散去，但是折回時發現滿屋子的人都已擠不下了。」

「看著群眾，了解他們的渴

望，知道他們渴望獲得神的話語時，我們便繼續在主的屋宇中勤勉工作。」¹

因此，聖殿事工一直進行到凌晨一點三十分。

就在1846年2月3日這一天，到納府聖殿註冊作教儀的4個名字中，頭兩個就是艾克利約翰和珍；他們那天晚上在納府聖殿接受了個人的恩道門。他們剛歸信教會不久，是極謙卑的教友，沒有什麼財富，也沒有地位。當他們離開納府的家園往西遷時，獲得恩道門是他們最後一件掛念的事。

很幸運的，楊百翰會長成全了聖徒們接受個人聖殿祝福的心願，因為艾克利約翰死於內布拉斯加的冬季營。約翰與其他四千多名先驅者沒能活著抵達落磯山脈的鹽湖谷。²克雷頓威廉所作典型的摩門聖詩「聖徒齊來」對他們的信心做了最好的詮釋：「假如我們要死在旅途中，得安息，豈不好！」³

在1847年7月26日，也就是

第一群先驅者抵達大鹽湖谷的第二天，建造聖殿的計畫就宣布了。楊百翰作此項偉大宣言的時候，聖徒們尚未有棲息之地，同時依舊以篷車為家、露宿野地。他用手杖指著地說：「我們將在此為我們的神造一座聖殿。」⁴這座莊嚴堂皇的建築物耗時40年來建造。

聖徒們抵達鹽湖谷後的10年之內，他們建了恩道門室，使他們能獲得某些個人的聖殿祝福。楊百翰解釋說他們這樣做是「由於我們被逐出了我們的家園，又因為我們處境艱難，主就允許我們做我們目前所做的，就是說，允許我們這所恩道門室作為聖殿的用途。」⁵此室於1855年5月5日奉獻。1857年4月2日，就在此處，艾克利約翰及珍的女兒安艾爾斯與夫婿傅士德亨利於今世及全永恆中印證在一起。

然而還是有些教儀無法在恩道門室中執行，而那時建造鹽湖聖殿的工程也在進行中。談到這座要屹立到千禧年的雄偉建築時，楊百翰曾說：「這不是我們要建造的唯一僅有的聖殿；將會有成百個聖殿被建造而奉獻給主。」⁶

驅使聖徒西遷的動機不僅僅是逃避迫害而已。他們要尋找一處「不再有迫害和威脅」以及一處「眾聖徒有福了」的棲身之處。⁷吸引他們來到鹽湖谷的靈

性力量中，有一部份是他們的憧憬：一個可以在神的殿中崇拜而不受侵擾的地方。

無疑地，許多先驅者出席過老斯密約瑟的葬禮，所以聽到先知斯密約瑟談到父親，亦即教會的教長，在聖殿裡得到的力量及安慰：

「待在主的屋宇中，並在祂的聖殿裏向祂求問是他平日的喜樂。在聖殿中，他飽饗許多祝福，並花了不少時間與天父親密交談。他獨自一人離開人群，漫步在聖殿的神聖走道上。……在聖殿神聖的教儀室中，他的內心得見天上異象，他的靈魂以永恆的財富為樂事；在他的教誨之下，溫柔和謙卑的人獲得指導，孤兒寡婦也獲得他的教長祝福。」⁸

古代的先知們都在異象中看到了那等待在前的永恆。事實上，建立特別的屋宇來崇拜以及執行神聖儀式，幾世紀以來已成為人類歷史的一部份。關於聖殿事工，啟示者約翰有著先知般的真知灼見。他說：

「長老中有一位問我說：『這些穿白衣的是誰？是從那裡來的？』

「我對他說：『我主，你知道。』他向我說：『這些人是從大患難中出來的，曾用羔羊的血把衣裳洗白淨了。』

「所以，他們在神寶座前，

晝夜在祂殿中事奉祂。坐寶座的要用帳幕覆庇他們。」⁹

包括伍惠福會長在內的許多聖徒們都聽過先知斯密約瑟說：

「弟兄們，今晚從你們的見證中，我深受鼓舞並獲得許多教導。但是我要在主的面前對你們說：你們對這教會和國度的未來所瞭解的，和一個坐在母親膝上的嬰孩所瞭解的差不多。你們並不了解。……今晚你們所看到的只是少數的聖職持有人。但是，本教會將遍佈南、北美洲，遍佈世界各地，遍佈整個落磯山脈。成千上萬的末世聖徒將在落磯山脈聚集。這群聖徒將前往落磯山脈，並在那群山之巔建造聖殿。」¹⁰

這預言般的聲明在各方面都已充分應驗了。

在楊百翰用手杖指出鹽湖聖殿建地24年後，聖徒們在猶他州的聖喬治動土建造匠心獨具的聖殿。又過了6年，聖徒們在猶他州的曼泰和勞干兩地建築極為美麗的聖殿。建造聖殿的事工從那時起一直持續至今。49座運作中的聖殿遍及世上大部份地區。今年將有更多的聖殿進行奉獻，而且也將宣布及籌畫其他的聖殿。

先知斯密約瑟講到我們將要「在群山之巔建造聖殿」，究竟有何重要？為何建造這所有的聖殿要付出如此的代價與犧牲？為何這些聖殿仍然以不斷加快的速度

來建造？這是因為我們在聖殿裡獲得了生命最深奧問題的解答；這些解答說明了我們從何處來，為何來到這世上，將往何處去，以及如何面對死亡這件事。除非我們從永恆的角度來思考，否則人生將毫無邏輯可言。今生及永恆的神聖祝福是在聖殿神聖的屋宇內獲得的。救主賜給人類神聖的恩賜，給我們機會獲得永生，但是若沒有與心愛的人在一起，永生將毫無喜悅可言。

本教會一項基本永恆的真理是：如果家人都配稱的話，這個家庭便可以建立永恆的關係。因為對我們而言，若沒有與我們的雙親、祖父母、永恆伴侶、子女以及後代子孫在一起，天堂就不再是天堂了。經由授權的聖職權柄於聖殿的神聖屋宇內執行印證的權力，家庭的結合才能完成。

一對年輕夫婦跪在神的神聖聖殿中的祭壇前彼此立約，與神立約，同時接受祂最偉大的應許時，一個永恆的家庭也就開始了。在印證之前，他們要彼此訂立並接受聖約；如果他們保持配稱，這些聖約會讓他們在今生及來生都蒙受祝福。

在通往不死及永生的旅途中，父母親乃是平等的伴侶，在哺育及教導家人上有著不同的角色。生命若不是永恆的過程，怎麼會有完全的意義呢？

在邁向永恆的過程中，其中

有一部份就是我們必須面對人稱死亡的這種經歷。若不相信生命的不朽、也不了解永生，人生將毫無意義。保羅曾說：「我們若靠基督，只在今生有指望，就算比眾人更可憐。」¹¹救主的贖罪與復活乃是開啟不朽之鎖的偉大鑰匙。如果我們配稱，這些祝福會在神的神聖聖殿中完全臨到我們身上。在聖殿之中，持有權力與權柄的人將使那在地面上捆綁的，也能在天上捆綁。這權柄是經由教會的總會會長所委派；他持有並運用神在地面上國度的一切權鑰。

聖殿崇拜之基本原則是神不偏待人。在聖殿的神聖屋宇中，沒有地位、財富、身份、種族及教育程度的差別待遇。所有的人都穿著白色服裝；所有的人皆接受相同的教導，立下相同的聖約及承諾；所有的人如果生活配稱都可要求獲得來自天上相同的永恆祝福。在造物者面前，人人平等。那些不是因為自己的過錯而單身的教友，如果配稱又有渴望的話，亦將獲得永恆家庭關係的祝福。

我們是一群訂立聖約的人民。這些永恆祝福要賜給所有渴望能配稱地接受它們的人，不分生者與死者。在神的慈悲之下，凡在世時無緣獲得這些祝福的已逝祖先，我們有幸以代理的方式為他們獲得這些祝福。當然，他



們可以選擇是否要接受這些祝福，而我們的責任是找出我們的祖先、給他們機會來接受和獲取這些祝福。如同先知斯密約瑟所言：「神放在我們身上的這世上的最大的責任是尋找我們的死者。」¹³

神在祂的無限良善中，藉著復興教會的偉大先知斯密約瑟而賜予世上人民機會來接受這些崇高的祝福。在我們這世代，他受指派來復興一切豐滿的真理。這也就是為何聖殿祝福是楊百翰會長及先驅者離開納府時最後所渴盼的事情之一。同理，楊會長在抵達大鹽湖時想到的，也是藉著建造聖殿、執行教儀而再次確使神的孩子能獲得永恆的祝福。

建造聖殿與聖殿崇拜，乃是先驅者願意在遷移到西部這荒涼、偏遠之地的路上吃這麼多苦、受這麼多難的最大原因。我們很慶幸在我們這個時代，神以祂神聖的眷顧而促使這麼多的聖

殿在這麼多國家建造。在這福音期中，沒有人比興格萊戈登會長奉獻更多的聖殿；49座運作中的聖殿，他奉獻了24座。我們希望並祈求將來世界各地會有更多神的孩子獲得聖殿祝福。

在納府聖殿中，5600多位教友獲得了他們的聖殿祝福。納府聖殿中所賜的靈性麵酵，今日帶給我們的祝福正不斷加增。這祝福廣披於世上每一座主的屋宇，因此所有渴望獲得神豐滿話語的人都可如願以償。

艾克利約翰和珍，以及其他許多在酷寒之中等待進入莊嚴的納府聖殿的人們，今生已在殿內獲得了主所賜的最大祝福。他們雖已受了許多折磨，但他們的苦難才剛開始；他們的聖殿祝福增強了他們的力量去面對未來。雖然他們在冬季營中為死亡所阻隔，然而因為他們的信心，以及1846年2月那寒冷的夜晚他們得到的祝福，他們可以忍受一切的事情。

如同先驅者在每日求生的挑戰中抱著較達觀的看法，我們對自己的永恆命運也應當有更寬廣的看法與體認。我們的挑戰雖然較為精微，卻是同樣艱難；維持我們的靈性力量也是每日的挑戰。靈性力量的最大泉源，在先驅者的時代是聖殿，現在也一樣源自聖殿。

我要敦促所有尚未獲得聖殿

內一切最大祝福的人，請做好一切必要的事以便有資格獲取這些祝福。至於那些已獲得祝福的人，我邀請你們讓自己準備好，以再度享受身處神那聖潔的聖殿屋宇中的經驗，並讓永恆生命的遠景再次於你們心靈之中展現。

我這樣謙卑地祈禱，奉主耶穌基督的名，阿們。■

註：

1. History of the Church, 7:579.

2. Church News, 7 Dec. 1996,

3. 聖詩選輯，第18首。

4. As quoted by Heber J. Grant, in Conference Report, Apr. 1921, 211; see also Wilford Woodruff, in The Utah Pioneers (1880), 23.

5. 楊百翰講演集，維特蘇約翰編，第453頁。

6. 楊百翰講演集，維特蘇約翰編，第454頁。

7. 聖詩選輯，第18首。

8. History of the Church, 4:194.

9. 啟示錄7：13-15。

10. As quoted by Wilford Woodruff, in Conference Report, Apr. 1898, 57.

11. 哥林多前書15：19。

12. 使徒行傳10：34。

13. 斯密約瑟先知的教訓，第356頁。

星期六午間大會
1997年4月5日

總會稽核委員會 報告

戴維斯泰德提報
總會稽核委員會主席

致耶穌基督末世聖徒教會總會會長團

總會稽核委員會由三位成員組成，獨立於總會全體職員、僱員、各部門及教會所屬相關企業之外。我們直接向總會會長團報告，並已取得一切紀錄和人事資料來執行我們的任務。

教會也有獨立於其他機構及部門之外的稽核部門。總會稽核部門不同於總會稽核委員會，並獨立於該委員會之外。總會稽核部門之成員包括有執照的一般會計師和其他合格的專業稽核人員；該部門依照公訂的專業稽核標準來訂立審核教會運作的程序。這包含了監督教會各地方單位的奉獻和開支情形。

總會稽核委員會已審核過管理捐獻與總會基金支出、保障教會資產的財務政策及程序。我們也已審查過截至1996年12月31日為止的教會經費、會計與報告、稽核系統及其報表。1996年度總會基金的支出係經什一奉獻基金議會根據書面政策核准。該議會乃依照啟示的指示由會長團、十二使徒定額組及總主教團組成。預算部門在撥款暨經費委員會的

指導下處理核准預算的用途。

教會所屬企業由專業人員經營，各自向獨立的董事會報告；董事會的成員不包括總會當局人員。

這些公司仍維持自己的會計及報告系統，而且符合教會核准的營業法規，並由總會稽核部門及／或獨立的一般會計公司進行稽核。德撒律管理集團由總會當局人員組成，管理大部份的教會所屬企業。楊百翰大學以及其他高等教育機構由獨立的一般會計公司進行稽核。

總會稽核委員根據其對財務、預算及其他管理政策與程序的審查，以及對1996年發布的所有稽核報告進行審察後，認為在所有的物資方面，教會捐獻在1996年12月31日以前的收入及開支，均依教會既定的政策和程序管理。

總會稽核委員會主席
戴維斯泰德
薩曼唐納
麥可法蘭克 謹呈

1996年 統計報告

華生麥可提報
總會會長團秘書

總會會長團發布截至1996年12月31日止，本教會成長與狀況之統計報告，供教友參考。本統計根據此次大會前所得的1996年報告彙編而成。

教會單位

支聯會.....	2296
區會.....	671
傳道部.....	309
支/分會.....	23528
這些支/分會分佈在14個國家及21個領地與地區	

教友人數

教友總數.....	9694549
1996年受洗的8歲兒童人數	
.....	81017
1996年歸信者受洗人數	
.....	321385

傳教士

全部時間傳教士.....	52938
--------------	-------

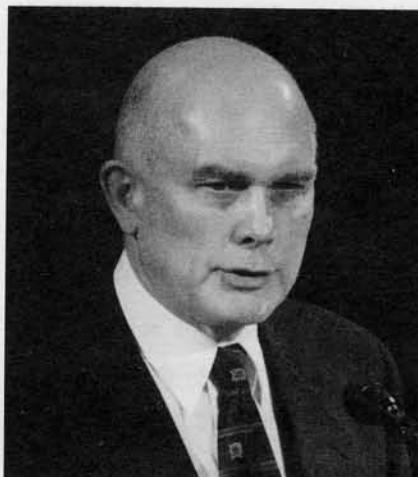
去年4月以來逝世的傑出教友

七十員定額組成員伍勞偉長老；總會當局榮譽退休人員喬治羅義長老；前七十員古麗莫長老之遺孀古麗莫芙倫斯姊妹；總會會長團前任特別代表及美國財政部部長甘迺迪大衛弟兄；前美國教育部部長貝爾泰羅弟兄；以及前總會兒童會副會長李察芙倫斯姊妹。■

「主教，幫幫我！」

鄒克司達林長老
十二使徒定額組

〔主教的〕這項負擔頗為沉重，若無教會職員和教友支持，絕對承擔不起。



弟兄姊妹們，演講一開始我要分享廿年前發生在普柔浮某個大支會的一則故事。有個小男孩在聖餐聚會中非常吵鬧。這個三歲男孩的母親設法讓他安靜下來，試了幾分鐘卻徒勞無功之後，她無可奈何地把他交給他的父親。這位父親坐在教堂前半部，靠走道的位子。此時演講者及聽眾都被吵鬧聲干擾，每個人都很清楚這對夫妻的窘況。這位父親的耐性遠不及這位母親。過了一會兒，這位父親把小男孩放在他肩膀上，站起來朝後門走。這小男孩從他父親的肩膀上往後看，他知道他父親鐵定會走到門外，於是安靜下來，而且開始擔

心害怕。正當這位父親快走到會堂的後門時，這小傢伙向著演講台伸出雙手，大喊：「主教，幫幫我！」

我們每個人在生活中總有一些時候必須向主教或他的兩位副主教求助。或許是我們需要經由啟示而來的忠告和指引來幫助我們的家庭或事業。也或許是我們希望更加了解福音或我們召喚的職責。我們在困難時刻也許需要屬世的協助。我們也許還需要接受紀律懲戒來幫助我們回到正道上。他們堅強的榜樣總是可以使我們從中獲益。感謝上天我們有這些忠信且受神感召的主教、分會會長和他們的副主教及副會長！

一位主教（或分會會長）有許多職責。他是亞倫聖職的會長，要親自督導支會男女青年的各種計畫及活動。他和他的副主教（副會長）每年都要與每位男女青年個別面談。他們特別重視教導他們正確的原則。他們總是鼓勵我們的青年為將來要在聖殿所立的聖約作準備。

身為主領大祭司，主教要指導所有的定額組、輔助組織、支會活動及計畫。支會事工的召喚都在他的指示下進行。家庭教導及家庭探訪以及執行洗禮等教儀等也是如此。所有這些事務都由他的兩位副主教（副會長）協助。他要負責聖餐聚會及支會所有班級的福音教導。主教團也指導支會其他的一切會議，包括聖職執行委員會及支會議會。

主教團也要監督支會所有教友在其指示下所做的教會服務。由於了解支會的情況，他們要決定支會聚會及活動所花費的時間，以便讓教友有適度的時間與家人相聚。他們也了解統一在星期天聚會的目的，這並不是為了多舉行幾個安息日聚會，而是要讓家人有更多時間相聚，並且有更多時間作個人的福音研讀及服務。

主教團（或會長團）也負責支（分）會的財務。他們收取什一奉獻及其他捐獻，監督支分會的預算與開支、匯款，並且確使所有紀錄都正確無誤。要給生活有困難的教友多少教會物資與基金也由主教判定。他也負責找出貧窮困苦的人。

主教是法官和牧羊人，他具有辨識力及獲得啟示及靈感的權力，藉以引領他的羊群。他負責與教友作配稱面談，以同意他們進聖殿、擔任支會召喚、蒙按立

到各個聖職職位，以及召喚他們去傳教。他對違反教會律法的教友作正式或非正式的紀律懲戒，而且要勸告並幫助教友不要受到教會懲戒。

他們的一些職責雖然不能委派他人，然而主教和其副主教在做這些事工時大多需要他們所指導之人的協助。這些人包括：執行秘書、書記、定額組會長團及小組領袖、輔助組織會長團、職員及教師。主教要善於委派責任，否則他將會被所擔負的職責擊倒，或者看見許多事工無法完成而感到挫敗。

我們主教及分會會長的表現令我讚嘆。在我一生中，我們家庭有過很多主教。我們愛他們和他們的副主教，而我們也常在生活中體會到他們的愛與協助。他們每個人的個性都不同，但每一位都是主的忠僕。我已看到加諸他們身上的責任使他們成長茁壯，並為他們了不起的服務感到歡欣。願神賜福給教會的主教（分會會長）及副主教（副會長）！

我們還應該談談有關主教的另一件事。他們不是專業主教。我們的主教不是只關注青少年、老年人、已婚者、受虐者，或任何特定的職業團體或族群。在主的啟示及先知的指示下，主教蒙按立選派去主領支會。每個支會都有地理範圍，在此範圍內的教

友都屬於該支會。因此，一位主教要看顧老人及小孩、已婚者和單身者、富翁和窮人、積極教友和較不積極教友。主教因此要努力聚集羊群，使我們可以在聖徒團體中接受教導並且共同為人服務，超越年紀、婚姻狀況、祖先及經濟狀況等考量。我們的主教帶領我們所有人遵從救主的吩咐：「要成為一，如果你們不成為一，你們就不是我的。」（教約38：27）

主告訴祂教會早期的教友，祂僕人的聲音就是主的聲音。祂僕人的手就是主的手。（見教約1：38；36：2）我作證這項原則的真實性，此原則賦予教會教友一項莊嚴的職責，就是對教會領袖忠誠，並忠信遵從他們的指示。我確證主將因為我們這麼做而祝福我們。該原則也賦予持有聖職職位的人一項重任。領袖務必「藉著說服、堅忍、溫良和柔順，並且藉著不虛偽的愛」（教約121：41）來行使他們的神聖權柄。

現在本教會有超過一萬五千位主教及八千位分會會長。連他們的副主教（副會長）也算進去時，在主教團和分會會長團服務的總人數逾六萬五千。我們讚美並尊崇這些配稱的牧羊人、以色列法官、教友的領袖及教師。他們愛教友，受其牧養的教友也愛戴這些在主耶穌基督指示之下的

牧羊人。願神祝福這些好人！也願神賜福給他們忠信的妻子，由於她們的忠誠及支持，他們才能夠做這些服務。

我開始演講時，引述一名三歲男孩的話：「主教，幫幫我！」。現在我要把他的話調換順序，變成對我們每個人都具挑戰的一句話：「幫幫主教！」。

我們現在的情況與教會早期的主教、副會長和教友所面對的情況不同。今天在世界大部分地區都有當地的領袖。許多支會和分會的地理範圍涵蓋有上百萬人口的城市。有些主教在一星期中為了工作要到處旅行，或者每天花很多時間通車到很遠的地方工作，這些事確實佔去他們大部分的時間，使他們與家人及教友很少見面。然而，我們現在也擁有早期先驅者夢想不到的交通運輸資源。無論外在情況隨著時光流轉而有何改變，我們當地領袖的召喚本質仍然不變，他們的報酬也不會改變。他們完全沒有金錢的報酬。主在將來會根據祂的報酬計畫來酬償他們的辛勞付出。

同樣不變的事實是，主教及副主教在應付其召喚上的沉重任務時，也必須賺錢養家並完成其他的家庭責任。他們這樣做不僅是因為他們愛妻子兒女，也因為他們有責任成為他羊圈中教友學習的榜樣。這項負擔頗為沉重，若無教會職員和教友支持，絕對

承擔不起。

我們要如何幫忙呢？為了減輕主教團的負擔，輔助組織會長團、麥基洗德聖職定額組會長團及大祭司小組領袖都要主動支援，並充份履行其召喚上的重大責任。主教們有責任召喚教友擔任事工；他們毋須哀求或強迫教友擔任事工。我們所有人都應該接受被賦予的召喚並勤奮服務。弟兄最普遍的召喚是家庭教導教師，而姊妹的則是婦女會的探訪教師。這些事工適度推動時，主教團的負荷會大幅減輕。家庭教導教師和探訪教師是主教的眼睛、耳朵和雙手。弟兄姐妹們，讓我們切實做好家庭教導教師和探訪教師的工作，去拜訪和看顧教友，以幫助主教及其副主教。

我們每個人都應竭盡所能，以福音的自立精神滿足我們自己及家人屬世及屬靈的需要。然後，如果我們需要伸出求援的手，我們知道我們最初已經竭盡所能了。這包括盡全力去幫助我們的直系及旁系親屬，好讓主教不用再去處理原本應由本人或其家人首先可以應付的事。

幫助我們忙碌的主教及其副主教的另一途徑，是當心不要用一些別人可以處理的瑣事去佔用主教的時間。如果我們要問地址或者電話號碼，或者要求幫忙一些其他的例行公事，我們不應該打電話給主教團成員。我們要讓



他們有時間去履行非由他們不可的沈重責任。有其他人能處理的事，我們就打電話給這些人吧！

當我們需要和當地領袖聯絡時，應記住他們也有屬世工作的責任。除非真的有緊急事故，否則不要在他們上班時與他們聯絡。我們要當心勿妨礙我們領袖的工作。教友也要當心，不要期望當地領袖將其工作場所的產品送給他們。我們的領袖是蒙召喚在教會中為我們服務的，而非提供專業服務或商品清單。

我們應該謹記我們的領袖也是丈夫和父親。他們只擔任一段時間的主教或副主教，但是他們永遠卸不下永恆的家庭責任。我們的領袖需要時間履行其家庭責任，我們設身處地為他們著想就是幫助他們。

我為一位年輕母親感到難過，她不知道是什麼事情需要讓

她那擔任主教的丈夫在星期天聖餐聚會之後，花六個小時和一位有困難的教友談話。這位主教直到晚上六點才回家，這已經很糟糕了，更不巧的是那個星期天剛好是聖誕節。我確信這位主教覺得他需要幫助向他求助的教友，但是我也不解教友無論有什麼困難，難道不能等到主教和家人共度聖誕節下午之後，再去找主教嗎？我承認那是一個極端的例子，不過許多主教和他們的妻子都會同意，這樣的問題時有所聞。

最近我到鹽湖城某個支會聚會時聽到一個較令人熟悉的例子。有位主教團成員的妻子在聖餐聚會時演講。她感謝支會教友在週一晚上不打電話到他們家。她說那是一星期之中她和孩子可以計畫與其丈夫及父親相聚的唯一時刻。所有支分會的教友也這麼做的話，該有多好。

弟兄姊妹們，主教和分會會長及其副主教（分會副會長）是教會中的神聖職位。持有那些職位的人受主敬重、蒙聖靈啟發，並被賜予該職位所需的辨識力。我們敬愛他們，而我們表示敬愛的方式就是為他們著想。

我要為主耶穌基督作見證，這是祂的教會，他們是祂的僕人。我祈求本教會的教友、總會領袖及地方領袖都蒙得主的祝福。奉耶穌基督之名，阿們。■

聽忠告享安全

艾寧亨利長老
十二使徒定額組

我們辨認警告是否來自神，就要看有權柄之人是否為其作見證。當先知一再提及那些話，我們就應該注意。



救主永遠保護那些願意受祂保護的人。祂曾不止一次說：「我也曾多少次要聚集你們，像母雞聚集她的小雞在她的翅膀之下，而你們卻不要。」（尼腓三書10：5）

主在本福音期，也表達了同樣的悲傷，祂曾多次表示要聚集我們到安全地：

「我多次的呼喚你們，藉著我僕人們的口，天使的施助，我自己的聲音，雷的聲音，閃電的聲音，暴風雨的聲音，地震的聲音，以及大風雹，饑荒和各種疫癟的聲音，喇叭的宏大聲響，審

判的聲音，終日仁慈的聲音，榮耀和榮譽以及永生的財富的聲音，並且願意以永遠救恩拯救你們，但是你們不願意！」（教約43：25）

救主似乎一直都願意聚集我們到安全地。祂始終在帶領我們。祂用不同方法呼喚那些幫助願意接受勸告的人。在所用的各種方法中，祂永遠會透過先知的口傳達信息給配稱的人民。那些有權柄的僕人，永遠被命令去警告人民，告訴他們通往安全的道路。1838年秋季，米蘇里州北部的情勢危急時，先知斯密約瑟要求所有聖徒到遠西城聚集。當時許多人住在遙遠的農場或分散的屯墾區。他明確忠告建立豪恩磨坊屯墾區的豪恩雅各。當時的紀錄寫著：「約瑟弟兄要求豪恩磨坊的老闆傳遞信息給所有住在該區的教友出發前往遠西城，但豪恩先生並未傳達信息」（Philio Dibble, "Early Scenes in Church History," in Four Faith Promoting Classics, 90）。後來，約瑟先知在

他的史冊上記載：「到今天為止，神已賜我智慧去拯救願意聽從勸告的人。聽從勸告的人都沒有遇害。」（History of the Church, 5:137）先知也記載這項悲傷的事實：若是豪恩先生聽從勸告，那些無辜的生命便可獲救。

在我們的時代，我們已被警告要如何躲避罪惡與憂傷而得到安全。辨識的秘訣是那些警告一再重提。比如說，我們不只一次在總會教友大會上聽到我們先知說，他要引述以前先知的話而成為第二個見證人，甚至是第三個。我們如果注意聽，就聽過甘賓塞會長忠告母親留在家中的重要性。後來彭蓀會長又引用他的話，現在，興格萊會長則引述他們兩位先知的話。使徒保羅寫道：「憑兩三人的口作見證，句句都要定準。」（哥林多後書13:1）要辨認警告是否來自神，就要看有權柄之人是否為其作見證。當先知一再提及那些話，我們就應注意並感謝能生活在這蒙受祝福的時代。

信心堅強的人會聽從先知的忠告去尋找安全之路。信心軟弱的人則只是把先知的話當作一位智者的好言相勸。如果這項忠告有道理而且容易做到，他們就挑所喜歡的部分去服從；如果這項忠告不討好他們，他們就將其視為錯誤或者與己無關，他們不必

服從該忠告。毫無信心的人則認為他們只聽到有人在私心驅使之下壯大自己的聲勢。他們會嘲笑諷刺，就像摩門經中有個名叫柯力何的人所說的：

「你們這樣依照著你們祖先愚蠢的傳言，和你們自己的願望而引誘這人民；你們抑低他們，猶如在束縛之中，這樣你們就好用他們手中的勞力來供養你們，使他們不敢大膽仰視，不敢享受他們的權利和特惠。」（阿爾瑪書30:27）

柯力何是在強辯，就像自古以來的男女錯誤地強辯著：接受神僕人的忠告就是放棄神所賜的獨立自主權。這辯解是錯誤的，曲解了真理。我們不接受來自神的忠告時，並非選擇了不要受外力影響，而是選擇另一種影響。我們拒絕全知、全能的慈愛天父，而祂的目的就如祂愛子的一樣，是賜給我們永生、將祂的一切賜給我們，並帶我們返回神的家，到祂愛的臂膀中。我們拒絕祂的忠告，就是選擇了另一種影響；那種影響的目的是使我們變得悲慘，而且它的動機是仇恨。我們都擁有道德選擇權這項神的恩賜。這權力不是要讓我們選擇免受外力的影響；它是不可轉讓的權力，使我們屈從於我們所選擇的力量。

另一種謬誤是相信接受或不接受先知忠告的這項選擇，只不

過決定了我們是要接受忠告而獲益，或者是維持現狀。但若選擇了不接受先知的忠告，會使我們的處境完全改變，也就是變得更危險。拒絕先知的忠告會使我們將來更無力接受勸告。當挪亞請求建方舟，第一次就答應幫忙是最好時機。後來他每次請求，每次人們不答應，他們感受聖靈的能力就減弱。而且在大雨來臨之前人們越來越覺得他的要求很愚蠢。結果，他們後悔莫及。

在我一生中每次我延遲遵從受神啟發的忠告或認為該忠告與我無關，我就會知道我是在傷害自己。每次我聽先知的忠告，在禱告中獲得證實，並遵行之，我總是一帆風順。在這過程中，我發現道路已為我準備好而且問題也變得容易了。在一條充滿關愛的道路上，神引領我到安全地。這道路有時是在很久以前就準備好的。

摩門經一開始就記載先知李海，他是一家之主。神警告他要帶著親人到安全地。李海的故事是神藉祂僕人賜予忠告的典型。李海家人當中只有那些有信心並獲得確證啟示的人同時看出危險和安全之路。對於那些沒有信心的人來說，前往荒野是既愚蠢又危險的事。和所有先知一樣，李海在去世之前，設法讓家人知道安全地。

他知道主要祂託付聖職權鑰



之人負起責任。具有權鑰的先知就有權力賜予忠告，將我們引領到安全地。具有權鑰之人有責任去警告，即使人們不聽從忠告。權鑰是按著一定的序位往下傳，從先知傳到較小單位的領袖，甚至到達家庭和個人。這是主使支聯會成為安全地的一項作法。我和太太曾出席主教（也是我們鄰居）所舉辦的父母聚會，以便聽他向我們警告子女所面對的靈性危險。我所聽到的不只是一位睿智朋友的話，也是聽到具有權鑰的主耶穌基督僕人基於他的職責來提出警告並讓我們為人父母負責去警告子女。當我們藉著聆聽和留意忠告來對聖職權鑰表示尊重，我們就是抓住一線生機而不會在任何風暴中遇難。

我們的天父愛我們，祂差遣祂的獨生子做我們的救主。祂知道我們在世上遇到重大的危險，其中最大的危險是可怕敵人的誘

惑。這是救主賜下聖職權鑰的一項理由，使有耳可聽且有信心聽從的人可以到達安全地。

有耳可聽的人要有謙卑的態度。你們都記得主給馬西陶姆斯的警告。他當時是十二使徒議會的會長。主知道馬西會長及十二使徒將受到試探，於是祂勸他們要聽從忠告：

「你要謙遜，主你的神，必親手引導你，並且對你的祈禱，賜給你回答。」（教約112：10）

主又作了一項警告，這警告適用於任何聽從先知的人：

「不要自高；不要背叛我的僕人約瑟；因為我實在對你們說，我與他同在，我的手庇護著他；我賜給他的鑰權，也轉給你們，直到我來臨時，不會從他那裡取去。」（教約112：15）

神不僅為我們的安全而勸告我們，也為祂其他的兒女（我們應該愛的人）的安全而勸告我們。使人感到欣慰的莫過於知道我們是神手中的工具，要引領他人到安全地。要獲得這種祝福，通常需要有信心在為難的情況下仍聽從忠告。奧瑞德雷狄克的故事是教會歷史上的一個實例。他是楊百翰派遣的救援隊成員，要去帶威利及馬丁手推車隊伍。當時大風雪襲擊，救援隊的格蘭隊長決定讓一些篷車留在甜水河邊，他則繼續前進尋找手推車隊伍。由於大風雪吹襲且天候極為

惡劣，留在甜水河的兩位隊員認為留下來是不智之舉。他們以為手推車隊伍不是被困在冰天雪地之中就是已經全軍覆沒了。於是他們決定返回鹽湖谷並極力勸服其他人也回去。

奧瑞德雷狄克不肯回去。當初楊百翰派他出來，而他的聖職領袖也已告訴他在那裡等候。其他人用幾輛篷車裝著生活必需品就啟程回去。更不幸的是，他們在途中遇到的來自鹽湖城的篷車也都回頭了；共有77輛篷車折返。他們回程途中來到小山時，楊百翰才知道發生這種情形，並讓他們再回頭，繼續往目的地前進。當威利隊伍最後被發現時，他們正奮力越過洛磯山脈，只有奧瑞德雷狄克和他的篷車在等他們。（See Rebecca Bartholomew and Leonard J. Arrington, *Rescue of the 1856 Handcart Companies*, 29, 33-34）

舉例而言，你在這教友大會上將聽到受神啟發的忠告，要你照顧新教友。像奧瑞德雷狄克那樣有信心的人，會不斷伸出友誼之手，即使似乎沒必要或效果不彰。他們會堅持做下去。當一些新教友靈性低落時，他們會安慰他們並與他們做朋友。他們會像奧瑞德弟兄一樣感覺到神的認同。當奧瑞德弟兄看到那些手推車先驅者辛苦跋涉接近他時，他知道由於他在為難的情況下聽從

忠告，他們會平安無事。

紀錄上沒有這麼寫，不過我相信奧瑞德弟兄留在那兒時有作禱告。我相信他的祈禱已得到回答。然後他會知道堅守信心的勸告來自於神。我們必須祈禱才能知道。我應許你們有信心的祈禱，必得回答。

有時候我們聽到的一些忠告，即使在沉思及祈禱後，仍不知其意或覺得不適用。別對這樣的忠告置之不理，卻要謹記在心。如果你信任的人給你一些看起來像是沙子的東西，但他向你保證裡面暗藏金子，那麼你可能會聰明地握在手中一下子，輕輕晃動。每次我都以這樣的態度來接受先知的忠告，經過一段時間，其實貴價值便開始彰顯而讓我一直心存感激。

我們蒙福生活在有聖職權鑰的時代。我們蒙福知道何處尋找及如何聽到聲音告訴我們怎能應驗主的應許，將我們聚集到安全地。我為你和我祈禱，願我們有謙虛的心，願意聆聽且願意祈禱，並願意等待主的救助。只要有信心，主的救助必會臨到。我見證神，我們的天父活著，祂愛我們。這是耶穌基督的教會，祂活著並且愛我們。祂是教會的元首，也是我們的救主。我見證興格萊戈登會長持有神聖聖職的所有權鑰。奉耶穌基督的名，阿們。■

一項神聖的召喚

布勞孟特長老
七十員會長

每位教友都必須了解自己在教會所作的服務是很神聖的。



幾年前，我很榮幸奉派到亞洲區域會長團服務，區域會長團的辦公室設在香港。我們4個較年幼的子女陪著我和布勞姊妹到這個迷人的城市。我們在那裡度過了3年有趣的歲月。我們的孩子向來習慣美國西部寬敞的空間，而香港卻讓每個孩子作了很大的個人調整及情感上的調適。許多個晚上，我們圍坐在13樓小公寓的飯桌前，試著幫助孩子克服課業和文化的挑戰。

有天晚上我們最小的孩子嘉美（那時她8歲）努力寫了幾小時功課後，問我：「爸爸，為什麼我們會被選中來香港？」，最先我是半開玩笑地說：「我想是運氣吧。」然而，我從這小女孩臉上非常認真的表情看得出來，她要的是一個正式的答案。那時，當我審視由於我的聖職召喚而使我的小家庭面臨的挑戰，我需要再為自己想想這個答案。

我想起幾年前的某一天，我拿起電話聽到甘賓賽會長熟悉的聲音，他慎重地給了我一項召喚，要我擔任傳道部會長。

接完電話後，我深為自己能力不足而苦惱。內人及我那時才30幾歲，有6個年幼的小孩。我記得我非常敬愛我的傳道部會長，而且至今仍有這種感覺。甘會長會不會弄錯了？他們真的了解我這個人嗎？

幾天後，我們和賓納嘉立斯長老有約，我們向他說明我們的感覺。我永遠記得賓納嘉長老的回答：「布勞弟兄，你對我們先知和教會其他領袖的神聖召喚有見證嗎？」

我回答道：「有的，我有見



證。從小時候起，我就相信我們教會領袖的神聖召喚。我發自靈魂最深處相信甘賓塞會長是一位先知。」

於是賓納嘉長老說道：「現在你必須對你自己的神聖召喚有見證。你必須了解你也是神所召喚的。」

使徒保羅和提摩太都對自己的神聖召喚有個人見證。保羅宣稱神「救了我們，以聖召召我們，不是按我們的行為，乃是按祂的旨意和恩典。這恩典是萬古之先，在基督耶穌裏賜給我們的。」（提摩太後書1：9）

這有力的個人見證，使得提摩太「按神的能力，與我為福音同受苦難。」（提摩太後書1：8）

我和嘉美一起閱讀這節經文時，我可以看出她很想了解其中的意義。我希望她知道可能會有些「苦難」伴隨著我們的教會召喚而來。我們談的是遠離自己的家鄉和親人。我明白適應這些新環境對她來說不容易。

當她問道：「可是，爸爸，為什麼選上我們，不選別人？」時，很顯然的，她還不明白我的意思。這個問題更難回答。為什麼這些召喚及責任落在某些人身上而不落在其他人身上？我想起我蒙按立為七十員時興格萊會長給我的訓示。他說：「布勞弟兄，現在將會有一大群人誇獎你，別聽他們的話！」

我們任何人若以為自己得到

某項教會召喚的權利，那是非常危險的想法。然而，每位教友都必須了解自己在教會所作的服務是很神聖的。我想起我的兒童會教師雅各森姊妹，我相信她是蒙神召喚擔任該項職務的。我年輕時的兩位主教，麥克南林主教和傑克森羅斯主教，他們在許多人的生命中扮演了極重要的角色。我相信他們也像保羅和提摩太那樣，是透過啟示而蒙神召喚的。

我們每個人都必須為可能面臨的各項好事工準備好自己並相信我們的各項召喚是依據啟示而非依據個人渴望。下面這則新約故事可以幫助我們進一步了解。「那時西庇太兒子的母親，同她兩個兒子上前來，拜耶穌求祂一件事。

「……她說，願你叫我這兩個兒子在你國裏，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。」（馬太福音20：20，21）

我對嘉美解釋，西庇太的孩子是使徒雅各和使徒約翰，他們後來與彼得同坐，一個在他的右邊，一個在他的左邊。然後我們一同讀到耶穌如何回答這位虔誠的母親：「只是坐在我的左右，不是我可以賜的，乃是我父為誰預備的，就賜給誰。」（馬太福音20：23）

耶穌曾教導使徒有關他們的重要召喚，祂提醒他們：「不是你們揀選了我，是我揀選了你

們，並且分派你們」（約翰福音15：16）。

我向嘉美解釋，因為我們不會去爭取這種具挑戰的指派，所以必然要被選上。幾天以後，我和布勞姊妹奉派前往印度參加一場傳教士大會時，這道理更加彰顯。從香港到印度新德里的班機是午夜飛的班機，約在清晨兩點左右抵達新德里。即使時間這麼晚，仍有幾百輛的計程車司機要載我們。在選了一個計程車司機以後，我們開始了約40公里的路程前往旅館。雖然是在深夜，路上仍擠滿動物、人群及其他交通工具。我們要通過十字路口時，計程車引擎熄火，計程車司機試了好幾次都無法發動引擎，我心裡開始著急起來，最後司機很無奈地用他能講的最好英語對我說：「推車！」。那時是清晨三點，妻子和我已疲憊不堪，我下了計程車，試著推車越過十字路口，但卻推不動，司機於是對妻子說：「下來推車」。蓮妮特下了車，開始幫我推計程車過十字路口，我們用力推計程車過來往的車輛時，我對妻子說：「我們接到這差事時，有一些狀況我們並不明白。」

我永遠難忘我們1993年6月在中國北京參加一項特別會議的經驗。當時與會的還有在北越及蒙古教英文的夫婦傳教士。經過兩天的訓練和啟發後，我們以一

首熟悉的詩歌作為結束：

主願用我事祂之處，
未必是隔重洋，
未必是在荒山曲路，
艱難危險戰場。

（聖詩選輯，第169首）

在我們唱聖詩的時候，妻子靠過來，在我耳旁低語：「但也可能是隔重洋、可能在荒山曲路，而且也可能是在艱難危險戰場。」。主的確需要這些美好的人們到這個有趣的區域服務。這些美好的夫婦傳教士並不是自己選擇到這些國家。然而，當我們現在看他們的服務成果時，我知道他們是蒙主揀選來擔任這些特別的召喚。

有四次，布勞姊妹和我還有我們的家人興奮地打開裝著給我們其中一個孩子的傳教召喚書及指派。每次我們都懷著興奮心情，想像他們可能會去的地方。儘管他們說了自己想去的地方，但他們看到「謹此指派你去〔某某〕傳道部服務」這些字眼的一刻，毫無例外地，家中每位成員都會有一種奇妙、美好的感覺，並感覺到這是正確的。我們每個人都知道有一位先知在引導這項神聖揀選的過程，而我們的四個孩子都欣然接受。成千上萬的返鄉傳教士也都能見證有關他們自己傳教召喚的這項過程及神聖啟示。

那天晚上我無法給小嘉美一



個讓她完全滿意的答案。這些年來，我們回想著那極具挑戰性的一晚。當時，有個小孩的生活發生了小小的困難。從那時起，我們還探討了其他的經文和許多其他的故事。我們蒙得美好的應許，這是救主對那些蒙揀選之人所作的應許：「你們奉我的名，無論向父求甚麼，祂就賜給你們。」（約翰福音15：16）

即使是一個年幼的孩子，她的禱告也必蒙得回答。最近此事再次得到確認，當時我聽到嘉美（現在已15歲）回答一位成年朋友的問題：「你怎麼那麼幸運，小時候就能住在香港？」她看著我，回答那位朋友：「這可不是運氣，我們是被選上的。」

我見證，這項個人的預言啟示是我們教會服務的穩固基石。奉耶穌基督的名，阿們。■

守信用

柴德謝頓長老
七十員

身為耶穌基督末世聖徒教會的教友，誠實是唯一的政治。



我在猶他州北部的一個小農場裏長大。我們家有福得到一片土地，雖然土地還不足以維持生活，但足以供一個少年耕作。我有良好的父母；他們努力工作，十分辛勤。為了養活我們一家，父親還在外面兼差；每天早晨父親去工作之前，會把要我做的事全列在一張紙上，而我得在他晚上回來之前完成。記得有一次，紙條上有件事是叫我把家裏鐵耙破損的一小部分拿去鐵匠鋪修理。可是父親沒有給我錢，所以我不曉得該怎麼辦，甚至不想去鐵匠那裏。我一直拖延，遲遲沒去，等到其他的事都做完後，我

知道不能再拖了；父親回家時希望能看到破損的部份已修好，而我的責任就是把事情完成。我還記得自己走一英哩多的路程才到了鐵匠鋪；我甚至還記得自己看著鐵匠焊接耙子的時候覺得多麼不自在。當他修好時，我很緊張的跟他說我沒帶錢，但是父親以後一定會把錢給他。我確信他看出了我的焦慮；他拍拍我的肩膀說：「孩子，別怕，你父親是個守信用的人。」我記得自己一路跑回家，因為耙子修好而鬆了一口氣，也很感激父親以守信用而聞名。

小時候我並不完全明白守信用的意思，可是我知道那很好，是大家應該追求的。多年以後，我才了解到一個守信用的人是個誠實、正直而可以信賴的人。在今天的世界，有些人不守信用、不守諾言，甚至不把他們與神、與人所立的聖約當作一回事。所以能和一個信得過的人相處是多麼大的祝福。

像這樣的祝福，在摩門經裏可以找到一個有力的例子。各位

都記得尼腓和他的哥哥們受到父親李海的吩咐，要回耶路撒冷找雷班取來銅葉片。經過一次失敗之後，哥哥們就想回到荒野中的父親那兒去；可是尼腓知道他們有件事要做，要完成一項任務。他說「……在我們沒有完成主所吩咐我們的事情前，我們決不回到我們在荒野中的父親那裏去」。¹他們又試了一次，卻又失敗了。之後尼腓就「爬進了城內，直至雷班的家中走去」。²在那裏他發現雷班已喝醉了，於是就聽從了聖靈對他說的話：「殺死他，因為主已將他交在你手中了；……使一個人毀滅，比使一個民族在不信中衰落而毀滅要好得多。」³然後尼腓就穿上雷班的衣服，往寶庫去取銅葉片。尼腓完成了父親指派的任務；然而雷班的僕人余雷的好榜樣也不容我們輕忽。尼腓離開寶庫時吩咐余雷跟著他；一直到尼腓呼叫他的哥哥們時，余雷才發現原來他所跟隨的是尼腓，不是雷班。經文告訴我們，余雷「開始發抖」⁴而想逃走；那時尼腓抓住他，對他說不用害怕；如果他肯和他們一同到荒野中去，就可成為一個自由的人。⁵余雷承諾他願意並起誓。於是尼腓說：「當余雷向我們起了誓，我們對他的疑懼消除了。」⁶余雷是個值得信賴的人；他的誓言具有約束力；他守信用。

誠實及正直不是落伍的原則，在今日的世界依舊重要。在教會中我們已經受到教導：說過要做什麼事就要去做。許下承諾就要重視。受到召喚就要實踐。借了東西就要歸還。有錢該付就要償付。立下約定就要遵守。

譚以東會長曾講過以下的一個經驗「不久以前，有一個年輕人來到我面前說：『我與一個人定了協議，所以必須每年付款，但我拖欠了一些錢。我不能付那些錢，因為如果我付了錢就會失去房子。我該怎麼辦呢？』

「我看著這個年輕人說：『照你們的協議做。』

「『即使會失去我的房子？』

「我說：『我現在不是談你的房子，而是你的承諾，我想你的妻子寧可有個守信用、盡義務，而且重承諾和約定的丈夫，寧可住在租來的房子，也不要跟一個不守約定和承諾的丈夫共組家庭。』⁷

我們對「誠實為上策」這句話都耳熟能詳。身為耶穌基督末世聖徒教會的教友，誠實是唯一的政策。我們與人交往要誠實，對神也要誠實。當我們遵守與神所立的約時，就是對神誠實了。

我們是訂立聖約的人民，在洗禮時立下聖約。⁸在我們每個星期配稱地領受聖餐時，就會重新

訂立這些聖約。我們承受基督的名，承諾要常常記念祂，並遵守祂的誠命。而相對地，祂應許我們會常有祂的靈與我們同在。我們進聖殿時也會訂立聖約；如果我們遵守這些神聖的聖約，就會獲得永生這項應許的祝福。

千萬不可輕忽與神所立的聖約。在教義和聖約中，主告訴我們：「我要在一切事上證實你們，看你們是否堅守我的聖約一直到死，這樣好使你們被認為配稱。」⁹

摩門經中安太尼腓李海人的故事就是這樣的一個感人例子。艾蒙和他的弟兄們花了14年向拉曼人傳播福音，帶領了成千成萬的拉曼人認識真理；凡是歸信了主的人，都「從未疏遠和背叛過」。¹⁰因為他們在一切事上都是完全忠誠而正直的；他們對基督的信心是堅定的，甚至堅定到底。¹¹他們十分感謝神的慈悲，因此與祂立約：「……寧願捨棄他們自己的生命，而不願流他們弟兄們的血。」¹²你們還記得他們把武器埋在地下；他們是如此堅守聖約，甚至當敵人拉曼人前來攻擊時，「……他們出去迎接他們，匍匐在他們的面前，並開始呼求主的名」。¹³他們毫不抗拒，以致許多人被殺害。這些李海人寧死也不願違背他們和主所立的聖約。

我們對神以及對人都要表現

出誠實、正直的榜樣。胡適令約瑟長老告訴我們：「正直的人所得到的酬賞是無可計數的。其一，由於我們知道自己做的是對的，內心就會感到一種難以形容的平安；其次，心中因罪惡而有的害怕、愧疚感全消失了。正直的另一項報酬是使我們得到信心去面對神。為人正直所得的無上祝福就是不斷有聖靈為伴……讓我們不要辜負主對我們的信賴。」¹⁴

我祈求大家重視我們對神以及同胞所立的承諾及聖約，因此我們每個人都能說：「我們是守信用的人。」奉耶穌基督的名，阿們。■

註：

- 1.尼腓一書3：15。
- 2.尼腓一書4：5。
- 3.尼腓一書4：12-13。
- 4.尼腓一書4：30。
- 5.見尼腓一書4：33。
- 6.尼腓一書4：37。
- 7.In Conference Report, Oct. 1966.99; or Improvement Era, Dec. 1966,1137.
- 8.見摩賽亞書18：8-10。
- 9.教義和聖約98：14。
- 10.見阿爾瑪書23：5-6。
- 11.阿爾瑪書27：27。
- 12.阿爾瑪書24：18。
- 13.阿爾瑪書24：21。
- 14.Finding Peace in Our Lives, 193-194.

祂的平安

西蒙丹尼斯長老
七十員

正如耶穌焦慮的使徒由「另一位保惠師」賜予平安，今天所有男女在日常生活中也能得到同樣奇妙的祝福。



救主在世的最後幾天，給予使徒最後的指示。他們在祂三年傳道時與祂在一起，祂曾根據他們領悟速度行上加行，訓上加訓地教導他們。如今祂已完成了教導。

祂知道祂的時日不多，便告訴他們祂即將離去：「我還有不多的時候，與你們同在。……但我所去的地方，你們不能到。」（約翰福音13：33）

恐懼、挫折和擔憂必緊跟著這些謙卑的門徒。耶穌曾是他們的屏障，他們的援助和他們的光。沒有祂的指引、教導、榜樣

和安慰，他們如何是好？

夫子以慈愛憐憫的心向他們保證：「我不撇下你們為孤兒，……我要求父，父就另外賜給你們一位保惠師，叫他永遠與你們同在；就是真理的聖靈，乃世人不能接受的，因為不見他，也不認識他。你們卻認識他。因他常與你們同在，也要在你們裡面。……他要將一切的事，指教你們，並且要叫你們想起我對你們所說的一切話。」（約翰福音14：18，16-17，26）

耶穌為了所有信徒的益處而對祂的使徒朋友說了重要的結語：「我留下平安給你們，我將我的平安賜給你們，我所賜的不像世人所賜的，你們心裡不要憂愁，也不要膽怯。」（約翰福音14：27）

經文作證，在全盛時期，這應許已在祂僕人的生活中應驗。我們作證這應許仍繼續在這豐滿時代的福音期應驗。

應注意的是，耶穌所應許的「平安」，並非世人所給的平安。

世人叫囂著要擺脫戰爭、暴力、壓迫、不公正、爭鬥、疾病和困苦。當祂在結語中給予使徒特別教導時，清楚表明祂不期待如此世俗的平安：「我將這些事告訴你們，是要叫你們在我裡面有平安，在世上你們（會）有苦難，但你們可以放心，我已勝了世界。」（約翰福音16：33）

在世上苦難接連不斷。但祂的跟隨者遭受苦難時會在祂裡面得到平安。換句話說，即使周遭的世界四分五裂，祂所應許的保惠師會將祂的平安帶給祂的門徒。最終的全然平安必會來到，因為祂克服了世界。儘管世界紛亂擾攘，我們可以擁有祂的平安。當我們努力跟隨祂並遵守祂的誡命，祂的平安就會透過保惠師（即聖靈）而帶給我們寧靜，並在我們的心意上說安心的話。

「向我學習，聆聽我的話語；像我靈的溫柔那樣行走，你必在我裡面得到平安。」（教約19：23）

「要知道做正義工作的人必得酬賞，即今世的平安和來世的永生。」（教約59：23）

正如希拉曼在戰爭中發現：「他對我們的靈魂說安心。」（阿爾瑪書58：11）以及考得里奧利佛在心中求問摩門經的真實性時（見教約6：22，23），他的心思得到安心的話語，所有誠心尋求的人都能得到同樣安心的話。那

平安是一種微小聲音的保證。聖靈是一個靈體，祂通常不經由身體感官與人溝通，而是觸動人的心靈和思想。換句話說，祂透過思想、印象和感受說話，並且極為輕柔。

正如潘培道會長所說：「聖靈不會用喊叫或搖手的方式對我們說話，而是藉著耳語；如果我們被它事佔據，可能完全無法感覺祂溫柔地輕撫」（“The Candle of the Lord,” Ensign, Jan. 1983, 53）。

因此，許多人都沒有聽見這聲音。事實上，許多人不願意聽見這聲音。許多人渴望且決定獨立自主，他們拒絕並嘲笑可能會使他們本身的力量或能力受到質疑的事。「然而屬血氣的人不領會神聖靈的事，反倒以為愚拙，並且不能知道，因為這些事惟有屬靈的人纔能看透。」（哥林多前書2：14）

雖然聖靈是溫柔的，祂卻以極大的力量說話。要接受聖靈需要有種屈服的力量。在耶穌基督降臨的前幾年，尼腓人的先知「尼腓和李海」在監牢中「好像被火圍繞著」（希拉曼書5：23）。要殺他們的人聽見「一個的聲音好像從黑霧上面發出來」（希拉曼書5：29），這聲音震動大地，臨到那些不信的人群中間，呼喚他們要悔改。「當他們聽到了這聲音，發覺那不是一種

雷鳴的聲音，也不是一種極大的嘈雜聲，卻是一種十分柔和的小聲音，好像是一種耳語，這聲音甚至一直貫進了靈魂：

「儘管那聲音很柔和，但地震動得極厲害」（希拉曼書5：30-31），促使他們悔改並產生對基督的信心。「神的神聖之靈從天而降，進入了他們的心中，他們似乎充滿了火，他們能講出奇異的話來。有一個聲音臨到了他們，是一種悅耳的聲音，好像耳語一樣，說：平安，願你們平安」（希拉曼書5：45-47）。

他們屈服了，屈服於一股看不見的力量，這力量卻能貫穿每一顆甘願的心。

保羅描述聖靈所結的果子，亦即聖靈所產生的影響：「聖靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈，……沒有律法禁止。」（加拉太書5：22, 23）換句話說，聖靈可貫穿任何東西，阻止聖靈向服從基督的跟隨者作工的任何律法皆無法成立。

經文教導我們，聖靈：啟迪心智（見教約6：15）；「引導向善……，公正地作為，謙卑地行走，公義地判斷」（教約11：12）；

使靈魂充滿快樂，（見教約11：3；摩賽亞書4：20）；

啟示「一切事情的真實性」（摩羅乃書10：5）；

為父和子作見證（見教約20：

27）；

知道一切事（見教約42：17）；

說服人（見教約100：8）；

透露知識（見教約121：26）；

以「輕悄的聲音」講話（見尼腓一書17：45）；

教人祈禱（見尼腓二書32：8）

作成極大的改變（見摩賽亞書5：2）；

給予保證（見阿爾瑪書58：11）；

充滿「希望和完全的愛」（摩羅乃書8：26）；

給予自由（見哥林多後書3：17）；

安慰（約翰福音14：16）；

說安心的話（見阿爾瑪書58：11）；

有求必應（見教約6：14）；

正如耶穌焦慮的使徒由「另一位保惠師」賜予平安，今天所有男女在日常生活中也能得到同樣奇妙的祝福：面臨同儕壓力的青少年、因似乎承受不住的情感和情緒而心力交瘁的人、處在寂寞和絕望中的人、饑餓者、受壓迫者、被遺忘者、受驚嚇者、受虐者、虐待者、欺騙者、偷盜者，凡願意屈服、跟隨夫子並做祂的事工，必得到同樣的平安。

耶穌向所有人發出邀請：「凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息。」（馬太福音11：28）我如此見證，奉耶穌基督之名，阿們。■

感謝

泰勒傑瑞長老
七十員

我對耶穌基督及祂的贖罪表達感激和愛，因為祂願意離開天上寶座而降世成為一名卑微的嬰孩。



我親愛的弟兄姊妹們，今天下午我想談有關感恩的話題。首先，是鍾愛的家人；其次，是活著的先知；第三，是主耶穌基督。

尼腓說過他「有良好的父母」（尼腓一書1：1）。我要重述他的話，因為我也有良好的父母，父親是敬重聖職的忠信末世聖徒，慈愛的母親則是在我年幼時就過世，留下我父親和6個孩子。我父親再娶了一位有9個孩子的寡婦，所以，我總共有5個弟兄和9個姊妹。我感激繼母愛我就像自己親生的一樣，她是我的榜樣。

我感謝天父，因為我所有的兄弟姊妹都愛我、支持我，他們也愛主和祂的福音。從繼母一家人加入我們家庭以來，至今已54年，雖然我們的父母都已不在人世，我們仍覺得大家團結一心且彼此相愛。我也感受到了祖父母、伯叔、姨姑和其他親戚的愛和支持。

我也感謝我親愛和忠貞的妻子雪倫、6個子女和2位女婿，以及5位孫子女。詩篇作者提到，「兒女是耶和華所賜的產業……箭袋充滿的人便為有福」（詩篇127：3，5）。我感謝主賜予的產業，也感謝他們的愛與支持。

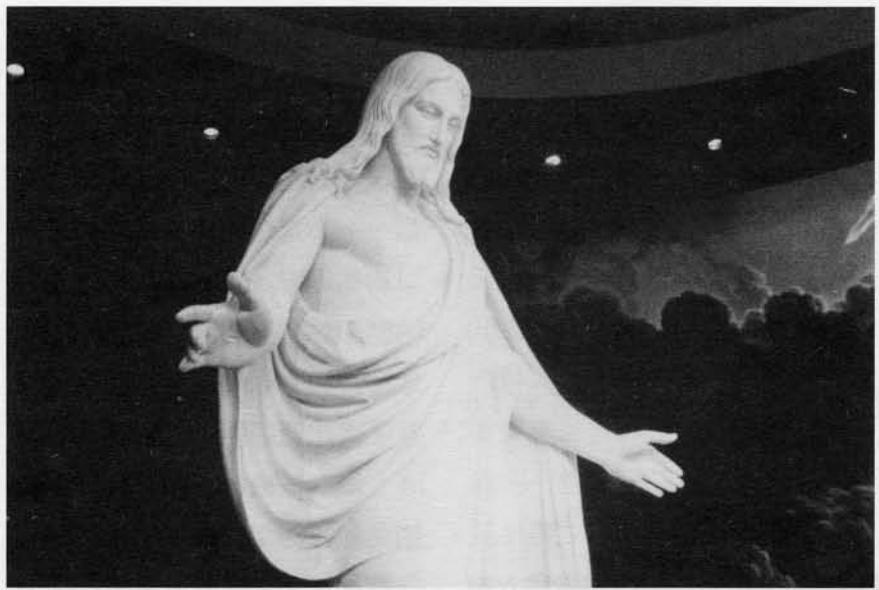
我感謝有活著的先知興格萊戈登會長。去年11月，他拜訪了許多南美洲國家，包括智利。就在這個星期，智利舉辦一場重要的拉丁美洲國家高峰會議。有16個國家的總統和高官出席。他們住宿和開會地區的街道都被封鎖，警笛日夜鳴叫，並且有紅燈閃爍為往返會場的那些達官顯貴開路。就在這騷動期間，興格萊會長到訪。沒有特別的迎接排場

也沒有特別禮遇和特權。兩輛箱形車駛離機場，行經聖提雅哥的街道，其中一輛載著活著的先知。在旅館時，有警察和警衛保護參加高峰會議的訪客，而興格萊會長、他的家人及其他人員進入時卻未引起注意。

我回想許多年前在一個馬廄裡，神子在那裡誕生時，除了在曠野看管羊群的牧羊人之外，也未引起注意。神的國度在一些較受矚目的事件背後默默進行。

隔天，興格萊會長對超過五萬名聖徒演講，為基督和祂的教會作見證時，人們可以感受到他堅定的信念。興格萊戈登會長告訴會眾，他希望他們記得他們已聽到興格萊戈登會長說神活著並且耶穌是基督。他勸告聖徒使生活井然有序、教導他們的孩子主的道路，並在聖殿作永恆家庭的印證。那場大會結束時，為數眾多的群眾起身，揮舞著白手帕道別，此時此地，會眾熱淚盈眶，心中確實知道他是神在地面上的先知。興格萊會長從口袋中拿出手帕，慈祥地回應會眾的道別。我知道正如智利及世界各地的許多教友所知道的，興格萊戈登會長是神在地面上活著的先知。我感激他及他的榜樣。

我對耶穌基督及祂的贖罪表達感激和愛，因為祂願意離開天上寶座而降世成為一名卑微的嬰孩，祂誕生時因為客店裡沒有地



方住，馬利亞和約瑟讓嬰孩在馬廄出生。祂一生為人服務，為了天父其他的兒女而忘卻自己。祂渴望行父的旨意，就是「促成人的不死和永生。」（摩西書1：39）

臨終之前，祂到客西馬尼園裡，獨自承擔自亞當以來到世上最後一人之間，所有人類的罪惡。祂在那兒，「……為所有的人遭受這些事，如果人們悔改，他們就不會受苦……」（教約19：16）。祂自己形容那次的經驗：「那痛苦使我自己，就是神，至大者，也因疼痛而顫抖，並且每一個毛孔流血，身體和靈都受苦—以致我希望可以不喝那苦杯，並使我畏縮—」（教約19：18）。幾小時以後，他受人審判並在十字架上受難。偉大的耶和華，這世界及其他無數世界的創造者，謙卑地把自己交給惡人任憑處置並因此完成了父的旨

意。

復活的救主教導美洲大陸的人民「……凡悔改而奉我名受洗的，必被充滿；如果他持守到底，當我站起來審判世人的那天，我必在我父面前判決他無罪。」（尼腓三書27：16）。潘培道會長在有關悔改的文章中寫道：「敵手在人類靈魂的全面戰爭中擄走並囚禁了無數的人；他們許多人知道無法逃脫，不得不為他服務。囚禁在罪惡集中營的靈魂都有一把開門的鑰匙，這把鑰匙叫做悔改。如果他們知道如何使用這把鑰匙，敵手是關不住他們的。悔改與寬恕是並存的原則，勝過試探者可怕的力量」（The Things of the Soul, 114）。

主在以賽亞書說：「你們的罪雖像硃紅，必變成雪白，雖紅如丹顏，必白如羊毛。」（以賽亞書1：18）。主在我們這時代說過：「看啊，已經悔改他的罪的

人，他就被赦免，並且我，主，不再記住那罪。假如一個人悔改他的罪，你們可以由此知道—看啊，他承認罪並棄絕罪。」（教約58：42，43）

耶穌基督是所有人的審判者，「那守門者就是以色列聖者；他在那裡不顧用僕人；除了藉著那扇門，沒有別的路可通」（尼腓二書9：41）。如果我們無法配稱與祂和天父同住，我想祂會感到失望的。弟兄姊妹們，但願我們知道如何使用這把名叫悔改的鑰匙，當我們站在救主面前，我們可以「聽著祂，祂是對父的代辯者，祂在父面前為〔我們〕講情—

「說：父啊，請看你非常喜悅的那沒有犯罪者所受的痛苦和死亡；請看你子流出的血，你所賜給的可使你自己被榮耀者的血；

「因此，父啊，饒恕這些信奉我名的我的弟兄們，好使他們到我這裡來享有永生。」（教約45：3-5）。

我渴望配稱與耶穌基督和天父同享永生。我祈求我們所有人都有此渴望並努力使之實現。

我作證耶穌基督是神的獨生子，我們的主和救主。在這特別的時刻，在我們記念祂的復活時，我對祂及祂的贖罪表達深摯的感謝，我這樣說，奉祂的名，即耶穌基督的名，阿們。■

「因為她是一位母親」

賀倫傑佛瑞長老
十二使徒定額組

如果妳盡最大的努力成為最稱職的母親，妳將可以完成人類所能做及神所期望妳做的一切事。



雨果（譯註：法國詩人）的作品中有這幾句話：

「她把麵包撕成兩半交給小孩，孩子們狼吞虎嚥。士官打抱不平地說：「她沒為自己留一些。」

有位士兵說：「因為她不餓」

那位士官說：「不，因為她是一位母親。」

我們今年慶祝先驅者的信心和勇氣，他們堅苦卓絕地橫渡愛阿華、內布拉斯加和懷俄明州，我想讚美和先驅者婦女具有相同

中教導她們的孩子，這是主讓我們來到世上的最重要目的。

在談這個話題時，我要重述保羅稱讚提摩太的話：「無偽之信……，這信是先在你外祖母羅以和你母親友尼基心裡的。」⁴，「並且知道你是從小明白聖經。」⁵我們感謝所有母親及祖母，小孩子從她們那裡學會真理。

談到一般的母親，我特別想讚美並鼓舞年輕母親。母親的工作很辛苦，而且鮮少有人稱讚。結婚的初期常是丈夫或妻子就學，或者兩人都還在就學，或是丈夫在結婚初期那段拮据的日子中努力學習謀生技能。在財務方面，每天都是捉襟見肘。公寓擺設經常只有兩種高明的設計：不是二手貨傢俱就是簡陋的裝飾。即使有車子，也是輪胎磨損嚴重而且油缸沒油。不過除了在夜裡餵奶以及孩子因為長牙在夜裡哭鬧，年輕母親的最大挑戰是疲勞。這幾年來母親們的工作增加，睡眠卻減少；她們為別人付出更多，卻比較沒有時間像其他人那樣在生活中可以隨時放鬆一下。所以有時見到她們有黑眼圈就不必大驚小怪了。

當然，諷刺的是這些姊妹正是我們想要或需要召喚在支會和支聯會輔助組織服務的人選。這是可以理解的。誰不希望這些未來的羅以和友尼基作為榜樣呢？每個人都應該明智，要記住，家

精神的現代婦女。先驅者婦女照料家人、為家人祈求、並且常在漫長旅途中埋葬她們的嬰孩。即使我如此做，在聽我演講的人當中有些婦女深盼成為母親而不能如願。我們和妳們一樣都為這件事流下眼淚；我們要說，神在將來某個時刻會使「頹喪的心靈，再度獲得希望」。⁶如同先知在這講壇上一再教導的，最後的祝福將保留給忠信的人，即使那些祝福不會立刻到來。⁷同時，我們很高興教養孩子的召喚並不只限於對自己親生的骨肉。

談到母親時，我並非不知道父親的角色重要且迫切。尤其在現今，缺乏父親的家庭會被某些人視為「當代社會問題的主因」。⁸事實上，縱使是有父親的家庭也有父親不在的問題發生。那樣的父親只把家庭當作提供吃住的地方。不過那是改天要談的聖職信息。今天我想讚美那些推動嬰兒搖籃的母親，她們在正義

人是最優先的，尤其是在孩子的人格塑造期。即使如此，年輕母親仍有很好的途徑為教會忠信服務，就像他人以同樣的方式鞏固並服務他們及他們的家人。

在這幾年當中，請全力以赴；但不管妳們做了什麼其他的事，請珍惜妳們特有的母親角色，而神會派遣天使照顧妳及妳的小孩。丈夫，特別是丈夫，和教會領袖以及各方面的朋友應該給給予協助、敏於察覺並表現得明智。記住，「凡事都有定期，天下萬物都有定時。」⁶

母親們，我感謝並尊重妳們每一步都是信心。請務必了解：扶養孩子是過去、現在和永遠都值得好好去做的。如果妳因任何緣故而孤軍奮戰，丈夫卻不在身旁，那麼我們會更加為妳們祈禱，並且更要助妳們一臂之力。

最近有位年輕母親寫信給我，提到她的三項焦慮。第一，每當她聽到有關末世聖徒母親職責的演講時，就擔心自己無法完成任務，因為她覺得自己能力不足。第二，她覺得世人期望她在嬰兒還牙牙學語時，就教導孩子閱讀、寫作、室內設計、微積分及網際網路等。第三，她常感到有時人們報以鼓勵，但絕大多數皆無甚意義，因為她得到的忠告甚或是讚美，完全無法反映出她一心想成為神期望的母親時所付出的：精神的耗費，靈性及情感

的投入，夜以繼日、令人心力交瘁的事務。

但是，她說有一件事使她支持下去。她說：「經歷了酸甜苦辣，有時也會潸然淚下，我内心深處知道我正在做神的事工。我知道我的母職使我成為祂永恆的合夥人。神已將為人父者這件事當作祂最後的目的和意義，即使祂的一些孩子讓祂落淚也一樣；這事讓我非常感動。」

最後，她說：「就是這樣的領悟，使我在心力交瘁時，試著回想那些不可避免的困難日子。也許正是我們能力不足和焦慮，促使我們向神求助，而且更能使祂伸出援手。或許祂暗自希望我們會焦急不安而懇求祂協助。那麼，我相信祂可以透過我們直接教導孩子而且毫無阻力。我喜歡這想法，它帶給我希望。如果我能在主的面前行為正義，或許祂對我們孩子的指引就能順暢。也許這正是祂的事工和榮耀。」⁷

根據這樣的表白，顯然睡眠不足的黑眼圈不只是換尿布和接送孩子上下課造成的，至少還有些不眠的夜晚是用來探索靈魂，熱切尋求按照神的期望扶養孩子。那種奉獻和決心讓我深受感動，我奉主的名向全體母親說，妳們真了不起。妳們做得太好了。妳們被賦予這樣責任，是天父信任妳們的永恆明證。祂知道生養孩子並不能使妳們立刻變成

全知全能。如果妳和丈夫本身努力愛神並遵行福音；如果妳們要懇求應許給忠信者的聖靈指引和安慰；如果妳們要去聖殿立下世上男女所能立的最神聖約定，訂立聖約的承諾和應許；如果妳要向別人，包括妳的孩子，表達關懷、慈悲和寬恕，如同妳希望神對待妳的那樣；如果妳盡最大的努力成為最稱職的父母，妳將可以完成人類所能做及神所期望妳做的一切事。

有時候，一個孩子或孫子的決定會讓妳心碎。有時候，他們不會立刻達到妳的期望。每位父母親都掛心這些事。連斯密F約瑟會長這樣可親、美好且稱職的父親都懇求：「神啊！但願我不會賠上我自己的孩子。」⁸那是每位父母的呼聲，也是他們害怕的事情。但是，那些一試再試並不斷祈禱的人不曾失去孩子。妳有權獲得鼓勵並且最後妳會知道妳的孩子會使妳蒙受祝福，如同在過去和妳有同樣希望並流過相同眼淚的母親所養育的孩子那樣。

妳們的行為正是夏娃傳下的偉大傳統，她是全人類的母親，她了解她和亞當必須墮落「才能有世人」，有了世人才有快樂。妳們的行為是撒拉和利百加、拉結的偉大傳統，沒有她們就沒有應許給亞伯拉罕、以撒和雅各的偉大教長祝福，我們也同蒙此福。妳們的行為也是羅以和友尼

基和兩千子弟兵母親的偉大傳統。妳們的行為是馬利亞的偉大傳統，她從太初起就蒙揀選和預派去懷胎生養神子。我們感謝妳們大家，也感謝我們自己的母親，也要告訴妳們世上沒有任何其他事比直接參與主的事工和榮耀，將祂的子女帶到今生經歷塵世生活更為重要的事。如此才能在天上的高級國度享有不朽和永生。

如同一位母親所說，當妳懷著溫柔謙抑的心來到主的面前，「用力敲天上的門求問，懇求、要求神給妳指引、智慧和協助來做這件奇妙的工作。」那扇門會打開並給妳永恆的影響力和協助。爭取救主給世人的應許。為那些困擾妳或妳的孩子的事要求贖罪的醫治撫慰。要知道只要有信心，儘管妳們如此，或更正確地說，因為妳們如此，任何事都將成功。

妳們無法獨力做這件事，妳們的確有援助。天地的主人會祝福妳們。祂就是堅決尋找迷失的那隻羊，徹底打掃以尋找失落的一塊錢，並且永遠等待著浪子回頭的那位。妳們所做的事是救恩的工作，因此，無論妳們有時覺得自己多麼軟弱，只要妳們真正努力去做，妳們將被光大、獲得酬償，並成為比從前更好的人。

請牢記在心，記得在妳們擔任母親的所有日子裡：「妳們還



沒有走得那麼遠，除非妳們藉著祂的話，和對祂的不可動搖的信心，完成依賴那位有極大拯救力量者的功勞。」¹⁰

信靠祂，極力信靠祂，永遠信靠祂。「用對基督的堅定信心向前推進，懷著一種十分光明的希望。」¹¹妳們正從事神的事工，妳們做得好極了。祂現在祝福妳們，將來也要祝福妳們，尤其是在妳們日夜面對最具挑戰事物的時候。如同這位不具名的謙和姊妹，或許仍有些猶豫和難為情，奮力穿越人群，只為了觸摸救主衣裳的邊緣，所以，基督會對擔憂、懷疑並且有時因為其職責而落淚的母親說：「女兒，放心，妳的信救了妳。」¹²這也會治癒妳們的孩子。

奉主耶穌基督的聖名，阿們。■

註：

- 1.以色列的救贖主，聖詩選

輯，第6首；亦見尼腓三書22：1。

2.見斯密裴亭約瑟，救恩的教義，第二卷，第73頁；Harold B. Lee, Ye Are the Light of the World: Selected Sermons and Writings of President Harold B. Lee, 292；及興格萊戈登，1991年7月，聖徒之聲，第69頁。

3.Tom Lowe, Fatherlessness: The Central Social Problem of Our Time, Claremont Institute Home page Editorial, Jan. 1996.

4.提摩太後書1：5。

5.提摩太後書3：15。

6.傳道書3：1。

7.私人書信。

8.斯密F.約瑟，福音教義，第439頁。

9.尼腓二書2：25。

10.尼腓二書31：19。

11.尼腓二書31：20。

12.馬太福音9：22。

聖職大會
1997年4月5日

基本原則不變

海大衛長老
十二使徒定額組

最重要的是學習服從，使你們能以一種勢在必成的方式履行主的事工。



弟兄們，這是多麼壯觀的景象啊！站在這裡，望著大會堂廣大的會眾，沉思著世界上正在發生的事情是多麼令人興奮！我想，我們剛才所聽到的詩歌真是太貼切了。『該向何處求平安呢？』（聖詩選輯，英文本，第129首），這個主題可以讓我們談整晚呢！在這之前，我們聽過了司提反伊文寫的鼓舞人心的詩歌『群山歡呼』。回想先驅者抵達此地已經150年時，各位都想像得到聖徒們第一次唱或聽這首詩歌所感受到的激動之情。他們完成

橫越大草原的旅程，經歷了這一切——種種苦難、在篷車上過日子、露宿野地、赤腳步行、埋葬死者於草原上——最後終於抵達大鹽湖，在那裏建立錫安；各位可以想像他們在後來會如何唱道：「讓群山歡呼，教眾谷歌唱。」

現在回想我們的祖先也是行旅的一份子，想想他們為我們開拓道路所做的一切，再想像今日教會的狀況，我們也能如此歡唱。在我們聽到了今日所報告的統計數字，沉思教會形象在全世界的發展與成長，以及全球支聯會、支會教友人數在新的國家、新的區域持續增加的情形時，我們能再次以無比的熱情唱道：『讓群山歡呼。』。這是我們的成果，而福音一如預期地按照應有的方式去傳播。

能在今晚演講，本人至感榮幸；我年歲已大，足以跨越整個20世紀。我在本世紀開始的6年後，也就是1906年出生，而我還

差3年就抵達了另一端；這涵蓋了100年。有一天，興格萊會長提到西元2000年即將來臨的一次奉獻，他對我說：「我正計畫讓你參加呢。」我說：「我也打算要參加，因此我若出席了，那就補齊了尾端這3年，而我還差開始的6年，這使我在本世紀的100年中活了百分之94。」

此刻回想我在20世紀所學到的事物，我想談一些亞倫聖職的事，特別是當時我所見證及感受到的事。

容我提醒你們每一個人，在西元1906年，教會的教友人數是大約360000人，有55個支聯會，22個傳道部。我算得出的傳教士有1500個，也就是說在22個傳道部中，每一個傳道部有70個傳教士。在我出生的那一年，事工繼續向前推進。

家母還說了個故事：我出生的那個早晨是星期日，所以家父頗為自傲。父親是愛達荷州奧克利第一支會的主教；他走出去向一位正巧經過的北歐朋友彼得生弟兄宣布此事，還邀請他進來看看這個新生兒，母親則說我是她見過最不好看的小嬰兒。我營養不良、渾身皺紋又沒有頭髮，所以彼得生弟兄看過我之後說道：『海姐妹，你覺得這嬰兒值得我們大驚小怪嗎？』這就是我來到世上的方式。

自那時起，我眼見汽車的誕

生和第一批飛機；我也眼見收音機的一小晶片上有根「貓鬚」來調頻，一直看到今日的電子世界。我還記得我們晚上坐在愛達荷電力公司，帶著一台小收音機，轉動著那小小的「貓鬚」，然後突然噤聲不動，以為調到了中國的電台——因為我們一點也聽不懂它在說什麼。

想到年輕時所知道的世界，我們現在談論的一些基本原則那時就有了。自從我來到世上之後，所見到的一切都沒有去改變那些基本原則。現在，我們有無比的能力以極為迅速而多元的方式來進行通訊；藉著飛機、汽車等等，我們的交通更為便捷。然而這些基本的事物、這些永恆的原則一點也沒有改變。

你們這些今日正值年少的人——我現在正想著在世界各地聚會的執事——我想起自己被亞當主教按立為執事的時候。他在我父親死後接掌主教；父親為我施洗，但我接受亞倫聖職時他卻不在了。當我成為執事並持有聖職時，他們以簡單的方式和話語向我解釋：我獲得的權力有助於教會組織以及主在世上計畫的推進；我還記得當時激動的感覺。我們成為12歲大的小男孩時會接受聖職，歷經初級聖職的每一職位：執事、教師，然後是祭司，一點一點學習，這裡一點，那裡一點，並在知識和智慧中成長。

當初你們培養的小小見證開始成長，而你們眼見它茁壯，並以一種你們了解的方式成長。當你們開始成長而準備成為男人時，就可以感受到那見證有多大。

談到準備成為男人，我憶起自己12歲的時候；那時我是一家之主。我12歲就已是一個男人，因為我的母親期望我如此。我不把她當作寡婦；她是我的母親，要撫養、教導、訓練我們，並且讓我們為生活作好準備。因此我要對持有亞倫聖職的男孩說，請記住我們起初學到的、以及在經文中學到的那些很簡單的基本原則。這些是從亞當當時便存於世上的基本原則；隨著人類的繁榮，以及汽車、飛機和通訊設備的日新月異，福音的基本原則絲毫未變、依然如故。在人生的路上向前邁進時，我們是該讓自己準備好，學習去做那些對聖職晉升、社會職位的升遷或是任何方面極為必要的事；然而我們也必須學習遵守簡單、基本的福音原則。

總會會長團今晚進場時，其中一人說道：『打了一隻全壘打。』另一個則說：『射門得分。』這提醒了我，幾年以前，我在一場聚會中說了這個出自親身經歷的足球故事：那時愛達荷州奧克利的校委會湊足了錢買12套足球制服，而我又加入了球隊（see “The Responsibility of Young Aaronic Priesthood

Bearers,” Ensign, May 1981, 42）。我們本來不踢足球，打的是籃球，因為籃球比較簡單又便宜，不需要很多的設備。但學校終於有能力買12套足球制服，所以我們組成一個完整的球隊，還有一個後補。我們的教練是化學老師，他曾看過一次比賽，所以他教我們如何擒抱、跑場得分以及一些簡單的打法，但我們從未見過一場真正的比賽。

第一場球賽是和愛達荷的雙瀑隊比賽；他們是前一年本州高中盃的州冠軍。我們擠進幾輛福特的小型車中，前往雙瀑；我們穿上制服和籃球鞋，走上球場。我們12人在跑了一會兒熱身後，樂隊開始演奏；奏樂之中，他們的足球隊走了進場。他們樂隊的隊員比我們全校的人數還多，但是當他們的隊伍穿著綠灣包裝工人隊的制服進場時，我們驚訝極了；他們有39人，全穿著制服。

如同你能想像的，比賽有趣極了。他們踢球給我們，我們試了一些技巧；毫無成效後就踢球，想把球踢走。每次我們拿到球就踢掉它，而每次對方得到球，他們就得分。那真是有趣的一個下午。遊戲將近尾聲時，對方開始有一點粗野。與我一同打中衛的李克里接到對方誤傳到他手中的一球。他不知如何是好；但他看到了對方緊追在後，於是拔腿就跑。他不是為了得分而



跑，而是為保住小命而逃；結果他達陣得分。

最後的比數是106比6。兩、三年前，雙瀑的報紙登了一篇文章報導他們偉大的足球隊，也提到了該隊與奧克利的比賽。報紙上所刊登的比數是106比7。我寫信給報紙主編；我說：「親愛的主編，我想你會希望聽聽另一方球員的意見。」所以我對他摘述了該場比賽。然後說道：「我們並沒有試著再踢得一分，因為我們無人可多踢那一分。因此，你應該修正紀錄上的比數，因為那是106比6。」

沒錯，這是生命的一部分，

也是我們必須作好準備的機會。當有事要完成，並且需要學習某事來履行該事時，我們必須學習這些基本原則，並學習如何加以執行。

福音是真實的。想到我們在世界上的傳教力量時，啊，這是多麼偉大的機會，要以一種必定能完成的方式來實踐主的事工。我們為你們所行的事而愛你們。各位持有亞倫聖職的男孩們，要盡其所能地成為好孩子，學習潔淨、誠實、純潔、坦白及服從——尤其是服從——使你們能以一種勢在必成的方式履行主的事工。

我將我的愛、我的見證留給你們。我見證這事工是真實的，興格萊戈登會長今天帶領著教會；他是我們的先知、先見及啟示者。他蒙神召喚、主領教會。我已詳細地觀察他近20年，見識了他的能力、才能、貢獻，以及他領導這事工時帶給世界的影響。這是真實的，這事工會向前邁進；充滿世界各個角落。人們將會有機會親耳聽到有人宣稱耶穌是基督，是神子，如同我向你們聲稱的一般。我留下我的愛，我見證這事工是真實的，奉我們的主及救主耶穌基督的名，阿們。■

「在祂的力量中我能做到所有的事情」

高斯林傑克長老
七十員會長團

平凡的男人有幸蒙福持有神的聖職，就可被召喚去執行非凡的任務，透過對神聖力量的信心，可以成就偉大的壯舉！



弟兄們，今晚我很想跟各位講述一個紀錄詳盡，但在教會中卻又鮮為人知的故事。這個故事講的是在先驅者時代一些勇氣可佳的男青年。他們有些人為祭司或教師的年齡，就像今晚在坐的許多人一樣；當這些男青年接受召喚時，他們願意付出慘重的犧牲。

在我講述他們的故事時，請記得是什麼樣的力量把我們團結在一起，也把我們和他們聯繫起來。我們所持有的高貴聖職在此

事件中非常重要。而他們所持有的聖職，和今天賦予你們去為你們同胞作大大小小的服務的聖職，是一樣的。

平凡的男人（或許特別包括了男青年），有幸蒙福持有神的聖職，就可被召喚去執行非凡的任務。神聖聖職的持有人透過對神聖力量的信心，可以完成英勇的事蹟、為人服務。

先驅者不懷疑這點，他們經常見證主的靈指引著他們。我向你們確證他們的見證，而且要對你們說：主的靈與我們每一個人同在。祂渴望祝福並鞏固我們；祂會賜給我們力量，去做每一項奉祂的名去完成的正義之事。祂會加倍增強我們自己原有的能力。如果你們學著去依靠主的靈，你們可以超越自己的能力獲致成功。

我要告訴你們的故事發生在1856年10月份總會教友大會之

前，然而我要從總會教友大會這裡講起。楊百翰會長站在這廣場舊的大會堂講台上，發出一項去救援威利與馬丁手推車車隊的號召。兩天後，大約有30位忠信的弟兄帶著精良的驃隊火速前往受困在東邊數百哩外的手推車隊。一位教齡不到五年的歸信者瓊斯丹自願前往。

在一番艱辛的搜尋之後，威利手推車隊終於被尋獲了。這群聖徒們受困於初冬的暴風雪，已有人凍斃或餓死。救援隊伍竭盡所能改善狀況，但對某些聖徒而言為時已晚。在救難者抵達後的次日清晨，有九人埋葬在同一墳墓。

有些救難者被指派護送手推車隊前往鹽湖谷，但是其他人則繼續向東前進找尋馬丁車隊的下落。最後馬丁他們在懷俄明州魔鬼門的東邊被人發現和哈吉特及罕特篷車隊伍在一起，無助地困在雪地裡。

馬丁手推車隊的成員情況非常悽慘，食物配給縮減至每天只有幾盎司的麵粉。隊員中只有三分之一的人可以走路，而且死亡的紀錄每天都有。

救難隊領袖們明智地決定要傾全力把受盡折磨的倖存者安全送達鹽湖谷。但因篷車的空間不足，所以必須把手推車者大部份的東西留在魔鬼門直到春天。

瓊斯丹弟兄和救難隊的兩位

弟兄，以及篷車隊裡的17名男青年被吩咐留守財產。他們留在懷俄明州度過了五個月的寒冬，而援助遠在百哩之外。他們幾乎沒有食物可吃，處在極度匱乏的情況中。想想這是何等的犧牲啊！每個人都提議要他們加入回鹽湖谷的篷車隊伍。但是，這些男青年還是選擇了留守，遵從了服務的吩咐。

那年冬天是紀錄上最酷寒的一年，這些英勇的守衛奮力修補魔鬼門的木屋，宰殺殘存的牛隻，貯存堅韌、多筋的牛肉做為食物，並且重新整理打包那些留置下來的財物。

他們殺了一些水牛，但狩獵的情況愈來愈糟。很快地，他們被迫靠吃獸皮為生。他們把獸皮上的毛刮掉後煮皮來吃。他們吃了包在篷車轆轤的皮革，舊平底靴的鞋底，與一塊已用了兩個月、破舊磨爛了的水牛皮腳踏墊。到了此刻，瓊斯丹已經準備吃他的馬鞍了！

在嚴冬中的二月天，有一位印第安蛇族部落的成員前來探視並救助他們。第一晚，這個印第安人和兩位巡察帶來了大量上等的野牛肉到營地來。

寒冬終於退去，五月初，救援篷車隊開始接踵而至，在瓊斯弟兄接獲的許多信息中，一封來自楊百翰的重要信函竟然沒到。沒有這封信件，這些存留的財物



無法裝載運行。

等了幾天，瓊斯弟兄漸漸感到不安，最後他祈禱尋求主的旨意，想明白如何繼續接下來的工作，他寫了下面的見證：「隔天清晨，我們對於未獲指示一事隻字不提便開始工作。馬上就有人問誰的隊伍要先行裝運，〔而〕我指示我的書記記下決定，我們就這樣繼續進行著。書記一寫下我的指示，命令也就跟著宣達。然後我們就再裝運下一輛篷車。我們用同樣的〔方法〕持續了四天，……所有的隊伍都裝運好了，同行的隊伍也安排好了，便開始〔朝鹽湖谷〕前進。」
(Daniel W. Jones, *Forty Years among the Indians* [1960], 107)

17名男青年是最後啟程前往鹽湖谷的，在那裡他們可以和家人及心愛的人團聚。

瓊斯弟兄抵達後向楊會長報告，對於他會受到怎樣的指示，他一點也不懷疑。他應該等待會長親筆信函的命令嗎？當一切事情攤開後，才知道楊會長確曾下達過一封指示的信，卻沒有被收

到，瓊斯弟兄小心翼翼的提出詳盡的報告。他見證，他發覺到在懷俄明州所接受到的啟示和先知的信函完全一致。

瓊斯弟兄這群男青年所完成的遠超過他們所想像能做到的：他們大部份的旅程是徒步，以篷車和手推車橫越大平原。

沿途他們看到自己親友死亡。

他們自願到遠離目地的300哩外的地方過冬。

他們以少許的食物以及微乎其微的舒適——若有任何舒適可言的話——從寒冬中倖存下來。

他們聆聽先知的召喚為聖徒服務。

他們已經高尚地持守到底，並因所做的努力而蒙受祝福。

弟兄們，我重申：平凡的男人有幸蒙福而持有神的聖職，就可被召喚去執行非凡的任務，透過對神聖力量的信心，可以成就偉大的壯舉！

我的摩門經英雄中，艾蒙是其中的一位，他是摩賽亞傑出的兒子，他曾說明兩個人能成就無

比非凡的事，如果他們當中有一人是主：「是的，我知道我算不得什麼；就我的力量來說，我是軟弱的；所以，我並不為我自己而自誇，但是我要為我的神而自誇，因為在祂的力量中，我能做任何的事情；看啊，我們已在這塊地上行了許多大奇蹟，為此我們要永遠讚美祂的名。」（阿爾瑪書26：12）

對於持有亞倫聖職的男青年以及麥基洗德聖職的弟兄們，我見證我們可以像艾蒙和瓊斯丹一樣行「許多大奇蹟」！他們將主視為嚮導，傾聽並服從聖靈，並且知道他們真的能行大奇蹟，而那些事是他們從來不曾預期的。

今天我們面對極大的挑戰，我們的需求很明顯。我們對偉大福音真理的忠誠度，應不亞於140多年前的男青年所具備的。

弟兄們，我祈求我們每一位都能把主，以及祂透過祂的僕人、眾先知們所啟示的話奉為生活上的圭臬。我們每個人都有一項奇蹟等著我們去執行，一項旅程去完成，也有一項奇妙的使命等著我們去實現。

願天父祝福你們，讓你們明白：你們是蒙福與高貴的世代中精選的孩子。祂有偉大的奇蹟等待你們去完成，藉著祂的力量和聖靈的指引，你們也能做一切的事情！我這樣見證是奉耶穌基督的名，阿們。■

聖職的力量

傅士德雅各會長
總會會長團第二副會長

關懷他人是聖職職責的核心。聖職是祝福、醫治及執行福音救恩教義的力量。



我親愛的弟兄們，身負著對你們這麼大一群聖職持有人演講的重責大任，我虔誠地尋求你們的信心。容我對你們的忠貞、忠信及獻身表達我由衷的感謝。由於你們對此神聖事工的承諾及奉獻，天父的神聖事工得以史無前例地向前推進。

弟兄們，我們絕不能空有神那神聖聖職的偉大力量而不加以運用。我們因這偉業以及這世上最神聖的事工而相聚一堂。為了運用這偉大的力量，我們必須在思想、行為上保持潔淨；任何讓我們無法完全運用此非凡力量的

事也不該去做。

聖職是世上最偉大的力量；世界乃藉著並經由聖職而創造。為了保衛這神聖力量，所有的聖職持有人都在握有聖職權鑰之人的指導下行事；這些權鑰為我們的生活和教會組織帶來了秩序。對我們而言，聖職力量是為了神兒女的救恩而奉祂之名行事的權力及權柄，並且是神所委派的。關懷他人是聖職職責的核心。聖職是祝福、醫治及執行福音救恩教義的力量。在我們家門內最需要的是正義的聖職權柄。聖職必須藉著無比的愛來運用。對所有聖職持有人——執事、教師、祭司、長老、大祭司、教長、七十員及使徒來說，此項原則是不變的。

起初我從家父及祖父那裡學到運用聖職關懷他人的原則，然而我也從數以千計配稱的弟兄身上看到他們光大了聖職。在我擔任亞倫聖職教師的時候，我學到了運用聖職關懷他人的許多美好教訓。我曾受指派擔任一位傑出北歐移民的家庭教導小同伴；他

來自馬莫，名為強生奧葛。我對他的各個方面都崇拜不已，包括他那親切的瑞典口音。他教了我有關主給教師的這項指示的真意：

「教師的職責，是要常常看顧教友，並且與他們在一起和使他們堅強；

「確使教友中沒有罪惡，彼此之間沒有惡感，也沒有說謊，沒有背後中傷，沒有惡言；

「確使教友們時常聚集在一起，也要確使所有教友盡他們的職責。」

強生弟兄付出相當大的代價，離開了他鍾愛的瑞典來到美國。他非常盡職。儘管我們在年紀上有所差異，卻成了一輩子的朋友。當他成為支會裏的主日學會長時，他要求我做他的副會長；那時我才17歲。他是一位成功的建築商。自我第二次大戰返鄉後，他為我蓋了我的第一棟房子。法學院畢業後，我為他處理法律事務，而在我把法律事務費的帳單交給他時，他付的費用比我要求的還多。這種事並不常見；我講述這經驗是要強調：讓每位亞倫聖職持有人有機會擔任一位忠信的麥基洗德聖職持有者的小同伴，是很重要的。

家庭教導教師的職責不可能是每月一次的教導就能達成的；他們要在人們有需要時加以關心，也要樂意服務。我知道某個

大祭司小組的成員出門作家庭教導時帶著工具。我們並不期望家庭教導教師能夠修理一切東西，諸如電腦及其他高科技產品；但是他們可以提供自己的智慧與經驗，協助那些指派給他們的家庭取得必要的援助。可能的話，體貼的家庭教導教師應預約教導時間。持有亞倫聖職的家庭教導同伴若與忠信的麥基洗德聖職大同伴一起服務，便可以學到一生受用的教訓，同時也將大受祝福。傑克斯羅拔弟兄分享了許多年前擔任家庭教導小同伴時一次鞏固信心的經驗：

「快走近那個門時，我的雙腿發抖，胃糾結成一團；聽見同伴在一旁說這是『我』要敲的門時，我差點就暈了過去。……

「我只是一個15歲的家庭教導教師，正朝著萊斯姊妹的家門口步步登上樓梯。萊斯姊妹是（猶他州）滿地富第一支會裏的一位寡婦。當天晚上，我的同伴高伯唐要教我很重要的一課，那就是聖職持有人對於只能待在家而無法參與教會主要活動的教友所應扮演的關懷角色。

高弟兄事先給了我一個主題，請我介紹給我們要教導的5個家庭；我對此感到恐懼萬分。我在一張紙上寫下一些筆記，但是我根本不知道在一位大祭司面前該如何開始教導。

「……沒有人立即來應門。

我正要說大概沒有人在家時，一位身軀瘦弱的年長姐妹從走廊的角落緩緩走來。她似乎不知在門外等候的是誰。當她認出了高弟兄時，臉上綻放出了光輝，便邀請我們進去客廳坐下。

「彼此寒暄一下之後，高弟兄看著我，似乎在說：『羅拔，介紹信息的時間到了。』我一開口說話，胃就緊縮成一團，也不記得自己到底說了什麼；但這不重要，因為我不過是聖職職責與責任這堂課上的一位學生。作結論的時候，我的視線從筆記中移開，落到了這位慈祥又體貼的姊妹身上，而她已淚流滿面。她表示她很感激有聖職持有人到她這簡陋的房子來。

「我頓時說不出話來。……我說了什麼事是這麼深奧的？我該怎麼辦？幸好高弟兄替我解圍，開始作他的見證，並問她家裏有沒有需要幫助的；的確是有。

「萊斯姊妹說，最近她身體很不舒服，因此問我們離去前能不能在禱告中提起她。隨後她轉過頭來請我作禱告。那時我為當場的靈性所深深感動，……〔而且〕很訝異；在場有人比我更年長、更有經驗、更值得信賴，為什麼她要邀請我作祈禱呢。然而我立即答應了，並為那次家庭教導作了閉會祈禱，祈求神賜給這位我剛認識便十分敬愛的忠信姊

妹特別的祝福，使她有健康和體力。

「自從在萊斯姊妹家作家庭教導後，迄今已有25年了，萊斯姊妹也已逝世多年，可是我每次經過滿地富緬因街的那棟紅磚公寓時，總會想起高弟兄帶給我的經驗，以及那位忠信的姊妹；她知道適時從一位服從的大祭司和一名驚慌不安的亞倫聖職教師身上呼求天上的力量。」²

我想對忠信而獻身教會的主教們說些話。我最近重讀了麥基洗德聖職領導人手冊中有關主教的職責。這些責任很沉重，而且通常需要相當的努力。有些責任是主教無法委派的，但有些責任卻是可以也應該由副主教、為人父者、家庭教導教師以及定額組領袖來承擔的。許多年前，李海樂會長讓我們對主這項指示的意義更加瞭解：「讓每一個人堅守自己的崗位，並在自己的召喚上努力。」³他說道：「允許並讓每個人有機會學習自己的職責，成了我們這些領袖的責任。……如果我們將屬於他人的責任攬在自己身上，就算不上幫忙。」⁴這樣更深入的了解也意味著：教會中主領的職員應小心謹慎，不要奪取了他們蒙召喚領導的人的職責與責任。

主教們，當你們從事此項偉大召喚時，在你們影響之下向善的人，也許會比你們一生中的其

他時刻還要多。當你們享有主教以及主領大祭司的職位時，你們會獲得特別的靈性恩賜，即關係著人民福祉的智慧、洞察力以及靈感。身為亞倫聖職及其定額組的會長，你們對男女青年要特別關照。

我已討論過了聖職領袖及成員照顧其家庭，定額組，支會以及支聯會的職責；現在則要談談聖職的另一項責任，那就是我們有幸支持主領我們的聖職領袖。伍惠福曾記述一段不凡的經歷，闡明了此項責任之重要性。

在教會早期，楊百翰會長曾要求伍惠福將他的家人帶到波士頓，同時聚集來自新英格蘭及加拿大的聖徒，送他們前往錫安。他們這群為數100人的隊伍在日落時分抵達匹茲堡。伍惠福弟兄記錄著：

「我們不想在那裡逗留，因此我去找最早開船的輪船；我見到船長，並為大家訂了那條船的船票。我一這樣做，靈……便對我說：『千萬不要上那條船，與你同行的也不可去。』當然，我立刻告訴那船長我已決定等待下一班船。」

「那條船啟航了，它只在河上航行了8公里便起了火，有300人被燒死和淹死。」⁵如果聖徒們沒有聽從伍惠福的勸告，後果會是如何呢？所有的人都明智地選擇了服從；要是他們沒有如此

做，他們必喪命了。

在我一生當中，我幾乎沒有質疑過那些重要的聖職領袖們所提出的智慧及靈感。不論我同意與否，我總是努力服從他們的勸誠。我已理解到他們在大部分的時間當中是與聖靈和諧一致的，而我沒有。支持我們的聖職領袖，讓神來審判他們的作為，乃是萬全之道。

在教會早期，許多人離開教會是因為不支持斯密約瑟為神所膏抹的人。事實上，先知約瑟在提到嘉德蘭的一些領袖時說：「在眾多人之中，只有楊百翰及金鮑賀博兩人沒有背叛我。」⁶正因他們二人的忠信與忠貞，主召喚了楊百翰帶領教會西遷。而在總會會長團改組時，金鮑賀博也被召喚為楊百翰的第一副會長。

我所說的並非盲從，而是出於信心的服從，也就是對決策加以贊成、支持，並相信這些決策是藉著靈感所作的。我鼓勵大家要與聖靈和諧，所以能感受到確實的見證，知道聖職領袖給我們的指示是真實的。支持聖職領袖所作的決定，會帶來安定與平安。

教會的聖職弟兄承擔了責任，協助推動世界各地正義的事工。運用聖職來服務時，我們要將個人的私慾和喜好擋在一旁。弟兄們，我們必須要做好如此的

準備，以便時機來臨時接受聖職召喚。我們必須試著依個人的生活方式過明智的生活。明智的生活意味著量入為出並且未雨綢繆。我們必須避免讓不必要的沉重債務纏身；我們也應努力儲蓄，以備不時之需。總而言之，我們應努力管理好自身之事，以便有更大的能力迎接現在或未來即將來臨的召喚。

你們男青年需要了解：聖職權柄是所有力量中最偉大的一種，不是藉著世人運用權力的方法就可獲得的，也不可加以買賣。在使徒行傳中，我們學到有一位名叫西門的人想買使徒的聖職權柄，以便為人按手和賜予聖靈。「彼得說：『你的銀子和你一同滅亡罷！因你想神的恩賜是可以用錢買的。』」⁷你們當中有許多人觀看並崇拜各類的傑出運動員，還羨慕那些擁有財富、名聲、政權及軍權的人。俗世的權力在使用上沒有限制；然而聖職權柄是只有透過管制聖職的正義原則才得以運用的。主曾說過：「沒有任何力量或勢力能夠或應當藉著聖職來維持，只有藉著說服，堅忍，溫良和柔順，並且藉著不虛偽的愛；

「藉著仁慈和純潔的知識，那將大為擴大靈魂，沒有偽善，沒有狡猾……

「讓你的心腸也向所有的人和具有信心的家族，充滿仁慈，

不停地以美德裝飾你的思想；然後你的信賴在神的面前自必增強；而聖職的教義必如同天上下降的甘露那樣，滴在你的靈魂上。」⁸

我們聽到「蒙召喚的多，被揀選的少。」⁹被揀選的人也就是上天恩寵的對象。¹⁰弟兄們，我們如何蒙揀選？唯有蒙神所揀選時，我們才是被揀選的。「不是你們揀選了我，是我揀選了你們，並且分派你們去結果子，叫你們的果子常存，使你們奉我的名，無論向父求甚麼，祂就賜給你們。」¹¹唯有我們的心與靈改變時，唯有我們努力地盡心、盡能、盡意並且全神貫注去遵守神所有的誠命時，我們才蒙揀選。而在我們遵守了「屬於聖職的誓約和聖約」之後，¹²這事才會發生；因此我們才能「成為摩西和亞倫之子孫，亞伯拉罕的後裔，教會和國度，以及神的選民。」¹³

曾任總會會長團副會長的理察司提反會長說：「在我心中已有了定論：不管一個人的才智有多高，也不管他的服務有多廣、多無遠弗屆；沒有蒙受聖靈的恩賜，他就無法成為神的子嗣，也无法成為主所要造就的人。我的弟兄們，為了感激有這恩賜，我要感謝主在我這一生中賜給我這偉大的祝福。我的一些祖先已獲得這權柄；而此一祝福也是我最希望我的兒子、孫子和子子孫孫

們能享有的傳承。」¹⁴

弟兄們，願我們努力遵守聖職的誓約和聖約，並且配稱接受神要賜予祂忠信兒子們的一切崇高祝福。我這樣祈求是奉耶穌基督之名，阿們。■

註：

- 1.教約20：53-55。
- 2.1989年12月，聖徒之聲，第61頁。
- 3.教約84：109。
- 4.In Regional Representatives Seminar Addresses, 4 Apr. 1973, 4, 14; LDS Church Archives.
- 5.The Discourses of Wilford Woodruff, ed. G. Homer Durham, p294-95.
- 6.History of the Church, 5:412.
- 7.使徒行傳8：20。
- 8.教約121：41-42，45。
- 9.教約121：40。
- 10.See Merriam-Webster's Collegiate Dictionary, s.v. "Chosen."
- 11.約翰福音15：16。
- 12.教約84：39。
- 13.教約84：34。
- 14.Conferene Report, Oct. 1955, p 88.

他們一定會來

孟蓀多馬會長
總會會長團第一副會長

讓我們以不動搖的信心和不吝嗇的愛，在我們和我們所努力的對象之間做一名橋樑的修築者。



多年前，一部罕見的影片席捲了本地及其他地方的戲院。這部片名叫「美夢成真」的故事是敘述一位年輕人，很景仰小時候的棒球選手；就從這個基礎開始，他從他的玉米田開闢出一大塊地，在那裡興建一座規模齊備的棒球場。人們嘲笑他愚笨、譏諷他缺乏常識。影片接著描述這個年輕人在完成這項計畫及預備好讓棒球場供人參觀的過程中，所遭遇到的諸多挑戰。他的工作並非輕而易舉，就在他猶疑未來的夢想是否能成功的這段期間，受到一席保證的話所鞭策：「如果你建造它，〔他們〕一定會

來」。而人們果真來了。數千人來到這個獨一無二的地方參觀，此處充滿了很多有關棒球的回憶。

最近我一直思索著搭一座通往人心的橋的重要。我想將近55,000名的全部時間傳教士，肩負著教導、見證和洗禮的神聖使命，藉由我們的信心被指派到世界大部分的地區去服務。他們做的正是搭橋的工作。這是一個看起來令人生畏，想一想又好像難以達成的工作。傳教士們懷著神對他們一再耳提面命的吩咐，帶著主直透他們內心的教導，他們在高貴的召喚中奮力向前。他們沉思主的話語：「記住，靈魂的價值在神的眼中是大的」。¹「所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。

「凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了」。²

去年是猶他州建州一百年紀念，從各國來訪的很多使節拜訪了州議會，同時也到教會的行政

大樓來，很多人也參觀了位在猶他州普柔浮的傳教士訓練中心。他們參觀了正在學習中的班級；他們聆聽這些將分派到各個不同國家工作的傳教士們的見證，他們對於傳教士在語言上的流暢、在信心和愛心上的表現感到驚訝。一位使節說：「我觀察到每位傳教士都有目標，都許下承諾準備去服務他人，而每個人也都有一顆喜悅的心」。

這些傳教士懷著信心前進，他們知道自己的職責所在。他們了解身為傳教士——對於那些他們將遇到的人，以及在他們把福音的真理帶給其他人，使那些人體驗到教導和見證之間——他們是非常重要的聯繫。

他們希望能教導更多的人，他們祈求每一位教友能在他人歸信的過程中提供實質的協助。

今生中最重要的決定也許是決心要去改變別人的生命與歸向基督，而這麼重大的改變每天都在世界各地發生。

阿爾瑪書5：13描述了這種個人的奇蹟：「他們的心中也起了極大的變化，他們謙抑自己，並信賴那位真實而活著的神」。

阿爾瑪所說的洗禮聖約使得我們每一個人向我們的心靈深處探問：「既然你們極願進入神的羊圈，被稱為他的人民，樂意擔荷彼此的重擔，使別人減輕重負；

「自願與哀者同哀，安慰那些需要安慰的人，並在任何時間內，任何事情上，以及你們所到的任何場合中，做神的見證……」

「現在我對你們說，如果這是你們心裡的願望，那末你們對於奉主的名受洗，在祂面前作為一個證據，證明你們已和祂立約，願意事奉祂，並遵守祂的誠命，使祂得以將祂的靈更豐富地灌注於你們，你們對於這件事有什麼反對嗎？」³

根據我們的研究顯示，那些接受傳教士信息的人，大部份都曾經接觸過耶穌基督末世聖徒教會其他的活動，也許是聆聽過大會堂唱詩班動人的演唱，也許閱讀過、看過足跡遍及各處的興格萊戈登會長的報導，以及他在各種廣泛的訪談中經驗豐富的表現，或者只是認識某人是個值得尊敬的教友。身為教友的我們應該全力以赴。我們的生活應該反映福音的教導，而我們的心思言談應該時時準備好去分享真理。

慕道友的交誼應該在洗禮前就有好的開始，傳教士的教導經常需要第二位見證人，即教會新歸信的教友。我一直都有這樣的經驗，那就是這種來自內心、親身經歷巨大變化的見證往往能帶來決心和承諾。當我在加拿大東部擔任傳道部會長一職時，我們發現在多倫多以及在安大略和魁北克省份的大部份城市裡，傳教

士們並不缺乏願意陪他們上課以及和慕道友交誼的人。這些人會歡迎慕道友參加聚會，並介紹他們認識支會或分會的職員和教友。交誼、友誼和使重新活躍的行動每天都在末世聖徒的生活中進行著。

每一位新歸信者都應該有一份召喚，這樣才能帶來興趣、穩定感和成長。這些事工可能很簡單，比如說給多倫多的狄雅各的召喚。他和他的家人成為教友時，他在商場上位居要職，然而他在教會裡的第一項召喚是將詩歌本安置在座位上。他認真地執行被指派的任務。當回憶起這項召喚時， he 說：「我必須每週出席，否則詩歌本就沒有人分發。」如你們所知，狄雅各長老後來在七十員第一定額組服務多年，雖然身為總會當局人員有很吃重的責任，他仍沒有忘掉在教會中的第一項召喚。

主那雙看不見的手導引著那些努力學習，並遵循福音真理的人。擔任傳道部會長時，每一位傳教士每週都會寫信給我。其中一封信是來自於漢彌爾敦傳教的年輕長老，那使我十分高興。他和他的同伴正在教導一個可愛的家庭，這家庭包括夫妻和兩個孩子。這對夫婦感受到信息的真實，他們無法拒絕受洗的渴望。然而，這位太太擔心遠在加拿大西部的父母會因為他們加入教會

而與他們斷絕來往。她很快地提筆寫了一封簡短的信給在溫哥華的雙親，信函內容大致如下：

「親愛的媽媽、爸爸：

「我要全心全意感謝你們。感謝你們的仁慈和體貼，也感謝你們在我年輕時所給我的教導。約翰和我偶然間接觸到一項偉大的真理，即耶穌基督末世聖徒教會。我們研讀過課程，而且下個星期六晚上將舉行洗禮會，我們希望你們會了解。事實上，我們希望你們會歡迎傳教士到你們府上，就如同我們歡迎他們來訪一樣。」

她含淚將信封起來，貼上郵票，寄到溫哥華。就在這封信在溫哥華被收到的當天，這對住在漢彌爾敦的夫婦也收到了一封來自這位妻子雙親的信，上頭寫著：

「我們彼此相隔甚遠，否則，我們定會親口告訴你們，我們希望你們知道來自耶穌基督末世聖徒教會的傳教士已拜訪過我們家了，而對他們信息的真實性我們無法否認。我們已經決定日期，要在下星期舉行洗禮會。我們希望你們會了解，而且不會太過責怪我們的決定。這福音對我們的意義著實深遠，又帶給我們的生活無比的快樂，我們祈禱有那麼一天，你們也會贊同要多學一點福音」。

你們能想像這對在漢彌爾敦

的夫婦接到了父母親的來信後發生什麼事嗎？他們打電話給雙親，喜悅的淚水不斷地流下來。我確信他們一定有一個長途的擁抱，因為兩家都成了教會的教友。

你看，我們的天父知道我們是誰，我們是祂的兒女。祂想把我們應得的祝福帶到我們的生活中，而且祂能做到。祂能完成任何的事情。

在古老的羅馬城，我們見到一個明顯、而又親切的交誼活動。幾年前，孟蓀姊妹和我在一個區會教友大會中和500多位教友見面。當時主領的是恰雷波多弟兄，他是一位非常優秀的義大利人。他的哥哥過去一直在德國汽車公司擔任外派職員，那時有兩位傳教士教導他福音。他回到義大利也教他的弟弟福音。雷波多弟兄接受了福音，後來成為義大利羅馬傳道部的會長，之後又擔任義大利加泰尼雅傳道部會長。

在大會期間，我注意到很多人身上都別著一朵白色的康乃馨，我問雷波多弟兄，「那白花有什麼重要的意義？」

他回答：「他們都是新教友。自從上次區會教會大會以來，凡受洗的新教友，我們都發給他一朵白色的康乃馨。因此，所有的教友和傳教士都知道應該特別和他們交誼。」



我注意到那些新教友受到擁抱、人們向他們打招呼、和他們交談，他們不再作外人和客旅，他們「是與聖徒同國，是神家裡的人了」。⁴

除了教會新歸信的教友外，有些人基於某種理由或其他理由離開了那可以使他們向上更好的道路，而已經有好幾個月甚至好幾年不積極了。或許他們是沒有朋友，也許朋友離開了他們的生活圈。不管是什麼原因，事實是：我們需要他們，他們需要我們。傳教士可以有效地拜訪這些人的家裡。當傳教士抵達時，那些受到家的庇護的人們，可能會記起他們第一次聽到教導他們的福音原則時，所感受到的那種光輝榮耀的感覺。傳教士們可以教導這些人，並且向他們見證他們恢復積極時，生活中會產生的改變。

他們需要有見證的朋友，他

們必須知道我們是真正的關心他們個人。

亞倫聖職定額組的顧問和女青年教師是處在戰場前線的人，而奇蹟也是他們觸手可及的。從你們年輕時起，誰是你們最難忘的教師？我想應該是那位知道你們名字，歡迎你們到課堂上來，對你們個人深感興趣，並且真心關懷你們的人。當一位領袖和寶貴的青年一同走在人生的道路上，雙方就會發展出彼此承諾的約定，那會保護年輕人免受罪的誘惑，並使男女青年穩健地走在前進、向上的道路上，堅定地走向永生。搭一座心橋到每一位青年心中。

今晚，所有我們在這裡或在海外的人必需響應先知興格萊戈登會長的呼籲，不遺餘力的去關心那些需要我們協助、努力、作見證的人，並且促使他們活躍。

讓我與你們分享兩個支聯會教友大會的訪問，在訪問中我見識到當我們用心體會聖詩「用肩膀扛起巨輪」⁵中先驅者的精神時，所發生的奇蹟。

有一次是幾年前我到鹽湖城的磨坊溪支聯會探訪。當地在前一年有100多位準長老被按立為長老。我問克雷格雅各會長他成功的秘訣是什麼，他相當謙卑不願居功。他的副會長透露，克雷格會長知道這是項挑戰，便親自打電話安排和每位準長老私下會

面。在會面中，克雷格會長會提及主的聖殿、救恩的教儀和在聖殿裡所強調的聖約，最後以這樣的問題結尾：「你難道不渴望帶著你心愛的太太和孩子到主的屋宇去，好使你們成為永恆的家庭直到全永恆嗎？」準長老們表示感激，使活躍的工作貫徹實行，目標也因而達成。

另一次也是在多年前，我到猶他州普萊斯的北卡邦支聯會拜訪。在拜訪的期間我注意到，他們在一年裡幫助了86位準長老，並且把他們和他們的妻子帶進了曼泰聖殿。我問支聯會布拉德班特會長：「會長，請問您是怎麼做到的？」

他說：「不是我，是我的副會長裘德辦到的。」

裘德會長是一位身材高大、臉色紅潤的威爾斯煤礦工人，我問他：「裘德會長，你願意告訴我你如何能在一年內幫助86位弟兄嗎？」

我坐著期待他的回答，他說：「我不願意！」

我愣住了，我這一生從來沒有人這麼直截了當的對我說不。我問：「為什麼不願意呢？」

他說：「那樣你就會告訴其他你去拜訪的支聯會會長，那麼我們就不能在使活躍計畫上領先其他支聯會了。」他笑了起來，我知道他是半開玩笑的。他說：「孟蓀弟兄，我們來打個商量，

如果你能幫我拿到兩張總會教友大會的票，我就告訴你我們怎麼幫助86名弟兄的。」

我說：「一言為定！」所以他告訴我了。可是他當時卻沒告訴我，他打算在接下來的十年，參加每一次的教友大會。後來他每六個月都非常守信地來拿他的兩張票。

在磨坊溪和北卡邦兩個支聯會以及其他在此事工上同樣很成功的地方，可以看出四項普遍的原則：

第一、使活躍的機會掌握在支會層級。

第二、支會的主教要參與其中。

第三、提供能勝任且有靈性的教師。

第四、注意力放在個人身上。

我們在和慕道友、新歸信者或不活躍教友之間建立關係時，當我們做了自己的部份，主就會做祂的部份。我可以見證這項真理。

我是一名主教時，有一個星期天早上我注意到有一位祭司不在聖職聚會裡。我把定額組交給顧問照應；自己跑到理查家去拜訪。他母親說他正在聖殿西街的修車廠工作。

我驅車到修車廠找理查；可是到處都找不到他。突然我有個靈感，往位在修車站旁老式換機

油的坑道內向下看。在黑暗中我看到一對明亮的眼睛，接著我聽見理查說：「主教！你找我嗎？我馬上上來。」之後，他很少錯過聖職聚會了。

這個家庭後來搬到附近的支聯會。時光荏苒，我接到一通電話，他們告訴我理查被召喚到墨西哥傳教，並邀請我在他的歡送見證會上演講。在聚會中，當理查作見證時，他提及他決定去傳教的轉捩點是在某個星期天早上——不是在教堂，而是當他從換機油坑道又深又暗的地方向上注視時，發現了他的定額組會長所伸出的手的那一剎那。

多年以來，理查一直和我保持聯繫，訴說他的見證、談談他的家人及在教會忠誠的服務，這包括了他的主教召喚。

我親愛的弟兄們，讓我們以不動搖的信心和不吝嗇的愛，在我們和我們所努力的對象之間做一名橋樑的修築者。就如同電影「美夢成真」一樣，如果我們把它搭蓋起來，他們就一定會來。我見證這項真理，奉基督的名，阿們。■

註：

- 1.教約18：10。
- 2.馬太福音28：19-20。
- 3.摩賽亞書18：8-10。
- 4.以弗所書2：19。
- 5.「用肩膀扛起巨輪」，聖詩選輯，第158首。

歸信者與男青年

興格萊登會長

每一位歸信者都很寶貴。每個歸信者都是神的兒女。每個歸信者都是一項重要而嚴肅的責任。



我對今晚已經說過的演講深表贊同，我希望你們都仔細聆聽而且作了筆記。

孟蓀會長已就歸信者的存留為題做了演講，我贊同他的話，而且想再就這個相同的主題進一步談談；我對這個主題感受特別深刻。

每年總有為數可觀的人成為教會的教友，大部份是經由傳教士的努力而歸信的。去年的歸信者連同男、女和小孩在內一共是321,385位。這是個龐大的數目；而且，我們單單在一年中就成立了100個新的錫安支聯會。一年一百個新支聯會，想一想！

這使我們每個人需要趕緊去和那些加入我們行列的人建立交誼。

成為本教會的教友並不是一件容易的事。對大多數的人而言，這包括了要拋開舊有的習慣，離開原來的朋友和社交圈，進入一個不一樣、要求嚴格的新團體。

由於歸信者的數目以前所未有的速度增加，因此我們也必需在他們找尋他們的方向時，提供更多實質上的幫助。他們每一位都需要三件事情：朋友、責任和用「神美好的話」（摩羅乃書6：4）滋養著。提供這些事情是我們的本份和責任。

為了說明這點，我來和你們分享一個我失敗的經驗。我想有些人會認為我不曾有過失敗的經驗。其實是有的。讓我告訴你們一個例子。

六十三年前我在不列顛群島當傳教士，我的同伴和我教導一位男青年；能為他施洗是我的榮幸。他受過良好的教育和薰陶、他勤勉好學。我深為這位有才幹的男青年能夠加入教會而感到驕

傲。我覺得他具備了在未來成為我們教友當中的領袖的一切資格。

他正處在從歸信者到教友間大幅調適的過程中，在我解除召喚前有一個短暫時期，有機會成為他的朋友；後來我就卸免返鄉了。倫敦的分會指派給他一個小小責任，他對自己被期待完成的職責一無所知。後來他犯了錯，而他所服務的地方的該組織領袖，對於他最佳的形容是他是個缺乏愛心且吹毛求疵的人。他以一種很不仁慈的方法去斥責我這位犯了小錯的朋友。

這位男青年那個晚上憤恨不平地離開我們租用的會堂，深為他上面的同工所傷害。他告訴自己：「要是他們是那種人，那麼我就再也不回去了」。

他變得不積極，多年過去了，戰爭發生，他服役於英軍。他的第一任妻子死了。戰後他和一位父親是新教牧師的女兒結婚。那對他的信仰絲毫沒有幫助。

我在英格蘭時，想盡各種方法找他，但在他的檔案中找不到他最新的地址。我回到家裡，找了好長一段時間後，最後終於查出來了。

我寫信給他，他也回了信，但沒有提到福音。

我再次到倫敦時又去找尋他。在我要離開的那天，找到了

他，並打電話給他；我們約在地鐵車站會面。他像我一樣，用手臂環抱著我。臨去趕飛機前，我沒有多少時間和他相處，但我們短暫交談了一下，並以一種我認為是真正互相關懷的方式。在我離開前他又擁抱了我一次。我決定我再也不要和他失去聯繫了。多年來我寫信給他，希望這些信能鼓勵他、誘導他回到教會，但他在回信中一點也沒有提到教會。

許多年過去了，我們都老了，他退休後搬到瑞士。有一次我在瑞士，便專程到他住的村子去找他。他、他太太、我太太和我共聚了大半天的時光，我們非常快樂，但顯然信心的火花已經沈寂良久，各種我知道的方法都試過了，就是無法再次重新點燃信心。但我還是繼續寫信，寄書、雜誌、大會堂唱詩班的錄音作品和其他東西給他，對這些他都表示感謝。

幾個月前他過世了，他太太寫信通知我這件事，她說：「你是他生平最要好的朋友」。

當我讀那封信時不禁淚流滿面，我知道我失敗了，也許在他第一次被擊倒時，我能在一旁鼓勵他，他的人生就會不一樣了。我以為我當時已經幫了他了，我以為我已經為他的傷口療傷了。而現唯一令我安慰的是：我曾經努力過；但惟一令我遺憾的則

是：我失敗了。

現今的挑戰遠超過以前任何時候，因為歸信者的數目就我們所知，比以前都多。有一項使歸信者存留下來、並鞏固他們的計畫很快將在教會全面推展。我懇求諸位弟兄，我請求你們每一位都參與這項偉大的計畫。每一位歸信者都很寶貴。每個歸信者都是神的兒女。每個歸信者都是一項重要而嚴肅的責任。

很久以前，摩羅乃提到那些我們在今天這個時代會面臨到的人，他說：

「除了那些帶著破碎之心和痛悔之靈前來，並已向教友證明他們確已悔改了他們一切的罪的人外，他們也沒有為任何別的人施洗過。」

「而且除了那些承受基督的名，並具有事奉他到底的決心的人外，沒有任何別的人被允許受洗過（摩羅乃書6：2-3）。

弟兄們，我相信這些歸信者對福音都有見證，我相信他們對主耶穌基督都有信心，也真的知道祂的神性，我相信他們已經真正悔改他們的罪，並且有侍奉主的決心。

摩羅乃在他們受洗後仍關懷著他們：「在他們被允許受了洗，並由聖靈的力量予以感動和潔淨後，他們就被算在基督的教會的人民中；他們的名字被記錄下來，使他們得被記住並用神美

好的話滋養著，來保持他們走在正道上，使他們不斷地注意禱告，單單倚靠著基督的功勞，他是他們信仰的創始者和完成者」（摩羅乃書6：4）。

如同過去，今天的歸信者被「算在……教會的人民中……被記住並用神美好的話滋養著，來保持他們走在正道上，使他們不斷地注意禱告」。弟兄們，當他們踏出成為教友的第一步時，讓我們幫助他們。

這是每個人的工作，是家庭教導教師和探訪教師的工作，是主教團、聖職定額組、婦女會、男青年、女青年，甚至也是兒童會的工作。

就在上個星期天我參加了一個禁食見證聚會，一個15、16歲的男孩站在會眾面前，說他已經決定受洗了。

後來，教師定額組的男孩一個一個依序上台在麥克風前表達他們對他的愛，告訴他，他做了正確的事情，也向他保證他們會支持他、幫助他。聽到那些男青年對朋友說出感謝及鼓勵的話，真是個美好的經驗。我相信那些男孩，包括上星期受洗的那位，都會去傳教。

最近在一項新聞訪談中我被問到：「在你今天所看到的教會運作中，什麼事最令你感到滿意？」

我的回答是：「我最感滿意

的經驗是看到福音對人造成影響。福音給予他們生命新的遠景；福音帶給他們以前未曾感受到的觀點，福音將他們的眼界提升到高尚而神聖的事物上。從一些發生在他們身上神奇的事可以看得出來。他們仰望神而如獲新生。」

現在，弟兄們，我請求你們每一位在這項計畫中都樂於援助，我們需要你們友善的態度。我們需要你們有責任感。全人類的救贖主撇下九十九隻羊，去尋找那隻迷失的羊。過去迷失的那隻不要再讓他迷失。但是，如果他在陰暗的角落裡，如果那意味著要離開那九十九隻，我們還是必需去把他找回來。（見路加福音15：3-4）

我想這就是今晚關於歸信者這主題我所要說的話，除此之外，我還要說的是：再也沒有比這更重要的事了。

現在我要轉到另一個主題。

我想對男青年說些話；我要引用保羅寫給他年輕的朋友，也是他的同工提摩太的書信，來做為我的內容。我曾廣泛引用這些書信給傳教士們，現在則要對將成為傳教士的你們來說一說。

我視保羅為年長、滄桑，真理的導師，他寫信給他的青年朋友，他對他們懷有信心，同時也愛他們。

在其他事情中他說，「我們

勞苦努力，正是為此，因我們的指望在乎永生的神；他是萬人的救主，更是信徒的救主（提摩太前書4：10）。

保羅遭受迫害、驅逐；受人憤恨、輕視。最後，他因勇敢地為全人類的救贖主作見證而喪失生命。

我們必須準備好去做同樣的事。

如同尼腓說的：「我們談論基督，我們因基督而快樂，我們傳揚基督，我們預言基督，我們按照我們的預言而記載，好使我們的子孫知道他們可到什麼根源去尋求他們罪惡的赦免」（尼腓二書25：26）

保羅進一步寫信給提摩太：「不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣」（提摩太前書4：12）。

我們所教導的那些人會觀察我們的年輕人，看看是否我們生活中的言談、舉止、愛心、信心及清潔都反映出基督的愛。我們不能恣意妄稱神的名，不能犯褻瀆的罪。我們不能同時沈溺於不潔的思想、言語、行為之中，而又保有主的靈與我們同在。

保羅又說：「你不要輕忽所得的恩賜，就是從前藉著預言、在眾長老按手的時候賜給你的」（提摩太前書4：14）。

誰是長老？他們就是教會裡



的長老。你們每一位執事、教師和祭司都被持有適當權柄的人所按立，他們大部份是你們的父親和主教——。你們已經被賜予一項偉大而珍貴的恩賜。你們能說真理，也必須說真理，你們能為福音中偉大和美好的事物作見證。這是你們的恩賜，不要輕忽！

保羅又說：「你要謹慎自己和自己的教訓，要在這些事上恆心；因為這樣行，又能救自己，又能救聽你的人」（提摩太前書4：16）。

當你們和同工一同幫助他人建立信心時，你們將拯救他們，同時也會救自己。

保羅又忠告提摩太說：「保守自己清潔」（提摩太前書5：22）。

這些都是簡單的話，但始終都很重要。實際上，保羅告訴我們要遠離那些會在靈性上粉碎你們、毀滅你們的事物。避開那些

會導致不潔思想和言談的電視節目，迴避那些會引發邪惡思想的錄影帶。這些對你們毫無助益，只會傷害你們。遠離那些內容貧乏、敘述低級而猥亵的書刊、雜誌。保持自己潔淨。

保羅繼續說道：「貪財是萬惡之根」（提摩太前書6：10），貪財和偏愛那些可用金錢買到的東西會毀滅我們。我們都需要錢維持生活所需，但是貪戀這些事物卻會傷害我們、扭曲我們的價值觀，把我們帶離靈性的事物，並且助長自私和貪婪。

現在我要提的是保羅的宏論：「因為神賜給我們，不是膽怯的心，乃是剛強、仁愛、謹守的心。」

「你不要以給我們的主作見證為恥」（提摩太後書1：7-8）。

給我們膽怯的心的不是神，而是來自撒但。我們很多人會害怕我們同輩說的話，假如我們支持對的事情，我們會被輕視和批評。但是我提醒你們「邪惡從來不會是幸福」（阿爾瑪書41：10），邪惡永遠不會帶來幸福，罪也永遠不會是幸福。幸福來自耶穌基督福音的力量、愛和甜美的純淨。

我們無須裝模作樣，也不必像那樣躲在角落裡羞於見人。我們不必覺得羞恥。我們擁有世上最偉大的事物，即復活的主的福音。保羅給我們一項指示：「你

不要以給我們的主作見證為恥」（提摩太後書1：8）。

身為被神聖聖職所按立的執事、教師和祭司，我們可以挺身、毫不遲疑或懼怕地宣講我們對耶穌基督的見證。

保羅又進一步說：「你當竭力在神面前得蒙喜悅，作無愧的工人」（提摩太後書2：15）。

如果我們被召喚站在神的面前來描述自己，那麼，我們可以毫不困窘地做到嗎？這就是保羅對他年輕朋友的懇求，也是他對你們每一位的懇求。他接著說：「遠避世俗的虛談，因為這等人必進到更不虔敬的地步」（提摩太後書2：16）。

他正警告我們不要只是到處閒蕩、浪費時間、言不及義。怠惰會導致邪惡。

他又說：「你要逃避少年的私慾，同那清心禱告主的人追求公義、信德、仁愛、和平」（提摩太後書2：22）。

加拉哈特爵士曾說：「因我心純潔，我力大如十人」（丁尼生，「加拉哈特爵士」；譯註：加拉哈特爵士是亞瑟王的一位圓桌武士，因其人格高尚純潔而能尋獲聖杯）。

我們再怎麼經常提醒這事都不為過：要避開年少的情慾、遠離毒品。他們一定會把你們毀滅的。要避開這些東西，就好像逃避可怕的疾病，因為他們像病一

樣會折磨你們。不要說骯髒、猥亵的話，那會導致毀滅。要絕對誠實；不誠實會讓人腐敗和毀滅。要遵守智慧語，你們不能抽煙、絕不能抽煙。不應嚼煙草、不能喝酒。你們持有神的聖職，你們必需凌駕那些用誘惑召喚你們的事物之上。要虔誠、用信心呼求主，祂會聆聽你們的禱告。祂愛你們，希望祝福你們。如果你們配稱接受祂的祝福，祂會這麼做。

你們面對橫亘於眼前的大挑戰，你們正進入一個競爭激烈的世界。你們應盡量接受教育，主已指示我們有關教育的重要性，教育會讓你們有資格得到更好的機會。它將使你們有資格在這充滿了機會的世界裡，去做那些在你們眼前值得做的事。如果你们可以上大學，而且也想上，那麼就去吧。如果不想去，那麼就到職業或商業學校去加強你們的技術，增強你們的能力。

現在就準備去傳教，那不是負擔，也不會浪費時間。那將是一個偉大的機會和挑戰。這會帶給你們一些東西，那是別的事物所無法帶給你們的。傳教會鍛鍊你們的技能，訓練你們的領導才華。傳教會將見證及信心帶進你們的心中。在你們使自己的生命蒙福時，也會使他人的生命蒙福。當你們為祂作見證時，會拉近你們跟神和祂神聖兒子的距離。

離。你們對福音的了解會加強、加深，你們對同胞的愛也會增加。你們勇敢挺身為真理作見證時，你們的恐懼就會消失。

我們愛你們，孩子，我們這偉大事工中親愛的年輕同工，我們祈求願你們忠信、忠誠。我們期望你們準備好在這偉大的事工中取代我們的位置，繼續推展神的事工。每天早晚跪下祈禱，仰望你們的雙親並遵守他們的忠告，仰望你們的主教和副主教，他們會指引你們該走的方向。「仰望神而得到生命」（阿爾瑪書37：47）。

你們在這偉大的時代來到世界上，參與主的事工。沒有其他世代會像你們一樣，能有你們現在及未來所擁有的相同的機會。現在就開始設立那些會帶給你們幸福的目標——不論是哪一方面，只要是你們所選擇的技能和知識領域內的教育即可。從事傳教事工，將你們自己完全交托給主為祂服務；未來在主的屋宇和一位美好且令人喜愛的姊妹結婚，這位伴侶是因你生活的方式配稱而配擁有的。

願主祝福你們，我親愛的年輕朋友，願祂細心看顧你們、保守你們、保護你們、引導你們。祂有一項偉大的事工等著你們去做，不要讓祂失望，我留下我的愛和祝福給你們，奉基督的名，阿們。■

星期日晨間大會

1997年4月6日

他們已指示了道路

孟蓀多馬會長
總會會長團第一副會長

耶穌基督，世界的救贖主，……不論過去、現在都是最重要的先驅者，因祂走在前面，指示所有其他人應遵循的道路。



今年1997年，我們記念先驅者在楊百翰深具靈性的領導下進入大鹽湖山谷的150週年慶，他當時宣布：「就是這地方，繼續前進吧！」¹在這次大會中，會談到許多關於這個劃時代的事件；而我們也要感謝神的看顧和指引。

在這美麗的安息日早晨，我希望能夠稍微談談西遷之前的「另一些先驅者」。為了要如此做，我停下來沉思字典中對先驅者這個詞的定義：「一個走在人前，指示其他人應遵循之路的

人」。²

讓我們將時光倒流，到別的地方神遊一下吧。在這些地方，我們也許可以回顧幾位我覺得符合「先驅者」一詞高標準的人。

摩西就是這樣的例子。他在法老的宮廷中成長，學到所有埃及人的智慧，他在言語舉止上都卓然出眾。沒有人能夠將這位偉大賜予律法的摩西跟神賜給他的石版分開。這石版上刻有十誡。而十誡是過去的人要遵守，現在的人也必須遵守。

當一些摩西的忠實跟隨者想回頭走原先的路時，他一再地忍受挫折。雖然他對他們的行為感到失望，然而他依舊愛他們、帶領他們，也就是這些逃出埃及束縛的以色列子民。摩西當然夠資格成為一位先驅者。

另一位有資格稱為先驅者的人是路得。為了陪伴她的婆婆拿俄米在以色列崇拜耶和華、並過著神的子民的生活，路得離棄了

她的人民、親戚及國家。由於路得對拿俄米服從，使她因而與波阿斯結婚，這事多麼重要啊！也因此，她這一個外邦人及摩押地的歸信者，後來竟成為大衛的曾祖母，也就是耶穌基督的祖先。聖經裡以她的名字為篇名的一書充滿了詩情的風格，反映出路得果決與勇敢的精神。「路得說：『不要催我回去不跟隨你。你往那裡去，我也往那裡去；你在那裡住宿，我也在那裡住宿；你的國就是我的國，你的神就是我的神。你在那裡死，我也在那裡死，也葬在那裡。除非死能使你我相離！』」³

是的，路得，可貴的路得，是先驅者。

還有其他忠信的婦人也配稱為是先驅者，例如基督的母親馬利亞、抹大拉的馬利亞、以斯帖及以利沙伯。讓我們別忽略了亞伯拉罕、以撒與雅各，也不要忘了以賽亞、耶利米和以西結，以及一些後來的先驅者。

我們都記得施洗約翰。他衣著樸素，生活刻苦，傳揚簡單扼要的信息：信心、悔改、浸沒的洗禮、以及聖靈的恩賜，這恩賜來自比他自己所持有還要大的權柄。他這樣說：「我不是基督，是奉差遣在祂前面的」。⁴「我是用水給你們施洗，但有一位能力比我更大的要來，……祂要用聖靈與火給你們施洗」。⁵

耶穌從加利利來讓約翰為祂施洗時，約但河就成了歷史性的聚會之處。起初約翰請求夫子：「我當受您的洗，您反倒上我這裡來麼？」夫子回答：『我們理當這樣盡諸般的義』……耶穌受了洗，隨即從水裡上來。天忽然為祂開了，祂就看見神的靈彷彿鴿子降下，落在祂身上。從天上有聲音說：『這是我的愛子，我所喜悅的』。⁶

約翰公開傳道、教導：「看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的！」⁷

關於約翰，主說道：「凡婦人所生的，沒有一個興起來大過施洗約翰的」。⁸透過歷史的記載，約翰一如許多其他的先驅者一樣，戴上了殉道的冠冕。

許多在靈性、行為上是先驅者的人都被耶穌召喚做祂的使徒。每一位都有許多值得頌揚的地方。

彼得是耶穌的首位門徒。一介漁夫彼得，拋下他的魚網來回應這個神聖的召喚，並聽從夫子的話：「來跟從我，我要叫你們得人如得魚一樣」。⁹每次我想到彼得，就不得不敬佩他對主的見證：「你是基督，是永生神的兒子」。¹⁰

根據紀錄，當基督被釘十字架時，受寵愛的約翰是唯一在場的十二使徒。在那殘酷的十字架上，耶穌把關於母親馬利亞的重

任，託付給約翰：「看，你的母親！」¹²祂也對馬利亞說：「看，你的兒子！」¹³

使徒走在前面，指示其他人應遵循的道路。他們是先驅者。

然而歷史記載著，大部份的人既不歸向基督，也不遵循祂所教導的。主被釘十字架，大多數的使徒被殺害，真理被拒絕。陽光般燦爛的啟發溜逝而去，黑夜漫長的陰影籠罩著大地。

叛教的幾世代以前，以賽亞就已預言：「黑暗遮蓋大地，幽暗遮蓋萬民」。¹⁴阿摩司也預言了大地上的饑荒：「人饑餓非因無餅，乾渴非因無水，乃因不聽耶和華的話」。¹⁵歷史上的黑暗時代似乎永無止境。難道沒有任何天上的使者顯現嗎？

在適當的時刻，懷著渴望之心的忠實者，冒著生命的危險，嘗試去建立真理的觀點，使他們能找到真正的方向。改革之日的黎明已經來到，然而前面的路卻很艱辛。迫害會很劇烈，個人的犧牲無以復加，付出的代價無法計數。這些改革家都是先驅者，在竭力尋找那些遺失的真理觀點時，他們在叛教的荒野上開闢道路。他們知道一旦找到了，就可以引領人類重回耶穌教導的真理。

魏克力夫約翰、馬丁路德、哈茲約翰、辛克立、諾克司、喀爾文及丁道爾皆是宗教改革時期

的先驅者。丁道爾對批評他的人所說的話很有意義，他說：「我將使一名農家小孩都比你了解更多的經文」。¹⁶

這些正是偉大的改革者的教導與一生。他們的行為有如英雄，他們貢獻良多，他們犧牲慘重——但他們卻沒有復興耶穌基督的福音。

對於這些改革者，有人或許會問：「他們的犧牲是徒然的嗎？他們的掙扎白費了嗎？我有充份的理由說：「不」。聖經現在人人皆可取得。每個人都更容易找到自己的真理之道。哦！要是所有的人都能閱讀，都能了解就好了！然而雖然有些人能讀，有些人會聽，但所有的人都可以透過禱告與神溝通。

那期待已久的復興之日真的來了。讓我藉著後來成為先知的農家少年的見證，來回顧這世上歷史的重要事件；那少年即斯密約瑟，是復興那天的見證人。

約瑟這樣描述他的經驗：「有一天我讀到雅各書第一章，第五節，那節寫道：你們中間若有缺少智慧的，應當求那厚賜予眾人，也不斥責人的神；主就必賜給他」。¹⁷

「我終於得到這樣的結論，即或者我必須留在黑暗和混亂中，還是我必須依照雅各的指導去作，就是求問神……

「我隱入樹林中作此嘗試。



那是在公元一千八百二十年的初春……

「我便跪下向神獻上我心中的願望……

「我看見一個光柱，正在我的頭頂上，比太陽光還要光輝，徐徐下降直到落在我身上……

「當光停留在我身上時，我看見兩位人物，站在我上面的空中，其光輝和榮耀難以形容。其中一位對我講話，叫著我的名字，指著另一位說——這是我的愛子。聽祂說！」¹⁸

天父和祂的兒子耶穌基督向斯密約瑟顯現。豐滿時代福音期的早晨已經來到，驅散了長達數個世代以來靈性的黑夜。

記載斯密約瑟生平事蹟和成就的文獻已經很多，然而我們也許只需要提出一兩項重點就可以達到我們今天在此的目的：天使摩羅乃拜訪他。他把珍貴、指引他的金頁片翻譯成摩門經，成為全世界基督的新見證。他是主手中的工具，主經由他啟示了關於建立耶穌基督末世聖徒教會的偉大信息。在他塵世的使命中，施

洗約翰、摩西、以利亞、彼得、雅各和約翰先後拜訪他，使得所有事物的復興得以完成。他忍受迫害，吃盡了苦頭，他的跟隨者也是如此。他信任神。他忠於他擔任先知的召喚。他向全世界開創了偉大的傳教事工，使得今天可將光和真理帶給全人類的靈魂。最後，斯密約瑟和他的哥哥斯密海倫都殉教了。

斯密約瑟的的確確是一位先驅者。

翻遍經文中的歷史記載，我們任認識了那位最重要的先驅者——耶穌基督。古代的先知曾預言祂的誕生，而祂進入這人生的舞台是由天使來宣告的。祂的一生及傳教服務改變了世界。

由於這個誕生在伯利恆的嬰孩，遂產生了偉大的恩賜，一股比武器還要強大的力量，一種比凱撒的錢幣更持久的財富。這個孩子將成為萬王之王、萬主之主，應許的彌賽亞，即耶穌基督，神的兒子。祂在馬廄出生，以馬槽為搖籃；祂自高天而降，以凡人之軀居住在世間，來建立

神的國度。祂在世上傳教時，教導了人們比摩西律法更崇高的律法。祂榮耀的福音重新改造了世界的思想。祂祝福病人、使跛子能走、瞎子能見、聾者可聽，祂甚至讓死者起死回生。

使徒行傳裡有一句意義深長的話：耶穌「祂周流四方，行善事……因為神與祂同在」。¹⁹

祂教導我們禱告：「我們在天上的父：願人都尊您的名為聖。願您的國降臨；願您的旨意行在地上，如同行在天上」。²⁰

祂在著名的客西馬尼園遭受極大的痛苦，以至於祂的毛孔都流出血來，祂在禱告時祈求：「父啊！您若願意，就把這杯撤去；然而，不要成就我的意思，只要成就您的意思」。²¹

祂教導我們要去服務：「這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了」。²²

祂教導我們要寬恕他人：「我，主，寬恕我要寬恕的人，但是你們必須寬恕所有的人」。²³

祂教導我們愛的意義：「你要盡心、盡性、盡意愛主——你的神。這是誠命中的第一，且是最大的。其次也相倣，就是要愛人如己」。²⁴祂猶如真正的先驅者，邀請人：「你還要來跟從我」。²⁵

讓我們回到迦百農，那裡有個管會堂的人名叫睚魯，他去見

耶穌，說：「我的小女兒快要死了，求你去按手在她身上，使她痊愈，得以活了」。²⁶後來有人從管會堂的家裡出來說：「你的女兒死了」。²⁷

基督的回答是：「不要怕，只要信！」²⁸祂來到管會堂的家裡，穿過哭泣的人群對他們說：「為甚麼亂嚷哭泣呢？孩子不是死了，是睡著了」，他們就嗤笑耶穌。²⁹以為她已經死了。「耶穌把他們都擡出去，……就拉著〔她〕的手，對她說……『闺女，我吩咐妳起來！』……他們就大大的驚奇」。³⁰

對我來說，要敘述夫子被釘十字架的事件總是叫我心碎。我讀到彼拉多對群眾的呼叫聲的反應時，不禁顫慄，他們大叫：「把祂釘十字架！……把祂釘十字架！」³¹彼拉多「就拿水在眾人面前洗手，說：『流這義人的血，罪不在我，你們承當罷』」。³²耶穌被嘲弄、被吐唾沫、頭上還被放了一個荊棘編成的冠冕。他們讓祂喝醋，他們將祂釘死在十字架上。

祂的屍體被放在一個借來的墳墓中；但是沒有任何墳墓能束縛主的身體。在第三天的早晨，有大好信息帶給抹大拉的馬利亞、雅各的母親馬利亞，還有其他與她們一同前往墳墓的婦女；她們看見門口巨大的石塊已被移開，而墳墓是空的。兩位天使向

哭泣的婦人說：「為甚麼在死人中找活人呢？他不在這裡，已經復活了」。³³

是的，主的確已經復活了。祂向馬利亞顯現，也向磯法、彼得顯現，後來也對祂的十二使徒顯現。祂也向斯密約瑟顯現，約瑟說：「最後這是我們對祂作的見證：就是祂活著！因為我們看見祂，確在上帝的右邊」。³⁴

我們的中保、我們的救贖主、我們的長兄和天父前的代辯者為我們和全人類的罪而死。贖罪是耶穌基督——神的獨生子——蒙預派且心甘情願去做的。祂獻上祂的生命成為救贖我們全人類的贖金。

祂的使命，祂在人群間的講道，祂教導的真理，祂慈悲的行為，祂對我們不變的愛使我們心存感激，也溫暖了我們的心。耶穌基督，世界的救贖主，即神的兒子，不論過去、現在都是最重要的先驅者，因祂走在前面，指示所有其他人應遵循的道路。願我們都跟隨祂，我這樣禱告，奉耶穌基督的名，阿們。■

註：

1. As quoted by Wilford Woodruff in *The Utah Pioneers* (1880), 23.

2. Oxford English Dictionary, s.v. "Pioneer."

3. 路得記1:16-17.

耶穌基督未世聖徒教會總會當局

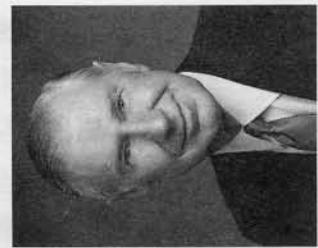
總會會長團



馬多基
第一副會長



葉戈登
興格萊戈登會長



傅士德雅各
第二副會長

十二使徒定額組



潘培道



貝利多馬



海大街



胡適道



潘培羅素



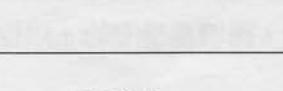
司考德李察



胡適令約瑟



海爾斯羅拔



賀倫傑佛瑞



參士維尼爾



納爾遜羅素



蘭克司達林



艾寧亨利

七十員會長團



七十一員額一定額組（按姓氏英文字母順序排列）

七十一員第二定額組（按姓氏筆畫順序排列）



教主副二第

主
第一副主教柏

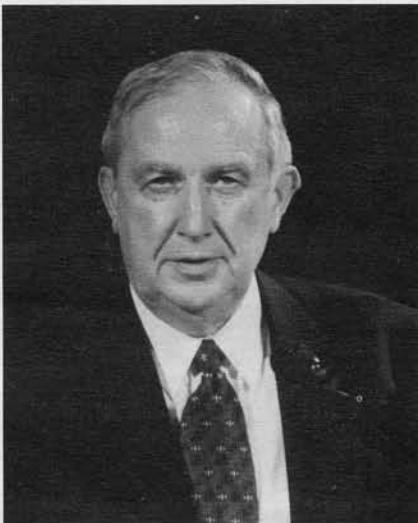
第二副主教

4. 約翰福音3:28.
5. 路加福音3:16.
6. 馬太福音3:14.
7. 馬太福音3:15-17.
8. 約翰福音 1:29.
9. 馬太福音11:11.
10. 馬太福音 4:19.
11. 馬太福音16:16.
12. 約翰福音19:27.
13. 約翰福音19:26.
14. 以賽亞書60:2.
15. 阿摩司書8:11.
16. See Roger Hillas, "The History of the Book, Washington Post, 10 April 1996.
17. 斯密約瑟的寫作（二）：
- 11.
18. 斯密約瑟的寫作（二）：
- 13-17.
19. 使徒行傳10:38.
20. 馬太福音6:9-10.
21. 路加福音22:42.
22. 馬太福音25:40.
23. 教約64:10.
24. 馬太福音 22:37-39.
25. 路加福音18:22.
26. 馬可福音5:23.
27. 馬可福音 5:35.
28. 馬可福音 5:36.
29. 馬可福音 5:39-40.
30. 馬可福音 5:40-42.
31. 馬可福音15:13-14.
32. 馬太福音27:24.
33. 路加福音24:5.
34. 教約76:22-23.

耶穌基督， 我們的救贖主

司考德李察長老
十二使徒定額組

救贖主愛你們，也會幫助你們去做你們必需做的事，這些事會帶給你們今生和永恆的快樂。



今天是4月6日，現代的經文記載耶穌基督在這天誕生。¹我心懷謙卑地提起這位榮耀的人物；我們每個人都對祂虧欠良多，我知道經文所教導關於祂的事都是真實的，而我想用一些經文來表達我個人的感受。

保羅見證：「祂既得以完全，就為凡順從祂的人成了永遠得救的根源」。²

永遠的救恩是多麼珍貴！但是你必須服從祂才能得到。

耶穌說：「……復活在我，

生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活；

「凡活著信我的人必永遠不死」³。

「並且，如果你遵守我的誠命並持守到底，你必獲得永生」⁴。

要永遠不死，要獲得永生，你就必須服從並持守到底。

我見證主「來到世間，好拯救所有的世人，如果他們肯聽從祂的話」，因為祂忍受「所有世人的痛苦」，被釘死在十字架上，「使復活得以傳到所有世人的身上，使所有的人在那巨大的審判日都能站在祂面前」。我見證祂吩咐所有世人必須悔改，奉祂的名受洗，具有對〔祂〕完全的信心」，否則他們不能在神的國度中得救」⁵。悔改、受洗、具有對祂完全的信心是我們必須做到的幾個基本而必要的條件。

我知道「沒有任何別的道路或方法世人能藉以得救，只有藉

著那位將要來臨的耶穌基督的贖罪之血」⁶，我見證耶穌基督救贖了「世人的罪，來完成慈悲的計畫，來滿足公道的一切要求，使神得以成為一位完善的、公正的神，也是一位慈悲之神」⁷。我見證除非藉著神聖救贖主的贖罪，否則公道的要求是無法讓任何一個世人回到神的面前，與祂一起享有祂的榮耀與超升的，⁸因為所有的人都會犯錯，所以我們個人無法滿足公道的要求。我見證除非經由基督「無限的贖罪」，我們死後是不能回到神前的，就像雅各嚴正的警告一樣：「我們的靈就必隸屬於……魔鬼，永不再起來了。

「我們的靈〔就會〕成為像他一樣，我們〔就會〕成為惡魔，魔鬼的徒眾，被關閉在外面，不能在我們的神身邊，而要繼續和那謊言之父在一起，像他一樣的悲慘」。⁹

我見證「救贖要依靠並藉著神聖彌賽亞而來到；……為所有懷著破碎之心和痛悔之靈的人們，……但祂的獻身祭不能為其他的任何人符合那律法的目的」¹⁰，這項「破碎之心和痛悔之靈」的絕對要求是服從、順從、謙卑（即願意學習）和心悅誠服，最後，我見證「讓世上的居民知道這些事，其重要性是多麼的大，這樣好使他們知道，除非藉著那位神聖彌賽亞的功勞，慈悲和恩

典，是沒有一個凡人可以住在神身邊的。」¹¹

耶穌基督所擁有的美德是天父其他的兒女所無法擁有的。祂在伯利恆出生前是神，是耶和華。祂的父不但給祂靈體，而且耶穌也是祂肉身的獨生子。我們的救主過著一種完全、無過的生活，也因此祂不受公道要求的束縛，不論是以前或現在，祂在任何方面都是完全的：包括愛、同情、耐心、服從、寬恕和謙卑。當我們悔改而服從祂時，祂的慈悲便償付了我們公道的債，即使我們已盡全力服從祂的教導，還是不夠的；然而「在我們做了一切我們所能做的事以後」，¹²我們才能靠著祂的恩典而得救。

雖然我們已不記得在我們來到世上之前與神——我們的永恆之父——和祂的兒子耶穌基督住在一起的情形，但是當我們蒙獲恩寵能到世上獲得骨肉的身體，能在神的計畫中為了我們的幸福努力向前時，我們高聲歡呼。我們知道我們在此地會受到試煉，我們的目的是要過服從的生活，所以我們可以回到我們的父面前，永遠和祂在一起。在這裡的考驗之一是，我們有很多看起來好像很吸引人的事可做，而這些事卻都會讓我們忘記我們來到此生的主要目的。撇但不遺餘力的阻止這些重要的事發生。

談到這計畫的本質，其實是

非常簡單的。神已告訴我們，我們來到世上是要接受考驗與證明我們自己：看看我們是否勇於服從祂的教導。由於你們已接觸復興的豐滿福音和救主的教導，你們是世上最可能成就此事的人。在安靜的時刻，當你們思考這個問題，你們將明瞭生命中有哪些事是重要的，哪些是不重要的。但你們要明智，別讓好的事情先於那些基本而必要之事。

什麼是生命中基本而必要之事呢？它們與教義有關，以教儀為主，並包含了重要的聖約。這些教儀指的是受洗並獲證實進入祂在世上的教會和國度。對男人而言，這包括了他們能配稱地蒙按立獲得麥基洗德聖職，並且藉著為他人服務來光大聖職、使用聖職。對於每位成年的男人與女人而言，他們需要獲得所有的聖殿教儀，包括他們個人的恩道門。他們也需經由聖殿的印證教儀，讓一個男人與他的妻子互相承諾，然後透過服從，他們才能在今世及全永恆都住在一起。當他們忠於聖約，他們在聖約中出生的子女，或之後與父母印證的子女都將在愛中得享全永恆的喜悅。我們僅僅被要求去服從祂的誠命並接受所有這些基本而必要的教儀，就能得到祂經由贖罪犧牲所帶來的全部祝福。祂的贖罪不僅幫助我們克服我們所犯的罪和過錯，並且在祂的時間表裡解

決所有生命裡的不公平，而這些不公平是肇因於環境或是他人的行為，而非我們自己的決定。

然而有些人也許不了解或不同意；我見證不光是受洗、避免犯重大的罪、過差強人意的生活就夠了。神已曉喻我們，為了得到超升和永生，我們必須接受之前我提到的其他教儀和聖約。配稱接受聖殿教儀表示你們要選擇去做很多人不願意做的事。你們要守安息日為聖，經由繳付什一奉獻和禁食捐獻來培養信心，持續參與教會聚會、提供服務，以及藉由幫助家中成員也做到上列各點來表達對他們愛和感激。當你們接受了所有的聖殿教儀後，藉著遵守所立的聖約並忠誠地「持守到底」，¹³你們會繼續成長的。

當你們願意用「破碎之心和痛悔之靈」¹⁴來遵守聖約時，這件事就不那麼難了。在我們遵守的時候，這些聖約會帶來幸福和快樂。它們讓生命有目的。自由選擇權被用來選擇與聖約不相符的事時，困難就隨之而來了。仔細思考你們在自己能控制的時間裡所做的事。那些事情是不是應最優先考慮和最重要的？或是你們在不知不覺中老是把這些時間用來從事那些沒有恆久價值的瑣碎活動上，以及那些不會幫助你們達成你們來到這世上目的之事。想一想生命的遠景，而不只

是想著今天或明天會發生的事。不要因為眼前想要的東西，而放棄了你們在生命中最想得到的東西。

那些基本而必要的是，必須在你們接受考驗之塵世生命中完成的事，應為第一優先，不能因其他較不重要的事而犧牲不做，即使那些較不重要的事是美好值得我們去做的也一樣。在這塵世生命結束之後，你們會被復原到你們在這世上所達成的情況。我真希望我能表達出那種因了解自己和家人配稱獲得所有救恩教儀，也正義地遵守了相關聖約所感受到的平安與寧靜！

我盡我的全力鼓勵你們接受所有的救恩教儀，也鼓勵你們盡其所能幫助你們的家人在離開塵世前完成這些教儀。與靈的世界中的靈體相較之下，在這善惡並存的環境裡，有血肉之軀的你們會在這世上進步得更快。¹⁵跟一般生命的長短作個比較，獲得超升必備的所有教儀並不會佔去太多時間，然而它確實需要勤勉、了解和服從。它也需要你們在能力所及的範圍之下盡力使自己配稱獲得這些教儀，並儘可能地接受這些教儀。當你們因為你們不能控制的因素而無法接受全部的教儀時，也要配稱地生活，不要因為疏忽、不關心和不配稱而喪失接受這些教儀的資格。主會讓你們有機會接受所有的祝福，祂

應許會在祂的時間和地點讓你們接受這些祝福。

不管你是否存心如此，但當你們將救主和祂的教導只當作是生活中諸多重要事情中之一環時，很明顯的你們就走向失望之路，且幾乎是一條悲劇之路。只遵守一部份的必要條件而失去永恆的幸福是否真是明智之舉呢？我祈求你們會受到感動，現在就去做必要的改變。

假如你們因犯罪而走入歧途，請你們回頭。假如你們因世事的誘惑而忘了屬神的事務，糾正你們的優先順序。假如你們還未接受到所有基本而必要的教儀，現在就決定去做那些會讓你們獲得這些必要而基本教儀的事。

哦！我們該多麼感謝我們的救贖主，耶穌基督所做的贖罪犧牲啊！我們照著經文所描述的去生活時，我們的生活會更加充實：

「他們還是常常禁食和禱告，並在他們的謙抑中不斷地強大起來，他們對基督的信心也不斷地堅定起來，以至他們的靈魂充滿了快樂和安慰，是的，他們的心被滌淨而成為聖潔；這種聖潔的獲致是由於他們將他們的心交給了神。」¹⁶

我見證〔經由贖罪〕讓「罪的赦免帶來溫順和虛心；由於溫順和虛心而蒙得聖靈的眷顧；這

位安慰者使人充滿希望和完全的愛」¹⁷。我見證神，你們的永恆之父愛你們。祂會聆聽你們的禱告，也會答覆你們。¹⁸救贖主愛你們，也會幫助你們去做你們必需做的事，這些事會帶給你們今生和永恆的快樂。我是耶穌基督的見證人，我知道祂活著。奉耶穌基督的名，阿們。■

註：

1. 教約20:1。
2. 希伯來書5:9。
3. 約翰福音11:25-26。
4. 教約14:7。
5. 見尼腓二書9:21-23。
6. 希拉曼書5:9。
7. 阿爾瑪書42:15。
8. See John Taylor, *The Mediation and the Atonement*, 亦見啟示錄3:21;21:7.
9. 尼腓二書9:7-9。
10. 尼腓二書2:6-7。
11. 尼腓二書2:8。
12. 尼腓二書25:23。
13. 奧姆乃1:26。
14. 尼腓三書12:19。
15. See Melvin J. Ballard—*Crusader for Righteousness*, p212-213.
16. 希拉曼書3:35。
17. 摩羅乃書8:26。
18. See *The Teachings of Spencer W. Kimball*, p252.

「你們無需懼怕 旅程中發生的事」

培勒羅素長老
十二使徒定額組

不論旅程多麼艱辛，……我們都可以欣慰地知道，在我們之前的許多人藉著尋求上天……，已經忍受過生命中最慘痛的試煉和悲劇。



的傳道部，這就是全世界共同對我們的先驅者表達敬意的一個好例子。我們也計劃在旅程的最後階段將手推車推下「移民峽谷」，於7月22日抵達「就是這地方州立公園。」

這是一個懷想過往歲月的一年，我們從那些迎接、克服了昨日挑戰的人們所留下的信心和勇氣的典範中汲取力量，來面對和克服我們今天的挑戰。當我們向世界各地偉大的先驅者表達敬意時，總會談起歷史事件，這些事件常常令我們熱淚盈眶，讓我們的心裡充滿純然的感激之情。藉著音樂、戲劇和感人的表演，我們會記起先驅者屬靈和屬世兩方面令人難以置信的旅程。

除非我們先了解先驅者靈性的基礎，否則我們無法了解奠定本福音期根基的先驅者所經歷過的旅程。一旦我們了解兩者之間的關係，我們就會開始明白為何他們的旅程與我們的如此類似。

過去這幾個月來，教會的注意力都集中在一些特殊的事情上，而這些事情都與在鹽湖谷及世界各地建立耶穌基督末世聖徒教會有關。我很高興支會和支聯會能利用整年度慶祝先驅者150週年活動的機會，向1847年抵達猶他州的先驅者以及全球各地先驅者的輝煌努力表達敬意。這些先驅者用他們每一個信心的腳步開拓了靈性的道路。

在西伯利亞製造的手推車，目前正推向俄羅斯和烏克蘭各地

他們所走的每一步都帶給我們教訓：愛、勇氣、承諾、奉獻以及忍耐的教訓，而最重要的是信心的教訓。

對1847年猶他州的先驅者而言，他們的信心建立在原則上。在尋找一處不需畏懼迫害、可以自由崇拜的避難之處時，他們離開了他們的家園、聖殿，有些人甚至離開了家人。他們所能帶走的不過是些微的糧食和物品，但是每一輛篷車和手推車上都載滿了信心——對神的信心，對經由斯密約瑟先知所復興神的教會的信心，對神知道他們將去的地方的信心，以及祂會一路看顧他們的信心。

在1847年有位走過摩門路徑的旅人稱它為「希望之路」。我真喜歡這個名稱：「希望之路」。這個名稱點出了每個人的共同渴望：尋求一處安全的避風港、一處心連心、充滿希望的聖徒社區。

逢此150週年紀念日，我們對十九世紀的先驅者獻出特別的禮讚；他們從未想過要成為英雄，然而他們成就了英雄般的事蹟，而這使他們成為聖徒。他們是一群信徒，努力嘗試為正義的理由做正義的事情，一群平凡的男女蒙召從事一項非比尋常的事工。有時他們因挫折而屈服，讓自己發出牢騷和怨言。然而最後他們對神以及對他們支持為先知

和領袖的人的信心克服了一切，他們扶起傾倒的篷車，也改正他們的觀點和態度，他們在漫漫旅程的艱困和試煉中發現了喜悅。

差不多在先驅者出發前往猶他山谷的七年前，克雷頓威廉寫信給英國的聖徒友人，敦促他們聚集到錫安，但沒有預料到錫安即將在篷車和手推車中遷往西方。他寫道：「雖然我們……相隔兩地，我並未忘懷你們。……但是，讚美神，所有我所忍受的並未使我受到傷害，或使我失去勇氣，反而帶給我好處。……

「我們有時會因高溫而幾乎窒息，……有時幾乎因嚴寒而凍僵。我們必須睡在木板上而不是羽毛被上……，我們全身的衣服都濕透了，沒有機會烘乾或更換……在惡劣的氣候裡必須睡在戶外，還有許多諸如此類你們想像不到的事情……〔然而〕，我們健康而快樂。……如果你忠信，你無須懼怕旅程中發生的事。主會照顧祂的聖徒。」

克雷頓威廉後來在橫越愛阿華州的旅程裡寫下「聖徒齊來」（聖詩選輯，第18首）的歌詞；他和一群人在前往猶他州1300哩的路途上更親身體驗到了：如果信心是你不變的伴侶，就「無須懼怕旅程中發生的事」。

先驅者的經驗中是否有我們今日可以學習到的教訓？我相信有的。那激勵著1847年先驅者和

其他國家先驅者的信心，是一種單純的信心，以復興福音的基本教義為中心，而他們確知這是真理。對先驅者而言，那是最重要的，我想那對我們而言也是最重要的。我們的信心必須專注於基本的真理：即神是活著的，我們是祂的兒女；耶穌基督是祂的獨生子，而祂是我們的救主。我們必須知道祂們經由斯密約瑟先知將教會完全地復興在地面上。經由復興了的耶穌基督的福音，我們學習到天父為祂兒女準備的幸福計畫是明白且非常簡單的，只要我們以真正的信心來研究和接受。

1847年從納府到大鹽湖山谷的旅程，與1993年首批前往西伯利亞傳教的年輕傳教士的旅程，兩者之間並無不同之處。幾乎每天都有我們的傳教士到他們所不熟悉的語言的國家去，那裡的食物、文化和生活背景與他們所熟悉的一切迥然不同。然而他們以現代先驅者的身份勇敢出發，不畏旅途，每一步都是信心，帶給世界各地人民關於復興了的耶穌基督福音的大喜信息。

在我們個人的旅程中，我們的信心能幫助我們具有同樣的勇氣和無畏的精神，不論我們是有孩子的問題待解決，是試圖扶養一個配稱家庭的單親父母，是在邪惡、混淆世界中掙扎想找到一席之地的青年，或是想一個人走



完人生旅程的單身成人。不論旅程多麼艱辛，不論負荷多麼沉重，我們都可以欣慰地知道，在我們之前有許多人藉著尋求上天的平安、安慰和確切的希望，已經忍受過生命中最慘痛的試煉和悲劇。我們可以像他們一樣知道，神是我們的父親，祂關心我們每一個人以及每一群人，只要我們繼續運用信心、信賴祂，我們「無需懼怕旅程中發生的事」。如同1847年先驅者冒險西遷時，緊靠著河流走，特別是沿著能供應他們生活所需的普拉特河和甜水河；我們也必須追隨和飲用基督的活水，來更新我們的

信心、並在走過塵世道路時支持我們所做的努力。

生活並不一直都是容易的。在我們人生旅程的某些時刻，我們會覺得與先驅者橫越愛阿華州的景況非常類似——雙腳深陷在及膝的泥沼中，沿路被迫拋棄我們的一些夢想。我們都必須面對崎嶇的山路，以及吹打在臉頰的狂風和來得太早的的寒冬。有時，那些刺痛我們雙眼、遮蔽我們視線的漫天飛沙似乎永無止境，絕望和沮喪就好像是地表上突出的尖銳岩石，拖慢了我們的行程。總是有個魔鬼門大大地敞開想引誘我們進入。明智而忠信

的人會儘可能朝著遠離這些誘惑的方向前進，而其他的人——有時是我們最親近的人——會屈服於安逸、舒適和便利的引誘而停頓下來。有時我們會像先驅者一樣登上生命中的某個高峰，卻只見到更多的山峰矗立眼前，比我們剛剛才攀上的還要更高、更具挑戰。運用信心和毅力這些看不見的資源，我們如同祖先一樣逐步緩慢向前，終有一日，我們得以和所有那些在信心中持守到底的先驅者同聲歡唱：「一切好！一切好！」（聖詩選輯，第18首）

當我們與教會歷史中偉大的先驅者併肩而站時，我們會有何

感想呢？他們對我們又有何感想呢？他們會在我們的腳步中看到信心嗎？我相信他們會看見的，特別是他們以永恆的開闊眼光來看我們的生命和經歷。雖然我們今日的旅程跟150年前先驅者的旅程比起來不需消耗那麼多體力，但卻同樣充滿挑戰。步行橫越大陸、在乾躁的西部沙漠建立新的家園確實是件難事；然而在這生活方式變幻不定、政治需求和淪喪的道德試圖取代神的對錯標準的世界——在今天這樣混淆罪惡的世界中要忠信正義的生活，誰說這樣的挑戰會比較容易呢？我們今日的旅程處處都是危機，經文也告訴我們這一切都會持續下去，直到終了。然而我們的酬賞將會與賜給各世代配稱的先驅者一樣，他們忠信地持守主耶穌基督的教導，選擇正確的事，而且竭盡所能協助建立神在地面上的國度。

我們是輝煌傳統的承繼人，此刻能參與復興這繼續不斷的發展乃是我們的榮幸和責任；在我們的時代中有關信心之偉大、英雄事蹟也會記錄下來。要克服我們所面臨的阻礙，我們需要付出每一分力量、智慧和精力。但這樣仍然不夠。我們會像我們的先驅者祖先一樣學習到：只有經由信心——真正的信心、付出全部的靈魂，經過試煉和考驗，我們才能在行經人生危險的道路上找

到安全和自信。

我們——19世紀和20世紀的先驅者以及其他更多的人——將在我們跟隨主耶穌基督以及讓祂的贖罪犧牲在我們的生命中產生奇蹟之偉大旅程中，全都繫結在一起。我們全體都感謝斯密約瑟和他的跟隨者從拋邁拉到卡太基監獄、然後再橫越大平原所走過的信心的腳步；當我們沉思只有救主所走過的道路時，更應心存虔敬之念。祂到客西馬尼和髑髏地的忠信步履，拯救了我們每個人，並為我們開啟回到天上的家的道路。

讓我們牢記，救主是道路，真理，和生命；而且讓我們知道：我們如果忠誠信實，有一天我們會安然地被祂環抱在祂愛的臂膀之中，——再沒有比這更偉大的應許了（見教約6：20）。祂永遠會在我們身邊鼓勵我們、寬恕我們，拯救我們。因此，只要我們運用信心勤奮遵守誠命，就無需懼怕旅程中發生的事。

去年夏天，我和三個孫子一同站在名為艾密寧斯峰的山頂上。我們俯瞰甜水河，那正是威利手推車隊因嚴寒、飢餓而受困的地方。我們從他們的日記中讀到他們獲救時的喜悅，如基斯勒約翰所記載的：「正當美麗的夕陽沈落在遙遠的山丘之後……，我們看見幾輛有蓋的篷車朝我們駛來。消息像野火般傳遍營地。

……狂喜的叫聲響徹雲霄；連堅強的男子也禁不住流淚，淚水從他們佈滿皺紋、飽經日晒的雙頰滾落下來。……那晚，長久以來的第一次，錫安的聖詩又在營地唱起，……我們帶著填飽的肚腸、滿懷著對神以及對我們好心的弟兄的感激之情，一同祈禱，然後就寢安睡。」

那一刻，當我站在威利手推車隊最先看到他們救援者的同一山頂上，我在那兒沉思：當我們完全明白這項最偉大的拯救——主耶穌基督拯救了神的家族——所具有的永恆意義時，我們心中將洋溢著何等的喜悅。因為經由祂，我們獲得永生的應許。我們對主耶穌基督的信心是靈性力量的根源，使你我確知，我們無需懼怕旅程中發生的事。我知道主耶穌基督活著，而我們對祂堅定不移的信心會看顧我們安全地通過人生的旅程，我這樣謙卑見證是奉耶穌基督的名，阿們！■

註：

1. Letter from Commerce, 10 Dec. 1840, William Clayton Collection, LDS Church Archives; punctuation modernized and emphasis added.

2. As quoted in LeRoy R. Hafen and Ann W. Hafen, Handcarts to Zion: The Story of a Unique Western Migration, 1856-1860 (1976).

每一步都是信心： 先驅者史詩般的 旅程

在放映的錄影帶中，總會會長團造訪了六處歷史古蹟，並向末世聖徒先驅者之信心致意。



興格萊戈登會長在納府，伊利諾州

敘述者：興格萊戈登會長

末世聖徒史詩般的先驅者旅程始於密西西比河的河岸。在納府這裏，他們將沼澤地開發為繁榮的商業區，還有濃厚的人情味。但納府並非他們最終的家園，只是個暫時棲身的地方。先前促使聖徒離開米蘇里州的嚴重迫害，再次威脅著他們的生命與城市。先知斯密約瑟和海倫於1844年6月27日在卡太基監獄殉教。納府的生活就此步入尾聲。

1846年2月1日星期天，聖徒們在「約瑟的城市」聚會崇拜。隔天，楊百翰通知所有家庭在4小時內準備遷離。

在這樣刺骨的寒冬中，大遷徙開始了。許多聖徒們整理好家當，最後一次關上自己的家門，朝向河的另一端，往西前進。

納府現在平靜了；房屋和商店也在愛心之中重建。這是一個代表著勤勉與承諾的地方。我見識到他們為神建造城市時的勇氣與手藝。

聖徒們拋下這一切的感覺不難想見：耕種過的田地、種植的樹木、和他們所建的聖殿。

男女老幼走出他們美麗的家園，登上他們的篷車，駛向河邊，在那兒渡河，慢慢地穿越愛阿華州，還頻頻回首，望著即將遠離而不會再見到的地方。

離開納府是一件信心非凡的壯舉。這些先驅者將面臨許多困難，但他們對領袖有信心，也對主及祂的仁慈有信心。相信祂將再次引領祂的人民到達應許地，也相信他們不會遲疑或跌倒。所以他們走入荒野，旅程中每一步都印證著信心。

敘述者：孟蓀多馬會長，總會會長團第一副會長

西遷的路途緩慢。很多人沒有準備好面對這艱辛的旅程。溫度非常低、雨下個不停、泥巴淹到膝蓋，一切都考驗著這群最堅強的移民。他們掙扎了131天，才穿越了愛阿華州。

如同古代的以色列軍旅，他們在日間有雲柱、夜間有火柱為伴。愛阿華州的勞頓之旅帶來了歷代傳唱的聖詩：「聖徒齊來，不怕磨折辛勞，要快樂，往前走。」（聖詩選輯，第18首）

他們在葛羅伏園和比斯加山停下來，為後來的人設站；然後忠信的先驅者又繼續往米蘇里河

前進，並在當地歇息過冬。

冬季營正如荒野中的錫安。楊百翰會長組織起人們，匯集了他們極為有限的資源。儘管他們盡了全力，疾病和死亡依舊在營裡蔓延。

這個紀念碑矗立在一個不知名的孩子和另外7位先驅者的墳墓上。當我了解這群高貴的聖徒為了響應先知要他們離開家園西遷的召喚而付出這麼大的代價時，我的心深受感動。

許多人不斷奮鬥著、損失慘重。的確，這些先驅者走過一段悲苦的路與哀傷的旅程。他們的旅程結束了，但他們的名字流傳下來，證明他們熱愛真理、對主有信心。

敘述者：傅士德雅各會長，總會會長團第二副會長

1847年四月的春天來時，十二使徒定額組在楊百翰的指示下，挑選了一批先發隊伍離開冬季營，共有143名成年男子、3名女子、2個男孩、72輛篷車、93匹馬、66頭公牛、52頭驥、19頭母牛、17隻狗和一些雞。

這個臨時避難所和應許的錫安之間，隔著廣闊的平原和滾滾的普拉特河；他們深入美國西部時就是靠這條河維生的。橫越內布拉斯加州時，他們記錄了所行的里程，經過了煙囪石，一座孤

立在大草原上的山岩。

來到這塊芒草點點、吹著狂風沙的地方，牛隻累得步履蹣跚，車輪嘎嘎響著，勇敢的男女們都累壞了，偶爾還會聽見狼叫。即使在今天，他們走過的痕跡還烙印在這土地上。先驅者離開北普拉特河後，便沿著甜水河走，曾經多次渡過這條河。這批十九世紀的旅客在獨立岩露營時，有些人曾在這片圓形台地的花崗岩上刻名字。

經過獨立岩後，篷車繞著魔鬼門的邊緣而行；這是先驅者在日記中常提到的一條很深的山溝。

路徑急轉直上，路面更加崎嶇。這座落磯山是神聖之地。此處就是西遷路途中的最高點。來到這座山的先驅者一點一點地爬上陡坡，卻面臨了挫折——甚至是死亡。我手上拿的是篷車或手推車上鬆了而掉下來的釘子和鐵片。想想篷車走在這山上的樣子，再想像一下拉手推車的樣子。

攀登落磯山造成了某些人的喪命。1856年，馬丁與威利的手推車隊碰到早來的風雪而受困在山頂上。鹽湖城派人前來救援，卻來不及挽回近200條死於酷寒與大雪中的生命。

馬丁溪谷在這痛苦不堪的時期保護了許多人。落磯河旁有座紀念碑紀念著葬身此地的人；他

們信心堅強，卻遭遇極大的苦難。

從手推車先驅者的英雄事蹟中，我們學到偉大的真理。所有人都要經歷鍊金者的火燄，才能將我們生命中沒有意義和不重要的部分像鐵渣般熔去，使我們的信心閃亮、穩固和堅強。似乎每個人都有許多悲痛、哀傷，還有心碎的感覺；那些努力追求正義與忠信的人也不例外。但這是淨化心靈來認識神的一部分。

敘述者：孟蓀多馬會長

風川山盤踞在北方，所以先驅者的路線穿過了南渡口；這是連綿山脈之間唯一的缺口，也是直達大盆地的路線。進入猶他州東北部後，他們慢慢地通過了回音谷，也就是紅色斷崖之間的羊腸小道。

最後的這段路耗盡了他們剩餘的體力。前方隱約出現了斷斷續續的山峰，和縱橫交錯的山脈。他們興奮地以為旅途的終點快到了，現在卻覺得氣餒，因為他們知道只有一條路可走——就是爬上去。

在這個名叫大山丘的山頂上，先驅者們第一次見到他們的新家，一個在遠方地平線上閃耀的山谷。他們一定高興極了！這一路上數不清的犧牲與掙扎即將結束；鹽湖谷已經在望。眼前是

有許多困難，但他們撐過去了。磨破了腳、筋疲力盡，他們仍然邁出信心的步伐。

大山丘在我心中意義特殊。我的先驅祖先康第吉布遜為了援救受困的手推車先驅者而路過這座山。在先知召喚之下，他在1856年寒冷的冬天來到這個地方。路上的積雪有5公尺深。我多麼感謝這位先驅祖先啊！他離開舒適的家庭生活，冒著生命的危險去解救那些急需援助的人。

敘述者：傅士德雅各會長

楊百翰會長於7月24日星期六到達這座山谷。這些先驅者走了這麼遠的路，付出了這麼多代價，但他們在安息日休息崇拜主，感謝主讓他們安全抵達。

他們「從一城取一人，從一族取兩人」，橫越大陸來到沙漠過新生活。除了神聖的復興，還有什麼能讓人們這樣奮不顧身、而且犧牲一切？他們憑著信心行走，也知道神活著；神知道這些步伐會帶他們到哪裏去。

在這山谷中的家園，他們為了眼前的工作而再接再勵。他們還要蓋房子、耕種土地、栽培作物、還有建造聖殿。

敘述者：興格萊戈登會長

鹽湖谷上端有個圓錐狀的山

峰。楊百翰在聖徒們離開納府前就在異象中見過它。他看到一面旌旗落在這山上，又聽到斯密約瑟的聲音說：「在此山下建設，你們必將繁榮與平安。」

楊百翰最初抵達山谷時，立刻認出了這座山。1847年7月26日早晨，即將要成為新的總會會長團的人員與十二使徒中的一些成員，爬上了山坡。

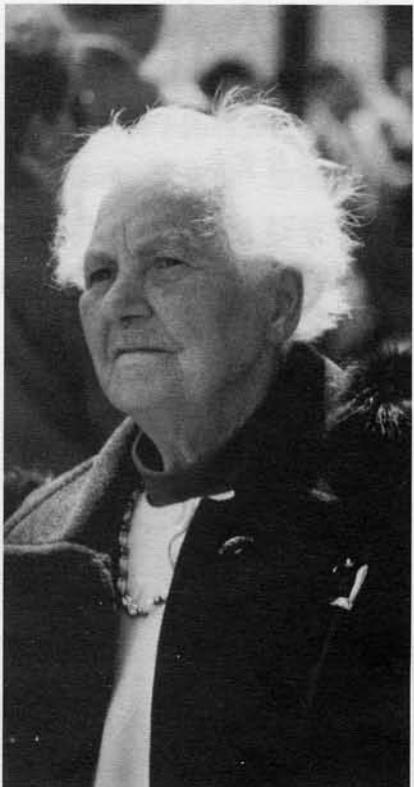
這一小群聖職領袖眺望著下方的山谷。「這裏就是我們要落腳的地方。」楊百翰會長說：「也是神培養聖徒成為祂人民的地方。」

如今我站在旌旗峰頂端、看著下方的山谷，驚嘆著這一小群人的遠見。這些先知們，穿著老舊、襤褛的衣物，腳上踩著走過1600公里路的靴子，卻談著千禧年的異象。這真是天不怕地不怕；簡直令人難以置信。

他們在此地，距東邊最近的屯墾區有1600公里，離太平洋也有大概1300公里遠。他們不熟悉這裏的氣候，沒有在這裏耕種過，也沒蓋過任何建築物。

這群逃難者從密西西比河岸的美麗城市被趕到西部的沙漠地帶，但他們從經文和啟示的話語中得到了這項遠見：

「祂必向列國豎立大旗，招回以色列被趕散的人，又從地的四方聚集分散的猶太人。」（以賽亞書11:12）



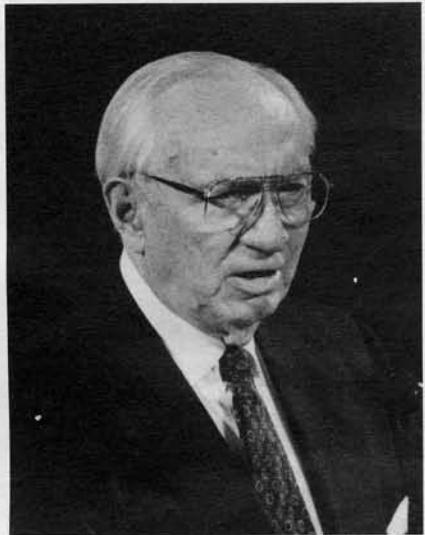
一百多年前的偉大先驅者運動在末世先驅者身上繼續著。如今我們的血脈中流著先驅者的血，就像那些西遷者一樣。那是我們面對重重阻礙時勇氣的根源，也是我們持守到底的承諾。早期先驅者的信心之火還在燃燒著，而末世時代的先驅者將祝福帶給了各國；他們對於這項主的事工有著明確的見解。

這些深深烙印在美國心臟地帶的步伐，也在世上各國留下同樣的腳印。從比利時到巴西，從法國到菲律賓。一步步信心的腳印，我們一起走向光榮的命運——建立神在地面上的國度，讓世上各地的人在心思與意念上準備好，來歸向基督，這世界的救主與救贖主。■

忠於信仰

興格萊戈登會長

我們有這麼偉大的傳承，就應該全力以赴。那些先我們而去的人也期望我們全力以赴。



我要以剛才看過的影片為背景，重點式地再向大家敘述一下剛剛所聽到、所看到的事物，也就是有關本教會的誕生。進一步談談我們的先驅者。我們一再地被提醒今年是個偉大的週年紀念年，我要對大家宣揚先驅者們偉大的成就，以及這些成就對我們的意義；這是個大多數人都耳熟能詳的故事，但是值得再說一遍。

這故事涵蓋很廣，滿載著人們的痛苦煎熬以及對信心的運用；這些事永遠都不會過時，也永遠聽不膩。

無論你是先驅者的子孫或是

昨天才剛受洗的新教友，你們每個人都從先驅者所成就的偉大事中受益。

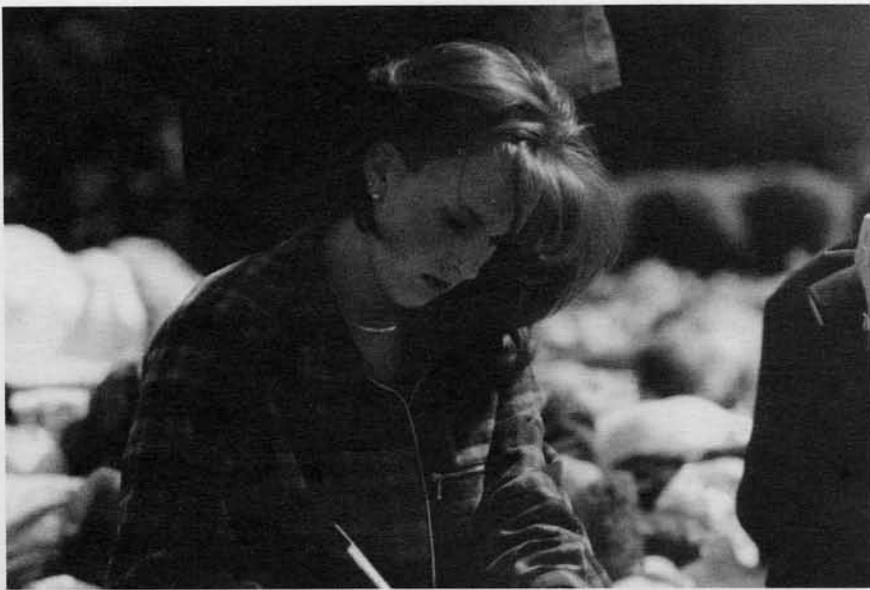
在我們背後能有偉大和高貴的祖先是件多麼美好的事啊！能身為偉大傳承的領受者又是多麼美妙！這傳承訴說了主引領的手、神的先知傾聽的耳、一大群全心奉獻、熱愛這偉業更甚於自己生命的聖徒。我一點也不驚訝成千上萬的我們，甚至上百萬的教友會在今年七月暫時放下其他事情來紀念先驅者，紀念他們偉大的成就，以及歡慶由他們所打下的根基上發展出的奇蹟。

請容我引述史特那華里斯的文章。他不是教友，但和我一同就讀於猶他大學，他後來當上史丹佛大學寫作創作學系的教授，並且是普立茲獎的得主，他是個觀察敏銳的人、也是個謹慎的學者。關於我們的這些先人，他寫道：

「他們建立起一個團體，或是按照他們所說的，一個國度。然而他們遷徙的故事不僅只是建立猶他州的故事而已。經由他們

的旅程，他們打開了南愛阿華州從蚱蜢溪到米蘇里州的門戶，修築了最早的道路，架設第一批橋樑，建立了最早的社區。他們將米蘇里州的議會懸崖從一個商業驛站、一個與印第安人接洽的公務站轉變為一個文明的前哨站；在河的兩岸開闢屯墾區，將冬季營……及後來的肯尼斯村開發成與獨立城、西堡市及聖約瑟市同具競爭力的商品補給站；……他們所寫的旅途指南和沿路設置的路標、橋樑、渡口，雖是為後來的聖徒所設，但也幫助了非教友。

他接著寫道：「摩門教友是向西開拓的主力之一。他們的主力打開了自南愛阿華州到米蘇里邊陲、內布拉斯加、懷俄明及猶他州的道路。布拉南撒母耳帶了一群東部的教友搭乘布魯克林號繞過南美洲的最南端抵達西岸，另外摩門兵團自李文渥斯到聖地牙哥跋涉了2000哩路，這兩群人是摩門西遷的第二波，對開發美國西南部和加州貢獻良多。舒德河床中出現金沙時，兵團的成員正在柯羅瑪市。摩門墾荒者稍事停留之後再度啟程，楊百翰差遣他們自鹽湖谷、猶他山谷和韋伯山谷向外墾荒，他們開發的屯墾區南起自亞利桑那州北部延伸到愛達荷州的林海河，東起懷俄明州的布利傑堡，西至卡森山谷的葛洛亞，西南方則由聖喬治經拉



斯維加斯到加州的聖伯那地諾。」¹

這段話扼要的陳述了他們驚人的成就。

在我們的教友因為米蘇里州州長包格所下的屠殺令而逃至伊利諾州後，七年內他們建立了該州最大的城市。該城位在密西西比河的一個大河彎旁。他們在那裡建築了磚房、學校、按照規章組織大學、建立聚會場所、興建聖殿；當時那座聖殿是全伊利諾州最宏偉的建築。但是仇視他們的勢力卻不斷擴增，終於在1844年6月27日，在他們的領袖斯密約瑟和他的兄長海峯在卡太基被射殺身亡時，達到頂點。

楊百翰知道他們不能再留在那裡；他們決定向西遷徙，到一個很遠的地方，就像斯密約瑟說的：「在那裡魔鬼不能挖我們出來」。²在1846年2月4日，篷車隊沿著帕雷街向河岸移動，他們在

河邊搭乘渡船過河，前往愛阿華州。天氣後來變得十分嚴寒，河水凍結成冰，他們便在冰上過河。當他們告別納府以後，就將自己交託在大自然的力量和神的手中了。

冰雪融解時，遍地都是寸步難行的泥濘。篷車在泥中陷到輪軸那麼深，需要兩三倍的牛車隊才拉得動。他們開出了一條無人走過的路。

最後抵達米蘇里州的大營地後，他們搭起數以百計的帳篷。有的非常簡陋，有的則較為舒適。這就是他們所能用來遮風避雨的東西了。

1846年的冬季，在這西部拓荒的屯墾區內，打鐵鋪不時傳出打鐵製造篷車的巨響。我的祖父，當時剛滿20歲，已是個技術十分純熟的鐵匠和篷車匠了。在那時，能夠打鐵是最實用的技術。後來他為自己造了一輛篷

車，帶著他年輕的妻子、嬰兒和內弟一同西遷。在這漫長的旅途中，他的妻子因病去世，他的內弟也在同一天去世。他埋葬了他們兩人，含淚道別，輕輕地抱起他的孩子，繼續西行抵達大鹽湖山谷。

1847年春天，第一隊篷車自冬季營向西出發。他們大致上是沿著普拉特河北岸西行。而那些前往加州和奧勒岡州的人則沿南岸前進。摩門先驅者的路線後來成為聯合太平洋鐵路和橫貫大陸公路的路線。

我們都知道，在1847年7月24日，也就是出發的111天後，他們走出峽谷抵達了鹽湖谷。楊百翰宣布「就是這地方」。³

我對此一宣稱肅然起敬。他們可以繼續走向加州或奧勒岡州，那兒有適合耕種的土壤、有充足的水源和怡人的氣候，布利傑吉姆警告他們不要嘗試在鹽湖谷種植穀物，布拉南撒母耳也請求楊百翰繼續前行到加州去。那時他們放眼貧瘠的山谷，含有鹽份的河水在七月的烈日下閃閃發亮向西流去。沒有人在這片被太陽烤曬的土地上耕種過。但46歲的楊百翰卻站在那裡告訴他的人民，這就是他們要落腳的地方。他們沒有在此地耕種過、沒聽說過有什麼收成、也不熟悉這裡的氣候。數千位教友會在他們之後陸續來到，而且一定還有成千上

萬的人會來這裡。然而他們接受了楊百翰先知的話。

房舍馬上就在沙漠的土壤上興建起來。他們也開始種植樹木，而真正的奇蹟是這些樹都長大了。他們開始建築聖殿，這項工作持續了40年之久。自1847年到1869年鐵路通車為止，成千上萬的教友來到群山之中的錫安。納府成了空城。納府聖殿因被人縱火、付之一炬，牆垣後來在一場暴風雨中倒塌。

1837年，傳教工作在英國展開，並從英國擴展到北歐，漸漸延伸到德國和其他國家。所有受洗的教友都渴望到錫安聚集。

聚集的工作並不是隨隨便便開始的。教會有專人負責每一項細節。教會包租船隻將移民送到紐奧良、紐約和波士頓。他們的終極目標都是一樣的：大鹽湖山谷。很多人會從大鹽湖山谷向四方擴展出去建立新的城市和屯墾區，在洛磯山脈共開發了350個以上的新城鎮。

數百人死在漫長的旅途中。他們因霍亂、黑死病、疲乏、饑餓和嚴寒而喪生。

據我們所知，犧牲最慘重的就是1856年威利和馬丁手推車隊。

那時沒有足夠的篷車供英國和西歐的歸信者使用；如果要到錫安，他們就必須後面拖著個小車步行。數百人都這樣，前進的

速度比牛車隊還快。但在1856年，這兩隊成員卻真的踏上了死亡之旅。他們太晚啟程，而且沒有人知道他們要前往猶他州。他們的手推車尚未完全準備好。有些買得起篷車的教友被指派和他們同行以提供協助。他們邊唱歌邊向錫安啟程，對於橫亙在前的路途絲毫未卜。

他們沿著普拉特河向西邁進，快到拉拉米堡時，困難就發生了。天開始下雪，他們的口糧越來越少；當他們慢慢的攀越懷俄明高原時，他們知道自己的處境非常艱困。兩百多人喪生在這趟艱苦、悲慘的旅程。

很多當時在場親身體驗死亡煎熬、並終身難忘此一痛苦經驗傷痕的人們，其事蹟流傳了下來。這是我們教友西遷過程中最壯烈的悲劇。

可是無論如何，沒有人能想像、體會和了解他們的處境有多艱難。我要向懷俄明州河屯支聯會的教友表示敬意，他們為那些受盡痛苦煎熬、走上死亡之旅的教友付出無數的時間，查證辨識、幫助他們完成聖殿教儀，紀念他們。我有說不完的故事，但由於時間有限，我只簡短地提及一個故事。

教會現在擁有的石溪谷的土地上，有個墳墓裡埋葬了13個在同一個夜晚去世的教友。其中有一位是來自丹麥的9歲小女孩，

她和另一個家庭同行西遷，名叫摩森波岱兒。

在1856年10月，當威利手推車隊試著要在暴風雪中找尋避難所時，地上的積雪已有兩呎深。波岱兒出去撿取生火用的樹枝。當她收集完就抱著樹枝回到手推車旁。她就在手推車旁凍死了。寒冷和饑餓自她憔悴的身軀中將她曾奮力搏鬥的生命帶走了。

我們在此感謝主，這些事都已成過去，這些都是150年前的事了。

今天的我們都是他們努力的成果的受惠者。我希望我們都能心存感激。我希望在我們的心中都深深感激他們為我們所做的一切。

如今是1997年，未來在我們的眼前。如同先驅者當初被期望去成就偉大的事一樣，今天我們也這樣被賦予眾望。我們看到他們如何盡其所能的去做。而我們擁有的更多，面對艱鉅的挑戰要繼續去建立神的國度。有很多事要我們去做。我們有神聖的使命將福音傳播到各國、各族、各邦、各民。我們有責任奉主耶穌基督的名教導福音和為人受洗。復活的救主說「你們往普天下去，傳福音給萬民聽」。⁴

我們從事於傳播真理與正義的偉大聖工，我們有幸生於一個友好和善的時代。我們所繼承的是一份對我們教友的尊敬和敬



重。我們必須緊握火炬繼續奔向
前程。

在世界各國中都有我們的教
友位居要職，他們的好名聲也推
展了神的事工。無論我們身在何
處或處於什麼樣的環境，「任何
善良，優美，好名聲，或值得讚
揚的事，我們皆追求之」。⁵

先知但以理在異象中看見的
小石頭已帶著無比的威力向前滾
動。仍會有人嘲笑我們，但讓我們
不加理會；仍有人認為我們是
群奇特的人。讓我們接受這句話
並視為是對我們的讚揚，勇往直
前，藉著運用我們生活中的美
德，來發揚我們所相信美好事物
的力量和良善。

處於世界各國之家庭都開始
分崩離析的時代，讓我們團結我
們的家人，讓我們鞏固我們的家
庭，用真理和正義來滋養他們。

我們有這麼偉大的傳承，就
應該全力以赴。那些先我們而去
的人也期望我們全力以赴。我們
有主所賦予的使命。對於我們的

偉業與目標，我們懷有遠見。

讓我們找出世上那些願意聆
聽救恩信息的正義人們。讓我們
將光、真理和知識帶給這個追求
其他事物而理想破滅的世代。

神祝福我們，讓我們有美好的
設施來教導真實的真理，現在
各大洲上都散布著我們的聚會場
所。讓我們運用這些教堂，以
「神美好的話語」來滋養我們的
人民。⁶

我們在世界各地都有聖殿，
而且還在不斷地增建中，可以讓
救贖死者的工作以前所未有的動
力向前推進。

我們的祖先已奠定下穩固而
美好的根基。我們現在有大好機
會在這根基上建蓋一個建築，以
基督作為主要的房角石，而將各
部份完美地架構在一起。

我親愛的弟兄姊妹們，我們
何其有幸，我們的傳承又何其美
好。這傳承包含了犧牲、苦難、
死亡、異象、信心，對永恆的天
父和祂的兒子，即復活的主耶穌

基督的知識和見證。

早年所使用的篷車已被天上
來往穿梭的飛機所取代。輕便馬
車也已被高速公路上奔馳的空調
汽車所代替。我們有學習的絕佳
機構，有珍貴的家庭歷史，有數
千座崇拜的場所。政府官員尊敬
我們、喜愛我們。傳播媒體對我
們也很好。我想說的是，這對我
們而言是個充滿機會的時代。

我們在這真理的偉業中盡力
服務時，就是竭力在光耀那些先
我們而去的人了。在我們努力去
遵從祂的旨意並以「被揀選的族
類，是有君尊的祭司，是聖潔的
國度，是屬神的子民」⁷的身份
向前邁進時，願全能之神眷顧我
們。

值此週年紀念，當我回顧過
去並展望未來時，我要留下我的
見證及祝福給你們，奉我們的夫
子，即耶穌基督的名，阿們。■

註：

1. Wallace Stegner, *The Gathering of Zion: The Story of the Mormon Trail* (1964), 6.

2. 斯密約瑟先知的教訓，第
332頁。

3. B. H. Roberts,
Comprehensive History of the Church, 3:224.

4. 馬可福音16：15。

5. 信條第13條。

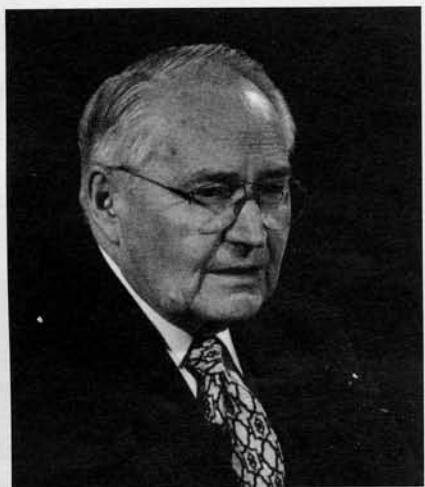
6. 摩門經雅各書6：7。

7. 彼得前書2：9。

「那引導向善的靈」

貝利多馬長老
十二使徒定額組

只要我們順從天父的旨意，聖靈會成為我們經常的伴侶。



摩門先驅者在抵達鹽湖谷後，發現要在沙漠中建立居所實在是一項挑戰。他們每日遭逢苦難和面臨困境，不斷提醒他們所過的新生活已和他們以前過慣的生活大異其趣。有房子要蓋，有地要開發，還要挖掘灌溉溝渠，墾植菜圃，伐木，牧牛。另外還有絡繹不絕來到猶他州的移民，乾旱及蝗害皆造成這塊新區域經濟的不穩定。由於供養家人需要大量付出，一些早期先驅者漸趨於靈性上的冷漠。早期教會領袖對此事極為關切，他們相信聖徒的困境源自疏於遵守誠命。

總會會長團在1856年發動一項改革運動。教會領袖走遍全境向聖徒呼籲悔改。他們派家庭教導教師向每個家庭問了所列舉的問題，其中某些問題如下：

你是否在任何事上背叛過你的弟兄或姊妹？

你曾犯姦淫罪嗎？

你是否妄稱主的名？

你是否沈迷烈飲？

你償還債務了嗎？

你教導家人救恩的福音嗎？

你在早晨及晚上都和家人一起祈禱嗎？

你參加支會聚會嗎？

(Questions adapted from list in *Church History in the Fullness of Times* [Church Educational System manual, 1993], 366)

聖徒受到領袖的挑戰：要重新獻身服侍主，而且要遵守祂的誠命；他們接受了領袖的勸告，也悔改了。

在1997年，世界雖已大不相同，但我們仍有許多同樣的憂

慮。所有的這些問題在今日提出一樣適用。更甚者，這些列舉的問題還可以再擴大範圍，因為一些新的誘惑是早期先驅者所料想不到的。要在生於世而不屬於世上有所平衡是漸行困難了。書刊、廣播、電視及電腦網路等世俗的事物環繞四週。有些電視節目已引起大眾的反彈，以致必須訂定電視分級制，好讓觀眾評定節目內容。毫無疑問地這也承認了有太多我們應該避免觀賞的節目充斥著，問題是我們能否信賴別人為我們所制定的分級標準。我們何等幸運蒙受祝福，有一股特別的力量指引我們在對錯之間做下重要的決定。

在那特別神聖的時刻，救主意識到祂塵世使命快接近尾聲時，祂在我們稱為最後的晚餐中聚集了十二位門徒。祂賜他們希望，所以在祂離開他們之後，他們不會感到孤單。祂用以下的話安慰他們：

「你們心裡不要憂愁；你們信神，也當信我。」

「在我父的家裏有許多住處；若是沒有，我就早已告訴你們了。我去原是為你們豫備地方去。」

「我若去為你們豫備了地方，就必再來接你們到我那裡去。我在那裡，叫你們也在那裡」(約翰福音14:1-3)。

在獲得此祝福保證的同時，



另一位猶大——不是加略人猶大——問道：「主啊，為甚麼要向我們顯現，不向世人顯現呢？」（約翰福音14：22）

耶穌回答他說：「人若愛我，就必遵守我的道；我父也必愛他，並且我們要到祂那裡去，與祂同住。……」

「但保惠師，就是父因我的名所要差來的聖靈，祂要將一切的事指教你們，並且要叫你們想起我對你們所說的一切話」（約翰福音14：23，26）。

我們的主及救主復活後，應許的保惠師就賜給那些謙抑自己來接受水的洗禮，而被算在祂聖

徒中的人。五旬節當天，十二使徒獲得偉大顯示，充滿了聖靈。彼得呼籲眾人悔改、受洗，然後他們將接受聖靈的恩賜。

類似的事件也發生在救主向尼腓人民顯現的時候。

在救主建立祂的教會後，叛教的情形在教會教友中發生，隨即是黑暗時期，聖職權柄因人們的不正義而從地面上取走。

經由斯密約瑟在1820年看到第一次異象，光明重返人間。十年來，斯密約瑟先知謹慎準備重建神的教會，他接受到聖職權柄；首先從施洗約翰獲得亞倫聖職，然後從彼得、雅各、約翰獲得

麥基洗德聖職。啟示授予約瑟，人們猶如自高天聽聞神的聲音一般。神和祂的先知間之溝通管道又恢復了。

教會在1830年4月6日的一次小型集會中成立。斯密約瑟先知問在場與會者願不願意接受他及考得里奧利佛作為他們的教師及特別顧問，這些與會者均舉手表示支持。

約瑟和奧利佛先前雖已接受麥基洗德聖職，他們到那時才按立彼此為長老的職位，他們這麼作是為了要表明他們是此新成立教會的長老。接下來是執行主的晚餐之聖餐儀式，約瑟與奧利佛接著證實了先前已受洗成為耶穌基督教會的教友，並賜予他們聖靈的恩賜。（See Church History in the Fulness of Times, 67-68）

藉由聖職的力量以水施洗，然後再被按手在頭上接受聖靈，此乃何等的恩寵能成為其中的一份子。

黎嘉蘭長老描述聖靈的恩賜說：

「對我來說，聖靈恩賜之於人類，正如陽光與水之於植物一樣重要。如果你把它們取走，那棵植物便會死亡，如果你把聖靈恩賜從教會中取去，那麼本教會與別的教會便沒有分別了，它在生活裡的許多層面上和教友的奉獻中表現出來」（1980年3月，聖徒之聲，第98頁）。

恩賜要運用否則其價值有限。只要我們順從天父的旨意，常常紀念祂並遵守祂的誠命，聖靈會成為我們經常的伴侶。

我記得在我生命中的一個關鍵時刻，我多麼感謝有微小的聲音指引我去作重要的抉擇。我曾在零售公司服務數年。我們享有不凡的成就，而有意擴展事業，然而這需要一大筆資金。為了籌措這筆錢，我們和找得到的一流財政顧問接洽，他們鼓勵我們和一家較大的公司合併。合併計畫圓滿達成後，我被要求簽一紙五年的合約，繼續管理公司。在那幾個月中，我發現自己身陷十分為難的處境。新的老闆要我違反一項信託，那是我無法做到的。經過一番漫長的討論後，他們依然很堅持，而我依然拒絕。眼看無法打破僵局，我就同意離開這家公司。當時這對我真是雪上加霜：內人那時病況嚴重，需要大量的醫護治療，女兒又離家上大學，兒子則在傳教。隔年我花一整年所找到的諮詢業務僅夠抵付所有的支出。

經過一年左右的奮鬥，一家加州公司打電話給我，請我去面談工作事宜。我去了，並協議好一份相當不錯的合約，我很中意這個機會。我告訴他們我必須回家和家人討論這件事後，才能答覆他們。我回家，經過了仔細的討論，說服了家人接受這份工作

絕沒錯。就在我要打電話給那家公司接受這份工作時，一個我曾聽過的聲音，強而有力地臨到我說：拒絕這個工作。我對這聲音不敢輕忽，因此回絕了這份工作，然而我的心情很糟。我不明白為何告訴我去做這樣的事。我上樓到我的臥房去，坐在床上，打開經文，正好翻到教義和聖約第111章。這是神在麻薩諸塞州所賜予的唯一章節，而我家當時正好在該州。這些話語逐字地躍然紙上，映入我的眼簾：

「你們自己不要擔心你們的債務，因為我必賜給你們償付債務的能力……」

「停留在這地方及附近地區」
(教約111：5-6)。

我的靈魂頓時感到平安無比。就在幾天之內，我在波士頓得到了一份很好的職位。幾個月後，我很榮幸能主持一次教友大會，由總會會長團第一副會長李海樂會長主講。那次教友大會光榮落幕，我們領受了李海樂會長的話。接著在七月，斯密斐亭約瑟會長去世，李海樂會長成為先知。三個月後，我應邀到鹽湖城去，在那兒我蒙召離開工作崗位，成為總會當局人員。

我時常很好奇，如果當時我不聽從聖靈的勸告而離開波士頓，其結果會如何。

溥瑞特帕雷在闡釋聖靈的恩賜對我們有何意義時，給予我們

一項遠見：

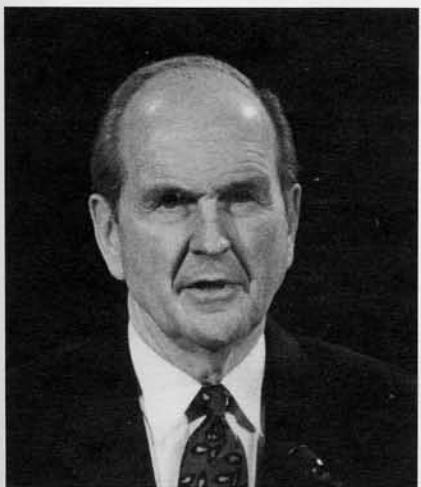
「聖靈的恩賜……促進一切智能；增長、擴大、拓展並潔淨一切天生的熱情和情愛；藉著智慧的恩賜，使與生俱來的熱情及情愛適得其所地發揮。聖靈的恩賜啟迪、發展、培養、涵育一切純然的側隱之心、喜悅、品味、類似的感情及我們天生的情感。鼓舞美德、仁慈、良善、溫柔、溫和及博愛。聖靈的恩賜培養人體態及容貌之美，增進健康、生氣、活力及和社交情感，增強身心雙方面所有技能。聖靈的恩賜鞏固我們，增加我們的勇氣。簡言之，聖靈的恩賜的確是滋潤百骨，內心的喜樂，眼中之光明，耳旁之樂音，也是全人類之生命」(Key to the Science of Theology, 9th ed.[1965], 101)。

我見證聖靈恩賜之力量及安慰是賜給配稱之人的。令人安心的是，我們知道自己不用孤獨地尋找該遵循的路，以贏得天父永恆的祝福。我們不需要人為的分級制度，來決定我們應該讀什麼、看什麼、聽什麼或在生活中如何行事為人。我們需要的是生活配稱以保有聖靈陪伴，鼓起勇氣去遵行我們生命中聖靈的提示。願神祝福我們，使我們永遠留心這項偉大而寶貴的恩賜，即聖靈恩賜。我謙卑的祈求，是奉我們的主及救主耶穌基督的名，阿們。■

持守，並被高舉

納爾遜羅素長老
十二使徒定額組

持守純粹是個人的責任，但你們絕不孤單。我見證只要你們歸向基督，主提升你們的力量就歸屬於你們。



納爾遜姊妹和我剛結婚住在明尼亞波利斯時，一天我們決定和兩歲大的女兒共渡一個輕鬆午后。我們到明尼蘇達州一座風光明媚的湖泊，租了一條小船。等我們划離岸邊有段距離後，便停下來休息，享受一下四週的寧靜。突然間，我們的小女兒舉起一隻腳伸出船外準備下船去，一邊還說：「爸爸，該下船了！」

我們急忙抓住她，跟她解釋：「乖寶貝，現在還不能下船；我們要待在船上，等到船載我們安全靠岸後才能下船。」我們費了一番唇舌，好不容易讓她明白太早下船會帶來危險。

孩童易於做如此危險的事，只因為他們不像父母那麼有智慧。同樣的，我們這些天父的子女也會在還沒抵達祂希望我們到達的目的地以前，就傻傻地要「下船了」。主一再教導我們要持守到底²，這在經文中是很明顯的主題。下面這段經文就足以代表其他許多章節所要傳達的類似信息：

「……那些力求使我的錫安出現的人有福了，因為他們必將蒙得聖靈的恩賜和力量；如果他們持守到底，他們在末日必被高舉，並在羔羊永恆的國度中得救」³。

要蒙神祝福就得服從那據以判定該祝福的律法。⁴套用我的比喻，首先我們要跟祂「上船」，然後與祂待在船上。如果我們不提早下船，就可以抵達祂的國度，在那裡我們將被高舉獲得永生。

「高舉」一詞與一項物理法則有關，這可以用一項簡單的實驗來說明。⁵我拿一根纏線的線

軸，然後往中間吹氣，我吹的氣可以吹動一張紙，把它吹走。接下來我要拿一張普通的卡紙和一根針。我拿針穿過卡片，手指托著卡片緊靠著那線軸，讓針插在軸心孔裡，然後再往孔裡吹氣，我一邊吹，一邊放開卡片，讓卡片順勢而去。在我這樣做之前，請你們先預測一下會發生什麼情況？卡片會被我吹走，還是會朝著我這邊飄上來？準備好了嗎？（納爾遜長老示範往軸心孔吹氣，卡片沿著軸往上升。）

你們注意到沒有？只要我的氣夠久，卡片便一直浮著。但是當我不再吹氣，卡片就掉下來。我的氣用完時，地心引力的反作用力便取代了，只要我的能量能夠持續，卡片就一直浮著。⁶

要勝過反作用力，就需提供能量。同樣的定律也適用在個人生活上。一旦開始起步，能量和耐力就非常重要。五千公尺長跑冠軍是在五千公尺的終點得標，不是在一兩千公尺處。如果你們搭巴士去波士頓，你們不會在柏靈頓就下車。如果你們想唸書，你們不會半途而廢。這就像你們到氣氛優雅的餐廳吃飯，不會吃完第一道菜就離席一樣。

不論你們的工作是什麼，起步時要堅持，中途則要一路撐過阻擋的勢力，然後要持守到底。任何工作都要在事成之後才得享努力的成果，一位詩人這樣寫

道：

孜孜不倦，努力工作直到終了；
起跑的多，抵達的少；
權力、地位、讚美和榮耀
持守的人終將得到。
孜孜不倦，努力工作直到終了；
彎腰、流汗並會心微笑；
不久，人生的勝利
將來自這樣的彎腰、流汗與微笑。⁷

有時在肉體上面臨挑戰時更需要忍耐。任何受病魔煎熬或年老體衰的人都希望能挨過這些考驗忍耐到底。⁸肉體上的嚴酷考驗往往伴隨著靈性的考驗。想想早期的先驅者。當初他們若挨不過西遷的煎熬，結果會怎樣？而我們今年就沒有一百五十週年慶了。他們毅然而然地忍受了迫害⁹、驅逐¹⁰、官方殲滅¹¹，財產沒收¹²等等的不幸。他們對主不變的信心鼓舞著他們，那信心對你我亦將如此。

主最關切的就是每個靈魂的救恩與超升。要是使徒保羅對自己的歸信並沒有堅守呢？他就不會在傳道結束時作證說：「那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了。」¹³

要是耶穌對於祂要完成天父旨意的承諾動搖了呢？¹⁴祂的贖罪必不會實現。死人不會復活。不朽及永生的祝福皆成幻影。¹⁵但是耶穌的確堅守承諾，祂在最

後的時刻向天父祈禱說：「我在地上已榮耀您，您所託付我的事，我已成全了。」¹⁶

耶穌塵世傳道初期，很關切跟隨者的承諾。在祂剛餵飽五千人¹⁷，又教導他們天國的教義，有些人卻已在抱怨了：「這話甚難，誰能聽呢？」¹⁸即使是在祂才餵飽他們後，就有許多人缺乏信心而不願和祂一塊持守。祂就對十二使徒說：「你們也要去麼？」

西門彼得回答說，「主阿，您有永生之道，……

「我們已經信了，又知道您是神的聖者。」¹⁹

彼得的回答說明了承諾的真正要旨。當我們毫不懷疑地知道耶穌是基督時，我們會想要與祂同行。當我們徹底歸信時，我們就有力量去持守了。

對於我們人生當中最為重要的兩種關係而言，這股持守的力量十分重要。其一是婚姻關係；其二是主的教會中的教友身份。這兩種關係之獨特在於兩者皆屬聖約，而非契約性質的關係。

婚姻，尤其是聖殿婚姻和家庭關係都牽涉到聖約的關係，不可等閒視之。由於現今世界各地離婚率升高，顯而易見許多配偶無法堅守對彼此的承諾。有些聖殿婚姻破裂是基於作丈夫的忘了其最高、也是最重要的聖職職責，乃在於尊重和支持他的妻

子。²⁰一個父親能為其子女所做的最佳之事就是愛他們的母親。²¹

興格萊戈登會長最近說的話，每一位末世聖徒丈夫都應該留心。他說：「要尊崇你們的〔妻子〕。這樣你們才能光大聖職。」²²從先知富有智慧的勸告，我們會聯想到保羅歷久不衰的忠告，他說道：「你們各人都當愛妻子，如同愛自己一樣。妻子也當敬重他的丈夫。」²³持久的愛在生活考驗中不斷提供鼓舞。持久的婚姻在於夫妻雙方皆視其結合為他們所立下兩項最重要的承諾之一。

而另一項影響恆久的承諾就是對主的承諾。²⁴

很不幸地，有些人藉著神聖洗禮教儀與神立約，卻不衷心承諾要長久追隨祂。洗禮是一項非常重要的教儀，但那只是一項初步的教儀。教友最崇高的福祉只有透過聖殿超升的教儀才能獲得。這些祝福使我們配稱領受高榮國度的「寶座，王國，公國，以及權力。」²⁵

主一眼就能看出在祂的教會中誰只是表面活躍，而誰是根基穩固的教友。這一點耶穌在播種的比喻上就曾教導過。祂看出有些人「心裏沒有根，不過是暫時的，及至為道遭了患難，或是受了逼迫，立刻就跌倒了。」²⁶

對主忠誠，就有義務去效忠那些主召喚來帶領祂教會的人。

祂已賜給那些蒙受接立的人權柄，奉祂的聖名講話。²⁷在他們為祂不沈的船掌舵，平安到達救恩的彼岸時，我們和他們一同待在船上將平安無恙。²⁸因為「沒有水敢吞沒，神舟裡邊坐了海洋陸地天空的主」。²⁹

然而，有些人在船靠岸之前就想「跳出船外」。可悲的是，另有些人受到夥伴慾惠而棄船，這些人往往自恃比先知更諳人生旅途的險惡。問題常常不是你們自己所造成的。你們之中有些人可能無辜的遭所信賴的人背棄。你們的救贖主決不會棄你們不顧，祂說：「你們作我所說的事，我，主，便是被約束的」。³⁰

一個人對主承諾不堅，對配偶的承諾也常較易於草率。對永恆聖約的承諾不堅，則會導致永恆的損失。下面這幾句話表達出了晚年時攬雜著懊悔的哀嘆：

一切再哀傷的言語和文字，

莫過於此：「原本可實現的！」³¹

我們所談的是一切祝福中最重要的。主說過：「如果你遵守我的誠命並持守到底，你必獲得永生，那恩賜是神的一切恩賜中最大的。」³²

你們每一個真心期望能持守到榮耀終點的人，應當先確立個人的優先順序；我們的天父已預見了那榮耀的終點。眾多誘惑在與你們的忠誠拔河，你們必定要

先穩妥地待在「船上」。沒有人能事奉兩個主人。³³如果撒但能使你們耽迷於玩樂、名利或財富，而勝過愛你們的配偶以及你們與之約定要持守的主，那麼撒但就贏了。面對如斯誘惑，你們會從早先所立下的聖約中尋得力量。主說：「將此深植你們心中，好使你們會去做我所教導和命令你們的事。」³⁴祂也藉著先知耶利米的口說：「我要將我的律法放在他們裏面，寫在他們心上。我要作他們的神，他們要作我的子民。」³⁵

只要事情的優先順序安排妥當，持守的力量就會增加。只要這些需要優先考量的事深植你們心中，就會幫助你們不摔到船外去，而且會使你們在婚姻、教會和人生中不欺瞞。

如果你們真心渴望能像主一樣，而這種渴望遠甚於一切、或遠超過其他的人，你們會記得效法耶穌的榜樣最能顯示你們對祂的景仰。那麼你們就不會讓對其他任何事物的愛勝於你們對配偶、家庭和造物主的愛。你們卻會以啟示之真理原則來管轄自己，而非世人訂立的標準。

持守純粹是個人的責任，但你們絕不孤單。我見證只要你們「歸向基督」，「靠著祂而成為完善」，只要你們「摒棄一切不潔和邪惡」，而「全心全意全力的愛神」，主提昇的力量就歸屬於

你們。³⁶

神活著的先知曾發布明確的昭示：「我懇請每位教友，」興格萊會長說：「要站穩腳步，在心中高唱詩歌，向前邁進，在生活中實踐福音、敬愛主、建立祂的國度。我們團結一致就可堅守正道，持守信心」。³⁷

我祈求我們每個人都能如此持守，並在末日被高舉，奉耶穌基督的名，阿們。■

註：

1.持守（Endure）一詞出自拉丁文的兩個字根，字首en意指「在……之內」。其餘的字由動詞durare而來，意指「堅定或堅固」。因此持守意指在你自己裡面堅定。這個涵義帶有聖經原文的本意。

在舊約希伯來文中，字根aman意指「使堅定」或「忠信，可靠」，經常被譯為忠信而不單譯為「信心」一字。'Aman的意思不只是信心，不是消極的詞語，而是意味著堅決決定要忠信。' Aman在希伯來文中亦為其他字的字根，可譯成：「證實、相信、長久持續、確保」或「鞏固、確定、信賴、堅定」等其他相關詞語。

希臘文的新約聖經中，用到動詞hypomeno此一動詞，意指「保持、堅持或持續」。Hypo（或hypo）意指「在……之下」，如hypodermic（即「皮下」）或

hypothermia (即「低溫」)。「忍耐」意涵一個人在心中承諾的意思。

2.見馬太福音24：13；馬可福音13：13；尼腓二書33：4；奧姆乃書1：26；尼腓三書15：9；教約15：9；教約14：7；18：22；20：29。此應許已經天父和主耶穌基督確定。從偉大的以羅興口中，我們聽到此宣告：「我愛子的話是真實可靠的。凡持守到底的必得救」(尼腓二書31：15)。從救主口中，我們聽到這項應許：「凡悔改而奉我名受洗的，必被充滿；如果他持守到底，當我站起來審判世人的那天，我必在我父面前判決他無罪」(尼腓三書27：16)。

3.尼腓一書13：37；亦見摩賽亞書23：22；阿爾瑪書13：29；36：3；37：37；38：5；尼腓三書27：21-22；以太書4：19；教約5：35；9：14；17：8；75：16。至於其他重點，經文教導不服從此項誠命的負面結果。舉例而言，「如果他們不肯悔改而相信祂的名，奉祂的名受洗，並持守到底，他們必被定罪；因為主神，以色列聖者，已這樣說過了」(尼腓二書9：24；亦見尼腓二書31：16；摩門書9：29)。

4.見教約130：20-21。

5.此一物理學中的柏努利法則的示範，是在1996年8月17

日，由當時主領加州聖克拉門多的區域當局人員波漢諾門長老首次示範給作者看。

6.升力定律在飛機飛行時便可得證，是「整個氣體動力的分力，作用於與相對風向垂直的機翼、整架飛機及有翼飛彈之上；此分力通常產生朝上的升力，與地心引力相抗」(American Heritage Dictionary [1982], s.v. "Lift")。

7.作者不詳。” Stick to Your Task, in Best-Loved Poems of the LDS People, ed. Jack M. Lyon and others (1996), 255-6。

8.斯密斐亭約瑟在他95歲時，公開表示希望自己今生能持守到底 (in conference Report, Oct. 1970, 92; or Improvement Era, Dec. 1970, 27)。斯密斐亭會長終其一生是如此忠信、完善地為人服務，替我們每一位豎立一個效法的榜樣。

9.見斯密約瑟的寫作 (二)：20，22，24，27，58，60，61，74。

10.先驅者從俄亥俄州被驅逐到米蘇里州，再到伊利諾州，最後來到大鹽湖谷。

11.由於米蘇里州長簽署一道命令，指示摩門教徒必須視作敵人，必須予以殲滅或趕出該州，早期先驅者在此威脅下被迫離開米蘇里州 (History of the Church, 3:175)。



12.1887年，美國國會採取一項史無前例的措施，廢除了教會的合法地位，並撤消教會財團法人的登記，授權聯邦徵收員接管教會財產及其他資產的所有權，包括勞干、曼泰、聖喬治及鹽湖城等地最神聖的崇拜屋宇的所有權 (see The Late Corporation of The Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints v. United States, 136 U.S. 1 [1890])。

13.提摩太後書4：7。

14.見尼腓三書27：13。

15.見摩西書1：39。

16.約翰福音17：4；亦見約翰福音4：34。

17.見馬太福音14：21；16：9；馬可福音6：44；8：19；路加福音9：14；約翰福音6：10。

18.約翰福音6：60。

19.約翰福音6：67-69。

20.見教約42：22。

21.此項聲言多次受到教會領袖採用。舉例而言，見洪德豪惠，「作個正義的丈夫和父親」，1995年1月，《聖徒之聲》，第54頁；興格萊戈登引用麥基奧大

衛的話，「以仁愛對待」，1983年1月，聖徒之聲，第102頁。

22.1996年11月9日，秘魯利馬的首場教友爐邊聚會。

23.以弗所書5：33。

24.還有配稱的弟兄蒙福，有資格獲得聖職的誓約及聖約，以祝福所有他們所服務的男人、女人及兒童（見教約84：33-38）。

25.教約132：19。

26.馬可福音4：17。

27.見教約1：38；21：5；68：4。

28.見使徒行傳27：30-31；尼腓一書18：21-23。

29.「主啊，狂風正在怒號」，聖詩選輯，第55首。

30.教約82：10。

31. John Greenleaf Whittier, "Maud Muller," The Complete Poetical Works of Whittier (1892), 48.

32.教約14：7。先知約瑟在信條第十三條總結忍受（譯註：在經文其他地方亦翻譯為持守）的概念：「我們已忍受了許多事情，希望凡事都能忍受。」

33.見馬太福音6：24。

34.斯密約瑟靈感本聖經，路加福音14：28。

35.耶利米書31：33。

36.摩羅乃書10：32。

37.「堅守正道，持守信心」，1996年1月，聖徒之聲，第76頁。

「一顆小石頭」

傑克伊蓮
甫卸任之總會婦女會會長

單單相信福音的時期已過；我們必須熱情獻身自己的信仰，也熱烈維護我們與耶穌基督的承諾和祂的計畫。



我在加拿大卡斯頓亞伯達聖殿僅一石之遙的地方長大。加拿大洛磯山腳下的小摩門社區中矗立著一座聖殿，那強而有力的象徵了耶穌基督福音的堅定與宏偉。我在此聖殿中立下最具意義的聖約。

這些聖殿的牆對我意義深遠。安德生約翰是我的祖父，是蘇格蘭亞伯丁的精藝石匠。他蒙吩咐裝飾此座神聖聖殿的白花崗岩。他在1915年放置房角石時，有幸在使徒麥基奧大衛長老的監督下成為石匠的工頭。1923年聖殿奉獻典禮前，祖父鋪下最後一

塊石頭。後來，他在日記中記載：「那不是拱心石，只是前門入口處的一塊小石頭。」

今天，我將我的小石頭鋪放在婦女會的前門入口。

阿曼萊卡在奧姆乃書——摩門經中的一塊小石頭裡——寫道：「我希望你們要歸向基督，祂就是以色列聖者，並共享祂的救恩，和祂救贖的力量。是的，要歸向祂，奉獻你們整個的靈魂，作為對祂的獻祭，不斷地禁食和禱告，並持守到底；這樣你們定必得救，像主是活著一樣的確實」（奧姆乃書1：26）。

斯密約瑟先知形容奉獻「你們整個的靈魂」正如「盡心，盡能，盡意，盡力事奉祂」（教約4：2）一樣。要在神的祭壇上供奉你們的時間、才能、恩賜和祝福，以及服務的心願，去成就祂所吩咐的一切事。我的祖父奉獻給主他那小心翼翼放下的石塊。今天，我獻上我的歲月為總會婦女會服務。

1991年，我在興格萊會長的



邀請下，回到加拿大兒時的家去參加亞伯達聖殿之再奉獻典禮。我會永遠記得在儀式結束時，我們站起來唱「神靈如同那火焰正在燃燒！」時，整個房間充滿的力量。我的心也深受這些熟悉的字句所感動：「歌唱與呼號，天軍聖徒齊呼號，和散那和散那神與羊羔！」（聖詩選輯，第2首）和散那是正義的喜悅呼號，而這正是個充滿喜悅的場合。

唱詩班在我們合唱時加入了雄壯的「和散那頌曲」。其詞意義深長，在那時我回想到祖父建築那道高貴聖殿之牆的工作：「主的殿已成，我們的奉獻願祂悅納」（in *The Choirbook* [1980], 69-76）。這些詞在今日我為主完成了我的「殿」時，更是戲劇般地敲在我的心坎上。

我發現建造聖殿和完成召喚之間有許多共同點。我們都從一

塊空地開始，然後著手工作。我們調查地況，祈求靈感，審慎設計藍圖，然後將藍圖送審、修改，重新計畫。我們打穩地基，之後立牆、加頂，甚至開闢花園，每一道施工皆建構在過去堅固的根基上。

這個婦女會會長團過去七年以來一直在茁壯。就教育方針方面，我們在教會努力推動全面性的識字計畫；我們強調透過探訪教師去看顧和關心姊妹的原則；我們一直不斷地將家庭擺在我們注意力的焦點，並推崇婦女在養育、犧牲、教導和啟發時所散發的神聖母性。由於本教會的婦女照料子女，彼此看顧，還教導自立，也教導救主的事，奇妙的事已然發生。

我多麼喜歡和教會中美好的婦女如此親密地共事，她們向主獻上整個靈魂。我要在她們的石

塊上添放我自己的一塊，祈求會蒙悅納。

我在過去這幾年來，最珍貴的回憶，要屬1992年慶祝婦女會成立一百五十週年紀念。這是世界上歷史最悠久、最龐大，而且在我眼中最成功的婦女組織之一。我回想起世界各大洲同步轉播，頭一回將台灣、辛巴威、德國、墨西哥、韓國、澳洲和美洲的姊妹們連繫在一起，仍然令我欣喜不已。

這個組織的首任會長斯密愛瑪曾對姊妹說：「我們正著手一件不凡的事工」（Minutes of the Female Relief Society, 17 Mar. 1842, LDS Church Archives）。我們的慶祝的確「不凡」。1842年在伊利諾州納府，從只有20位婦女起家，現今卻有近四百萬婦女在世界各大洲，以及幾乎在世界每個國家。但最具意義的是由一位婦女科克瑪格麗特發起的。她自願為建造納府聖殿的弟兄縫製襯衫。她需要布料卻買不起，金鮑莎拉則提供布料。幾週後，斯密約瑟先知在主的感召下成立婦女會。由「前門」這一個小小的奉獻開始，婦女會已成長為世上一股從事善舉的主力。

我了解到其中的一項教導，就是只要我們服從、忠信、熱誠，主會幫助我們準備好我們的奉獻。我們從尼腓身上學到這點，他受到吩咐：「你必須照著

我將要給你看的樣子造一條船，這樣我好把你的人民帶過這些水流」（尼腓一書17：8）。尼腓不是在海邊長大的，從來沒有造過船。但他的回答卻充滿信心與擔當：「主啊，我要到那裡去找金屬來熔化，好使我鑄成工具來照您給我看的樣子建造船隻呢？」（尼腓一書17：9）毫無猶豫或懷疑，尼腓開始準備向主奉獻一艘船。

當我蒙召擔任此職務時，我像尼腓一樣尋求主的幫助。我的工具是兩位堅強能幹的副會長，岡崎慧子和柯萊德愛琳。我們會長團有幸能有一個由12位高貴姊妹所組成的理事會，其貢獻反應出她們的奉獻與技能；我們也有幸能有一群同工如此慷慨、耐心地付出。

我們合力「用聖潔的心來做這件工作」（摩賽亞書18：12）。並且，我們有全世界婦女的祈禱及美德使我們蒙福，這些美好的婦女認真看待主的吩咐：「在做好事上不要厭倦」（教約64：33）。

我要向那些曾給予我們意見和指導的聖職領袖表示感激。他們需要我們的信心與支持，正如我們需要他們的了解與聖職權力。主已召喚有勇氣、智慧和心意的弟兄來帶領本教會。我看到神啟示我們的領袖；我看到他們行事果斷、有愛心且小心謹慎。

我信任他們；他們也信任我們。

我知道我是代表本教會的婦女向興格萊會長、孟蓀會長、傅士德會長及十二使徒議會說：我們站在你們這邊，我們支持你們，我們知道你們是末世先知，手中持有神國的權鑰。

我也要向我的先生喬表示敬意，他以堅定、幽默、準確的判斷以及正義的雙手祝福了我。我的四個兒子聽從他的帶領，儼然是忠誠的支持者。其中一人所說的話，我當做是無上的讚美：「我們訓練媽媽成為一位婦女會會長有好長一段時間了，她終於做對了！」

我們的奉獻獻上的是我們所做的事工和從事事工的心。主稱此作「一顆破碎的心和一個痛悔的靈」（尼腓三書9：20）。這兩相結合造就了靈魂。奧姆乃說奉獻「你們整個的靈魂給耶穌基督。」弟兄姊妹，單單相信福音的時期已過；我們必須熱情獻身自己的信仰，也要熱烈維護我們與耶穌基督的承諾和祂的計畫。我們必須清楚知道祂與我們同在，祂會指導和指示我們。奉祂的名我們準備向祂獻祭。過去幾年來，我一直是本教會所有婦女的代表，這是一項悠遠深長的責任。我相信主會以我付出的心和精力來評量我的奉獻，就像祂評量你們的一樣。

現在的婦女會象徵了本世紀

初的頭幾年，擔任會長的威爾斯愛米麗姊妹的期望，她的指示幫助了婦女會固守其珍貴傳統，同時懷著對神的信心，以及對未來的展望向前推進。50年後，施百福會長說：「婦女會僅是其神聖使命的起步而已」（in History of Relief Society, 1842-1966 [1966], 140）。今天，我們已準備好跨出那起步，進入一個靈性與光的新紀元。我滿懷樂觀地期待，在未來這新世紀中婦女會姊妹的奉獻。我們在耶穌基督福音中的喜悅，以及我們在祂計畫中的地位會把人們拉近我們，改變生命。我們會提昇並啟發一個亟需良善的世界，新的會長團將會構築更宏大的目標及卓越的貢獻，我承諾在史瑪麗會長及兩位副會長，杜姊妹和簡森姊妹添加石塊，建立神的國度時全力支持她們。實在地，今日的力量將成為明日婦女建構的基礎。

本教會已然成立，而且因教友恆心的努力——他們默默耕耘，每日奮戰面對挑戰，並且謙卑、耐心及長期忍受——而持續成長。這些就是那些在自己奉獻典禮高唱：「蒙主祝福我們聖徒認識加深」（聖詩選輯，第2首）之人的歡樂心情。

我的心充滿感激，也非常喜悅。請和我一起為救主作證而歡欣：「和散那和散那神與羊羔」！奉耶穌基督的名，阿們。■

「你去照樣行罷！」

柏頓大衛主教
總主教

我們是否願意放棄對財物的喜好，去聽聽饑寒貧病的人們的哭喊聲呢？



我們每個人的生活都會因傑克姊妹和她兩位副會長的偉大服務而蒙福。我一定要向妳們表達我們的謝意。

追隨救主的忠信門徒，從激發思考的簡短比喻中學習福音原則。在聽到很多比喻後，「門徒進前來，問耶穌說：『對眾人講話，為什麼用比喻呢？』」（馬太福音13：10）救主回答說：「所以我用比喻對他們講，是因他們看也看不見，聽也聽不見，也不明白」（馬太福音13：13）。

有一位律法師想就某項教義試探救主。他企圖詰難耶穌基督，就問：「夫子！我該作甚麼纔可以承受永生？」（路加福音

10：25）耶穌便反問他：「律法上寫的是甚麼？你念的是怎樣呢？」（路加福音10：26）這位律法師的回答十分完美，他引用律法來回答：「你要盡心、盡性、盡力、盡意，愛主——你的神，又要愛鄰舍如同自己」（路加福音10：27）。耶穌認可他的答案，回答說：「你這樣行，就必得永生」（路加福音10：28）。

這位律法師因詰難不了夫子，十分困窘，為了替自己辯解，他提出另一個問題：「誰是我的鄰舍呢？」（路加福音10：29）我們應該感激這位律法師提出了第二個問題，因為由此引申出救主一項最具洞悉力的比喻。

我們都記得故事背景：「有一個人從耶路撒冷下耶利哥去，落在強盜手中。他們剝去他的衣裳，把他打個半死，就丟下他走了」（路加福音10：30）。打從兒童會起，我們就聽過這個人，我們為祭司和利未人沒有伸出援手感到詫異，而且會說：「我當然會停下來幫忙。我一定不會轉頭不管」。

接下來的比喻是：「惟有一個撒瑪利亞人行路來到那裏，看見他就動了慈心」（路加福音10：33）。摩羅乃先知獲賜一個異象，看到我們今日的景況。摩門經這樣記載：「因為你們愛金錢，愛你們的財產，你們精美的衣服，……更甚於愛貧困疾苦的人們。……

「為何你們要用那些沒有生命的東西裝飾你們自己，卻讓饑寒貧病苦難的人在你們面前走過，而毫不注意他們呢？」（摩門書8：37，39）

摩羅乃憂慮他看到的景況，我們是否也會憂慮且願意放棄對財物的喜好，去聽聽饑寒貧病的人們的哭喊聲呢？我們會不會這樣說：「如果我看見一位需要幫忙的人，我會像撒瑪利亞人作出同樣的反應」。

比喻繼續：「〔撒瑪利亞人〕上前用油和酒倒在他的傷處，包裹好了，扶他騎上自己的牲口帶到店裡去照應他」（路加福音10：34）。救主說完這個比喻後，問律法師說：「這三個人那一個是落在強盜手中的鄰舍呢？」（路加福音10：36）

他很快地指出是那位表示憐憫、仁慈，關照他人的撒瑪利亞旅人。耶穌訓誡律法師：「你去照樣行罷」（路加福音10：37）。

容我告訴你們幾位撒瑪利亞人的故事，他們在世界各地「用

油和酒」減輕苦難者的痛苦。

1996年3月，由一位放射線學者、兩位技術員和一位生物醫學工程師所組成的志工隊，在波蘭一家醫院設置了乳癌檢測器和暗房。教會運用聖徒慈愛協會的救助金購買這些設備。醫師和技術人員從地區醫院來此受訓，學習使用這些設備。眼看著這些設備帶來好處，波蘭政府又添購了45座。藉著這些可測出早期乳房異常病變的儀器，許多人因而活了下來，也有許多人因此免受病痛的煎熬。

高棉飽受將近30年的戰亂，成千上萬的人死去，倖存下來的人則經歷了痛苦和巨大的損失。教會在1994年緊急捐出糧食後，更主動協助高棉人民自給自足，生產和處理基本糧食。幾對經驗豐富的志工夫婦開設一家小罐頭工廠和家禽飼料廠，也編排技術課程，將技能傳授給很多人。經由現代好心的撒瑪利亞人無私的付出，一個農業的新紀元已經誕生了。

許多收拾多餘衣物給德撒律工業的人，便是經常「去照樣行」的人。單是1996年一年，便有八百五十萬磅的衣物經分類後送給有迫切需要的人。很多舊衣物已經送達蘇俄有急需的人手中，包括在天寒地凍的天氣裡能夠保暖的大衣、預防凍瘡的手套、洋裝、襯衫和毛衣等等。一位蘇俄



官員寫道：「我們的確感謝神和你們每一位大力支援我們的人民。」

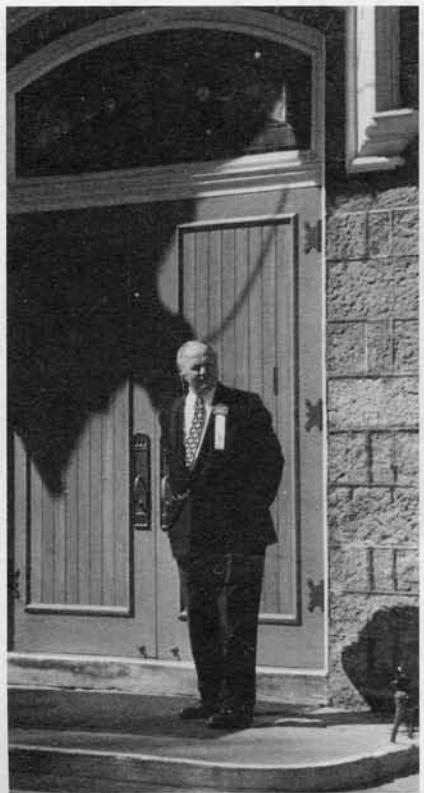
阿爾瑪先知描述他那個時代說：「他們按照各人所有，把財物分給貧病苦難的人們」（阿爾瑪書1：27）。甚至當他們順利繁榮時，「他們並未擰走過任何無衣蔽體的，或是饑餓的，或是口渴的、……他們對大家都是慷慨的、……不管是教會之外的或教會之內的、對於那些有需要的人，是一視同仁的」（阿爾瑪書1：30）。

良善的撒瑪利亞人精神是會互相感染的。以主的方式供應，不但謙抑了富有的人，也同時提升了貧窮的人，兩者都蒙得聖化（見教約104：15-18）。施予者藉著分享獲得的東西，來幫助有需要的人；接受者以感激的心接受贈予。而當接受者充份發展其潛能時，他也會有能力伸出援手幫助他人的。

「好心的撒瑪利亞人」要從家庭開始做起。父母以身教和言教教導子女。家庭成員之間相互幫忙、仁慈和關懷的表現會增強「去照樣行」的渴望。

在猶他州東部的尤恩他盆地裡散布著幾個小社區，傑達迪亞是其中一個友善小鎮的居民。他11歲，金色的頭髮十分俊美，又上進好學，對運動尤其偏好。他很快就有資格獲得亞倫聖職，為此他感到很興奮。但傑迪的身體卻無法讓他去做他喜歡的活動，他的肺疾使他呼吸困難。

傑迪的大姊雅曼達是個16歲的可愛少女，她用許多方法表達她對弟弟的愛。當痛苦的時刻來臨，她是弟弟安慰的來源。她也是弟弟與學校之間的橋樑——確定弟弟每天帶家庭作業回家。有位鄰居說：「雅曼達真是家裡的女英豪！」她了解「你去照樣行」的真諦。本來傑迪去鹽湖城只是為了就醫；但是有個特殊的理由



讓他非常期待10月份的總會教友大會：由祖父帶著剛過完12歲生日的孫子到鹽湖城參加總會教友大會，是家裡的一項傳統。所以傑迪和祖父兩人都等不急想去了。

一位93歲的姊妹最近剛剛過世，與其永恆伴侶在帷幕的另一邊相會。這對夫婦很有福氣，有四個忠信的兒女，這對夫婦在許多場合與人分享他們的音樂才華。當這些「好心的撒瑪利亞人」在他們的歌聲中融入希望與鼓勵時，許多悲傷的靈魂在哀戚的時刻會得到鼓舞。很多兒童唱出這位令人喜愛的姊妹所編寫的兒童會詩歌時，會感受到救主的愛。當她健康逐漸惡化，她的孩子花費無數時間、精力和情感來配合

她的需要，有位勇敢的女兒更是全心全意照料母親。而他們會繼續地「去照樣行」。

在一座山谷裡有個小社區，社區裡有家修道院，院內年老的修士逐漸凋零。一位支聯會婦女會會長除了身負愛心服務的重任外，還經常關切這些修士的福祉。她是第一位在情況允許的時候送西點糖果給他們的人。她對他們福祉的關切不亞於她對支聯會教友的關切。

主教經常召集義工生產和處理日用品來補給主教倉庫。去年自願服務的人一共提供了將近270,000的工作天，使主教倉庫的櫈架堆滿物品，足供主教派用。我們志願撥出時間參與福利計畫的人都留下了美好的回憶。我們還記得有位農場經理十分惱火地向我們大吼大叫，因為他看到我們誤把幾英畝的甜菜苗當作野草拔掉。我們服務所換來的竟是「蘇格蘭式的祝福」（譯註：意謂一陣嚴厲的責罵）。

孟蓀會長說：「我們有責任伸出援手，把希望帶給饑餓的、無家可歸的和海內外受蹂躪的人」（1990年7月，《聖徒之聲》，第3頁）。

想像一個只有一間小臥室、住了一家六口的公寓，臥室又髒又亂，這個家庭多年未去教會了。

當支會福利委員會討論這家

庭的需要時，會中有種消極的情緒；因為主教多年來已常常幫助這個家庭了。在討論中，一個新的想法逐漸明朗：要是委員會要求動用主的倉庫的資源——一支會教友的才能和技藝——的話，即使像這樣的困難也可以獲得解決。

委員會首先把討論的重點放在未來的可行性以及目前迫切的需要上。可能性一旦變得可信諸實行，希望和樂觀便取代了原有的消沈和沮喪。這個家庭充滿希望，也承諾要改善他們的狀況。委員會也開始運作。美髮師為這家人剪髮，牙醫也義務提供服務，多年來的頭一遭，這家人的母親不再不好意思露齒微笑了。一副新眼鏡讓這位母親能再唸書給她的孩子聽。一名財務專家幫這家人規劃金錢的運。三歲的孩子也接受了必要的醫療。

慢慢地，這個家庭開始相信他們的生活不一樣，一度又髒又亂的公寓，開始呈現出整齊清潔的樣子，窗子也裝上了窗簾。一年以後，這個家庭邀請朋友去參觀他們有三個臥房的家。

一個受創的家庭在路邊被發現了，這個家庭受到磨難的程度就像當時耶穌的時代那個從耶路撒冷來的旅人一樣。這個家庭的哭喊聲被聽到了，而他們的傷口癒合了。現代的「好心的撒瑪利亞人」遵循了「你去照樣行」的

指示。這個家庭的靈性生活也因此獲得了援助。現在，這個家庭在教會活躍，並準備接受聖殿的祝福。

主教運用聖化的禁食捐獻所提供的幫助遠超過倉庫所能提供的。興格萊會長建議我們想想：「如果全世界都運用禁食日及禁食捐獻的原則，會怎樣呢？饑餓的人會有食物吃，赤身露體的人有衣服穿，無家可歸的人有地方住……捐獻的人不會損失，卻會因這小小節約而蒙福，一種新的關懷和無私會在人們心中成長」（1991年7月，《聖徒之聲》，第48-49頁）。

幫忙減輕痛苦能培養基督般的品格；而我們今天所受到的吩咐就像2,000年前那些在救主身邊的人聽到的吩咐是一樣的：「你去照樣行罷！」斯密約瑟先知教導，我們的職責是：「要餵養飢餓者、給無衣蔽體的人衣服穿、照料寡婦、拭去孤兒的淚水、安慰傷痛者，不論是在這個教會、其他教會，甚至不在教會中都要這樣做，只要他看到這樣的人」（1991年1月，《聖徒之聲》，第8頁）。

願我們慷慨奉獻自己的時間和財物去照顧受苦的人。願我們致力於實踐「好心的撒瑪利亞人」的原則，而且更注意地「去照樣行」，奉耶穌基督的聖名，阿們。■

「奉我的名，向父禱告」

布朗愛德華長老
七十員

多年以後，妳們的孫子將會訴說不可思議的故事——由於妳們的選擇改變了他們的生命。



當我們用這些神聖的字「奉耶穌基督的名」時，……我們是站在聖地上。

當我們的夫子，主耶穌基督，在加利利海邊與其門徒相會時，祂教導他們祈禱的樣式。這篇我們所熟知的主的禱告，值得我們深思熟慮（見馬太福音6：9-13；尼腓三書9：13）。

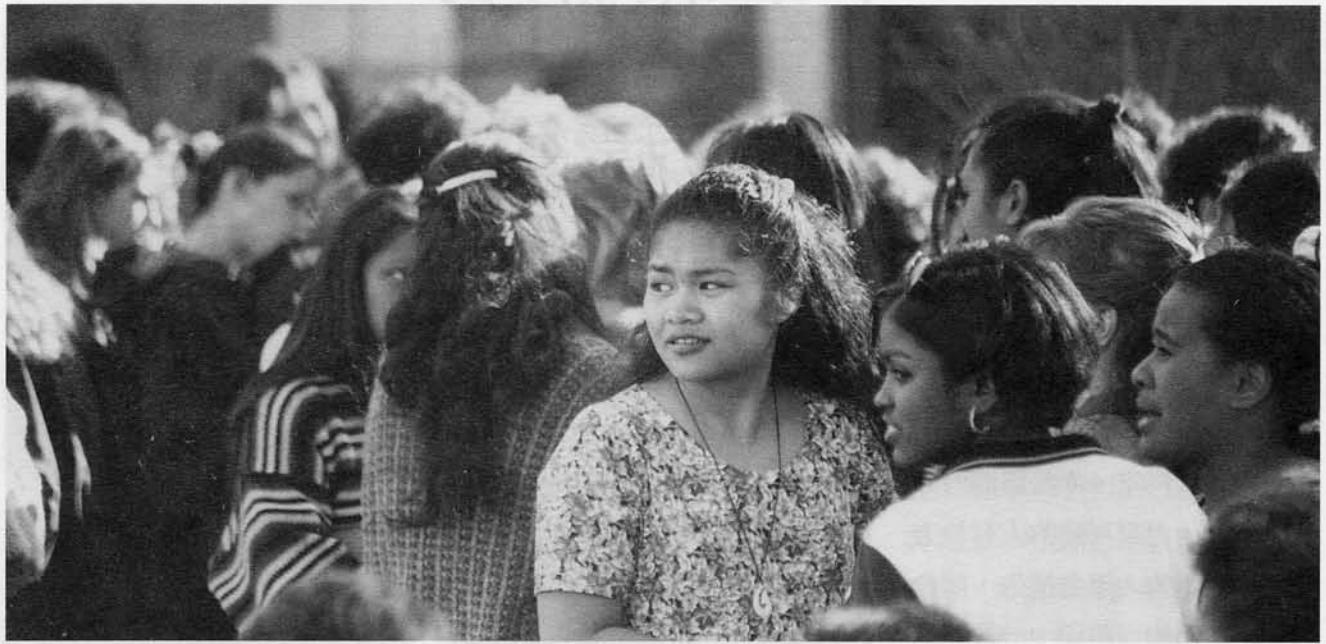
救主勸告我們，抑或可說是命令我們：「所以，你們禱告要這樣說」（馬太福音6：9）。現在將你的意念和心思集中在祂如何開始此崇高的祈禱：「我們在天上的父」（第9節），這是多麼動

人的一刻！多麼美好的啟發啊！「我們的父」，祂稱呼：「我們的父」。

然而，祂大可選擇許多方式來開始這個祈禱：「哦！天地間全能的造物主，哦，無所不在，無所不知，無所不能的神啊」。這些高貴的頭銜包含了尊貴堂皇的事實；但祂卻只想教導我們一個字：「父」。這是一個我們必須知道的字，而且也是我們確實渴望想知道的字。神是我們的父，我們是祂的兒女。

神的先知說：「全人類，不論男女，都是照著神的形像所造，每個人都是天上父母所心愛的靈體女兒，因為這樣，每個人皆有神聖的特性及目標」（「家庭：致全世界文告」，1996年6月，《聖徒之聲》，第10頁）。

就好像一個孩子享受著他（她）與父親間的滿足和安全的關係，他（她）很自然地也會聯想到他們的天父。小孩子了解他是神的孩子，而神是他的父親，



這種感覺很平常，而且是對的，因為那是正確的。我們因此這樣宣告：「在前生時，靈體兒女知道神是永恆之父，並且崇拜祂」（1996年6月，聖徒之聲，第10頁）。他們那時就認識祂，現在自然在直覺上也會認識祂。若一個天真的小孩被騙，以為尋求他（她）的天父非常困難，是多麼地令人難過啊！

幾年前，有個好友讓我們借住他們在愛達荷州島園的小木屋裡，當我們抵達小木屋時，發現所給的前門鑰匙沒辦法把門打開。我們試著打開窗戶，撬開隔板，都沒有用。

突然，當時大約僅七歲大的兒子史帝芬喊著告訴我們他已經成功地打開前門了。史帝芬以一副勝利者的姿態咧著小嘴笑咪咪地站在門口，我大為驚訝地問他是怎麼辦到的。

他以小孩子天真可愛的口氣回答：「我低下頭來禱告。當我向上看去，就看到前門樓梯旁有塊大石頭。我就想：『石頭下面有一把鑰匙，而且很肯定就是這把鑰匙沒錯。』」一個小孩的祈禱得到聆聽，我感謝主，他的母親教導他如何在緊要關頭去找鑰匙。

親愛的弟兄姊妹及朋友們，我在此熱誠而嚴肅地向你們見證我們的主確實與我們每一個人溝通。千萬不要受到不好的想法所害，以為祂不在乎你、不認識你。那些都是撒但的謊言，是他用來毀滅你的詭計。

才兩個星期前，我在日本東京的住所用電腦各發了一封電子郵件給在中國大陸的姪子、在愛達荷州波卡鐵洛的兒子，以及在華盛頓州朗菲的另一個姪子。在傳送這些信件時發生了一件奇妙

的事，我們在鹽湖城的女婿發來一份螢幕立即顯像電子郵件，他只問：「你們在不在？」我立刻回答：「我在。」然後，我們透過奇妙的電子傳訊方式交談。

當然，神會與我們互通訊息。根據教義和聖約第88章6-13節記載，有一道光「從神那裡發出，充滿了太空的廣袤」，這光是「在一切事物中的光」，這光「賜給一切事物生命」，是「藉以治理一切事物的律法，……神的權力」，這「賜給你們光明的光，乃是由那賜給你們眼睛光明的祂而來的，就是那強化你們理解力的同一的光」。

我們的天父有個龐大的通訊系統，祂用這個通訊系統來播送信息及感覺。「是的，看啊，我將藉著那要……居住在你心中的聖靈，在你的思想和心中告訴你。……這是啟示之靈」（教約

8：2-3）祂認識祂的羊群，並且與祂的羊溝通，而他們也傾聽祂的聲音（見約翰福音10：14-16）。

主耶穌基督教導我們祈禱，並承諾會回答我們的祈禱。祂說：「所以你們必須時時奉我的名向父禱告」（尼腓三書18：19）。「你們要常常奉我的名，在你們的家庭中向父禱告，使你們的妻子兒女得蒙祝福」（尼腓三書18：21）

請注意，祂堅持「你們必須時時奉我的名向父禱告」，「除了祇有依靠和藉著全能之主，基督的名外，決不會賜給任何別的名，……使救恩能藉以臨到人類兒女」（摩賽亞書3：17）。

我們在摩西書第一章讀到這篇強而有力的紀載。主在第3節對摩西說：「看啊，我是主神全能者，無窮就是我的名；因為我是沒有時日的開始或年歲的終止；這不是無窮嗎？」摩西必定被這句話震懾住了，想像一下他對接下來出現在同一章第4節的話有什麼感覺：「看啊，你是我的兒子」。此乃主全能的神，而「無窮就是〔祂〕的名」，祂如是宣稱。然後祂對摩西說：「你是我的兒子」。意義多麼深長的一刻，如果主向你顯現，祂也會對你說同樣的話。

主向摩西顯現之後，撒但也緊跟著向摩西顯現，他命令摩

西：「摩西，人的兒子，崇拜我」（摩西書1：12）。摩西看著撒但，懷著之前神給他啟示的信心斥責撒但：「你是誰？因為看啊，我是神的兒子，跟祂的獨生子相像；你的榮耀在那裡，而我要崇拜你呢？」（摩西書1：13）

摩西於是認識到他自己的身份，他是神的兒子。喔，有人提醒我們是神的兒女這項真理是多麼地重要啊！接著摩西命令撒但離開，但沒有用，撒但非常憤怒，摩西再次命令他離開，於是撒但高聲喊叫，頓足捶胸，再度拒絕離開（見摩西書1：19）。

摩西當時了解到他正面對一個巨大的挑戰。而這不是個普通人，是既可怖、憤怒又有力量的撒但。摩西想擺脫這種情況，便勇敢地命令他：「離開我，撒但，因為只有這一位神我才要崇拜，這是榮耀的神。」

「於是撒但開始顫抖，大地也震動」（摩西書1：20-21）。

這是一股黑暗的憎恨力量，摩西如何抵擋這股力量？在這緊要關頭「摩西得到力氣，並且呼求神，說：奉獨生子的名，離開這裡，撒但」（摩西書1：21）。他懇求比他還強的力量來源，藉由主耶穌基督，他獲得了力量和權柄；那是一股撒但抵擋不住的力量。「撒但高聲喊叫，哀泣，號哭，切齒；於是他離開這裡，就是從摩西的面前離開，摩西便

看不見他」（摩西書1：22）。

幾年前，我們一位同事和我們分享這個溫馨的經驗。他的小女兒小晶才剛學會算數。其實呢，她只會從一數到十，他們好興奮，就打電話給奶奶：「奶奶，妳要聽我數數嗎？」

她開始數：「一、二、三、四、五、六、七、八、九、十，奉耶穌基督的名，阿們。」救主可能會微笑，也為小晶會從一數到十而高興。

當我們用這些神聖的字「奉耶穌基督的名」時，這些字並不只是代表結束禱告，結束見證，或結束短講而已，我們是站在聖地上。弟兄姊妹，我們用的是一個最莊嚴、最神聖、最奇妙，正是神兒子的名字。我們經由祂的愛子才能歸向父。當我們真誠奉祂的名祈禱時，力量、肯定及平安就會來到。以這幾個字結束祈禱，或許可說是禱告當中最重要的一部份了。我們可經由天父的愛子——祂那戰勝一切的愛子向祂祈求，相信我們的祈禱將蒙聆聽，我們祈求就必得到，尋求就必找到，敲門，門就為我們而開。

我奉耶穌基督的名向你們見證，神是我們的父親，我們是祂的子女，耶穌基督是祂肉身的獨生子，祂是我們摯愛的救主及救贖主，奉耶穌基督的聖名，阿們。■

「你回頭以後， 要堅固你的弟兄」

海爾斯羅拔長老
十二使徒定額組

若要成為聖徒家中的一員，需要教會裡堅強的教友伸開雙臂，熱誠地歡迎新教友。



救主以一位體貼的朋友的身份對彼得說：「西門！西門！撒但想要得著你們，好篩你們像篩麥子一樣；

「但我已經為你祈求，叫你不至於失了信心。你回頭以後，要堅固你的弟兄」（路加福音22：31-32）。如果神的每位兒女要幫助他人回到神面前的話，他們要經歷什麼樣的過程呢？

歸信的第一粒種子是從了解耶穌基督的福音、以及渴望知道祂復興了的教會的真理開始萌芽

的。「就讓這願望在你們裡面發生作用吧」（阿爾瑪書32：27）。渴望知道真理就像一粒種子種在信心、耐心、智慧及長期忍受（阿爾瑪書32：27-41）的沃土上一樣。經文裡記載著許多歸信的奇蹟，掃羅歸信的奇蹟即為一例，當時他問了兩個重要的問題：「主啊！你是誰？……〔而〕你要我做何事」（使徒行傳9：5-6）。有時有些人會有這種經驗，但對絕大部分人而言，歸信則經過一段時間的研讀、祈禱、經驗和信心來幫助我們在見證及改變中成長。

當阿賓納代無畏無懼地教導邪惡的諾亞王和他的祭司們有關耶穌基督的福音時，只有阿爾瑪辨識出真理。當他想在內心獲得巨大的改變時，他必須對阿賓納代的話表現出極大的信心。這種內心的改變使他的歸信更加堅定，同時也抱有一種想拋棄罪的渴望。每位教友歸信的過程和阿爾瑪所經歷的並沒有兩樣（見摩

賽亞書第17章）。

我們離開俗世來到神的國度，在歸信的過程中，我們經由悔改而謙抑自己，帶著破碎的心與痛悔的靈準備受洗，洗滌罪愆並接受聖靈。一段時間後，我們藉著信心克服考驗與苦難並持守到底。

我想起第一批教友所捨棄的事。很多人必須離開家人、朋友、祖國和種種的生活方式。他們跨洋而來，橫越一個遼闊的國家來到錫安，才能夠和聖徒在一起。

今天的情況也一樣。新教友離開俗世來到神的國度，同樣也要捨棄許多東西。他們通常也要離開朋友，甚至家人、社交圈，以及不符合教會標準的生活方式。

受洗後，新教友必需靠研讀經文，祈禱及教友的榜樣與滋養，學習如何與聖徒一同成為神國的公民。每位教友在服務家人及擔任教會召喚時，都一點一滴地在培養個人更堅定的承諾、見證及信心。

一旦進入神的國度，身為一個剛受洗的教友，我們都尊重復興的聖職。尊重聖職、遵行誠命是歸信過程中的兩個要素。男性成年教友受洗後不久即接受亞倫聖職；一段時間後，只要配稱，就可接受麥基洗德聖職，而每個家庭成員也都可以分享到聖職的

祝福。婦女在婦女會中受到接納，同享姊妹情誼的祝福。青年們在男女青年組織結交朋友，培養友誼。兒童在兒童會因受到教導和感受到教師的關愛而蒙福。

遵守誠命使我們接受在聖職定額組及輔助組織中的召喚，去為人服務和犧牲。

受洗至少一年後，藉著我們的忠信和進步，我們準備進入神的聖殿。在神聖的聖殿中我們接受神聖的恩道門，這教導教我們要如何生活才能回到父神及其子耶穌基督的面前。

然後，我們為今世及全永恆接受印證，我們的子女在夫妻雙方所立的永恆聖約中出生，在今世就能受到保護。如果我們的家人都已長大才受水的洗禮，我們子女也可以印證給我們，好像在聖約中出生的那樣。

度過這一階段後，我們的見證繼續成長，而且會保護我們，「當魔鬼發出他的強風，……都沒有力量能把你們拉進那悲慘無盡災禍的深淵」（希拉曼書5：12）。

知道真理及獲得見證能鞏固我們，幫助我們持守在那條通往永生且直而窄的道路上。當我們的見證增長時，我們對耶穌基督福音的信心就愈大。當我們跟隨祂，也就表示我們願意藉著服務他人來服事祂。

弟兄姊妹，當傳教士把福音



傳播到世界各地，帶給那些準備聽福音的人，教會也就跟著快速成長。他們以極大的信心、對耶穌基督的見證及愛心加入教會，他們接著要面對現實，重新整頓他們的生活，以反映出神的旨意，而漸漸和那些曾把光帶給他們的傳教士失去密切的交誼。

他們彷彿陌生人來到我們的支分會，「這樣，你們不再作外人和客旅，是與聖徒同國，是神家裏的人了」（以弗所書2：19）。我們在經文中讀到種子和撒種的人（見馬太福音第13章；阿爾瑪書第32章）的比喻。經文教導我們一粒種子會發芽，長成

一棵大樹，然後結果。可是我們得準備好的土壤給好的種子。而那就是我們在耶穌基督末世聖徒教會所扮演的角色，即提供土壤，滋養種子，讓它發芽、結果並使果子常存（見約翰福音15：16）。很多人非常堅強可以持守到底；有的人因得不到友誼的溫暖而沮喪，很不幸地失去導引他們受水洗禮的靈。曾經一度是他們生存重心的福音，如今被撇在一旁，也許是覺得被冒犯了，也許是覺得這個時代的壓力太大，或者只是在混亂的生活中迷失了方向。然而為自己和別人的歸信，辛勞付出是件崇高又快樂的

事。

「假如你們辛勤終生，向這人民呼籲悔改，即使只帶領一個靈魂歸向我，同他在我父的國度中，你們的快樂將是多麼大啊！」

「並且假如你們與你們所帶領的一個靈魂歸向我，到我父的國度裡，你們的快樂就是大的，那麼，如果你們帶領了很多靈魂歸向我，你們的快樂該是多麼大啊！」（教約18：15-16）

你有沒有想過失去一個靈魂所帶來的憂傷有多大？而那失去許多靈魂的憂傷又是多麼的沉痛？那就是神的感受，是我們先知的感受，而這也是我希望你們和我都能感受得到的。我們要下定決心去滋養那些從感受聖靈、受洗、及獲得見證中，嚐到喜悅滋味的人，他們正處在克服考驗和苦難，以及持守那會延續到永恆的歸信的過程中。

在忙碌的生活中，在關心個人成就及家庭生活的同時，我們有時不會注意那些剛進入神國的新教友。當我們承諾要陪新教友時，我們能不能和他們一同走在通往聖殿那條直而窄的路上，陪他們去聖殿，而使我們在一同邁向永生之際，享受著友誼的快樂。

「雖然如此，但教會的人民卻有了極大的快樂，由於拉曼人的歸信，是的，由於建立於他們之中的神的教會。他們彼此聯誼，彼此歡欣，有著極大的快樂」（希拉曼書6：3）。

想一想，有個牧人正牧羊，這個牧人勤勉地研讀經文和祈禱以便接近神。當這位牧人專心於他個人和神之間的關係時，卻忽略了時間和周遭環境，沒有查覺到他的羊走失了或讓邪惡的掠奪者抓走了，當牧人從個人的沈思

中回到現實來時，才發現他的羊丟了，他就必須把牠們找回來。

我們這些歸信的心較堅定的人應該幫助那些迷失的人。當我們這麼做，會在聚集主的羊群裡找到極大的喜悅。

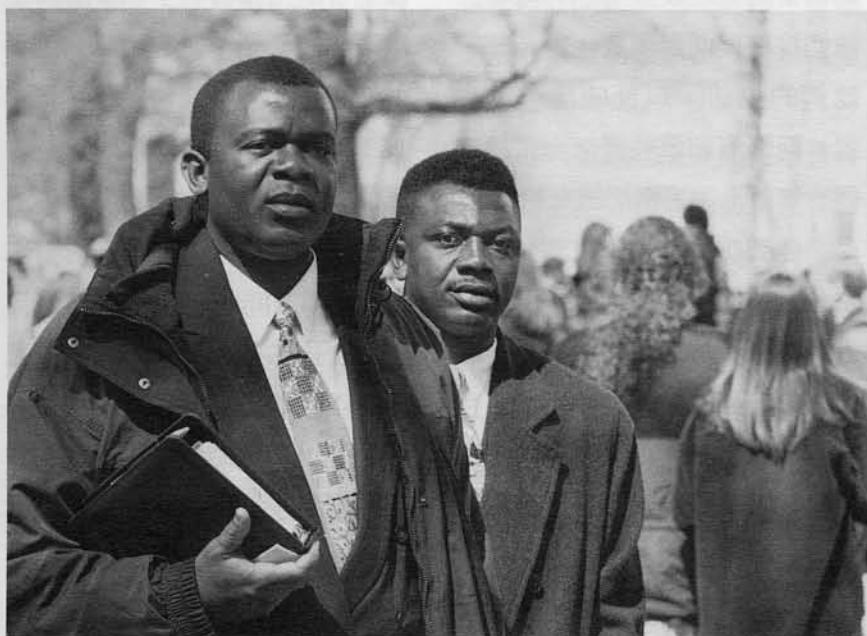
尼腓傳教士艾蒙為我們樹立了一個榜樣。艾蒙蒙揀選去服侍拉曼王，奉命看管拉摩那王的羊。一群強盜來襲，驅散羊群，艾蒙的同伴嚇得哭了起來，艾蒙這時說了什麼？「不要懊喪，讓我們去搜尋那羊群，我們要聚集牠們，將牠們帶回到這水地」（阿爾瑪書17：31）。

現在，我們也許會將這些牧人努力聚集走失羊群的事，當作一個故事來看。但其

中的信息卻遠大於此。艾蒙是個傳教士，有著崇高的目標，要將國王及他的國家帶回正義的羊圈，帶回到生命之泉。對那些每天只見羊群在山邊走散，卻無力聚攏羊群的人而言，這項挑戰著實令人氣餒。他們很沮喪，又怕國王發現羊不見了。

艾蒙不但帶大家找回羊群，更打敗惹麻煩的惡人。他英勇的表現說服了國王跟隨

他，也跟隨救主。艾蒙教導我們，不論在任何情形下，我們都可以成為他人的榜樣，我們可以鼓舞他們，激發他們追求正義，可以向所有人見證耶穌基督的力量。



成為聖徒家中的一員需要對新教友親切地全然接納。同樣的，新教友也要誠心來教會與其他教友交誼，跨越性別、年齡，婚姻狀況與經濟狀況的鴻溝合而為一。

歸信需要我們奉獻生命去照顧和服務那些需要我們幫助的人，與他們分享我們的恩賜和才能。神並沒有說方便的時候才照顧我的羊，不忙的時候再看管我的羊。他說的是餵養我的羊和羊羔；幫助他們在世上生存，讓他們接近你，帶領他們到平安之地——選擇正義所帶來的平安，準備他們通往永生。

教友的挑戰和耶穌的門徒、使徒在接受到「來跟隨我」（路加福音18：22）的誠摯邀請後所學到的教訓是一樣的。我們可以分享新約中資深使徒彼得所學到的許多教訓。因為這些教訓在我們歸信的過程中一定也會學到。

耶穌被釘十字架之後，彼得和門徒去捕魚，他現在是資深的使徒了，卻不了解自己該做什麼，他忘了他現在要成為「得人」的漁夫。船上一個漁夫認出復活的耶穌站在岸邊，彼得跳上岸去向救主問安，救主迎面就直接問他一個問題，要探查他歸信的程度。彼得仍在學習，正如我們要不斷學習一樣。「你愛我嗎？」救主問了三次（約翰福音21：15-17）：「你愛我嗎？」彼得十分

難受，回答：「你知道我愛你」（約翰福音21：17）。救主說：「你餵養我的小羊，……你餵養我的羊」（約翰福音21：15-17）。

和彼得一樣，許多人歸信並放下他們世上的財務跟隨主。像彼得一樣，當我們接到召喚要作天父子女的漁夫時，我們真的去「打魚」（約翰福音21：3），而忘了去餵養祂的小羊和羊嗎？和彼得一樣，我們周遭有人受苦、害怕，需要我們的友誼和幫忙時，我們是不是在園口旁睡著了呢？（見馬太福音26：36-46）

和彼得一樣，我們有自己的學習經驗，我們能同樣回答神問彼得的問題：「你們說我是誰？」歸信的西門彼得回答說：「你是基督，是永生神的兒子」（馬太福音16：15-16）。

弟兄姊妹，我們是否真正了解救主的教訓：「你回頭以後，要堅固你的弟兄」（路加福音22：32）。餵養我的小羊，餵養我的羊。餵養小羊指的是傳教事工，照顧剛受洗的教友，他們必須在聖徒家中受到餵養，給予親切關懷和友誼。祂的羊指的是成熟的教友，有人積極，有人較不積極，兩者都需要關心，都需要帶回羊圈裡。

我們都熟悉先知的信息：「每位教友都是傳教士」（1959年4月，大會報告，第122頁）。也希望我們都以同等迫切的心響應

此信息。懇請每位教友成為所有弟兄姊妹——積極的、新教友和較不積極的皆一視同仁——的朋友，與他們交誼，滋養並關心他們。

昨晚在聖職聚會中，興格萊會長就新教友向我們提出一項請求，他迫切地懇求我們關心新教友。他說：「這是家庭教導教師和探訪教師的工作，是主教團、聖職定額組、婦女會、男青年、女青年，甚至也是兒童會的工作。……我們需要你們友善的態度。我們需要你們有責任感。全人類的救贖主撇下九十九隻羊，去尋找那隻迷失的羊。過去迷失的那隻不要再讓他迷失。但是，如果他在陰暗的角落裡，如果那意味著要離開那九十九隻，我們還是必需去把他找回來。」

願我們個人的祈願與先知的請求相呼應：

助我感動迷途朋友，
助我領他離黑暗，
助我憑聖靈之光明，
顯示你永恆榮耀。
助我尋回迷失羊群，
教我成為牧羊人，
教我帶羊兒回羊欄，
助我餵養你的羊（聖詩選輯，第179首）。

願我們遵循先知的請求，歸信神，並堅固我們的弟兄姊妹，這是我的祈禱，奉耶穌基督之名，阿們。■

我們給世人的見證

興格萊戈登會長

神在掌舵，我們會尋求祂的指示，傾聽低沉微小的啟示之聲，祂一指示，我們就會前進。



這是一次美好的教友大會，主的靈一直在此。音樂感動人心，演講與禱告感動我們，使我們想做得更好。感激每一位演講者，也希望所有總會和區域當局人員以及總會職員都能聽到。

我們一直受到提醒，因先驅者的緣故，我們才備受祝福。但是往者已矣，我們必須關切的是未來。我們面對大好機會和艱難挑戰，國內外的批評家正注視我們，為了挑毛病，他們注意聽我們所說的每一句話，希望捉住我們的把柄。我們可能一再跌倒，但是對這項事工不會造成實質上的妨礙，我們會在跌倒的地方再爬起來，繼續前進。

我們沒有什麼好怕的，卻時有所獲。神在掌舵，我們會尋求祂的指示，傾聽低沉微小的啟示聲，祂一指示，我們就會前進。

祂的教會絕不會被帶向歧途；不需要害怕會有這樣的事。如果教會的任何領袖傾向如此，祂會免除他們的職務，我們每一個人都因祂的生命、聲音和力量而蒙福。

讓我們成為我們國家裡的良好公民，讓我們成為社區中的好鄰人，讓我們感謝社會的多樣化，表揚人群中的善行。我們不必為我們的宗教信仰而妥協，但也不必心胸狹窄容不下別人。

我們信永恆的父上帝，和祂的兒子耶穌基督，及聖靈（信條第一條），這是我們信仰的主要宣言。我們公開講述主耶穌基督存在的真實性，對於祂為全人類贖罪的壯舉此一事實，我們絕不懷疑。此舉確使全體人類都會復活，並打開通往父國度的超升之路。

這就是我們要向世人宣告的重點，這是我們神學的本質，是我們信心的源泉，不要讓任何人說我們不是基督徒。

我們要向在此次大會中被卸免的弟兄姊妹表達感謝之意，感謝你們在過去的服務。你們做得非常非常好，謝謝你們了不起的貢獻。至於那些剛獲支持的人，我們希望你們在將要服務的事工上獲得滿足和幸福。我們每一個人都可能在某些時刻或場合被卸免。但我們在這偉大的事工中擔任什麼樣的職務並不重要，重要的是我們怎麼服務。



我們從先驅者歷史中可以緬懷楊百翰及其他許多人，但是對於那些沒有受到歌頌、報導、表揚的人，遵行福音、愛主、沒有掌聲，照常作好每天工作，他們的永恆酬賞就比較少嗎？我不這麼認為。

因此，他們也和我們在一起。我們各自拿出自己的貢獻，每道奉獻都為建立偉業添加助力。你們的貢獻和我們的同樣蒙得悅納。耶穌說：「若有人願意作首先的，他必作眾人末後的，作眾人的用人。」（馬可福音9：35）

弟兄姊妹，我們都是大家庭的一員，各有一份職責，也各有使命待完成。要是在我們離開人世時，能夠對所愛的夫子說：「那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了」（提摩太後書4：7），就會得到充份的酬賞。

祝你們每一位平安到家，願你們在愛、感恩及互敬互重中共同生活，願你們知道天堂的祝福會臨到你們的生活。

我們要把我們的愛傳達給你們，我們很愛你們，並把我們的祝福留給你們，我們以活神僕人的身份這麼做，且奉的是我們神聖救贖主的名。我們要結束這場美好的盛會，願主同在直到我們再相會。這是我謙卑的祈禱，奉耶穌基督的名，阿們。■

總會女青年大會

1997年3月29日

從每一步中 獲得信心

帕肯邦妮

總會女青年會長團第二副會長

多年以後，妳們的孫子將會訴說不可思議的故事——由於妳們的選擇改變了他們的生命。



1880年，住在瑞典的安德生安娜當時還是個年輕的女孩。她和家人加入教會時，便因他們的宗教信仰受到嘲諷。安娜的母親決定遷往美國加入猶他州的聖徒。安娜十一歲時和姊姊艾達先被送往美國賺錢，然後把其餘的家人帶往美國。她們坐船前往美國，然後搭火車到猶他州的奧格登。艾達在那兒搭乘篷車前往愛達荷州替資助她的人工作。安娜則一人孤單地留在火車上，繼續

前往鹽湖城。她既不會說英文，也不認識任何人。妳們能想像她在路上的孤獨與恐懼嗎？

火車於午夜前駛進漆黑的里奧葛蘭車站，要來接安娜的親戚並不在那裡。隨著車站逐漸地空了，安娜佇立在那兒焦慮地望著。最後，她孤零零地和一個德國家庭在一起；那個家庭也沒人去接他們。漆黑的夜向她逼近，令她害怕。她後來回憶道：「我開始哭泣，想起母親最後對我說的話：『如果你到了一個地方，不了解那裡的人說的話，別忘了向天父祈禱。因為祂會了解你。』」安娜跪在行李旁，全心懇求上天的幫助。我們不都是這樣禱告的嗎？

那個德國家庭向安娜示意跟他們走。在別無選擇的情況下，她哭著跟在他們後面。抵達聖殿廣場時，他們聽見一陣急促的腳



步聲，一位女士匆匆走向他們，仔細端詳著每一個她所經過的人。她看看這個德國家庭後，繼續往前走。安娜迎接著這位女士搜尋的目光。這位女士停下來了，一臉無法置信的樣子，她認識這個女孩！一陣錯愕中，安娜也認出這位女士來，她是安娜的主日學教師，比她早一年離開瑞典。這位教師將安娜緊緊地摟在懷中，替她拭去驚惶的淚水。她告訴安娜：「我一再地由夢中驚醒……，移民者抵達的景象在我腦中飛馳而過，使我無法入眠。我受到指引要到聖殿看看是否會有我認識的人在這裏。」（安德生安娜的日記，版權屬作者所有）。

妳們相信嗎？一位主日學教師在漆黑的夜晚被派遣出現，有如光明的天使般！「所以妳看，」安娜回憶道，「我天父所給予的回答比我祈求的還多。我只祈求有人能了解我，而祂卻派遣了一位我認識的人。」

多年以後，安娜述說她如何獨自完成那段驚人的旅程。她對主的信心，使她確信更好的事情在前面等著她。這賜給她勇氣，讓她在沒有母親的陪伴下橫渡海洋，在她感到迷惘時向天父祈禱，並且走向聖殿這安全的處所。安娜走過了未知，留下一條道路供他人遵循。而其中一位跟隨安娜充滿了信心的腳步的人，就是我的丈夫。妳們知道嗎，安娜就是他的祖母。

安娜曾經做的事一定是令人膽顫心驚的，雖然連她自己可能都不知道，但是她勇敢地為後來的人開闢了一條道路。安娜是一位先驅者。先驅者站在正義的一邊，在面對反對勢力時仍勇於分享福音，並以其行動為基督作見證。就像安娜所做的一樣。

妳們在安娜的故事中看見自己了嗎？也許妳們十分熱愛福音，也許妳們正處於對未知的恐懼中。但我們都需要踏上信心之旅，那就是福音計畫。我們的道路也許不是橫渡重洋，或獨自走出空蕩蕩的火車站。然而不管是什麼，每一步都需要用信心去走。多年以後，妳們的孫子將會訴說著因為你們的選擇，而改變了他們生命的不可思議的故事。妳們將被稱為他們的先驅者。妳們是否曾想過，當妳們像安娜一樣踏入未知時，正是在向別人顯示那條道路？讓我和妳們分享一

些其他女青年生活中的瑣事，來勾勒出早期先驅者的經驗。

福克斯路得說：「當我們離開英國的時刻來到時，我興奮到了極點……〔我們〕趁夜幕低垂之際離開家，以免引起鄰居的注意。還有什麼事比這更令人心驚膽戰的呢？」（in Susan Arrington Madsen, *I Walked to Zion: True Stories of Young Pioneers on the Mormon Trail* [1994], 30）。先驅者充滿了冒險的精神！

克勞森瑪格麗特寫道：「我們同行中有幾位很不錯的男青年。尤其有一位常對我說一些讚美的話，他說我人很美也很聰明，甚至還對我說我很平易近人。這些事過去從沒有人向我說過。」（in *I Walked to Zion*, 144）是否曾有人認為妳看起來和藹可親又很友善？多麼大的讚美啊！

培勒瑪格麗特回憶道：「我一步步地走著，趕著牛穿越大平原，路途中，大部份的時間我都背著弟弟雅各。」（in *I Walked to Zion*, 126）妳們中有許多人也以愛及力量肩負著照顧妳們手足的責任。

那麼葛蘭蘇珊的看法又是如何呢？「哦，孩子們，你們不知道我們是多麼高興，縱使在那些嚴酷試煉的艱難日子裏！我年紀雖輕，卻知道福音已經復興。我不只一次聽到斯密約瑟說我們的天父和祂的愛子耶穌，復活的救

繼續向前走， 給時間一個機會

皮爾斯維吉妮
總會女青年會長團第一副會長

主，已來過，並和他說話……我一直擁有這項見證。而當我離開這個世界後，我希望你們告訴子孫這件事。」(in I Walked to Zion, 98)。多麼美好的一項傳承！而我們也曾聽過先知說話。

這些故事聽起來跟我們今日所寫的日記很不一樣，對不對？我們有多少人能做到安娜所做的事？我相信我們每個人都可以做到。為什麼？因為我們藉著每日勇敢地抉擇來表露我們的信心。李海樂會長給了現代先驅者一些美好的忠告：「走向光的邊緣，也許有幾步是在黑暗中，你會發現那光在你上面照耀，向前導引。」(as quoted by Boyd K. Packer, in Lucile C. Tate, Boyd K. Packer: A Watchman on the Tower, 138) 我們必需憑著信心前進，那意謂著踏進黑暗的未知，因為我們相信天父敞開雙臂在等著我們，就好像安娜的主日學教師一樣。

今晚我們祈求我們每個人都能從先驅者的精神中汲取力量。今晚照鏡子，妳們將會看見一個獨一無二、堅強、勇敢的人，一位先驅者。持守那樣的意念，就像安娜及其他數以千計的人一樣，在妳們離開前，勇敢地向所愛的人顯示那條該遵循的道路。我祈禱我們會一直從每一步中獲得信心，奉耶穌基督的名，阿們。■

我們的目標，我們旅程的終點，我們的錫安即是我們與天父一同生活。要達成此目標，祂期望我們一步步地走到那裡。



「日復一日，常邊走邊唱，邊走邊唱，邊走邊唱。」我想到先驅者，悲慘的景象就映入我的心中：暴風雪裏的手推車、疾病、凍傷的腳、飢腸轆轤及淺淺覆蓋的墳墓。

然而，我愈加了解那非常艱辛的旅程時，我便確信伴隨著那極為真實、富戲劇性風景的大部分旅程，對大部分人來說是例行公事。他們多半就是前行、前行.....。

每天清晨，先驅者拆掉帳篷後，就餵食牛隻、供應飲水、生火、煮早餐、準備並打包冷食作為午餐、修補東西、將拉車的牛繫好、將東西重新裝上篷車。日復一日。然後他們前行大約6哩，再停下來餵食牛隻、飲水，吃午餐，重新整隊出發，步行直到下午6點。之後依照慣例：將拉車的牛隻解下，讓牠們喝水，修補東西，收集柴火，生火，做晚餐，趁天黑以前寫一、兩行日記，有時會來一點音樂、祈禱，9點就寢。

前進的速度並不重要，因為前進的速度是根據動作遲緩的牛來決定的，沒有人需要用跑的來跟上這些篷車。在一個晴朗、沒有遭遇任何問題的日子（可曾有這樣的事嗎？），先驅者們走了大約15哩路。通常他們的行程是不超過10哩的。想想看，和他們最終的目標——1300哩相比，這顯得多麼微不足道啊！

在冬季營墓園中有一座青銅

立體浮雕²，其中一部份詳細刻劃了一位母親在前往鹽湖城的路途中，將手放在篷車內的景象。她這樣做是因為她的小孩不肯待在篷車內，除非他能看見母親的手。即使是前行的時候，那些先驅者都知道怎樣互相幫助。

因此，這些事和我們現今的世界有什麼關係呢？我相信這一切都與我們密切相關。我們大部分人的生活並非是一連串戲劇性的片刻，並不需要立即的英雄事蹟和勇氣。其實，我們大部分人的生活是日常例行事務的組合，甚至是單調的工作，那會耗損我們，容易使我們軟弱而喪失勇氣。當然，我們知道我們要去哪裡，可能的話，我們會選擇跳下床，瘋狂地工作，傍晚時分完成目標。但我們的目標，我們旅程的終點，我們的錫安即是我們與天父一同生活。要達成此目標，祂期望我們一步步地走到那裡。

這樣日復一日地向前進絕不是件小成就。先驅者的堅定，和一切平凡、熟稔、艱困的工作，以及他們願意一寸寸、一步步前往應許地，這些就如同他們許多顯著的勇敢行為般激勵著我。當我們進展的速度緩慢時，要繼續相信我們仍有進展是很困難的一一也就是當每天前進的哩數這麼短，仍要對未來保持信念。

妳們是否由於自己每天早晨起床、梳頭、準時上學，而視自

己為一個英勇的先驅者呢？妳們是否知道每天做功課的重要，並且在妳們不了解一項作業而去尋求協助時，知道那也是一種勇氣的展現？妳們是否了解每個星期日去教會、參與課程、並對人和善，也是一種英勇的精神？妳們是否明白反覆的洗碗、練琴、照顧孩子，也是一種偉大的行為？妳們是否知道毅力和對旅程終點的信心，是使妳們能持續每天祈禱及研讀經文的關鍵。妳們是否了解給時間一個機會，讓時間使問題縮減到可以處理的範圍也是很重要的？

洪德豪惠會長說：「真正的偉大……通常需要以規律、持續、微小、有時很平凡且單調的步伐，走過一段漫長的時期……」³

想要以迅速、戲劇性的結果交換一天的辛勞是多麼容易啊！那些已學會專注於緩慢穩定進步調的人們是多麼快樂——他們甚至為生活中的平凡而歡欣雀躍。

不要沮喪。想想那些將手伸進篷車讓妳們獲得勇氣的人。在我們一起向前推進時，讓我們成為那個將手伸向他人的人。

當妳們晚上就寢時，回想這一天妳們所完成的事。讓妳們自己從那些已經完成了某部分的事情中得到滿足。

不僅是那些令人印象深刻、

願意不斷前進的先驅者，他們「邊走邊唱」。我們是否也應該在我們做著每天的日常瑣事時，保持心情愉快？或許不是每一天每一刻；當然有時我們會很傷心、甚至生氣。但我們可以決定剋制自己耽溺於悲傷或憤怒中。一位女青年寫了一封信給我們：「我就是喜歡只有14歲。我希望自己可以長久停留在14歲。14歲是這麼、這麼……有意思！」這短短的句子使我的日子洋溢著喜悅。「喜樂的心乃是良藥」(箴言17：22)。

我們記得，以諾城的人民是如此美好——一種難以置信的美好，使全城被接上天去。但是如果我們仔細研讀，會發現「經過一段時間」錫安被提取進入天上。(摩西書7：21)就像先驅者，就像妳們和我一樣，必須要有一段前進的過程，一步步地，經過一段漫長的時期。

燕尾蝶是大自然中最美麗的品種之一。實驗室裡的科學家小心翼翼地記錄其生命的週期。一次只將一個卵產在所食植物的適當位置上。五天內，開始孵化長成一隻有橘黃色斑點的黑色毛蟲。等到長大後，毛蟲結成繭，大部份的毛毛蟲在2年後，破繭而出。但是有一些毛蟲——這是項有趣的觀察——卻留在繭中7年。然後出乎意料地，在短暫的數小時中，這隻曾滿身斑點的毛

毛蟲蛻變成一隻亮麗的黑色蝴蝶，振翅飛去。這隻毛毛蟲是在數小時之內還是在7年中蛻變成蝴蝶的呢？

了解燕尾蝶成長情形的觀察家願意耐心地繼續他們的工作，給時間一個機會。那些了解自己個人成長的人也耐心地繼續祈禱、進行日常工作，給時間一個機會。

這也就是俗話說的：「決不放棄。」

我第一次見到卡莉時，她才12歲；一個嶄新、毫無經驗的蜂巢組成員，在她的世界中有許多短暫的衝擊等著她。聽聽看，她描述她一些感覺時的聲音（播放錄音帶的片段）：

「改變對我來說一直是件很困難的事。我的問題並沒有那麼糟，然而我遇到那些問題時，我看著那些問題，覺得那好像是世界上最糟的事。你知道的，每個人多多少少都會為自己擔心。我總是有點孤單，也不想去上學。我就是覺得天父並不在乎我難不難過，祂也不在乎我是否很沮喪或是沒有朋友。我覺得祂根本不在那兒。我覺得沒有人真正在乎我。」

這是卡莉，她現在16歲了。

「當我聽到12歲的自白時，我還記得那些問題在當時是多麼嚴重，而現在卻又多麼微不足道。我還記得自己多希望有一個



神奇的解決方法。我現在相信並非一件事就可以解決所有的問題。我12歲時所確知的一件事就是我想做個好孩子。那樣的渴望使我研讀經文、去教會、祈禱。現在，4年過後，我的感覺很不一樣了。主要是因為我持續不斷地做那些事。現在我從經文中得到了答案，透過祈禱，我與主更加接近；而且我也更加了解教會中的課程了。」

「我爸爸在牆上掛了一句諺語：『成功主要取決於當別人都撒手放棄時，仍不屈不撓、堅持到底』〔斐勒威廉〕。我很高興我沒有放棄！我甚至認為生命中需要一無所有的時刻，那會幫助我們建立起對主的信任與依賴。」

「一些流行歌曲和電影要我們相信沒有什麼事是很重要的；我們應該要放棄，反正一切的事情都是短暫的。我們所知道的不一樣，我們有福音。那不是短暫的，而是永恆的。我們不能鬆

手，也不能放棄。現在我們也許看不到，但是我們所做的每一件事，所過的每一天，都有其目的。我們有一位天父，祂永遠在那裡幫助我們，鼓舞我們。」

當我們一同在旅程中前行時，我們都非常的關心彼此。我知道在我們祈禱、努力工作，並且給時間一個機會時，天父會祝福我們每一個人。奉耶穌基督的名，阿們。■

註：

1. 「先驅者兒童邊走邊唱」，兒童歌本，第135頁。
2. 菲耳班克的作品。
3. "True Greatness"，Ensign, May 1982, 20.
4. See Todd Stout, "The Four Utah Varieties of Papilio Indra," Utah Lepidopterist, Feb. 1997, 6.
5. 節錄自1993年的訪問錄音帶。訪問納爾遜卡莉，猶他州克雷斯渥支聯合會，凱思村18支會。

與妳站在一起的朋友

巴納克莉斯汀

中央村猶他支聯會，培利許峽谷支會

如果妳恰好是妳們支會或學校裡唯一的末世聖徒女青年，要知道數以千計的其他女青年就站在妳的身旁。



就像妳們每個人一樣，我也曾在我的生活中運用信心而成為先驅者。第一個真實的經驗發生在我小學二年級的時候。我的老師走進教室對我們說，很快地就會有一個十分「特別」的女孩加入我們。我還記得當時想像著那個女孩，想知道她會是什麼樣子。

珍妮走進教室的第一天，我

就知道我會喜歡她。她身體殘障這事驅使我想要更認識她。我從未真正和有缺陷的孩子相處過。雖然我有許多顧慮，但我知道我需要成為她的朋友。我面對未知，接受了挑戰。

有一天，我決定放學後去珍妮家，我記得當時有點緊張，但覺得這是件該做的事。她的母親非常親切，幫我了解更多有關珍妮的事。

很快地，我發現自己總是和珍妮在一起。她成了我一位最要好的朋友。我們喜歡去逛街，玩跳床（譯註：此為美國的一項休閒運動），到某個人家裡住宿一夜（譯註：一群人帶著睡袋到某個人家裡過夜，通常都會設計活動及玩遊戲）。我彌補了珍妮身體上的缺陷，而她則填補了我靈性上的缺憾。珍妮在基督般的愛與寬恕上是個好榜樣。我確實相信我們幫助對方克服了彼此的缺

陷。

後來我們大一點時，我遇到了另一項身為先驅者的考驗。我有許多朋友，他們很多人並不認識珍妮。雖然他們並不會態度不好，但我總是覺得自己在珍妮和朋友之間左右為難。這很不容易，而且的確需要特別的努力，但我決定幫助他們認識珍妮。不久之後，我其他的朋友和珍妮相處時，感覺自在多了。

直到今天，我仍是珍妮的朋友。她和我上同一所高中，我幾乎每天都看見她。我真的覺得和她一起在走廊上走，是多麼地驕傲。

我知道我們都可以滿懷信心去做正確的事。就像先驅者一樣，我們都可以克服挑戰向前邁進。

結束時，我想告訴妳們每一位：今天我在這裡分享一些我的感覺，內心感到多麼的謙卑與感激。全世界有數以千計勇敢的姊妹和我一起參與這個聚會，這個事實使我確信我所做的事是對的。這也提醒我，在這偉大的事工中，我們並不孤單。如果妳恰好是妳們支會或學校裡唯一的末世聖徒女青年，要知道數以千計的其他女青年就站在妳的身旁。我們可以一同成長，彼此鞏固，度過這危險的末世。這是我的見證與祈禱，奉耶穌基督的名，阿們。■

正義的選擇

拉瓦泰芙諾

鹽湖城河岸支聯會，中央第三支會

我母親告訴我：「記住，妳的決定可以帶給妳快樂，也可以把妳帶進悲慘的深淵。」



今天能在此對你們演講是我一項殊榮。在我被邀請作這次演講時，我自問：「為什麼是我呢？」我感到有點惶恐。後來，我福音進修班上的一個女孩在上課前的靈修中，分享了一個看法。她問：「你們是在機會中發覺困難呢？還是在困難中尋找機會？」我思考了這個問題，所以現在我站在這裡！

去年夏天我從薩摩亞群島搬來美國。我不想離開那個島嶼和我的朋友；到新的高中上學使我緊張。儘管是新轉學生，我仍參加了女子籃球隊的甄選。我被選上了！我很喜歡打籃球！妳上場打球時，每個人都期待妳能投

進球。妳投進時，一種快樂的感覺向妳湧來。如果妳失敗了——那就完全是另一回事了。

總之，我參加了球隊，由於每天放學後都要練球，所以就不能參加福音進修班。我的福音進修班是在放學後上課的。整個第二學期，我都沒上福音進修班，而且完全忘了這回事。

有一天，我母親問起這件事，我告訴她一切都沒問題。但她知道是怎麼一回事。我的福音進修班老師寄給她一封信。她告訴我：「佛諾，妳知道妳做的事是不對的。我只是要給妳一些忠告，但妳自己作決定。記住，妳的決定可以帶給妳快樂，也可以把妳帶進悲慘的深淵。」

這件事讓我想了好幾個禮拜，並且作出了最後的決定。我決定放棄打籃球，去參加福音進修班。我知道如果我選擇籃球而不是福音進修班，在福音進修班畢業典禮時，我會很難過，而且會很尷尬。我不要眼看別人畢業，而自己卻無法畢業。那或許就是我媽媽所說的悲慘吧。我決

定我應該排出正確的優先順序，雖然我非常熱愛籃球，但是最重要的事應優先去做，我希望明年能參加籃球隊。在我安排自己的時間表時，我確定不會再為了練習而放棄福音進修班的課了。

現在我又回去上福音進修班；我的老師很棒，上課也很好玩，我為自己作了一個正確的決定感到非常驕傲。這個經驗提醒了我在馬太福音6：33所看到的經文：「你們要先求祂的國和祂的義。這些東西都要加給你們了。」

我想要以我的母語作見證（下面楷體字的部份，拉瓦泰姊妹以薩摩亞語說出）。我知道這個教會是真實的，教義也是真實的。我很感謝有女青年的課程，教導我們許多事情來改善我們的生活。

我知道這個福音是真實的。在我的生活中，福音給我極大的幫助。我知道我們的領袖在此幫助我們。我愛妳們每一個人。奉耶穌基督的名，阿們。■



更接近基督

賀納德雅露安卓
鹽湖城移民支聯會，聯邦高地支會

要改變並不容易，我需要謙卑地了解到我做錯了。



從我出生以來，我們家便已有了福音。因此，我父母總是很仔細地教導我良好的原則。儘管如此，我國中的那幾年還是改變了許多。我決定走的路看起來比較有趣也較容易。我任由自己跟從朋友的建議，穿著有些不端裝，也去參加一些不太好的舞會，甚至偶爾會說粗鄙的話。

在那同時，我和父母之間開始有些問題，而且也停止閱讀經文。受大家歡迎對我而言是最重要的事；參加舞會，打扮得和我的朋友一樣，好像很好。然而事實上，我的內心感到空虛，甚至比以前更孤獨。我的心得不到平

安，由於害怕受到責罵，我總是在父母面前隱瞞一些事情。總有一些感覺讓我覺得我做錯了。但我還是選擇跟從我的朋友，受大家的歡迎。

直到我9年級學期末，我開始覺得在教會中所說的每一件事都是特別為我而準備的。在一次聖餐聚會中，演講者所說的正是我需要的。我轉身問母親：「媽，妳對他們說了什麼關於我的事嗎？」她說她並沒有向演講者提到任何關於我的事。就從那時起，我決定要改變。也就是在那時候，我的朋友都離棄我了。我真的很難過。但我知道我的父母一直是對的。我開始了解他們才是真正的朋友。

要改變並不容易，我需要謙卑地了解到我做錯了。我真的想改頭換面。於是開始做個人進步計畫。我一點一滴、加上一次又一次經驗的累積，開始對自己有較好的感覺。有時候，要完成這些女青年準則活動十分困難，像閱讀經文。但是甚至我才剛開始努力，就有了很好的感覺。

我第一次讀完摩門經時，我能感受到我父母過去教導我關於教會的每件事都是真的，我可以更加接近基督。當我開始進行月桂組的計畫時，我開始對自己感到滿意，並且透過我在「好行為」計畫中為別人的服務，我開始感受到我所找尋的那份平安。

我現在已經獲得了女青年獎章，我認為這一切都是值得的。對我而言，其意義不只是一條項鍊而已，真正的意義是我對天父的愛。它代表了我個人的配稱，並激勵我繼續去做基督希望我做的事。

我很感謝我們被賜予這樣的機會，能在對、錯之間作選擇。我也很感謝有機會能從我們的錯誤中學習。當我藉著服務他人以及明白自己的價值所感受到的基督的愛——這種喜悅是無法和我在學校受大家歡迎的感覺相比擬的。現在我的國中同學可能沒有人記得我，但我很高興知道基督認識我，而且也知道我對祂的愛。

我知道我們可以克服那些臨到我們的挑戰，因為我們是天父的女兒，祂愛我們，祂不會讓我們受到超過我們所能抗拒的誘惑。我知道斯密約瑟是一位真正的先知，就像興格萊戈登會長是一位先知一樣。我說這些事是奉耶穌基督的名，阿們。■

現代先驅者

何珍妮
總會女青年會長

我們必須要有信心遠離那些會破壞我們，或阻擋我們……的事，我們必須每一步都有信心。



今晚我要向三位年輕的先驅者及妳們每一位——這一代的先驅者，表達我的敬意。妳們這些先驅者在每一步中，也都擁有同樣的信心，就如同過去的先驅者一樣。當我看見女青年藉由勇敢、正義的行為在引領這條道路時，我真的深以妳們為榮。妳們對主的信心鞏固了那些將妳們視為榜樣的人。

使徒保羅勸告他那個時代的一位年輕人要成為一位先驅者，他說：「不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣。」（提摩太前書4：12）那也

正是今晚我要向妳們演講的主題。

不管妳們是蜂巢組、玫瑰組或是月桂組的成員，妳們都可以成為別人的榜樣——一位相信者的榜樣。福音原則在昨天、今天、以及明天都是一樣的。遵守誠命的承諾在每個世代中也都是同樣的。

妳們女青年常常會有掙扎，其困難程度不下於早先的先驅者。一位女青年寫道：「你總會聽到今天有些人說他們不知道那些先驅者是如何度過他們一切的困難，但我相信一些已在天堂的人，也會對今日的我們說出同樣的話。」

今日跨出信心的腳步所需要的勇氣是過去前所未有的。對妳們許多人而言，信心的第一步就是洗禮。李安15歲大的時候讀摩門經。她為摩門經祈禱，獲得了項福音的見證。她想要加入教會，但母親不同意。李安和傳教士為此禁食並祈禱。同一天，她母親同意她加入教會，於是她就受洗了。她朋友發現後，取笑她

並離棄她。甚至她唸的那所宗教學校的校長也把她叫進辦公室，告訴她，她犯了一個愚蠢的錯誤。但是她繼續保持對主忠信。她了解永恆的觀點，最後她得到了美好的祝福，與一位正義的男青年在聖殿結婚。她的母親最後也加入了教會。

卡拉也是她家的先驅者。她來自一個從不參加教會聚會的家庭。她8歲生日到了，也過去了，她卻沒有受洗。但是如同那些忠信的先驅者所擁有的同樣的勇氣，她12歲時問父親她是否可以受洗，他同意了。現在她已經在聖殿結婚，並且可以將她身為一名先驅者的力量、正直及信心灌輸給她的孩子。她給予孩子的是多麼美好的先驅者傳承啊！

就像早期先驅者為了到落磯山脈所作的犧牲，現代的先驅者像李安、卡拉以及妳們所有的人，也在通往山上——「耶和華殿的山」（以賽亞書2：2）的途中；那就是先知以賽亞所說的末世時代的聖殿，在那裡，我們與天父立下神聖聖約。那是我們今生最重要的目標。當我們在聖殿中與天父立下神聖聖約，祂便應許我們能夠再與祂同住。在妳們計劃、準備進入聖殿時，妳們的榜樣能使妳們成為朋友及家人的先驅者。

妳們要成為先驅者，有一步很重要的信心的步伐是抗拒跟隨

那些會使妳們迷失了的世俗潮流。現代的先驅者也鼓勵他人堅守在正確的道路上。妳們以正義來引導時，別人將會跟從妳們。

一位叫艾莉遜的女青年談到她一位朋友是她的榜樣，因為她的朋友決定不說閒話。她也鼓勵其他朋友不要這樣做。她們聽從了，艾莉遜和她朋友都不再說閒話了。

拉結成為青少年後，她的朋友變得越來越愛說髒話，她知道那不對。拉結有勇氣去反對別人做的事，她選擇不說髒話。藉由她的榜樣，她是一位先驅者。

丹尼爾是一位蜂巢組的班長，她試著藉由出席所有的聚會，來作為她們班上其他女孩子的榜樣。在她居住的地方，毒品、暴力是一個最主要的問題。「我已決定不和那樣的人來往，」她寫道。「我不想毀了自己的生活。我藉著做正確的事及跟隨祂的腳步來選擇遵守誠命並跟隨天父。」

另外一位女青年梅琳達是一位國中生，有一些男孩在百貨公司請她和她朋友喝酒。梅琳達不知道該怎麼辦，但是她最好的朋友告訴這些男孩，她和梅琳達是不喝酒的。這些男孩嘲弄她們，但這沒什麼關係。梅琳達說：「〔我的朋友〕為別人開啟道路……就像是一個先驅者……末世的先驅者使我繼續持守在通往高榮

國度的道路上，而我非常感謝他們。」

妳們許多女青年都是美好的榜樣。我知道有一群女青年決定在午餐時坐在那些獨自用餐的人身邊，並和那些人做朋友。妳們中間有些人有家庭的難題，但妳們仍繼續堅守在福音中。妳們有些人是家中唯一活躍的教友。一位住在大城市的女青年要轉三趟公車，只為了獨自出席聖餐聚會。

由於妳們的堅強與勇氣，主愛妳們。祂一直在妳們身邊，妳們並不孤單。祂已應許我們，當我們努力過正義的生活並為祂服務時，「我必在你們的左右，我的靈必在你們的心中，而且我的天使必在你們周圍，支持你們。」（教約84：88）。

我們已邀請妳們之中一些女青年告訴我們，在妳們周遭的先驅者之高貴特質。妳們常常描述的是自己的家人——母親或父親、祖父母、姊姊或哥哥，而這一點也不令人意外。妳們常把妳們的領袖視為先驅者，不管是妳們的顧問、露營指導員或是主教。

有一位女青年曾說：「我非常感謝我那位現代先驅者母親，她打破了家族中喝酒的傳統。在她15歲那年，和幾個末世聖徒親戚度過暑假後，便加入了教會。她在學校努力讀書，實踐她的承

諾，而把過福音生活的祝福帶進我們家中。」

今晚坐在台上的聖職領袖都是父親、祖父。他們的孩子、孫子理所當然地視他們為先驅者。一位叫塔倫的女青年告訴我們，她祖父是她生命中的先驅者。他的生活艱苦，充滿了許多試煉與苦難，然而無論有多麼困苦，他總是保持忠信。她說先驅者就是影響他人生的人。

我們很感謝能在今晚聽到總會會長團的一員，孟蓀多馬會長的演講。他是今日一位偉大的先驅者，影響了許多人的生活。在我被召喚為總會女青年會長時，孟蓀會長對我說：「告訴女青年要遵守誠命，這樣她們才可以擁有天父所有的祝福，那是祂極想賜給她們的。」先知們的這一席話能使我們確信我們的腳步是穩妥的。

一位女青年說：「我的哥哥決定聽從先知的忠告去約會〔當他開始約會時〕……沒有一次例外。」他知道許多年輕人活在一種情境中，以為每個人都和別人成雙成對地出去約會。她又說：「他非常有創意，小心地保持高標準，結交好的朋友。這也許是一件小事，卻使我印象深刻。而且讓我在開始約會時，也會做同樣的事。在妳們受驅使要成為正義的人時，也就成為別人生活中的英雄了。」

今年將有很多機會去回憶早期的先驅者，而我們每個人——今日的先驅者——也具有同樣的特質和決心。我們必須要有信心遠離那些會破壞我們、或阻擋我們邁向目標的事。我們必須每一步都有信心。我們必須聆聽先知的話語，愛主，並遵守祂的誠命。

一位叫史蒂芬妮的女青年對於成為一名先驅者具有永恆的觀點。她說：「就像那些橫越大草原，最後在山脈中找到錫安的先驅者一樣，如果我生活正義，我也終將抵達我的目標，就是與耶穌基督、天父同住。那不容易，但我知道我能做到，而且將會達成。」

年輕的姊妹們，妳們定能做到。天父希望妳們做到。當妳們準備去「訂立聖約、遵行聖約、接受聖殿教儀、享有超升的祝福」（女青年領導人手冊，第3頁）時，妳們的信心、勇氣和決心會把妳們帶到「耶和華殿的山」——神聖的聖殿。妳們信心的腳步將會祝福未來的世代。藉由妳們，妳們的子孫將會蒙得主對那些跟隨祂的人所應許的祝福，如果妳們能看見那些妳們將影響的人——不僅是妳們的朋友，還有妳們的子孫！

我對妳們這些女青年懷有極大的信心。我看見妳們努力克服困難。我看見妳們許多人生活正



義——勇敢地「高舉我們的旗號」（往前闖，聖詩選輯，第160首），謹守著女青年準則，向他人顯示應遵循的道路，遇見路程艱辛時，彼此互相援助。妳們確實是這一代的先驅者。我深愛妳們每一個人！而我也知道我們的天父深愛著妳們。

多年前，我參加一次女青年露營。有一天清晨，我與那些女青年和她們的領袖在一個她們稱為神聖樹林的地區會面。我注視著她們的臉孔，了解到我已經被賜予一項美好的祝福，那祝福一

直留在我心中。我看到了神性的本質。我注視著妳們的臉，並且看到了天父所看見的一——妳們神聖的潛能。要成為相信者的榜樣。在妳們憑著信心往前進時，要挺身做一名神的見證人。

再聽一次使徒保羅的話語：「不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都作信徒的榜樣。」（提摩太前書4：12）作為這一代的先驅者，願我們的信心保守我們走在永生的道路上，我這樣祈禱，奉耶穌基督的名，阿們。■

皆是先驅者

孟蓀多馬會長
總會會長團第一副會長

我們必須要有信心遠離那些會破壞我們，或阻擋我們……的事，我們必須每一步都有信心。



我年輕的姊妹們，在我們盡了全力之前，我們真的不知道自己能做得多好。

妳們看來是多麼壯觀的景象啊！我了解到除了在這所先驅者大會堂外，還有數千人聚集在世界各地的教會及其他地方。在我有此機會對妳們演講時，我祈求上帝的幫助。

今晚，妳們的領袖已經作了許多美好的演講，因此我們男人這才了解到這正是姊妹們的特色。我要祝賀妳們每一位參與此次大會籌備的人員，及出席此項活動的人。

朗費羅在他著名的詩作中描述了年輕與未來。他寫道：

年輕多美麗！明亮閃爍
滿懷憧憬、希望和夢想！

生命的扉頁才開始，故事無止盡，

少女皆英雄，四海皆兄弟！

1942年4月6日總會會長團聲言：「純潔的年輕人是多麼光輝燦爛，與天使多麼接近。這樣的年輕人將在今生擁有無可言喻的喜悅，在來生擁有永恆的快樂。」²

我們已聽過許多關於1847年先驅者及他們橫越大平原進入鹽湖谷的事蹟。我們將在今年這150週年中聽到更多的事。

在先驅者這個主題被提出時，每個人都追溯他們自己家族的歷史，這一點也不奇怪。通常可以找出許多榜樣符合先驅者的定義：一個走在人前，指示他人應遵循的道路的人。雖然不是所有的人都作了偉大的犧牲，但是他們拋開安逸的生活與舒適，回應他們新發現的信仰所發出的響亮號召。

我自己的曾祖父母正是符合這種典型的許多人中的二位。康第吉柏生和西西莉亞住在蘇格蘭的克雷曼農。他們家以開採煤礦為生——與世無爭，周遭皆是至親好友，他們居住在一個相當舒適的地區，深愛那個地方。後來他們聆聽了耶穌基督末世聖徒教會傳教士的信息，從靈魂深處就歸信了。他們聽到前往錫安的號召時，知道他們必須響應那項號召。

他們賣掉了所有的東西，準備渡過遼闊的大西洋，走上險惡的旅程。他們帶著五個孩子登上一艘帆船，他們所有的世俗財物都放在一個小行李箱中。他們航行渡過3000哩的水面，待在險惡的海上長達8週。日子難熬，日夜除了水以外，什麼也沒有。在注視、等待的8個禮拜中，只有極少的水和難以下嚥的食物。除了那艘小帆船外，再也沒有任何援助了。

在這靈魂試煉的情況中，他們的兒子拿但業染病去世。我的曾祖父母很愛那兒子，如同妳們父母深愛妳們一樣。當他闔眼離去時，他們的心都碎了。更令人悲傷的是，他們必須遵守航海規則。於是他們將屍體以帆布包裹，並以鐵塊增加重量，然後將屍體交託給大海，作為墓地。當他們航行離去時，只有那父母知道這不幸的打擊衝擊著受傷的



心。康第吉柏生和他的好妻子從這些話中得到了安慰：「父啊，不要照我的意思，只要照您的意思。」

1847年的第一次旅程，是由楊百翰組織率領，被歷史學家描述為美國史上偉大的史詩之一。數百位摩門先驅者在疾病、挨餓受凍中受苦死去。還有些人，由於缺乏篷車及拉車的牲畜，徒步推著或拉著手推車穿越1300哩的大草原、翻越山嶺。

當這漫長痛苦的奮鬥接近令人期待的尾聲時，一種歡欣雀躍的精神洋溢著每一顆心。疲乏的雙腳及虛弱的身軀又找到了新的力量。

蒙塵的先驅者日記裡，那些

刻劃著歲月痕跡的扉頁，如此感人心地向我們訴說：「我們俯身向全能的神謙卑禱告，全心充滿對祂的感激，並向祂獻上這塊土地，成為祂人民居住之地。」³

我們向那些遭受了無法想像的苦難的人們致意。我們頌揚他們的名，沈思他們的犧牲。

我們這個時代又如何呢？我們是否有先驅者的經驗？未來的世代想到我們的努力和榜樣會表示感激嗎？妳們女青年今晚無論身在何處，都的確能在勇氣、信心、博愛與決心上成為先驅者。

妳們可以彼此鞏固；妳們有能力去注意那些受到忽略的人。在妳們有眼可看，有耳可聽，能用心去感覺時，就可以接近並援

助那些與妳們同年齡的人。

箴言有一句忠告：「要修平你腳下的路」。⁴

我希望妳們年輕人能確知妳們見證的堅定與力量。幾年前我在捷克斯拉夫共和國的時候，我們在處境危險、自由受到限制的情況下，在布拉格舉行了一場令人振奮的聚會。我遇到一位名叫歐嘉的女青年，她當時約25歲，在先前的兩年中，影響了與她同年齡的16位男女青年加入教會。我和他們見面時，知道他們是真正的歸信了這個福音。我感覺到他們會是教會在捷克斯拉夫共和國的根基。他們了解福音的真實性並感覺到見證的力量——而這些都來自歐嘉。我稱讚歐嘉並感謝她願意分享她的見證時，她說道：「哦，孟蓀弟兄，我正在幫助其他的14個人呢！」稍後，我聽說那14個人幾乎都成了教友。歐嘉鼓勵他人歸向基督時，基督的光閃耀在她眼中。⁵

我年輕的姊妹們，在我們盡了全力之前，我們真的不知道自己能做得多好。我們的見證能打動別人的心，帶給他們祝福，那使他們能戰勝這紛擾的世界，引領他們走向超升。

最近我聽聞一位十幾歲的朋友帕瑪潔米的事，我認識她好幾年了。她12歲時被診斷出罹患癌症。她接受了好幾個月殘酷痛苦的治療。現在，她亮麗動人，對

未來充滿了自信和信心。

在她最黯淡的時刻，顯然未來極不樂觀，她知道自己必須接受好幾個月的化學治療，接著，為了保全她的腿，要開11個小時的手術。她想那項策劃已久、和班上的女青年一同健行爬到汀巴諾格岩洞的計畫是決不可能實現了。潔米告訴她的朋友，她們得自己去健行了。當然，她的聲音有些哽咽，內心也感到失望。但那時，其他女青年卻堅決地回答說：「不，潔米。你要和我們一起去。」

「但是我無法走路，」一個悲痛的聲音回答道。

「那麼，潔米，我們背妳爬上山頂。」她們說。

此項健行如今已成回憶，然而實際上卻不僅僅是回憶而已。一位蘇格蘭詩人雅各巴利說道：「神賜予我們回憶，使我們在生命的十二月裡，仍擁有六月的玫瑰。」那些珍貴的女青年沒有一個人會忘記那令人回味的日子；我確信，在那天，天父用讚許的笑容俯視這一切，並滿懷喜悅。

今天，潔米是一位多才多藝的鋼琴家、聲樂家及運動員。她也是許願基金會的幹部和發言人。

在準備今晚的演講時，我翻閱一些經文尋求靈感。我發現找到的這些話語常常被使用。主說：「到我這裡來」祂邀請我們

「…學我的樣式，」然後「來跟隨我。」我希望我們都會歸向主。

我勸告妳們要孝敬父母。我可以和妳們分享一個孝順母親的例子。多年前，佛森路得這位有6個孩子的母親接受一項會危及生命的手術。深愛著她的先生以及三個兒子、三個女兒都在醫院裡。醫護人員向這個家庭表示他們可以回家，醫護人員會為佛森姊妹提供妥善的照顧。這家人向醫護人員致謝，但也表示他們已決定至少要有一個家人隨時在側。有一位女兒表達了全家人的話：「我們想要在那裡，這樣當母親清醒伸出手時，就可以抓到我們的手，張開眼時就可看見我們的笑容，聽見我們說的話，感覺到我們的愛。」「當孝敬父母。」

在猶他州克拉斯頓的墓園裡，摩門經的三位見證人之一哈里斯馬丁就葬在這裡。在他富麗堂皇的紀念碑後面，有許多人的墳墓。其中一個刻著感人的墓誌銘：「家中的一道光芒已消逝；我們所愛的聲音已沈寂；我們內心深處的空虛，永遠無法填補。」

親愛的女青年們，不要等到妳們家中的那道光芒消逝、不要等到妳們所愛的聲音沈寂後，才說「媽，我愛妳；爸，我愛你。」現在就是思索和感恩的時刻。我

相信這二項妳們都會做到。

妳們成功與快樂的根本就是這項忠告：「慎選朋友。」在一項教會支會及支聯會的抽樣調查中，我們了解到一項最重要的事實：「那些朋友在聖殿中結婚的人，通常也會在聖殿結婚。而那些朋友不在聖殿中結婚的人，他們通常也不會在聖殿中結婚。」朋友的影響力顯然是一項決定性極高的因素——甚至比父母的敦促、課堂的教導、接近聖殿，還更具影響力。

我很高興妳們許多女青年領袖在場，或是在其他許多地方觀看、聆聽。我改寫了一首著名的詩，那首詩原本是寫給男青年領袖的。我覺得這首詩對妳們及妳們的女青年都很有價值：她獨自佇立於十字路口，陽光照在臉上。

面對這未知的世界她茫然無知，她已準備好參加這場高貴的比賽。

而道路向東、西兩方伸展，女孩不知選哪條路最好，於是她走上歧途，輸了比賽，也失去勝利者的冠冕。

最後身陷憤怒的羅網，因為沒有人站在十字路口，指引她更好的道路。另一天，同樣的地方，一個滿懷希望的女孩佇立著，她也準備好參加這場高貴的比賽。

了；

她，也在找尋美好的事物。

然而有一個人在那裡，對道路知之甚詳。

那人指引她應走的路，

於是她轉身不走歧途，

她贏了比賽，獲得了勝利的冠冕。

今天，她走在坦途上，

因為有人站在十字路口，

指引她較好的路。¹⁰

高貴的女青年領袖們，妳們正站在那些妳們所教導的生命的十字路口上。丹佛大學紀念館的牆上刻了一句真理：「我們必須教導年輕人，所有不是永恆之事都太短暫；所有不是無限之事都太渺小。」

興格萊會長曾強調我們的責任，他說道：「這個事工需要承諾，需要奉獻，我們在從事一項偉大永恆的奮鬥，那關乎神之兒女的美好靈魂。我們並沒有輸，我們正贏得勝利。如果我們有信心而又忠誠，將會節節勝利……主要求我們做的事，我們憑著信心一切都能達成。」¹¹

有一齣人情味的戲劇描述了一位教師和她班上女青年的密切關係，這事鼓舞了我，我知道對妳們也是一樣。那是一位剛到蜂巢組第一年的女青年記事。我要用她自己的話來和妳們分享：

「在我12歲生日前幾個月的某一天，我注意到在我和姊姊一

起共用的房間化妝台上有一張卡片。上面寫著：『我很高興成為妳的教師，希望在協進活動中，我們能有美好的一年。』上面署名：『狄波』。

「我很快便知道所有的女孩子都喜歡狄波。她們去她家玩；在教會時希望和她坐在一起；每個星期三的協進活動結束後，留下來和她說話。」

「多年後再回首，我很驚訝自己和狄波第一次正式會面的回憶還如此鮮明。那晚，我第一次走進支會大樓的前門去參加協進活動時，她已站在那兒等著迎接我。我第一次注意到她的微笑總是使她平凡的面孔變得美麗。『歡迎，』她對我說。『我很高興妳在我的班上。我們將會有一段美好的時光。』對我而言，從兒童會到協進活動，不需要任何調適的時期。從那時刻起，我覺得好像在家裡一樣無拘束。」

「接下來幾個禮拜，我加入其他女孩子的行列，成了狄波迷。那時，我並沒有試著去了解她受歡迎的原因。然而多年以後，我相信我知道了——她確實真心關心我們每一個人，而我們也知道。」

「狄波後來患了一種疾病叫腎炎，那種疾病在幾年以後就有一種滲析的治療方法，而且常常透過腎臟移植便可痊癒。但對狄波來說，無法治癒，沒有奇蹟。」

她平靜地辭世了。那時她27歲。

「葬禮之後，我們一群女孩憂傷地站在墓園中空曠的墓穴旁，我們立下約定在我們有生之年，每一個紀念日都要到狄波最後安息的地方去探望她，而且決不讓她的記憶消逝。」

這些女孩的教師狄波過世已經40年了，但是這項諾言還持續著。其中一位女孩說道：「無論我去哪裡，做什麼，狄波的精神都跟著我及每一個她的『女孩』。」

她活在我們心中，以及那些與我們分享她事蹟的人的心中。」正如亞當亨利所言：「一位教師的影響力是永恆的，〔她〕永不會知道這影響會留在哪裡。」¹²

今晚，願所有聽見我聲音的人，都知道這是我們天父的事工。祂愛妳們。祂垂聽妳們的祈禱。祂知道妳們的想法和行為。我見證基督是我們的救贖主，我知道興格萊戈登會長是神的先知。

結語時，我要以摩門經阿爾瑪書中的一段經文來表達我對妳們的愛：「我看你們是在正義的道路上；我看你們是在那條通到神國去的道路上。」¹³

對妳們所有走在前方，指示他人應遵循之路的可敬的先驅者，我鼓勵妳們，往前闖。¹⁴奉耶穌基督之名，阿們。■

領袖的話

註：

1. Henry Wadsworth Longfellow, *Morituri Salutamus*, in *The Complete Poetical Works of Longfellow*, (1992), 311.

2. *Message of the First Presidency to the Church*, read by President J. Reuben Clark Jr. at the final session of the 112th Annual Conference, Salt Lake City, 6 April 1942; in *Improvement Era*, May 1942, 273.

3. Erastus Snow, *Discourse on the Utah Pioneers*, in *The Utah Pioneers*, (1880), 46.

4. 簡言4：26。

5. 馬可福音2：3。

6. 約翰福音7：37。

7. 馬太福音11：29。

8. 路加福音18：22。

9. 出埃及記20：12。

10. Adapted from *My Chum*, in *Best-Loved Poems of the LDS People*, ed. Jack M. Lyon and others, 1996, 313.

11. *The War We Are Winning*, Ensign, Nov. 1986, 44.

12. *The Education of Henry Brooks Adams*: An Autobiography, (1942), 280.

13. 阿爾瑪書7：19。

14. 往前闖，聖詩選輯，第160首。

興格萊戈登會長：要虔誠、用信心呼求主，祂會聆聽你們的禱告。祂愛你們，希望祝福你們。如果你們配稱接受祂的祝福，祂會這麼做。

孟蓀多馬會長：耶穌基督，世界的救贖主，即神的兒子，不論過去、現在都是最重要的先驅者，因祂走在前面，指示所有其他人應遵循的道路。願我們都跟隨祂。

傅士德雅各會長：本教會一項基本永恆的真理是：如果家人都配稱的話，這個家庭便可以建立永恆的關係。因為對我們而言，若沒有與我們的雙親、祖父母、永恆伴侶、子女以及後代子孫在一起，天堂就不再是天堂了。

潘培道長老：你們應該在年輕時學到：當基督的救贖援用在一般大眾身上時，其影響是針對個人的，同時是非常私人而有效的。即使是對你們年輕人而言，了解基督的贖罪也會在日常生活中有著直接與實用的價值。

鄧克司達林長老：主教和分會會長及其副主教（分會副會長）是教會中的神聖職位。持有那些職位的人受主敬重、蒙聖靈啟發，……我們敬愛他們，而我們表示敬愛的方式就是為他們著想。

培勒羅素長老：我們的信心必須專注於基本的真理：即神是活著的，我們是祂的兒女；耶穌基督是祂的獨生子，而祂是我們的救主。我們必須知道祂們經由

斯密約瑟先知將教會完全地復興在地面上。

胡適令約瑟長老：任何世俗事物都比不上遵循福音所帶來的喜悅！任何世俗的財物、任何程度的名聲或地位都無法代替在心中和家裡感受到聖靈溫暖與平安的滿足。

司考德李察長老：神已告訴我們，我們來到世上是要接受考驗與證明我們自己：看看我們是否勇於服從祂的教導。由於你們已接觸復興的豐滿福音和救主的教導，你們是世上最可能成就此事的人。

艾寧亨利長老：我們的天父愛我們，祂差遣祂的獨生子做我們的救主。祂知道我們在世上遇到重大的危險，其中最大的危險是可怕敵人的誘惑。這是救主賜下聖職權鑰的一項理由，使有耳可聽且有信心聽從的人可以到達安全地。

高斯林傑克長老：願天父祝福你們，讓你們明白：你們是蒙福與高貴的世代中精選的孩子。祂有偉大的奇蹟等待你們去完成，藉著祂的力量和聖靈的指引，你們也能做一切的事情！

柴德謝頓長老：〔我們〕在洗禮時立下聖約。在我們每個星期配稱地領受聖餐時，就會重新訂立這些聖約。我們承受基督的名，承諾要常常記念祂，並遵守祂的誡命。而相對地，祂應許我們會常有祂的靈與我們同在。■

成立三個新的七十員定額組

第167週年的總會教友大會從星期六早上起召開，並執行了主要的行政措施：支持12位新的總會當局人員；成立另外3個七十員定額組，並同時將134位弟兄編入區域當局七十員這項新宣布的職位；支持新的總會婦女會會長團和一位新任的總會女青年會會長團副會長。

蒙召到七十員第一定額組服務的有4位弟兄：戈曼蓋瑞、柯爾威廉和麥得遜約翰長老（都曾在七十員第二定額組服務），以及一位新的總會當局人員博瑞特卡爾長老（曾任區域當局人員，以及南美北部區域會長團的第二副會長）。

戈曼蓋瑞長老現年55歲，於1992年被召喚到七十員第二定額組，目前擔任墨西哥南部區域會長團的第一副會長。柯爾威廉長老現年61歲，目前擔任北美東北區域會長團的第一副會長，並於1996年4月被召喚到七十員第二定額組。麥得遜約翰長老則是在1992年6月蒙召到七十員第二定額組，目前擔任墨西哥北部區域會長。

蒙召到七十員第二定額組的有11位新的總會當局人員：歐瑞李察、寇義倫、柯克李察、傑拉

杜安、漢克韋恩、邱利肯特、梅恩李察、米勒戴爾、羅賓林恩、史達利唐諾和老泰利李察長老。

傑克伊蓮卸免了總會婦女會會長的職務；她的副會長岡崎慧子和柯萊德愛琳也同時卸免。傑克姊妹和她的副會長們自1990年起就在會長團中服務。史瑪麗愛蓮姊妹被支持為新的總會婦女會會長，簡森維吉妮姊妹為第一副會長，杜雪麗姊妹為第二副會長。

多馬卡蘿姊妹蒙召喚接替帕肯邦妮姊妹為總會女青年會會長團的第二副會長；帕肯邦妮姊妹的夫婿已經蒙召喚擔任傳道部會長。

興格萊戈登會長在宣布成立七十員第三、第四和第五定額組的時候，談到在這些定額組中服務的人員將繼續從事現職，住在自己的家中為教會服務。興格萊會長說這些人「將加入由七十員會長主領的定額組，成為區域當局七十員」（見第5-6頁）。

在歐洲、非洲、亞洲、澳洲和太平洋區域服務的區域當局七十員將編入七十員第三定額組；墨西哥和中、南美洲的人員將編入七十員第四定額組；服務於美國和加拿大的弟兄則將成為七十員第五定額組的成員。

「有了這些定額組，教會即建立起可擴展至任何規模的模式

——視需要召喚區域會長團和區域當局七十員到世界各地工作。」興格萊會長說。

在蒙召喚到七十員第三、第四和第五定額組服務的134位弟兄之中（見第7-8頁），有128位目前擔任區域當局人員。■

兩座新聖殿已宣布興建

在總會教友大會星期六的晨間大會上，興格萊戈登會長談到教會即將興建的一所大型會堂。他說：「我們希望這座尚未命名的新會堂在今年7月24日動土。」該會堂將座落於聖殿廣場正北方的街區，可容納的人數是現有大會堂的4倍。

星期六晨間大會上亦宣布了新墨西哥州奧布奎克及巴西甘比納的聖殿興建計畫。

新墨西哥州的奧布奎克聖殿將建在該市東北端的10英畝土地上，工程預計在1年內開始，並以2年的時間來完成。該聖殿將為新墨西哥州及柯羅拉多州、亞利桑那州、猶他州、德州和北墨西哥部分地區24個支聯會的85000名教友服務。

巴西的甘比納聖殿將位於聖保羅市的西北邊，其服務範圍將包括20個支聯會及一個傳道部區會的60000名教友。■

溥瑞特卡爾長老 七十員



七十員第一定額組的溥瑞特卡爾長老，對於自己曾在46歲時登上科多帕斯山仍感到十分開心。這座山位於厄瓜多爾的基多附近，海拔近6100公尺。但更令他快樂的是，他在阿根廷傳教時獲得對福音的見證。

溥瑞特長老說：「見證就是聖靈對你的影響。」

「我很清楚地記得有一天我在研讀摩門經時，深受聖靈的感動。我知道我所研讀的事情是真實的，而且從此不再懷疑。」

身為十二使徒定額組溥瑞特帕雷長老玄孫的溥瑞特卡爾長老，於1941年10月30日在墨西哥蒙太瑞出生，父母為溥瑞特巴頓和溥瑞特蕾芬。1943年到1947年間，他住在歷代祖先所定居的墨

西哥的都柏蘭墾殖區。

1947年之後，他定居在亞利桑那州，並獲得亞利桑那大學的學士學位和亞利桑那州立大學的法學學位。1969年，他與尤曼凱玲在亞利桑那聖殿結婚；他是在1968年為她施洗的。

溥瑞特長老在鹽湖城一所名為「柯頓與麥康基」的律師事務所擔任律師。他在南美洲烏拉圭的孟提維迪、阿根廷的布宜諾斯艾利斯、秘魯的利馬以及厄瓜多爾的基多等地居住、工作長達19年。目前他為教會的南美北部區域提供法律方面的諮詢服務。

溥瑞特夫婦除了養育8名子女（現年10到25歲）外，還認養了幾名被人遺棄的南美兒童，並照顧營養不良的青少年，直到他們身體恢復健康為止。

溥瑞特姊妹說：「我知道福音會帶給我們希望，所以我們不會沮喪。」

在1988年到1991年之間，溥瑞特長老擔任西班牙施維爾傳道部會長。他在教會的其他召喚包括祭司定額組顧問、支聯會副會長、地區代表，以及最近擔任的區域當局人員及南美北區會長團成員。

談到教會的服務時，他說：「遵行福音使我們的生活變得很純樸。如果我們懷著愛心去服務，我們的召喚會帶給我們喜樂。」■

歐瑞李察長老 七十員



歐瑞李察長老雖然對七十員第二定額組成員這項召喚感到「受寵若驚」，不過他說他和妻子「愛主並且樂於參與祂的事工」。為主的事工服務已成為他和妻子葛艾的生活方式。

他曾任職於美國空軍單位，並於1979年退休。從那時起，他擔任過一些管理或行政上的職務，包括某家公司的總經理及另一家公司的總執行長。不過他擔任這些職務的時間都不長，通常在他又接受了另一項全部時間的教會召喚之後便告結束。他曾擔任瓜地馬拉奎沙坦納哥的傳道部會長，後來又蒙召為瓜地馬拉市傳教士訓練中心的會長。該項任務結束兩年之後，他蒙召為瓜地馬拉市的聖殿會長。

提到妻子在他身旁十分積極地參與這些召喚去為人服務時，他表示現在不論他們被差遣到任何地方，她都將再度成為他在事工上的「一大助力」。

他在擔任德州聖安東尼東支聯會的會長時蒙召為總會當局人員。他曾擔任地區代表、支聯會教長及主教。

他於1932年8月3日出生於鹽湖城，曾在猶他州立大學獲得學士學位，後來在阿肯色大學獲得企業管理碩士學位。

1956年12月19日，他與白娜葛艾在勞干聖殿結婚，育有3名子女和12名孫子女。

妻子表示：「無論在教會擔任什麼事工，他都付出全部心力。他愛人們，大家也明白這一點。他有著與人們共事的優異天賦。」

歐瑞夫婦已習慣隨著所指派的任務而遷居（最初是軍中的任務，後來則是教會的服務）；所以這項新召喚對他們的生活方式不會有重大的改變。他說：「我早已決定任主差遣。」

歐瑞長老說，在他這項新召喚上所要做的許多事情當中，他的目標是實踐總會會長團及十二使徒定額組吩咐給新召喚七十員的事：「作見證，並且鞏固和建立錫安。」■

寇義倫長老 七十員



七十員第二定額組新成員寇義倫長老在擔任執事時學到了以聖職服務的習慣。他記得要「收取禁食捐獻、乘坐馬車挨家挨戶收取實物的捐獻。」

教會服務的確是寇家的家庭傳統。他父親在墨西哥都柏蘭墾殖區擔任支會的主教團成員達50年之久，包括當了29年的主教。而寇長老和妻子藉著榜樣將這項傳統傳給了子女。

他擔任過主教、支聯會高級諮詢、支聯會副會長（兩次）、支聯會教長、傳道部會長（在墨西哥市，1970年到1973年），以及傳教士訓練中心會長（也在墨西哥市，1995年到1996年）。

他於1929年12月2日出生在

墨西哥都柏蘭墾殖區；畢業於墨西哥華內墾殖區的華內支聯會學院，然後移居美國就讀於楊百翰大學，並在該校獲得學士學位。後來他在紐約大學獲得企業管理碩士學位。

他在商業界一直很活躍——包括了從管理百貨公司到土地開發——並且始終致力於社區事務。但是他的本業是在楊百翰大學擔任教職，並於1994年12月退休。1980年代早期，他留職停薪3年去擔任墨西哥的教會教育機構指導員。

1955年8月24日，他與葛羅絲貝克在鹽湖聖殿結婚；在他蒙召為七十員時，他們已有6子3女及23名孫子女，而且還有2名孫子女即將出世。

妻子說：「他的嗜好就是工作。」7年前，她送給他一組高爾夫球桿，好讓他跟兒子及女婿學習這項運動；但那組球桿只用了3次。寇姊妹表示，他的工作能力以及對人們的愛在他的召喚上是一大資產。

寇姊妹說，他對福音表示承諾的方式，就是將自己與妻子及子女間的永恆關係視為最重要的事。他本人的說法也證實此事一點不假：「福音在我的生命中永遠位居首位，也是一切事情當中最重要。」■

柯克李察長老 七十員



柯克李察長老說：「見證不是生來就有的；見證需要培養，而且是從教會中的服務培養起。」

在他多年的服務中，有許多機會培養他的見證。他曾任支聯會及支會的男青年會長、主教、支聯會高級諮詢、支聯會副會長、傳教士以及傳道部會長。1994年，他和妻子瑪麗蒙召到蒙古擔任傳教士，而蒙古成立傳道部時，他蒙召成為第一任會長。

他說，在福音剛萌芽的國家擔任傳道部會長的經驗，可能會成為他新召喚上的助力，因為他需要與政府建立良好的關係並幫助人們認識教會。

妻子說他辛勤工作的能耐會是他服務時的另一項長處；他對

自己的期許極高，而且知道如何激勵別人努力工作。

柯克長老在福特汽車公司任職多年，在擔任財務副總監的職務時退休。在那些年裡，他有許多機會與該公司所招考的一群年輕教友共事，而且他看著其中一些人在底特律地區的支會及支聯會中成為領袖。

他於1930年8月7日出生在猶他州的快樂林，擁有楊百翰大學的學士學位，以及西北大學的企業管理碩士學位。

他於1950年9月13日與史爾可麗在鹽湖聖殿結婚；他們生的1子3女為他們帶來13名孫子女。可麗於1984年去世。後來他於1988年7月16日與尼爾森瑪麗在鹽湖聖殿結婚。

柯克長老熱衷於高爾夫球運動，不過當他們夫婦接獲到蒙古傳教的召喚書時，他就把高爾夫球俱樂部拋諸腦後，只留下一根球桿供休閒娛樂及運動之用。但他後來一直沒再碰過它，因為他太專注於傳道事工了。

柯克長老說：「我全心全意愛教會。這些年來，我已看見教會對人們生活的奇妙影響。」儘管七十員第二定額組的召喚「完全是突如其来的大意外」，他卻期待著這項事工。「我真的很高興能夠有所回饋。」■

傑拉杜安長老 七十員



1997年4月1日起自空勤職務退休的傑拉杜安長老，已蒙召在七十員第二定額組服務。他過去是達美航空的飛安系統經理。

傑拉長老於1938年4月22日出生，在靠近鹽湖城的泰勒村長大，並就讀於猶他州立大學。他在大三時與青梅竹馬的女友班寧珂艾結婚。大學畢業後，傑拉長老加入空軍，接受訓練成為飛行員。在他的勤務中有一項是飛往越南。他在越南共飛行了350個戰鬥小時。由於他的空軍職務，他曾奉派到佛羅里達州、奧克拉荷馬州、夏威夷州，最後回到猶他州的希爾空軍基地。

離開空軍之後，他開始擔任西部航空公司的飛行員；該公司後來與達美航空合併。他住在猶

他州的凱恩村時，蒙召為支聯會會長。在從事此項召喚兩年之後，西部航空公司請他接任洛杉磯飛航部門的副總裁；於是他通勤往返南加州達兩年半的時間，協助該航空公司營運穩定，同時繼續擔任支聯會會長。

在這期間，他和妻子珂艾養育自己的4名子女，並收養了4名子女；這些孩子的父母是他們的好友，但不幸已亡故。他說：「剛好我設計、建造了有7個臥室的房子。那時我們只有4個孩子，還有空間再多養4個。」

經過祈禱他決定收養這4個孩子；這種方式是傑拉長老年輕時就學到的。他19歲時，有天晚上他的父親陪他走到汽車旁；當時杜安正準備開車回學校。他的父親搭著他的肩膀說：「兒子，你有沒有每天祈禱？有沒有跪著大聲說出來？」這些是他最後一次聽到父親所說的話；他父親在那個星期因心臟病病發而去世。

傑拉長老說：「他的這一番話我會永遠銘記在心。從那時起，我們每次作重大的決定都要透過慎重而真誠的禱告，而且我們總是能獲得適當的回答。」

1989年，傑拉家庭搬到喬治亞州的亞特蘭大，而他在那裡先後擔任過支聯會會長和地區代表。傑拉長老返回猶他州之後，曾蒙召擔任猶他北區的區域當局人員。■

漢克韋恩長老 七十員



漢克韋恩和漢克康妮為了確定他們的生活是朝著正確的方向前進，經常作禁食祈禱以獲得指引。漢克長老於1931年7月16日出生在亞利桑那州的薩福。他在加州的格蘭戴爾長大。他說：「我在亞利桑那州當律師時面臨了事業上的抉擇。藉由一連串看似無關緊要的事件後，我們來到了密西根州的密德蘭，然後我在當地的道恩化學公司工作了27年。對於我們想尋求指引的事情，那細微的聲音以及禁食、祈禱的力量總是扮演了重要的角色。」

七十員第二定額組的漢克長老曾經擔任支聯會會長、支聯會副會長、傳道部副會長及主教。

他經常在他的召喚及職業上尋求神的指引。身為8名子女的父母，他和妻子也經常禁食、祈禱以尋求協助。在艱困的時刻中，對主的這份信任一直令他們感到心安。

他談到：「在人生中經過幾次最大的波折之後，最偉大的祝福便來到。年輕時，我計劃去傳教；我作過傳教面談，甚至在傳教之前作了告別演講。但我接到通知說兵役科拒絕我傳教的要求，兵役科的人並且表示在必要的時候我得服兵役。我非常失望，卻決定在那年夏天從亞利桑那大學轉學到楊百翰大學。很幸運地，我在那裡與我的妻子相識。」

1953年，漢克韋恩和漢克康妮從楊百翰大學畢業後，便於該年6月25日在愛達荷瀑布聖殿結婚。他們前往加州，韋恩準備去服兵役時，卻沮喪地得知入伍令已經延期。但失望再次化為祝福：漢克弟兄後來就讀亞利桑那大學法學院，並在3年後獲得法學學位。

漢克長老覺得有了那項學位及主的指引，他才能夠透過他的職業作更完善的服务。

漢克長老說：「我非常感激能透過人生的經驗學會信賴主。」■

邱利肯特長老 七十員



邱利肯特在19歲時覺得人生很美好。那時他在當地的肉品市場擔任經理，收入豐厚、家庭幸福而且又有好朋友。

他回憶道：「有天下午，聖靈觸動了我的心。我知道這不是我當時想做的事情；該是有所改變的時候了。我去找主教，告訴他我想去傳教。

「這是我人生的轉捩點。我喜愛傳教生活以及事奉主的那些經驗。傳教結束時，我許下承諾要終其一生去做天父所吩咐的事情，並且事奉祂。」

1933年12月30日，他出生在愛達荷州的雷克斯堡；傳完教之後，他返回那裡就讀瑞克斯學院，在那裡認識了他的妻子黎希曼姬兒。邱利長老說：「她文靜

含蓄，但顯然對福音非常執著。」

這對夫婦於1957年11月22日在愛達荷瀑布聖殿結婚之後，便前往喬治亞的華聖頓大學。他在那裡從事全職的工作，同時也獲得學士學位及法學博士學位。邱利夫婦後來返回愛達荷州故居；他在那裡當律師，事業頗為成功，並且還從事於房地產的開發。

邱利弟兄曾擔任主教、支聯會副會長、支聯會高級諮議及男青年會長，他持續在教會中成長及服務。他與邱利姊妹育有7名子女。

人生雖然美好，邱利夫婦卻開始想著人生是否可以更有意義。邱利長老說：「我想我們已經充份表達了這樣的心聲，因為在幾星期之後，我蒙召擔任傳道部會長。」邱利長老夫婦在德州科帕斯克里斯蒂傳道部服務之後，於1994年返回雷克斯堡。邱利長老回到法律及房地產的行業。但是他們很懷念全部時間為教會服務時靈性上的提升及祝福。

想到他新接到的七十員第二定額組召喚，邱利長老笑著表示：「也許我們又再一次傳達了我們要使人生有意義的心聲。面對這項新的機會，我既惶恐又興奮。我們希望去做主期望我們去做的一切事情。」■

梅恩李察長老 七十員



有人要求梅恩李察長老將他的新職責與他20多年的國貿管理經驗作個比較時，這位新召喚的七十員第二定額組成員回答：「主的事工重要得多了。這些事工的結果是永恆而絕非短暫的。」

梅恩長老於1950年10月29日出生在加州柏克萊，年輕時便非常喜好運動。1968年，他獲得楊百翰大學的籃球獎學金而進入該校就讀，後來發現還有人在球技上勝他一籌。他不久便接到召喚書，到烏拉圭—巴拉圭傳道部傳教。

梅恩長老回憶著：「我的同伴和我有機會教導孟提維迪市的市長及夫人關於耶穌基督的福音。他們的兒子不久前意外喪

生，而他們正在尋求答案。」梅恩長老覺得教導這個家庭一些意義深遠的教義是一大責任，於是謙卑地跪下祈禱。「我的禱告得到了回答，使我能夠幫助這個了不起的家庭。從我在靈性上獲得了肯定的感覺開始，主就使我在人生中蒙受許多培養見證的經驗。」

傳完教之後，他從楊百翰大學畢業，1974年8月17日與溥林頓南茜結婚。這對夫婦遷居亞利桑那州的鳳凰城，而他在那裡獲得國貨管理的碩士學位。他和妻子養育了4名子女。

他開始在韋伯製造廠上班；後來該廠被雷蒙公司（Raymond Corporation）併購，而他留下來擔任總裁。該公司在世界各地管理、製造及裝設自動生產線的設備。他與該公司的合約滿5年時，便蒙召喚在1989年到1992年間擔任墨西哥蒙泰利傳道部會長。

在墨西哥服務期滿之後，他們一家人遷居猶他州，他在那裡成為清泉國際公司（Fountain Fresh International, Inc）的一級主管及總裁。在這段期間，他曾擔任猶他州卡瑪斯的支聯會傳道部會長，也曾擔任幾家公司及基金會的理事。

梅恩長老說：「能夠完全專注於主的事工，我覺得非常光榮，同時也是祝福。」■

米勒戴爾長老 七十員



在不同的管理公司任職30餘年之後，剛蒙召為七十員第二定額組成員的米勒戴爾長老說：他非常願意為主作全部時間的服務。

他於1936年4月2日出生在洛杉磯；在1956年到烏拉圭傳教之前，他年輕的歲月都是在加州度過。米勒長老和兩位兄弟都是由母親一手帶大，他說：「我5歲的時候認識了救主，16歲就接受了教長祝福，祝福詞中談到我要傳教的事。當時我並沒有認真考慮過這件事，但是到了我18歲時，我就知道那是我該做的事。」

他傳完教之後，在楊百翰大學獲得學士學位，然後在南加州

大學獲得國際管理的碩士學位。他於1960年6月24日與鍾德蘿拉結婚。

他在加州保羅奧圖任職之後，在史丹福支會中擔任副主教，而當時的主教是艾寧亨利長老；後來他擔任過主教和高級諮詢。1979年，他蒙召喚主領委內瑞拉的加拉卡斯傳道部。米勒家的5個孩子中有4個孩子隨他們到南美洲。在他返家之後，他蒙召喚為加州曼羅公園支聯會的會長。

他在辛泰克這家製藥廠擔任主管達12年，然後與人合夥開設一家管理訓練公司（Zenger-Miller）。過去8年來，他一直在一家剛創業的國際高科技公司擔任商業顧問。

不久前，他和妻子感覺到應該賣掉房子，卻不知道該到哪裡去。賣掉房子兩天之後，他接到一通電話，要他擔任北美南區的區域當局人員。他和妻子搬到波多黎各，在那裡致力於協助鞏固教會（主要是加勒比海地區）。他的一部分工作是協助將福利服務計畫引進加勒比海地區。他已在波多黎各協助成立了兩個支聯會。

他說：「我很感激藉由訓練新領袖，我能運用我的管理經驗來事奉主。」■

羅賓林恩長老 七十員



傳教工作對於羅賓林恩長老來說很重要。他年輕時在阿根廷傳教，而且他在擔任烏拉圭孟提維迪傳道部會長時蒙召喚到七十員第二定額組。他說：「當你去傳教、開始教導別人並作見證時，福音便烙印在你的心上。我的傳教經驗對我有很重要的影響：我想不出還有其他什麼事是我更想讓兒子去做的。」

羅賓林恩於1952年10月27日出生在猶他州培森，並在附近的春鎮長大。他在傳教前後都曾就讀楊百翰大學，並與尼爾森珍恩於1974年6月27日在曼泰聖殿結婚。這對夫婦後來搬到猶他州的勞干，而他在當地的猶他州立大學攻讀食品科學及企業管理。在

得知妻子懷孕之後，他放棄了經營餐廳業的目標，以便晚上及週末的時間更能配合教會及家庭生活。

1976年，他自學校畢業，獲得西班牙文的學士學位，隔年在亞利桑那州格蘭戴爾的美國國際管理研究所獲得碩士學位。他和妻子原本考慮定居國外，不過為了7個孩子的益處，他們還是決定與親戚住得近一些。他在猶他州北部的一家法律書籍出版社擔任業務代表，然後又在鹽湖城擔任財務顧問。1983年，他成為富蘭克林公司（Franklin Quest

Company）的資深副總裁，並於1993年從該職位退休。

羅賓長老喜歡畫畫、去阿拉斯加釣魚以及參與教會舉行的體育活動。他說：「每次我們搬到一個新支會時，我認識弟兄們的好方法一直是教會的體育活動。」除了擔任傳道部會長，他曾任支聯會執行秘書、高級諮詢和主教。他和妻子現在是猶他州山特維爾北支聯會山特維爾第21支會的教友。

羅賓長老說：「我對福音有堅強的見證。我知道救主活著，我愛祂，也深愛福音。而每項誠命、每項原則、每項教導都是為了我們今生的幸福，也為了來生的永恆幸福。」■

史達利唐諾長老 七十員



史達利唐諾長老曾在六大洲57個國家指導企業，具有廣泛的國際經驗。他說：「我希望我們之中許多人所具有的國際經驗會幫助我們更了解這個快速成長的教會中，許多不同文化的人民，並且為他們作提供更好的服務。」

他於1931年10月19日出生在猶他州的旋風市，並與史卓頓亞芬於1952年9月24日在聖喬治聖殿結婚。他和妻子有4名子女及11名孫子女。

他在猶他州立大學獲得理科學士學位，並在伊利諾大學獲得理學碩士及博士學位，然後在美國空軍擔任中尉2年。

他於1958年在芝加哥展開就業生涯。1969年，他加入米勒聯

盟公司，位居資深主管的職位，包括總裁及一級主管。

1977年他搬到康乃狄克州的新坎南，擔任大陸穀物公司的執行副總裁及處長；該公司是一家農業及金融服務的跨國私人企業，總部設在紐約市。1984年，他成為總裁和主要的執行人員，並於1988年被任命為一級主管，最後成為理事會主席。他也曾在幾個理事會中任職。

他目前是美國與中國商業協會的主席（U.S.-China Business Council）及中美關係國家委員會（National Committee on U.S.-China Relations）和中美協會的理事（U.S.-China Society），曾任上海市長的國際企業領導人顧問協會主席。現在則是國際關係協會的成員，也是光源基金會（Points of Light Foundation）的主席；該基金會是一個倡導義工活動的全國性組織。

他蒙召喚到七十員第二定額組時，正擔任紐約州約克鎮支聯會會長；之前他曾擔任高級諮詢、兩個支聯會的副會長及主教團成員。

史達利長老說：「我很感激我家的傳統：我父母的信心、對祈禱的仰賴，以及在家中的教導。這些都是我見證的基礎。此外，我深深感謝有機會在教會服務和成長，也期盼在新召喚上服務。」 ■

老泰利李察長老 七十員



老泰利李察長老說：「福音是偉大的幸福計畫。我們若希望在今生快樂，並且對來生有任何期待，就要遵行福音。」

泰利長老於1930年12月29日出生在德州的厄巴索；在他去墨西哥、瓜地馬拉及哥斯達黎加傳教之前曾就讀於德州農機大學。後來他在猶他大學攻讀機械工程。1954年4月1日，他與妻子尼可貝蒂在鹽湖聖殿結婚。

1955年，他得到學士學位，便在德州的太空科技和天然氣公司工作。1957年，他返回猶他大學唸研究所，並於1966年獲得愛阿華州立大學的核子工程博士學位。

他在愛阿華州時擔任區會會

長團第一副會長；在搬到華盛頓州擔任貝托利紀念機構（Advisory Council on Science and Technology）的研究員之後，他又成為支聯會會長團的第二副會長。1972年，他返回猶他大學擔任副教授，並協助成立猶他科技諮詢委員會。

1983年到1985年間，泰利長老擔任墨西哥埃莫西約傳道部會長。1989年，他成為榮譽退休教授，並被任命為一家科技財務公司的總經理。1992年他自該職務退休。他曾兩度在鹽湖鷹門支聯會擔任支會的主教。在他蒙召到七十員第二定額組時，他正擔任高級諮詢、支聯會家庭資料摘錄指導員，以及鹽湖聖殿教儀工作人員。

他和妻子有7名子女及36名孫子女。他們的兒子小泰利李察現在是教會歷史暨家庭歷史部門的總經理。

除了他視為優先的家庭之外，泰利長老也喜愛家譜工作、熱愛高爾夫球運動、旅行及電腦。他曾寫過有關家庭歷史的書籍、一本工程及統計學的教科書，並在有關科學及工程的雜誌上發表過文章。

他說：「我僅有的渴望是在一切事上都真誠忠信。我們在許多方面都已蒙受了祝福。」 ■

史瑪麗愛蓮姊妹 總會婦女會會長



對於剛蒙召喚為總會婦女會會長的史瑪麗愛蓮來說，家庭是非常重要的。她有7名子女及44名孫子女。她說：「我們家所從事一項很重要的事情，就是建立家庭的價值觀。其中一項是『我們是永恆的家庭，要互相鼓勵、支持和啟發』。我們深信這一點。」

對於1986年起即擔任教會接待的史姊妹來說，將愛與鼓勵的觸角延伸到家庭以外也很重要。在聖殿廣場服務1年並擔任教會接待7年之後，史姊妹和丈夫史斯坦利蒙召擔任貴賓接待員的指導員。史姊妹說：「我們的首要責任是接待前來拜訪教會領袖的貴賓。」

史瑪麗愛蓮於1933年8月19日出生於猶他州奧格登，在猶他州的克里菲德長大；她在伍德馬文及伍德蘿薇拉所生的6個女兒中排行第五。她與丈夫於1952年在鹽湖聖殿結婚。

史姊妹相信母親的首要責任是對孩子培養信心，她說：「我們的7個孩子當中，有6個是在我們婚姻的前8年內出生，我很感謝能夠作一名全職的家庭主婦。」

史姊妹曾擔任支會婦女會會長、也曾在教會寫作委員會服務，並為戴維斯郡的報紙撰寫青少年專欄。

1983年，她的丈夫蒙召擔任俄亥俄州哥倫比亞傳道部會長。1年之後，他又蒙召到新成立的俄亥俄州艾克隆傳道部擔任會長。由於嘉德蘭及海蘭是在他的傳道部範圍內，史家夫婦參與了有關這些歷史古蹟的活動，包括嘉德蘭的惠特耐紐外商店之奉獻典禮。史姊妹說：「我就是從這裡開始積極參與公共事務的，並且在情況許可下全力參與。」她經常會見媒體記者及外來訪客。

現在，身為世界最大之婦女組織的會長，史會長將繼續做她樂於從事的工作：也就是給予他人愛與鼓勵。■

簡森維吉妮姊妹 總會婦女會 第一副會長



剛蒙召喚為總會婦女會會長團第一副會長的簡森維吉妮說：「我讚美婦女的角色。雖然婦女的處境、外表以及背景各不相同，然而我的確愛她們每個人。」

簡森姊妹是鹽湖城本地人，曾就讀猶他大學，1963年與一家購物中心開發公司的總裁簡森理斯結婚。她說：「我的丈夫是我人生的一大祝福。他有耐性、仁慈，而且有愛心。我此生的工作就是家人及家庭。孩子回家時，我都儘量在家。」當她留在家裡養育3個女兒和1個兒子時，她所參與的社區事務都是對家庭有直接影響的活動。

孩子開始離家獨立生活時，她便轉而投入義工的工作。17年前，她第一次接受了教會接待員的工作。10年後，她被要求擔任接待員的助理指導員，並在該職務中任職3年。一年半以前，簡森姊妹被要求擔任斯密約瑟紀念館、教會辦公大樓及婦女會大樓接待員的指導員。這是項全部時間的服務，要管理500多名義工。現在她卸下教會接待員的工作接受新的職務。

簡森姊妹說她對婦女的神聖本質感受深刻。由於許多婦女面對生活挑戰時似乎孤立無援，婦女會在提供協助上有著獨特的地位。她相信由於婦女有時覺得自己的問題很獨特，所以有必要彼此幫助。簡森姊妹說，婦女透過她們愛人與照顧人的天性而造福了世界，「我們必須幫助所有婦女展現最好的一面，並認識自己的神聖價值。透過婦女會，我們可以建立友誼的關係；這會帶領姊妹們歸向天父。」

現年57歲的簡森姊妹曾在兒童會、女青年及婦女會組織服務，不過她大部分時間都在婦女會的組織中服務。她說：「我已學習到天父永遠在一旁幫助我們。這些都是祂的計畫；我只是一項工具，完成祂想完成的事。」■

杜雪麗姊妹 總會婦女會 第二副會長



在堪薩斯州的廣闊農田長大的杜雪麗，對於辛勤工作及農事收穫有很多心得。她回憶說：「我一踩得到踏板時，就開始駕駛曳引機了。我知道如何裝設灌溉水管，並且幫忙收割。收穫的法則是我在不知不覺中學到的。在農場裏，你很小的時候就會學到：要怎樣收穫，先怎樣栽種。」

杜姊妹因辛勤工作獲得了許多祝福。她長時間練球，在高中成為明星籃球員；也努力練習彈鋼琴，是一位優異的音樂家，大學時代曾隨聯合服務組織（譯註：美國的勞軍組織）到阿拉斯加、歐洲、地中海地區以及東方擔任伴奏。

她畢業於楊百翰大學，在書藝社（Bookcraft）擔任助理編輯4年，並成為「眾生相」（This People）雜誌的副發行人。她曾在德撒律圖書公司工作9年，最後4年當中還擔任發行部門的副總裁。她也有機會為彭蓀會長及興格萊會長撰寫傳記。

1953年11月21日出生在堪薩斯州尤理西斯的她說：「我從小到大都認為鄉下的孩子和城裡的孩子不同。我本性害羞，多年來我一直在克服這項挑戰。我的工作對我大有幫助，因為我必須訪問各行各業的人。然而最重要的是我學到了：我們對主的感覺和我們對自己的感覺之間有著相當大的關聯。」

杜姊妹曾擔任支聯會及支會的婦女會會長及總會婦女會理事會的成員；她覺得主在她的召喚上幫助她。祂也幫助她這名單身姊妹在以家庭為導向的教會中得到成長，並有所成就。她說：「如果一名未婚姊妹蒙召到總會婦女會會長團這件事傳達了任何信息，那麼這信息就是：所有婦女，無論她們的地位與處境如何，都會受到接納、關愛及重視。」

她說：「耶穌基督的福音是給每個人的。在整體中，我們都是舉足輕重的部分。我從不認為自己是單身；我認為自己是雪麗，是主教會中的一份子。」■

多馬卡蘿姊妹 總會女青年會長 團第二副會長



剛蒙召為總會女青年會長團第二副會長的多馬卡蘿姊妹說：「我對福音有著一股熱愛，年輕時就一直希望在教會服務。」

卡蘿於1942年5月6日出生在猶他州鹽湖城。她在柏帝卡爾及柏帝葛萊蒂夫婦的5名子女中排行老大。有年夏天，她認識了同在大峽谷（Grand Canyon）打工的醫學院學生多馬雷恩。那年秋天，他們都就讀猶他大學，並於1962年3月23日在鹽湖聖殿結婚。

多馬姊妹一生中多半都住在鹽湖城；她很感謝丈夫在擔任實習醫師及駐院醫師的6年裡，他們有機會住在加州、華盛頓州及

堪薩斯州。1969年，他們搬回鹽湖城。

多馬姊妹現在有7名子女及19名孫子女，也有許多機會在教會中服務。在將近25年的歲月中，她曾在不同支會的婦女會會長團中服務，也在鹽湖城鄰樂地南支聯會的婦女會理事會中服務。1987年，她有機會在女青年的組織中服務，先是擔任顧問，6個月後擔任支聯會女青年會長。

她說：「這些年來，我先是在婦女會服務，之後到女青年組織服務。這幫助我了解到：從女青年到婦女會所需要的是順利的

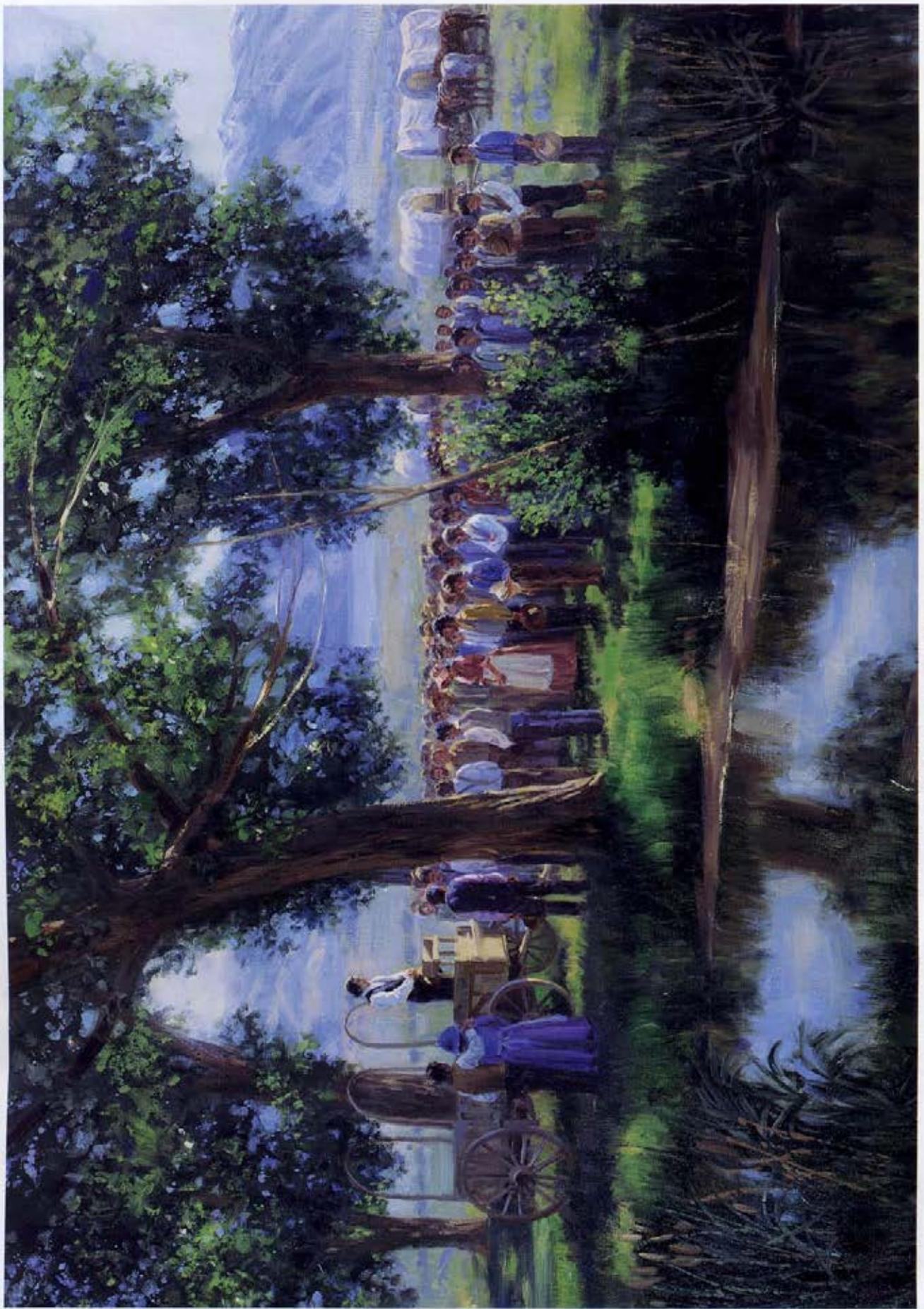
轉移。」

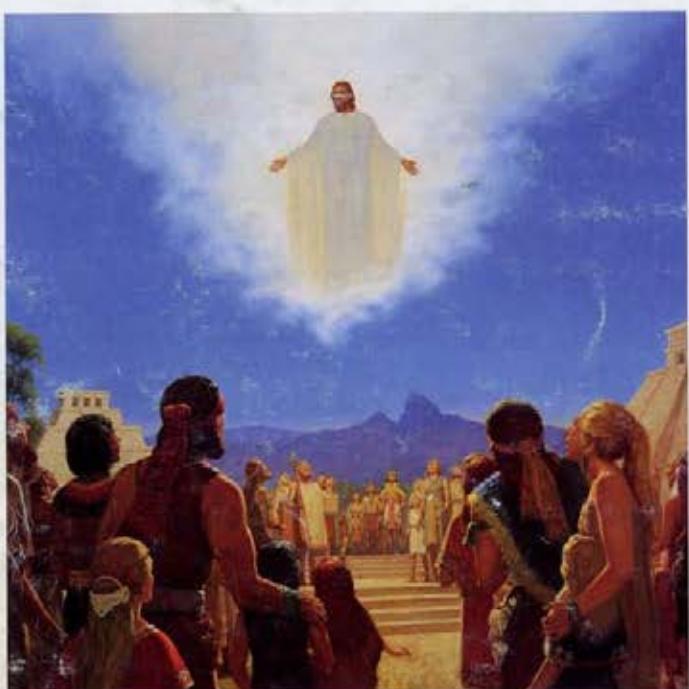
1990年，她蒙召在總會婦女會理事會服務，首要的責任是婦女會在全球舉行的150週年慶祝活動。在理事會的這幾年當中，因為她有女兒在女青年組織，也有一位媳婦在芝加哥、紐澤西州和科羅拉多州擔任女青年顧問，所以她持續接觸到女青年的想法。而她的先生當時也在單成青年支會擔任主教。

現在，她從總會婦女會理事會換到總會女青年會長團，這位天生精力充沛的多馬姊妹已蒙召喚去做她一向樂於從事的工作：在教會中服務。■



1847年7月23日星期五的早上，一群先驅者在楊百翰會長的指派下聚集在市溪的南支流處，將那片土地奉獻給主；楊會長生了病，要晚一天才會抵達鹽湖谷。十二使徒定額組的溥瑞特奧中長老獻上祈禱，感謝全能的神；同時也感謝祂保護營隊，讓他們一路順利和平安抵達此地。





「他們看到有一個人從天上降下來；祂穿著一件白袍；祂降下來站在他們中間；……對人民說：看啊，我就是先知們曾作證說要來到世上的耶穌基督。」（尼腓三書11：8-10）